হাজারিবাগ রেয়াঃ ইতিহাঁস

টি কে রাপাজ

সান্তাল পরগণারে হড় হপন কোওয়াঃ বতলোঃ

সাসাপড়াওইচ্ কৃষ্ণ হেমব্রম

কারণ দ ইতিহাঁস রেয়াঃ ঘুঁড়চি। মানোতান টি কে রাপাজ দ অনে অনা ঘুঁড়চি লাঃড়ায়ে রিকিড় আকাদা। ১৯৭২ সাল খন মিৎ তোঙ্গে মনেমুরুক কুরুমুটু রেয়াঃ অরজগে 'হাজারিবাগ রেয়াঃ ইতিহাঁস' পুথি দ। মানোওয়া কোওয়াঃ খদে খদ রানাকাপ্ (step by step human development) খন এ্যতহপ্ কাতে হড় হপন কোওয়াঃ জানাম খন জীতমান ধীবিচ্ রেয়াঃ কাথা পীহিল হীটিঞরে দ ছাপা সদরেনা। উনি দ 'হাজারিবাগ রেয়াঃ ইতিহাঁস' পুথিরে জত খেরওয়াল গীহ্ন্ডিরেন মানোওয়া কোওয়াঃ বুটী কাথা মার্ক্সীয় হোরাতে তজবিজ রেয়াঃএ্য কুরুমুটু আকাদা চেৎ লেকাতে ইংরাজকো খেরওয়াল হপন কোওয়াঃ মারেন বিরিত কিচরিচ্ খেরওয়াল দকো ঔসিৎ অচোলেদা। দিসম রেয়াঃ বিরিত দ কো নিপুজ চাবালেদা। 'খেরওয়াল' কাথা রেয়াঃ নাওয়া লেকাতে খন্দরন্দ হঁ ঔডিতেৎ গুণীন রেয়াঃ কানা। হড় পীরসিতে ইতিহাঁস পুথি দ ঔডিতেৎ লেখা সুমুংগেয়া। নাঙ্গাম লাড়চাড়রে নিত হঁ অনকা উদগীউ দ ঔউরি স্যেটেরঃআ। আশঃঔঞ নোওয়া পুথি দ খেরওয়াল জীতরেন বিরীদীলিকো তালারে নাওয়া দিসী আর নাওয়া ভরসা সাঁওতে সমাঞ্জরে লাড়াওনায় ঔগুয়া।

সল্টলেক সিটি
কলকাতা - ৯১
৯ সেপ্টেম্বর ১৯৯৩

মণ্ডল হেমব্রম

ওনোড়

আবোওয়াঃ ইতিহাঁস দ মহেঞ্জো-দড়ো আর হরপ্পা খন এ্যহবঃ কানা। নিতোঃ বাডায়ঃ কান লেকাতে ইনী এ্যয়ায় নীঁই দিসমরেগে আবো দবোন জীতলেনা। আর মানোওয়া বঁশ কোরেন মিৎট্যেন যুদী খুঁন্ট মেনতেৎ আবোওয়াঃ ওরোমঃ দ অন্ডে খনাঃগে। আদম গুরুকো মেনলেকা: মহেঞ্জো-দড়ো আর হরপ্পারে ঔডি চেতান মীণ রেয়াঃ ঔরিচীলি আর লেগচারবোন বেনাও রাকাপ্লেৎ তাহেঁকানা। শহর বান্ধাও, ইটী আর ধিরি রেয়াঃ অড়াঃ বেঃনাও, হর আর কুলহি বেঃনাও, খ্যেত আড়ে কাতে চাষ, নাহ্যেল এ্যমান রেয়াঃ লাড়চাড়, পাটান রেয়াঃ পাগার বেঃনাও, মীইলী দাঃ রেঞ্জেৎ লীগিৎ নীলি গাডা বেঃনাও, হাসা স্যে তাম্বা রেয়াঃ ভাজান কো বেঃনাও, বীণিজ বেপার, বাহ্রে দিসম তুলুচ্ বীণিজঃ, জাহাজ আর লীউকী আঃসেন, ঔকিল বিদিয়ী সেঁড়াজোং আর অনকানাঃ ঔডি লেকানাঃ লেগচারবোন লেগচারজোং কান তাহেঁকানা। অন অনকাতে আবো দ মিৎট্যেন ঔডি উসুল মীণ শোহ্রা বোন (সভ্যতা) তেঙ্গো রাকাপ্ আকাৎ তাহেঁকানা।

নিতোঃ সীবুদ এ্রামঃকান লেকাতে মহেঞ্জো-দড়ো আর হরপ্পারে রড়গঃকান আর অলগঃকান তাহেঁকান আখর দ আবোওয়াঃ খণ্ড আখর তাহেঁকানা, অনে অকাটাঃ দ বোঙ্গাকো দেওয়া-সেওয়া আকো জোখ্যেচ্ বোন অলেৎকান। নিতোঃ ভাগলপুররে মেনায় বিহার সরকাররেন অফিসার মান N. K. Verma আর উনি সাঁওতেন আবোরেন গুরুকো দকো উদুঃ আকাদা বাংমা আবোওয়াঃ খণ্ড আখরতে মহেঞ্জো-দড়ো আর হরপ্পা রেয়াঃ জত অলাঃকো দবোন পাড়হাও দাড়েয়াঃ কানা। মান N. K. Verma আর উনি সাঁওতেন আবোরেন পোণ্ডেত কো অকাকো সুটিক এ্রাম আকাৎ ইনী বাবোত নিয়ী সোর দিনকোরে মিৎট্যেন পুথিকো ছাপা ওডোক আকাদা মেনতে বাডায়ঃ কানা আর ওনকোঠ্যেন আরহঁ আয়মা সীবুদ কো মেনাঃআ অকা বাবোত পুথি দকো ছাপায় লীগিৎ।

সেদায় চাই-চাম্পা মেতাঃগে মহেঞ্জো-দড়ো আর হরপ্পা অকা দ এ্যয়ায় নীঁই দিসম মেনতে হঁবোন এ্রুমেৎকান, অণ্ডে খন চেৎ ইয়ীতে চোং উঠীউ চালাঃ হোয়লেন তাবোওয়া। আদমকোকো মেনা বাং দ উপরিয়ী বীইরি কোওয়াঃ উফীদ হ্যেচ্ স্যেটেরেনতে, আর হঁ এ্যটাঃকোকো মেনা বাং দ সিন্ধু গাডা এ্যটাঃ ঠ্যেচ্ উচীড়েনতে ; আরহঁ কো মেন বত্যেজা আবো আবো তালারে লীড়হীই জানামেনতে দিসম দ বাহ্বিলণ্ড এ্যনা আর অণ্ডে খন দবোন বিদড়ীউ ওচোয়েনা।

টুন্ডি বুরু ধাসাও এ্যন
দিসম দ বাহ্বিলণ্ডেন,
কুইণ্ডি মিরুই রাঃকেৎ
দিসম দ রোফা রুউয়ীড়েন।

(Campbell আঃ Dictionary)

RAMPUR BLOCK MAHAVIDYALAYA

সিন্ধু গাডা দ আবোরেন গুরুকো লীই লেকাতে সোড়া নীঁই কো মেতাঃকান তাহেঁচ্।

ঔডি হাহাড়াগে : ব্যাবিলন কাথা তুলুচ্ বাহ্বিলণ্ড কাথা দ জুরিঃ কানা আর ইহুদী কোওয়াঃ মারে হাপড়াম কোওয়াঃ কৌহ্নি লেকাতে-মানোওয়াকো দ ব্যাবেলরে কো তাহেঁকান অক্তেরে সেরমাতে স্যেটেরঃ লৌগিৎ সেরমা টুণ্ডৌউ মিৎট্যেন দোলান কো বেনাওজোংকান তাহেঁকানা আর উনরেগে বাঁপু ঠাকুর (ইহুদী কো যাহোবাকো মেতায়া) দ মানোওয়াকো তালারে যুদী যুদী পৌরসি সিরজৌউ ওটোকাতে ওনকোয়ে ছির ছীতুরকেৎ কোওয়া।

আদ মহেঞ্জো-দড়ো-হরপ্পা খন ওডোক চালাঃ তায়ম যাঁহাঁকোরেবোন গেণ্ডের বাড়ালেন অণ্ডে জায়গা তানাঃকো রেয়াঃ এঞুতুম দ চাম্পাবোন দহ ইদি আকাৎ তাহেঁকানা। অন অনকাতে নোওয়া দিসম রেয়াঃ গুজরাট, কাশ্মীর, পাঞ্জাব, রাজস্থান, মধ্যপ্রদেশ, বিহার আর ঝাড়খণ্ড টঠাকোরে আদম জায়গাকো মেনাঃআ অকাকো দ নিত হাবিচ্ চাম্পা এঞুতুমতে এঞুমগঃ কানা; নুনাঃ ধাঁরিচ্ বাংমা কম্বোডিয়া রেয়াঃ পৌরসি মন-খ্যেমের তুলুচ্ আবোওয়াঃ পৌরসি দ ঢেরগে জুরিঃ কানা।

আবোওয়াঃ ইতিহাঁস, আবোওয়াঃ বিনতিকোরে মেনাঃরে হঁ নাঁহাঁঃ ইতিহাঁস লেকাতে অনা দ তারা আতরাগেয়া, এ্যনতেৎ হোয় পারম আকানাঃকো অকা জোখ্যেচ্ চেকালেন অনা দ বাং ওরোমঃকানা আর ভূগোল লেকাতে এঞুম আকান জায়গাকো দ বাং নিরিকঃকানা। লাঁইচাল হ্যেচ্ ঔণ্ড আকান জাঁহাঁন কাথা দ এ্যটাঃ কোওয়াঃ অলাঃকো, আর অত খন লা এঞম আকান সাঁবুদ তুলাঁজোখাকাতেম বিডাউলে আন্যেচ্গে সাঁবিতঃ কানা। ইনাঁ ছাড়া বেশ লেকাতে স্যে সাঁবিত ধারাতে অলাঃ আবোওয়াঃ মিৎট্যেন ইতিহাঁস পুথি নিতোঃ ঔডিগে লাঁগতিঃ কানা-এ্যনতে অনা বেগরতে আবোওয়াঃ ইতিহাঁস দবোন হিড়িঞ শায়া।

ইনাঁকো দিসাঁই তুলুচ্গে ইঞ দ 'হাজারিবাগ রেয়াঃ ইতিহাঁস' অলঃইঞ ধুরাঁউলেনা। আর অলঃ দ ১৯৭২ সালরেঞ এ্যহপ্লেদা। নোওয়া অল পুরাঁউ বাখরাতে The Santali Literary and Cultural Society রেনকোঠ্যেন গড়োঞ এঞমলেদা এ্যনতে অনা Society হতেতে ওডোকঃকান 'যুগ সিরিজল' কাগজরে নোওয়া অলাঃ অতং-তায়নম ছাপা সদরলেনা। সোয়দমে তাহেঁকান যুগ সিরিজলরেন সাসাপড়াওইচ্ বোঙ্গাতালা আকানিচ্ মান নাথানিয়েল মুর্মু দ অলাঃকো ওড়ে-ওড়ফাঁত পাড়হাও তায়ম সালহা এ্যমান এ্যমকাতে আয়মায় উসকুর লিদিঞ তাহেঁকানা।

আদ অলাঃ সাপড়াওজুত লাঁগিৎ আর ছাপায়রে ভুল এ্যমান এঞল জুত লাঁগিৎ গড়ো হড় বাকো এঞমলেনতে পুথি লেকাতে নোওয়া অলাঃ দ ঢের দিন বাঁঞ ছাপা দাড়ে আকাৎ তাহেঁকানা। আদ 'পছিম্ বাংলা' পত্রিকারেন সাসা ড়াওইচ্ মান কৃষ্ণ হেমব্রম নোওয়া পাড়হাও কাতে ঢেরে কুসিয়াকাওয়াদা আর ছাপা গড়োয়াঞ লাঁগিৎএ্য খাড়ায়েন খান নোওয়া পুথি দ নিতোঃ হরেৎ হরেৎতে ছাপা ওডোঙঃ কানা। নিত উতাঁর এ্যকেন পাঁহিল হাঁটিঞ ছাপায়েনা। হড় হপন কোরেন ঔঁয়ুরিচ্ আর গাঁখুড় অনলিয়াঁ মান মণ্ডল হেমব্রম দ নোওয়া কাঁমিরে ঢেরে গড়ো আকাওয়াদিঞা। অনাতে নুকিন দ ঢের গুণইঞ মানাওয়েৎ তাঁকিনা।

টি কে রাপাজ

কলকাতা
৫ সেপ্টেম্বর ১৯৯৩

সান্তাল পরগণারে সান্তাল কোওয়াঃ বলঃ

মান F.B. Bradley-Birt আঃ The Story of An Indian Upland খন তরজোমা Chapter VI. Page 133 আর অনা বাবোত তজবিচ্

"ভারত রেয়াঃ ইতিহাঁসরে হোয়পারমঃকানাঃকো অতং তায়নম ঔডি চোগোড় পারম চালাঃকানা, মেনখান হড় হপনকো হ্যেচ্এ্যন তায়ম দামিন-ই-কোহ্ রে অকা ফেরাও হোয়লেন অনা তুলুচ্ জুড়াঃ লেকা আর এ্যটাঃ জাঁহাঁনাঃ দ বীনুঃআ। দেসপোডা জীতরেন (Nomadic) হড় মিৎট্যেন নাওয়া অবস্থা হ্যেচ্ স্যেটেরাৎকো ইয়াঁতে জায়যুগ লাঁগিৎ মিৎট্যেন আওতান জাঁরুড়াৎ কোওয়া আর অনেকো উইহাঁর ঔণ্ডয়াকাৎ মিৎটাং নাওয়া চাম্পা দিসম লেকা নাওয়া দিসমকো দখলকেদা, বির গাজাড় ঝাঁউয়াঁকো আর দারেকো উপাঁৎ লেকাকো ডিগলাঁউ ইদিকেদা।" ভারত দিসমরে হোয়লেন ফেরাও বাবোত মান Bradley-Birt সাহেব অকায় মেনেৎকানা অনা ফেরাও দ ইংরাজকো হ্যেচ্লেন লাহারে যুদী মাছাগে তাহেঁকানা। খাঁন্দরি ফেরাও দ ইংরাজকো হ্যেচ্লেন তায়নমগে হোয়লেনা। নোওয়া বাবোত মান Karl Marx আঃ অলাঃকো খন মিৎ বার আয়েৎ ইঞ তরজোমা দহয়েৎকানা :

Marx and Engels on 'The First Indian War of Independence'
The British Rule in India Page-15

... ভারত চেতানরে আয়মা লেকানাঃ মুহিম দ হ্যেচ্ পাড়াওলেনগেয়া, যেলেকা : আকো আকো তালারে লাঁড়হাই, বাহ্রে বাঁহরি কোওয়াঃ উফাঁদ, হুল, এ্যটাঃকো হতেতে জিতাঁউ অচঃ, আকাল আর এ্যমানতেয়াঃকো। অনাকো দ ঔঁজণ্ডত ধারা এ্যধে বেধে চোগোড় আর ঢের লোকসান হোয় অচয়েৎকান লেকা এঞলঃরে হঁ, অনাকোতে জাঁহাঁনাঃ হোয়লেন দ এ্যকেন চেতান চেতানগে হোয়লেন তাহেঁকানা।

মেনখান ইংল্যান্ড দ ভারত রেয়াঃ সমাঞ্জ রেয়াঃ ছাঁতাড়তেৎগেয় বাঁড়িচ্ আকাৎ তাকোওয়া, নিত হাঁবিচ্ অনা জুত রুউয়াঁড়ঃ রেয়াং চেৎগে বাং এঞল ওরোমঃকানা।

Page-17

"ভারত রেয়াঃ রাজআঁরি তেয়াঃ পাহ্টা জাঁহাঁতিনাঁং ফেরাও আকান লেকা এঞল আটকারঃ কানরে হঁ অন্ডেনাঃ সমাঞ্জ বেবস্থা দ ঢের সেদায় খন ১৯০০ শতাব্দী রেয়াঃ পাঁহিল গেল বছর হাঁবিচ্ মিৎ লেকাগে তাহেঁ আঁওয়াকানা। তাঁত, চারখা আর অনাতেকো কাঁমিকান তাহেঁকান লাখ লাখ তেতেএঞকোগে অনা সমাঞ্জরেন খামখুন্টিকো তাহেঁকানা। উপরিয়াঁ ব্রিটিশকোগে তাঁত আর চারখা দ কো বাঁড়িচ্লেৎ তাহেঁকানা। ব্রিটিশ কোওয়াঃ ভাপ-ইঞ্জিন আর বিজ্ঞানগে ভারত রেয়াঃ চাষ আর জিনিস বেঃনাও কাঁমিকো তালা রেয়াঃ সম্বন্ধ দয় বাঁড়িচ্ চাবালেৎ তাহেঁকানা।"

মান Bradley-Birt সাহেব দ হড় হপনকো দেসপোডা জাঁত মেনতেয় এঞমেৎকোওয়া। অনা বাবোত মিৎবার কথা লাঁই দ জাঁরুড়গেয়া। আদ নন্ডে আবোওয়াঃ ইতিহাঁস পাঞ্জা এঞম রেয়াঃ জাঁরুড় মেনাঃতাবোনা। ভাঁগ রেয়াঃ দ নিয়াঁগে : আবোরেন আঁদ গুরুকো অলতে বাংরে হঁ কাঁহ্নি আর কাঁহ্তুর লেকাতে আবোওয়াঃ ইতিহাঁস দ কো দহ জোগাও আকাওয়াৎ বোনা। আঁডি হাহাড়াগেম বুঝাঁউকেয়া বাংমা অনাকো কাঁহ্নি আর কাঁহ্তুর দ মনতে গাড়হাওআঃ দ বাংকানা। সাঁরি পোণ্ডেতকো লেকাগে সায়েন্স ধারাতে অকাকো এঞললেৎ তাহেঁকান স্যেকো আঞ্জমলেৎ তাহেঁকান, মিৎ চুপুৎ গান হঁ ভেঞ্জান বেগর জুটিচ্আঃতে আকোওয়াঃ হুদিশ লেকাতে অনা দ পিহ্ড়ি চেতান পিহ্ড়ি কো লাঁই চাল আঁও আকাদা। নোকো মানোতিয়াঁ গুরুকোওয়াঃ এঞতুম দ বাং দহ জোগাও আকানা আর এঞতুম এঞমকাতে দ বাবোন গুণমানাও দাড়েয়াতাকোকানা, মেনখান মিমিৎ হড় হপন কোওয়াঃ ওনকো লাঁগিৎতে গুণমানাও জোহার সদর জাঁরুড় তাবোয়া। ধাঁরতিরেন জত জাঁতগে মিৎঠ্যেন জায়যুগ থামগাঁডিয়াকায় দ বাকো তাহেঁকানা। মানোওয়া কোওয়াঃ লাহান্তি বাবোত আমেরিকারেন পোণ্ডেত মান Lewis Henry Morgan আঁডি মঞ্জতে ভঙকাতে মিৎট্যেন হুদিশে সদরলেৎ তাহেঁকানা। অনা হুদিশ ধারাগে নিত হাঁবিচ্ জত খন সাঁবিত উতাঁর হুদিশ মেনতে গানাও আঁওয়াকানা। উনিয়াঃ পুথি 'Ancient Society' খন হাতাও কাতে বিচাঁর গান্ডোনকাতেএঞ অল দহয়েৎ তাবোনা :-

উনিয়াঃ বিচাঁর লেকাতে আর নিত মানোওয়াকো বাবোত কো তজবিচ্কান ঢের পোণ্ডেতকো আঙ্গচ্ আকাৎ লেকাতে মানোওয়া দ ঢের লাতার দারজা খন বাঁই বাঁইতে

বাহা লেকাকো সাগেন হারা ইদিঃকানা আর মানোওয়া সমাঞ্জ হঁ ইনাঁ লেকাগে লাতার দ্বারজা খন চেতান দ্বারজা স্যেচ্ হারা রাকাপ্ ইদিঃকানা।

"The latest investigation respecting the early conditions of the human race are tending to the conclusion that the mankind commenced their career at the bottom of the scale and worked their way up from savagery to civilisation through the accumulation of experimental knowledge." (Chapter-I; Para-1)

"An attempt will be made in the following pages to bring forward additional evidence of the rudeness of the early condition of mankind, of the gradual evolution of their mental and moral powers through experience and of their mental and moral powers through experience and of their protracted struggle with opposing obstacles while winning their way to civilisation. It will be drawn in part from the great sequence of inventions and discoveries which stretches along the entire pathway of human progress but chiefly from domestic institutions, which express the growth of certain ideas and passions." (Chapter-I, Para-III)

মান Morgan সাহেব দ মানোওয়াকো তাড়াম পারম আকাৎ হর দ পেয়া হাঁটিএঞরেয় হাঁটিএঞ আকাদা আর ইনাঁকো হাঁটিএঞ আরহঁ কাঁটিচ্ হিঁসরে হাঁটিএঞ কাতে ভঙ রেয়াঃএ্য কুরুমুটুয়াকাদা। অনাকো হাঁটিএঞ আর হাঁটিএঞ রেয়াঃ হিঁস দ নিয়াঁকোগে :-

১. **আরণাবিদাল (Period of Savagery) :**
   - ক. আরণাবিদাল রেয়াঃ লাতার দারজা (Lower status of Savagery)
   - খ. আরণাবিদাল রেয়াঃ তালা দারজা (Middle status of Savagery)
   - গ. আরণাবিদাল রেয়াঃ চেতান দারজা (Upper status of Savagery)

২. **বরবর বিদাল (Period of Savagery) :**
   - ক. বরবর বিদাল রেয়াঃ লাতার দারজা (Lower status of Barbarism)
   - খ. বরবর বিদাল রেয়াঃ তালা দারজা (Middle status of Barbarism)
   - গ. বরবর বিদাল রেয়াঃ চেতান দারজা (Upper status of Barbarism)

৩. **সুপোত সমাঞ্জ (Civilization)**
   - ক. মারে সুপোত সমাঞ্জ (Ancient Civilization)
   - খ. নাঁহাঁঃ সুপোত সমাঞ্জ (Modern Civilization)

উনিয়াঃ পুথি খনবোন বাডায় দাড়েয়াঃ কানা বাংমা জম জিনিস আর জমাঃ এঞম সালাঃ হুঁনাঁর (Arts of Subsistence) রেয়াঃ লাহান্তি সাঁও সাঁওতে মানোওয়াকো দ লাতার দারজা খন চেতান দারজা স্যেচ্কো লাহা ইদিঃকানা আর অনা সাঁও সাঁওতে

লেগচার, ঘারঞ্জ রেয়াঃ তনল আর সমাঞ্জ বেবস্থা হঁ ফেরাও ইদিঃকানতাকোওয়া। উনিয়াঃ বিচীর দ লাতাররেঞ তরজোমা দহয়েৎকানা :-

Ancient Society : Page-19 Chapter-II. **Arts of Subsistence**

"জতখন মারাং উতীর কাথা দ নিয়ীগে, মানোওয়া দ লাতার উতীর দারজা খনকো লাহা ইদিয়াকান অনা দ জমাঃ এঞাম লীগিৎ নাওয়া হুঁনীরকো সেঁড়া ইদিলেৎ অনা খন সাফাতে এঞল ওরোমঃকানা। ধীরতি চেতানরে আইদীরিঃ লীগিৎ ওনকোওয়াঃ দাড়ে দ নিয়ীকো স্যেচ্ ওনকোওয়াঃ হুঁনীর চেতানরেগে টেহান্ডাকান তাহেঁকানা, জিউইয়ানকো মুদরে এ্যকেন মানোওয়াকোগে জমাঃ বেনাও চেতানরে আইদীরিকো হাতাও দাড়েয়াকাওয়াদা ; এ্যকাল এ্যতহপ্রে এ্যটাঃ জানওয়ারকো লেকাগে অনা আইদীরি দ বাং তাহেঁকান তাকোওয়া। জমাঃ এঞাম রেয়াঃ উপাই বেগর হেওয়া জারওয়াইদিয়তে মিৎ জায়গা খন এ্যটাঃ জায়গা, অনে অকারে যুদী লেকানাঃ জমাঃ এঞামঃকান, অন্ডে দ অহকো পাশনাও দাড়েলেনা ; আর মুচীৎরে জত ধীরতি দ অহকো প্যেরেচ্ দাড়েলেয়া। আয়মা লেকানাঃ জমাঃ জিনিস আর জীরুড় লেকা অনাকো বেনাও চেতানরে পুরীপুরি আইদীরি বেগর এঞামকাতে মানোওয়া দ আঁডি আয়মা দ অহকো বাঁডলেনা।"

আদ অনা খনবোন বুঝীউ দাড়েয়াঃ কানা বাংমা নাওয়া জম জিনিস এঞাম ওডোক চেতানরে মানোওয়া কোওয়াঃ লাহান্তি দ টেহান্ড আকায় তাহেঁকানা। আদ চেৎ লেকাতে নাওয়া নাওয়া জমাঃ এঞাম আর নাওয়া নাওয়া জম জিনিস বেওহার চেদ্ ইদি চেতানরে মানোওয়া কোওয়াঃ লাহান্তি আর লেগচার টেহান্ড তাহেঁকানা অনা দ Morgan সাহেবাঃ নিয়ীকো কাথাতেবোন বুঝীউ দাড়েয়াঃআ :

আচ্তে হারাঃকান জ আর পেস্তা জ জমকাতে
বিশেষ জায়গা এ্যমানরে তাহেঁকাতে আঁসুলঃ অক্তে

চেতানরে যা অল আকান অনাবোন দিসী দহ লেখান, মানোওয়া কোওয়াঃ ঢের সেদায় অক্তেরেবোন স্যেটের দাড়েয়াঃকানা, তিন জোখ্যেচ্ ওনকোওয়াঃ লেখা দ আঁডি কম আর জম হেওয়া দ আঁডি নাচারগে তাহেঁকান তাকোওয়া ; উনজোখ্যেচ্ মানোওয়া দ এ্যকেন মিৎবার জায়গাকোরেগেকো তাহেঁ দাড়েয়াঃকান তাহেঁকানা আর জীত লেকাতে ধীরতি জিয়নরে এ্যনেকো বললেন তাহেঁকানা। উনীঃ সেদায় অক্তেরে তাহেঁকান জাঁহাঁন হুঁনীর (art) স্যে সমাঞ্জ বেবস্থা বাবোত জাঁহাঁনাঃ দ বাং বাডায়ঃকানা, মেনখান নাওয়া এঞাম ওডোকাঃ লেকাতে পীরসিগে উন অক্তে রেয়াঃ কানা মেনতেবোন মেন দাড়েকেয়া। জজম হেওয়া লেকাতে

নিয়ীগেবোন মেনকেয়া বাংমা মানোওয়া দ উন অক্তে নোংকান জায়গারেকো তাহেঁকানা অনে অকাকো রেয়াঃ হয় দাঃ (climate) দ ট্রপিক (tropical) আর বাংখান আধা-ট্রপিক (sub-tropical) তাহেঁকানা। জত হড়কো আঙ্গচেৎ লেকা ঔদ মানোওয়া কোওয়াঃ তাহেঁন ঠাঁই দ অনকানাঃ হয় দাঃ তাহেঁকান জায়গারেগে তাহেঁকান তাকোওয়া। ট্রপিক্স টঠকোরে পাড়াওঃকান সিঞ চান্দো রাঁত উমুল লাতাররে, পেস্তা আর এ্যটাঃ লেকানাঃ জ বাহাঃকান বিরকোরে আবোরেন পুরখীজিয়ন খেমাওকো এ্যতহপ্লেৎ তাকোওয়া ; আর অনকাগে তাহেঁকানা মেনতে আবোহঁবোন হুদিশ হেওয়া আকানা এ্যন্তে অনারেয়াঃ ঢের সীবুদ হঁ মেনাঃগেয়া।

এ্যটাঃ জীতরেন জানওয়ারকো দ মানোওয়াকো খন লাহা খনগেকো তাহেঁকানা, অনাতে নিয়ীগে বুঝীউওঃ কানা মানোওয়া উপেলেন অক্তেরে ওনকো দ ঢের সাঁগে আর দাড়েয়ানকোগেকো তাহেঁকানা। ঔদ অনলিয়ী আর গায়নাহীকো উইহীরাকাৎ লেকা ঔদ মানোওয়াকো দ বির রেয়াঃ বাগওয়ানকোরে স্যে দান্দেরকোরেকো তাহেঁনকান তাহেঁকানা আর অনাকো জায়গা দখল দহয় লীগিৎ বিররেন জান জানওয়ারকো তুলুচ্ লীড়হীই হোয়োঃকান তাহেঁকান তাকোওয়া। আর কাথায় ওনকো দ আচ্তে জানামঃকান দারে জ জম কাতেকো ঔসুলঃকান তাহেঁকানা। নোওয়া দ হেঁ দ হেঁ কানগেয়া বাংমা খীজুক মানোওয়া এঞল হোড় জাঁহাঁনাঃ বীনুঃতাকো তুলুচ্ আর বেগর খান্ডাওয়ানতে কাটাহা জানওয়ারকো হতেতে এ্যসেৎ ঔচুরাকায়কো তাহেঁকান জোখ্যেচ্ ধরাগে, আর জাও অক্তেরে বাংরে হঁ, অক্তে অক্তেরে দারে চেতানরেকো তাহেঁনকান তাহেঁকানা, এ্যনতে জিউই বাঞ্চাও আর রুখ্যিয়াঁই লীগিৎ অনকায় দ জীরুড় তাহেঁকান তাকোওয়া।

জিউই বাঞ্চাও দহয় লীগিৎ জাও অক্তে জমাঃ এঞামবাড়াজোং দ জত জীতিরেন জানওয়ারকো লীগিৎগে ঔডি মারাং ভরকান তাকোওয়া। সমাঞ্জ তনল রেয়াঃ লাতার দারজা স্যেচ্বোন আঁড়গো ইদিলেনখানবোন এঞলা বাংমা মিৎ ধাপ লাতাররে জম হেওয়া আর জমাঃ এঞাম রেয়াঃ উপাই দ আরতেৎ আলগা আর সোজহে ইদিঃকানা আর মুচীৎরে অহম বুজ দাড়েলেলেকা অনারে দ চেৎগে বাং সার্যেচ্ তাহেঁনকানা। মেনখান চেতান দারজা স্যেচ্বোন রাকাপ্ ইদিলেন খান অনা দ বুঝীউরে আঁট ইদিঃকানা, আর মুচীৎরে মানোওয়া কোওয়াঃ পীরসি স্যেটেরলেন খান অনা বুঝীউ এঞাম দ জত খন আঁট উতীরগে বুঝীউওঃ কানা।চেতান উতীর দারজারে জমাঃ এঞাম খীতিরতে আঁকিলগে মারাং কাথাকানা মেনতে এঞলঃকানা।

RAIPUR BLOCK MAHAVIDYALAYA
KHARIGARIA : BANKURA
ACC. NO 2046
CALL NO Date 28.11.16

জেল জম হেওয়া দ পাশ্যেন মানোওয়াকো তালারে ঢের সেদায় খনগে বলয়াকানা। আদ মানোওয়া কোওয়াঃ হড়ম রেয়াঃ গড়হন লেকাতে ওনকো দ জত লেকানাঃ জিনিসগেকো জম দাড়েয়াঃকানা ; এ্যান্ডেখান ঢের সেদায়রে আড়াঃ সাকাম জ এ্যমান জজম হেওয়া তাহেঁকান তুলুচ্ চেদাঃ জেল এ্যমান জম স্যেচ্কো ঔউইল অচলেনা অনা রেয়াঃ সীবুদ দ এ্যকেন মন খন হুদিশ ওঃডোং ছাড়া আর এ্যটাঃ উপাঁই দ বীনুঃ তাবোনা, এ্যনতে জজম হেওয়া বেনাও রাকাবঃ দ ঔডি সেদায় রেয়াঃ ঘটনা কানা।

হাকো জম হেওয়া

মানোওয়াকো লীগিৎ পাঁহিল উতীর, তেসনেক বাং এ্ঞামঃ কান অনকানাঃ জমাঃ দ পাশ্যেন হাকোগে তাহেঁকানা এ্যনতে বেগর ইসিনকাতে অনা দ জম লীগিৎ অহকো বেওহার দাড়েলেয়া। সেঙ্গেল রেয়াঃ বেওহার দ পাশ্যেচ্ নোওয়া লীগিৎগে বেনাও রাকাপ্লেনা। হাকো দ ধীরতি রেয়াঃ জত ঠাঁইরেগেকো এ্ঞামঃকানা ; আর আসামভেড়গেকো এ্ঞামঃকানা ; হাকোকানগেয়াকো অনকান জমাঃ অনে অকা দ এ্যতহপ্ খন মুচীৎ হাঁবিচ্ জত অক্তে লীগিৎগে এ্ঞামবত্যেজঃআ। হোড়ো চাওলে এ্যমান বাবোত ঢের সেদায়রে দ বাকো বাডায়কান তাহেঁকানা, খাঁজুক উন অক্তেরে অনাকো তাহেঁকান খান। এ্যকেন সেন্দরা জানওয়ারাঃ জেল জমকাতে জিউই ঔসুলঃ হঁ অহ হোয়লেনা এ্যনতে জাও অক্তে অনা এ্ঞামঃআ স্যে বাং অনা রেয়াঃ ঠিকীন দ বাং তাহেঁকানা আর অনারে ঢের বতর হঁ তাহেঁকানা। হাকো জমকো হেওয়ায়েন খান মানোওয়া দ বিশেষ বিশেষ জায়গা স্যে বিশেষ বিশেষ হয় দাঃ মেনাঃ অনকানাঃ জায়গা খনকো রিহাইয়েনা ; আর অনাকো সেঁড়ালেৎ তাহেঁকান অক্তেরেগে জালাপুরী, বান্দেলা (Lakes) আর গাডা হরতে ধীরতি রেয়াঃ আয়মা জায়গাকোরেকো পাশনাও দাড়েয়াদা। নোংকানাঃ পাশনাওঃ রেয়াং সীবুদ দ আরণা অক্তেরে তাহেঁকানতাকো ধিরি আর হিসির রেয়াঃ সাপাপ্কো, অনে অকা দ জত মাহাদিসমরেগে এ্ঞামঃকানা অনা খন বোন এ্ঞাম দাড়েয়াঃকানা। দারে জ আর আচ্তে হারাঃকান ফোলডোল চেতানরে জম টেহান্ড কাতে, আকোওয়াঃ ঔদ অড়াঃ বীগিকাতে হাম্তে নাতে দ অহকো পাশনাওলেনা।

হাকো জম হেওয়া সেঁড়াকাতে হাম্তে নাতেকো পাশনাওয়েন তায়ম হোড়ো চাওলে এ্যমান চায চেদ্ লীগিৎ মানোওয়া দ আয়মা অক্তে লাগাওলেন তাকোওয়া। আরণাবিদীল রেয়াঃ ঢেরতেৎ অক্তে অনকা অনকাতেগে পারমলেন তাকোওয়া, মেনখান ইনী অক্তেরে জমাঃ এ্যমান রেয়াঃ কিসিম আর আমদানি দ ঢের বাড়হাওলেন তাকোওয়া। যেলেকাবোন মেন দাড়েকেয়াঃ অতরে চুলহী লা

কাতে সাং এ্যমান তেকেজোং আর সেন্দেরা জানওয়ার গচ্কো রেয়াঃ সাপাপ্কো রেয়াঃ লাহাম্তি, আশোকায়তে আঃ সার বেঃনাও। নোংকাতে সেন্দেরা জানওয়ার জমকাতে জিউই ঔসুলঃ রেয়াং টাহ্রি উপাঁই এ্ঞামেনা। আঃ সার বেনাওকো চেৎকেৎখান ঔডি মারাং সাপাপ্গেকো এ্ঞাম ওডোককেদা আর অনা দ বরলম এ্যমান বেনাওকো চেৎলেৎ তায়মগে কো চেৎলাঃআ। নোংকাতে পাঁহিল পরথম জানওয়ার ধরাগে গচ্ দাড়েকে লেকা সাপাপ্ এ্ঞামেনা আর আরণাবিদীল রেয়াঃ মুচীৎ স্যেন নেওয়া সাপাপ্ বেঃনাওকো চেৎলেৎ তাহেঁকানা। আঃ সার বেঃনাওকো চেৎলেৎ অক্তে খনগে লাহাম্তি রেয়াং ডাহার দ চেতান দারজা স্যেচ্ চাঙড়েলেনা। ঔদ সমাঞ্জ চেতানরে নোওয়া দ চেতান স্যেচ্ ঠেলাও ইদি লীগিৎ ঔডি মারাং চাড় লেকায় কীমিকেদা। যেলেকা তারওয়াড়ে দ বরবর সমাঞ্জ লাহা স্যেচ্ ঠেলাও রেয়াঃএ্য কীমিলেৎ স্যে বীন্দুক গুলি সুপোত সমাঞ্জ লাহা স্যেচ্ ঠেলাও রেয়াঃএ্য কীমিলেৎ ঠিক ইনী লেকা আঃ সার হঁ আরণা সমাঞ্জ লাহা স্যেচ্ ঠেলাও ইদি লীগিৎ ঔডি মারাঙে কীমিকেদা।

নিয়ী অক্তেরে হাকো বাং এ্ঞামঃকান জায়গাকোরে জম রেয়াঃ টন্টা কারণতে মানোওয়া জমকো রেয়াঃ হেওয়া এ্ঞেললেন তাহেঁকানা। ঢের সেদায়রে ঢেরতেৎ জীতকো তালারে হড় জম হেওয়া তাহেঁকান রেয়াঃ আয়মা সীবুদ বীই বীইতে এ্ঞাম জারওয়া ইদিঃকানা।

হোড়ো কোদে এ্যমান চাষ আর অনা জমকাতে ঔসুলঃ

হোড়ো কোদে এ্যমান চাষ আর অনা জমকাতে ঔসুলঃ রেয়াঃ হুঁনীর দ আরণাবিদীল পারমকাতে বরবর বিদীল লাতার দারজারেকো স্যেটেরলেন অক্তেরে বাডায় এ্ঞামলেনা। ধীরতিগোলা পাঁছিম হিঁসরে (Western Hemisphere) আরণাবিদীলকো পারমাকাৎ জীতকো ছাড়া আর এ্যটাঃ জীতকোরে নোওয়া হুঁনীর দ বাং তাহেঁকানা। ধীরতিগোলা পূরুব হিঁস রেয়াঃ এশিয়া (Asia) আর ইউরোপ (Europe) রেন আদম জীতকো বরবর বিদীল রেয়াঃ লাতার দারজা খন তালা দারজাতে ঔউরিকো স্যেটেরঃ হাঁবিচ্ নোওয়া হুঁনীর দ বাং জানামলেন তাকোওয়া। মিৎঠ্যেন বিশেষ হোয়েনাঃ দ নিয়ীগে বাংমা : বানার বিদীল রেয়াঃ লাতার দারজারেকো তাহেঁকান আমেরিকারেন বুনিয়াদি হড়কো ধীরতিগোলা পূরুব হিঁসরেন হড়কো খন মিৎ দারজা লাহারেগে বাগওয়ান চাষ (Horticulture) কো চেৎলেৎ তাহেঁকানা, ধীরতিগোলা বানার হিঁসরে যুদী লেকানাঃ হয় দাঃ এ্যমান তাহেঁকান হয়ীতেগে অনকালেনা। পূরুব হিঁসরে দ মিৎঠ্যেন ছাড়া ঔসুলকো লেকা জত লেকান

জানওয়ারকো তাহেঁকানা আর চাষলেক আয়মা লেকান অন আনাজ তাহেঁকানা ; এ্যনখান পৌছিম হিঁসরে দ চাষলেক এ্যকেন মিৎ লেকানাঃ অনগে, বলে জুত উতীরাঃগে। নোওয়া কারণতে পূরুব হিঁসরে বরবর বিদীল লাতার দারজা দ ঢের দিন টারহাও হাপেলেনা আর পৌছিম হিঁসরে নোওয়া অক্তে পারমঃ দ কম দিনগে লাগাওলেনা। নোংকাতে আমেরিকারেন বুনিয়ৌদি জৌতকো নিয়ী অক্তেরে এ্যটাঃকো খন দ কো সারসএ্যনা। বরবর বিদীল রেয়াঃ তালা দারজা এ্যহবঃকান অক্তেরে পূরুব হিঁসরে লাহাঁত জৌতকো জানওয়ার ঔসুলকো রেয়াঃ হুঁনীরকো চেৎকেৎখান, অন অনাজ চাষ বাংকো বাডায়লেৎরে হঁ, জমাঃ লেকাতে জেল আর তওয়া এঞাম রেয়াঃ উপৌইকো এঞাওয়ানা আর আমেরিকারেন বুনিয়ৌদি জৌতকো খন হঁকো সরসএ্যনা। আমেরিকারেন বুনিয়ৌদি জৌতকো ইনী অক্তেরে জনড্রা আর আনাজপৌতি এ্যমান চাষকাতেকো ঔসুলঃকান তাহেঁকানা। এরিয়ান (Aryan) আর সেমেটিক (Semitic Languages Groups) থকরেন ঢের জৌতকো উন অক্তে খনগে এ্যটাঃকো খন বেগারকো এঞল ওরোমঃকানা।

এরিয়ান থকরেন কো দ অন আনাজ চাষ রেয়াঃ হুঁনীর জানওয়ার ঔসুলকো রেয়াঃ হুঁনীরকো বাডায়লেৎ তায়মগেকো চেৎলেৎ তাহেঁকানা। এরিয়ান পৌরসি থক রেয়াঃ জত কৌটিচ্ পৌরসিরে (dialects) অন আনাজ স্যে চাষকাতে এঞামঃকান অনেমান এঞম লৌগিৎ মিৎ লেকানাঃ এঞতুম বৌনুঃ অনা খন অনা দ সৌবুদঃকানা। মান Moumsen এ্য উদুঃ আকাদা বাংমা সংস্কৃত, গ্রীক আর ল্যাতিন পৌরসিকোরে ঔসুল জানওয়ার এঞমকো লৌগিৎ বেওহারঃকান কাথাকো দ মিৎলেকাগেয়া, আর অনাতে নিয়ৌগে সৌবুদঃকানা বাংমা নিয়ী থকরেন হড়কো হাস্তে নাতে ঔউরিকো ছির ছীতুরঃ লাহারেগে ওনকো জানওয়ার ঔসুলকো রেয়াঃ বিদিয়ী দকো বাডায় আকাৎ তাহেঁকানা। ইনী তায়ম মান Max Mullar এ্য উদুঃ আকাদা বাংমা এরিয়ান পৌরসি থক রেনাঃ জত কৌটিচ্ পৌরসিকোরে হঁ অনা সৌবুদ দ এঞামঃকানা। মেনখান চাষ আবাদ রেয়াঃ ঔকিল ইনী অক্তেরে তাহেঁকানতাকো স্যেলেৎ জাঁহাঁন সৌবুদ দ বাং এঞামঃকানা।

জ দারে চাষ (Horticulture) দ খ্যেত চাষ লাহা রেয়াঃ কানা, এ্যন্তে জ দারে চাষ লৌগিৎ এ্যটেৎ এ্যসেৎ জায়গা তাহেঁন জৌরুড়া মেনখান খ্যেত চাষ লৌগিৎ এ্যকেন সীমী নিট তাহেঁন খানগে গানঃকানা। সিয়োঃ (tillage) দ এ্যনখান বাগওয়ান চাষ লাহা রেয়াঃকানা। অকা ধারাতে নোওয়াকো ঔকিল বাডায় ইদিলেনা অনা দ নোংকা কানা : পৌহিল দ লৌগ হাসা জুমি (alluvial soil) রেয়াঃ খুলী টাঙি রেয়াঃ কিতী (open patches) সিয়োঃ : ইনী তায়ম এ্যটেৎ বাগওয়ান চাষ : আর ইনী তায়ম জানওয়ার

কোওয়াঃ দাড়ে গড়তে খ্যেত চাষ। মটর বাজড়া স্যে মালহান এ্যমান তরকারি তিসকোতে বাডায় এঞামলেন স্যে অনাকো রেয়াঃ মিৎবারকো হোড়ো চাওলে চাষ লাহারেগে বাডায়লেনা স্যে বাং, অনা বাডায় রেয়াঃ নিতোঃ যাঁহাঁন উপৌই দ বৌনুঃআ। গ্রীক আর ল্যাতিন বানার পৌরসিরে মিৎ বার অন রেয়াঃ এঞতুম মিৎগেরে হঁ, পৌরসি বিদিয়ৌরেন পোন্ডেত (Philologist) মান W.D. Whitney য়ে লৌইআকাওয়াদিঞ লেকা গ্রীক, ল্যাতিন আর সংস্কৃত ইনীকো পেনে পৌরসিরে এঞতুম দ মিৎগে অনকানাঃ অন দ বৌনুঃআ।

বাগওয়ান চাষ দ মানোওয়া কোওয়াঃ জৌরুড় পুরুণ লৌগিৎ দ বাং বিচকম ঔসুল জানওয়ার কোওয়াঃ চারা এঞাম লৌগিৎগে বেনাও রাকাপ্লেনা। ধৌরতি গোলা পৌছিম হিঁসরে নোওয়া দ জন্ড্রা চাষ খন এ্যহপ্লেনা। নোওয়া নাওয়া বিদীল ধৌরতি গোলা বানরে হিঁসরে মিৎতে বাং বেনাও রাকাপ্লেনা, এ্যনহঁ মানোওয়াকো চেতানরে চাষবাস ঔকিল রেয়াঃ রাঁওয়াঁ দ ঔডি আয়মাগে পাড়াওলেন তাহেঁকানা। এঞাম আকান সৌবুদ খন নিয়ী বিশ্বাঁসতেবোন স্যেটেরঃকানা বাংমা : চাষবাস হুঁনীর বেনাও রাকাবঃরে ঔডি আয়মা অক্তে লাগাওলেন তাহেঁকানা। আমেরিকারে নোওয়া হুঁনীর দ আয়মা হড় মিৎ ঠ্যেচ্ ডিন্ডীঃ লৌগিৎ আর আতো বেনাওকাতে তাহেঁন লৌগিৎ আয়মা গড়োয় এ্যমকেদা ; আর আশোকায়তে আতোকোরেকো তাহেঁনকান রেড্ ইন্ডিয়ানকো (Red Indian) লৌগিৎ কারকা জেল জমকাতে ঔসুলঃ রেয়াং জায়গায় হাতাওকেদা। অন আনাজ আর আড়াঃ সাকাম চাষকো চেৎকেৎ খান মানোওয়া দ আস্যেচ্ তাস্যেচ্ জমাঃ এঞাম দাড়েকঃ রেয়াং পৌহিল ছটকো হুদিশ তিয়োঃ দাড়েয়াদা।

জেল জম আর তওয়া এঞ কাতে ঔসুলঃ

ইলীমা ছাডাকাতে, ধৌরতিগোলা পৌছিম হিঁসরে ঔসুল দাড়েকঃলেকা আর এ্যটাঃ জানওয়ারকো দ বাং তাহেঁকানতে আর বানার ধৌরতিগোলা হিঁসরে এঞামঃকান অন আনাজ রেয়াঃ যুদী কারণতে বানার হিঁসরেন হড়কোওয়াঃ লাহান্তি দ ঢের হাস্তে নাতেলেন তাহেঁকানা। ঔত আর অবস্থা যুদীগে তাহেঁকান রেয়াঃ জ দ আরণাবিদীল অক্তেরে বাং এঞল এঞামলেনা আর বরবর বিদীল রেয়াঃ লাতার দারজা অক্তেরে অনাতে ঢের দ বাং জাঁহাঁচেকালেনা ; মেনখান অনা কারণ ইয়ীতে হোয়লেন আসল ফারাকতেৎ দ বরবর বিদীল তালা দারজা অক্তেরে এঞল এঞামেনা। জানওয়ার ঔসুলকো রেয়াঃ হুঁনীরকো চেৎকেৎখান, ঔসুল জানওয়ার তাহেঁকান তাকো জৌত রেনকো জাও অক্তে জমাঃ লেকাতে জেল আর তওয়াকো এঞাম দাড়েয়াঃকান তাহেঁকান ইয়ীতে এ্যটাঃ বরবর জৌতকো খনকো বেগারেনা। ধৌরতি গোলা পৌছিম হিঁসরে জেল দ এ্যকেন কারকা জেল (games) খনগেকো এঞাম দাড়েয়াঃকান

তাহেঁকানা আর অনা দ এ্যকেন জাঁহাঁতিস জাঁহাঁতিসাকো এ্রাম দাড়েয়াঃ কান তাহেঁকানা। আতো বান্ধাও কাতেকো তাহেঁনকান তাহেঁকান রেড্ইন্ডিয়ানকো চেতানরে নোংকাতে মিৎট্যেন আসল জম জিনিস রেয়াঃ টন্টাতেৎ দ ঔডি বাড়িচ্গে পাড়াওলেন তাহেঁকানা। ওনকোওয়াঃ হাতাং (brain) দ লাতার বরবর দারজারেন রেড্ ইন্ডিয়ানকো খন হঁ কাঁটিচ্গে তাহেঁকান তাকোওয়া। ধীরতিগোলা পূরুব হিঁসরেন হড়কো জানওয়ার ঔসুলকোকো চেৎ কেৎ খান, ওনকো তালারেন রীখি জোঃগাও আরকো খাটাও দাড়েয়াঃকান তাহেঁকান জীতকো জাও অক্তে জেল আর তওয়া এ্রাম রেয়াঃ উপাঁইকো এ্রাওয়ানা, আর অনাতে ওনকোওয়াঃ হড়ম দ আরতেৎ জুত আর দাড়েয়ান হোয়েন তাকোওয়া, আশোকায়তে ওনকোরেন গিদরীকোরে নোওয়া রেয়াঃ জ দ ঔডি ভাগেগে হোয়েন তাকোওয়া।

জানওয়ার ঔসুলকো রেয়াঃ হুঁনীর বাডায়েন খান ইউফ্রাটিস্ (Euphrates) দাঁড়াঁকাতে ভারত আর তালা এশিয়ারে জানওয়ার ঔতিএ্রকো লাগিৎ হান্তে নাতে জিয়ন খেরনাও রেয়াঃ মিৎ লেকানাঃ ভাসি (Pastoral Life) বেনাও রাকাপ্এ্যনা ; আর পাশ্যেচ্ ইনীকো দিসমকোরেগে মানোওয়া দ পাহিল উতীর জানওয়ার ঔসুলকো রেয়াঃ হুঁনীরকো চেৎলাঃআ। নোংকা ঔতিএ্র ঔতিএ্রতে মানোওয়া দ নোংকান জায়গাকোরেকো পাশনাওয়েনা অনে অকা জায়গা দ তিস হঁ ওনকোওয়াঃ ঔদ ডিম্ভী দ বাং তাহেঁকান ; আর আরণা স্যে বরবর লাতার দারজারে তাহেঁকাতে অনকান জায়গারে তিস হঁ অহকো তাহেঁ দাড়েলেনা, এ্যনতে অনকান অবস্থারে হোয় দাড়েকঃলেকা তাহেঁন ঠাঁই দ এ্যকেন বিরগে তাহেঁকান তাকোওয়া। ঔঃতিএ্র ঔসুলঃকো হেওয়ায়েন খান অনকান জীতকো আকোরেন খাঁড় সাঁওতে এশিয়া আর ইউরোপ রেয়াঃ বিরকোরে ঘুরিয়াঁ দ অহকো বললেনা, খাঁজুক অন আনাজ চাষ রেয়াঃ হুঁনীর বাকো সেঁড়া মাড়াংকাতে দ অহকো ঔসুল দাড়েলেনা। লাহারেগে লাইয়াকান লেকা, পাশ্যেচ্ নোওয়া কাথা দ খাঁটিগেয়া বাংমা : ঔসুল জানওয়ার কোওয়াঃ জীরুড় মেতাঃমে চারা এ্রাম রেয়াঃ জীরুড় পুরীউ লাগিৎগে অন রেয়াঃ চাষ দ এ্যহপ্লেন তাহেঁকানা। ঔঃতিএ্রকো জীতকো পাছিম স্যেনকো সহর ইদিঃকান তাহেঁকান জোখ্যেচ্গে অনা হুঁনীর দ বেনাও রাকাপ্লেনা। নোকো জীতকো তালারে অনা জামকাতে ঔসুলঃ রেয়াং হেওয়া অনকাতেকো চেৎ মাড়াংলেৎ ঔকিল গুণীঃতেগে হোয়লেনা।

খ্যেত চাষকাতে আস্যেচ্ তাস্যেচ্ জমাঃ এ্রাম রেয়াঃ উপাঁই

আকোওয়াঃ হড়ম রেয়াঃ দাড়ে চেতানরে জানওয়ার কোওয়াঃ দাড়ে হঁ আকোওয়াঃ কাঁমি লাগিৎ বেওহার কো চেৎকেৎ খান : মানোওয়াকো লাগিৎ মিৎট্যেন ঔডি

মারাঙাঃ হোয়েন তাকোওয়া। বাঁই বাঁইতে মেঁড়হেঁৎ রেয়াঃ বেওহারকো চেৎকেৎ খান, মেঁড়হেঁৎ টাডা স্যে অরতেৎ জুত কুডি আর ট্যেঙ্গচ্কো বেনাও দাড়েয়াদা। নোওয়া ঔকিল খন আর লাহারে লাইয়াকান বাগওয়ান চাষ রেয়াঃ ঔকিল খন খ্যেত সি কাতে চাষ রেয়াঃ ঔকিল বেনাও রাকাপ্এ্যনা আর অনকাতে পাঁহিল ছট আস্যেচ্ তাস্যেচ্ জমাঃ এ্রাম রেয়াঃ হুঁনীরকো আপনারকেদা। জানওয়ার কোওয়াঃ গড়োতে নাহ্যেল অর রেয়াঃ উপাঁই বাডায়েন খান মিৎট্যেন নাওয়া হুঁনীর বেনাও রাকাপ্এ্যনা আর বির মাঃ টান্ডিকাতে আয়মা জুমি চাষ রেয়াঃ কাথা পাঁহিল ছটকো উইহীর তিয়োঃকেদা। সীমী এ্যসেৎ মিৎট্যেন হুডিএ্র টঠারে আয়মা হড় মিৎতে তাহেঁন রেয়াঃ উপাঁই এ্রামেনা। খ্যেত সিয়োঃ ঔউরিরে পঞ্চাশ লাখ হড়কো মিৎট্যেন রাজস্টি বানাধাও কাতেকো তাহেঁন অনকা দ ধীরতি রেয়াঃ অকারে হঁ অহ হোয়লেনা ; আর এ্যটাঃ লেকাতে অনা হোয় আকান খান এ্যকেন বার উপাঁইতেগে অনা দ হোয় দাড়েকঃআ : মিৎ দ সতেল টান্ডি দিসমরে জানওয়ার ঔতিএ্র কাতে ঔসুলঃ অক্তেরে আর বাংখান দাঃ পাটাওকাতে বাগওয়ান চাষ রেয়াঃ হুঁনীর ঔডি উসুল দারজা হাঁবিচ্ সেঁড়ারাকাপ্ কাতে। মেনখান অনকা দ এ্যকেন একধারা বিশেষ অবস্থারে হোয় দাড়েকঃআ হোনাং।

চেতানরে অল আকানাঃ কো খন সাফাতেবোন বাডায় দাড়েয়াঃকানা বাংমা : মানোওয়া দ জম জিনিস এ্রাম রেয়াঃ হুঁনীরকো সেঁড়া লাহা ইদিকেৎতাকো খান ওনকোওয়াঃ ঔকিল হুঁনীর আর তাপাহেঁন রিকী হঁ সেঁড়া রাকাপ্ ইদিয়েন তাকোওয়া। মান মোরগান সাহেব দ মানোওয়াকো তাড়াম পারমাকাৎ দারজা কো দ নোংকা ধারায় ভঙ আকাদা : Ethnical periods page-9

১. আরণাবিদীল রেয়াঃ লাতার দারজা : (Lower Status of Savegery)

নোওয়া বিদীল দ মানোওয়া জীত কোওয়াঃ বালে অক্তে খন এ্যহপ্কাতে সেঙ্গেল বেওহারকো চেৎলেৎ অক্তে হাঁবিচ্ রেয়াঃ কানা। উনজোখ্যেচ্ মানোওয়া দ আকোওয়াঃ জানাম জায়গা ফেডকোরেগেকো তাহেঁনকান তাহেঁকানা আর দারে স্যে পেস্তা জ (fruits and nuts) জমকাতেকো ঔসুলঃকান তাহেঁকানা। মচা খন সাডে ওডোক কাতে রড় রেয়াঃ এ্যতহপ্ দ নিয়ী অক্তেরেগে। ইতিহাঁসরে বাডায়ঃকান অক্তেরে নোংকান অবস্থারেকো তাহেঁকান মানোওয়া কোওয়াঃ নীমুনা দ বীনুঃআ।

২. আরণাবিদীল রেয়াঃ তালা দারজা : (Middle Status of Savegery)

নোওয়া বিদীল দ হাকো জমকাতে ঔসুলঃ আর সেঙ্গেল বেওহারকো সেঁড়ালেৎ অক্তে খন এ্যহপ্কাতে আঃ সার বেঃনাওকো সেঁড়ালেৎ অক্তে হাঁবিচ্ রেয়াঃ কানা।

নোংকাকো তাহেঁকান অক্তেরে মানোওয়াকো দ আকোওয়াঃ অড়াঃ দিসম বীগিকাতে ধীরতি রেয়াঃ ঔডি আয়মা জায়গারেকো পাশনাওলেনা। বাডায় এঞামলেন অক্তেরে অস্ট্রেলিয়া আর পলেনেশিয়ারেন ঢেরতেৎ জীত কো নিয়ী দারজারেকো তাহেঁকানা। জাঁহাঁন দারজারে মেনাঃকো জীতকোওয়াঃ এ্যকেন মিৎবার নীমুনা লীইলেখানগে গানঃ ইয়ীতে জত জীতকোওয়াঃ এুতুম দ বাং এুমেৎতাকোওয়া।

৩. আরণাবিদীল রেয়াঃ চেতান দারজা : (Upper Status of Savegery)

নোওয়া বিদীল দ আঃ সার বেঃনাওকো সেঁড়াকেৎ অক্তে খন এ্যহপ্কাতে কুঙ্কীল ভাজান বেঃনাওকো সেঁড়ালেৎ অক্তে ধীবিচ্ রেয়াঃ কানা। হাডসন বে (Hudson Bay) টঠারে মেনাঃকো অ্যাথাপাসকান (Athapascan) জীতকো, কলম্বিয়া বেডারেন (Columbia Valley) জীতকো, আর উতীর আর দীখিণ আমেরিকা জালাপুরী টিপ আড়ে টঠারে মেনাঃকো জীতকো বাডায় এঞামলেন অক্তেরে নিয়ী দারজারেকো তাহেঁকানা। নিয়ী দারজা পারমঃ তায়ম আরণাবিদীল দ মুচীৎএ্যনা।

৪. বরবর বিদীল রেয়াঃ লাতার দারজা : (Lower Status of Barbarism)

জত স্যেচ্তেবোন হুদিশ লেখান পাশ্যেচ্ কুঙ্কীল ভাজান বেঃনাওকো সেঁড়ালেৎ অক্তে খনগে বরবর বিদীল দ এ্যহপ্লেনা। নোওয়া বিদীল রেয়াঃ এ্যতহপ্ সীমী নিট লীগিৎ অনা ছাডা জুত আর মারাং সীবুদ এ্যটাঃ জাঁহাঁনাঃ দ বাং এঞামঃকানা। আদ আরণা আর বরবর বিদীল বেগার লীগিৎ নোওয়া দ মিৎট্যেন মনকুসি (arbitrary) সীমীকানা। নোওয়াকিন বিদীল রেয়াঃ যুদীতেৎ দ আয়মা দিন খন আঙ্গচ্ হ্যেচ্ ঔগুয়াকানা এ্যনহঁ অনা রেয়াঃ অরজ দ নিত হীবিচ্ বাং নিট উতীর আকানা। কুঙ্কীল ভাজান বেঃনাও বাংকো সেঁড়ালেৎ জীত দ আরণা মেনতেঞ লেখায়েৎ কোওয়া আর অনাকো সেঁড়ালেৎ মেনখান সাডে সদরেৎ আখর (phonetic alphabet) আর অল দহকাঃ দ বাকো সেঁড়ালেৎ অনকান জীত দ বরবর মেনতেঞ লেখায়েৎকোওয়া। বানার হিঁস রেয়াঃ অবস্থা মিৎ লেকানাঃ বাংরে হঁ তুলীউ দাড়েকঃলেকা অবস্থাকো জুরিকাতে নিয়ীকিন দারজাদবোন বেগার দাড়েয়াঃকানা। ধীরতিগোলা পূরুব হিঁসরে জানওয়ার ঔসুলকো সেঁড়াকেৎ অক্তে খন বরবর বিদীল লাতার দ মুচীৎএ্যনা। পীছিম হিঁসরে দাঃ পাটাওকাতে জড়া স্যে আড়াঃ সাকাম চাষ আর অড়াঃ বেনাও লীগিৎ ইটা আর ধিরি বেওহারকো সেঁড়ালেৎ অক্তে খন লাতার দারজা দ মুচীৎলেনা। বাডায় এঞামলেন অক্তেরে আমেরিকা দিসমরে মিসৌরী গাডা পূরুব নাখারে মেনাঃকো রেড্ ইন্ডিয়ানকো আর ইউরোপ-এশিয়া টঠারেন কুঙ্কীল ভাজান বেঃনাওকো সেঁড়ালেৎ মেনখান

জানওয়ার ঔসুলকো দ বাকো সেঁড়ালেৎ জীতকো বরবর বিদীল লাতার দারজারেকো তাহেঁকানা।

নোট : লীই জুটিচ্ কাথা : আর্য কো দ চাষ আবাদ পুরীপুরি বাকো বাডায়কান তাহেঁচ্ অনা দ সীবুদ আকানা। ইনী বাখরাগে V. Gordon Childe অকায় অল আকাৎ অনাগে লাতাররেঞ অল উচীড়েৎকানা। আর অনা রেয়াঃ হড় পীরসিতে তরজোমা হঁঞ দহয়েৎ তাবোনা :-

The History of Civilizations : The Aryans by V. Gordon Childe

Dorset Press, New York, 1948 Edition Page-83

"That brings us to the question of agriculture. In contrast to the developed pastoral terminology of all Indo-European Languages agricultural equations common to the Asiatic and European branches are rare. There is a word for some sort of grain and perhaps for 'plough' and 'furrow', while a common root came to be used in both areas to be specialised to denote the grinding or milling of grains. At the same time according to Schrader the Aryans only recognised three seasons cold period, winter, a spring and a hot summer-just had no name for the harvest time autumn. As against the paucity of European-Asiatic equations, however, there is rich terminology both for operations of tillage and for varieties of cultivated plants shared by the European Languages of both the centum and satem branches.

Interpretation of these phenomena is disputed. Partisans of an Asiatic or a South Russian cradle for the race consider that the undivided Aryans were Semi-nomadic pastoralists who only occasionally stooped to cultivate the soil by rude and primitive methods (garden culture); the advance to regular agriculture would, they suppose, have been first made in the Ukraine or central Europe after the Indo-Iranians had separated from the parent stem. It would also be possible, and, I think, better, to argue that in this case many of the agricultural terms were taken over by the first Aryan intruders from a race of peasants whom we shall find occupying the Balkans and all central Europe as far north as Magdeburg in Saxony in the New stone Age."

তরজোমা : নিতোঃ দ চাষবাস বাবোদ রেয়াঃ কোগেবোন হুদিশলেগে। জত ইন্দো-ইউরোপিয়ান পীরসিকোরে উসুল দারজা জানওয়ার ঔসুল হুনীর সালাঃতে মেনাঃ এুমতেয়াঃ কাথাকো দ ঔডিকায়তে মিৎ ওড় খনাঃ কানা। মেনখান চাষবাস তুলুচ্ জোড়াও মেনাঃ জাঁহাঁনাঃকো এুতুমতেয়াঃ কাথাকো স্যেতেলেৎ অনা রেয়াঃ উল্টাউতেৎগে এ্রেল ওরোমঃকানা, এ্যনতে এশিয়ারেন আর্য পীরসি ররড়কো তালারে চাষবাস সালাঃ লাড়চাড়ঃ কাথাকো দ ইউরোপিয়ান কোওয়াঃ

তুলুচ্ এ্যকালগে বাং জুরিঃকানা আর জুরিঃ খান ঢের সন্দেহেগে। জাঁহাঁন অন তানাঃ এঞম বাখরা রণড় দ পাশ্যেচ্ তাহেঁকানগেতাকোওয়া ; আর নাহ্যেল স্যে নাহ্যেল গাডা সঃদর বাখরা হঁ। আদ অন এ্যমান রিদ্ স্যে হুডুং স্যেতেলেৎআঃ আশোকায়তে লাঁই চাল লাঁগিৎ মেনাঃ মিৎট্যেন কাথা র‍্যেহেৎ বানার থকরেনকো তালারে মিৎ তুরয়াঁগেয়া। আদ নিয়াঁ তোঙ্গেতে নিয়াঁ হঁ দিসাঁই জাঁরুড়া বাংমা Schrader আঃ লাঁই লেকাতে আর্যকো দ এ্যকেন পে লেকানাঃ দিনগেকো টোহোর আকাৎ তাহেঁকানা—মিৎ দ রেয়াড় রাবাং দিন, দোসার দ বাহাবাস দিন (Spring) আর তেসার দ লল সিতোং দিন, ইরঃ দিন নিয়াঁ কাথা লাঁই চাল লাঁগিৎ জাঁহাঁন কাথা দ বাং তাহেঁকান তাকোওয়া। ইউরোপ আর এশিয়ারে আর্য পাঁরসি ররড়কো মুদরে চাষবাস রেয়াঃআঃকো লাঁই চাল লাঁগিৎ মিৎ ওড় খনাঃ মেনতে জাঁহাঁনাঃ বাঁনুঃরে হঁ এ্যনহঁ ইউরোপরে 'Centum' আর 'Satem' বানার থক রেয়াঃ জত আর্য পাঁরসিরে সিয়োঃ স্যে নানা হুঁনীর অন এঞম লাঁগিৎ মেনাঃ কাথাকো দ মিৎ ওড় খনাঃ মেনতে ওরোমঃ কানা।

নঁঃঅঁয় যে নোংকাঃকান নোওয়া লাঁই বুপুঝাঁউজোং লাঁগিৎতে মেনগঃ কাথাকো দ আপাবাঁড়িয়াঃ কানা। এশিয়া স্যে দাঁখিণ রুশরে আর্য কো জাঁতলেন মেনতে জাঁহাঁয়কোকো মেনজোংকান ওনকো দকো লাঁইয়া, আর্যকো দ মিৎতেকো তাহেঁকান অক্তেরে আধা দেসপোডা (Semi-nomadic) জানওয়ার আঁতিঞ জাঁতকো তাহেঁকানা আর এ্যকেন জাঁহাঁতিস জাঁহাঁতিস ওনকো দ আকোওয়াঃ নাচার দারজা হুঁনীরতে বাড়গে চাষরেকো আঁড়গোনকান তাহেঁকানা। ইউক্রেন আর তালা ইউরোপরেকো তাহেঁকান অক্তেরেগে ওনকো দ মিৎ জায়গারে বাঁশগাঁডি তাহেঁকাতে নাপায়তে চাষ রেয়াঃ হুঁনীরকো হাঁরলেৎআ। ইন্দো-ইরানিয়ন কো বুটা খন কো বেগারেন তায়ম খনগে নোংকা দ হোয়লেনা। নোওয়া হঁ হোয় দাড়েয়াঃআ, আর ইঞহঁঞ হুদিশেৎআ যে অনকা মেনগে জুগুৎ কানা, বাংমা সোন্দরে বলঃকান আর্যকো দ অন্ডেকো ব্যেরেললেন তাহেঁকান চাষা হড়কোঠ্যেন খন চাষবাস সালাঃ ঢেরতেৎ কাথাকো হাতাওলেদা আর অনকান চাষা হড়কোগে নাওয়া ধিরি যুগরে (New Stone Age) বলকান, তালা ইউরোপ আর উতাঁররে সাক্সনি রেয়াঃ ম্যাগদ্যাবার্গ হাঁবিচ্ পাশনাওগেকো তাহেঁকান মেনতে বাডায়ঃ কানা।

৫. বরবর বিদাঁল তালা দারজা (Middle Status of Barbarism)

চেতানরে অল আকান লেকা ধাঁরতিগোলা পূরুব হিঁসরে জানওয়ার আঁসুলকো সেঁড়ালেৎ আর পাঁছিম হিঁসরে দাঃ পাটাওকাতে জন্ড্রা আর আনাজ চাষকো সেঁড়ালেৎ আর অড়াঃ বেনাও লাঁগিৎ ইঁটা আর ধিরি বেওহারকো সেঁড়ালেৎ অক্তে খন নোওয়া

বিদাঁল দ এ্যহবঃকানা। মেঁড়হেঁৎ বেঃনাও কো চেৎলেৎ অক্তে খন নোওয়া দারজা দ মুটাৎএ্যনা। নিউ মেক্সিকো, মেক্সিকো, তালা আমেরিকা আর পেরুরে আতো বান্ধাও কাতেকো তাহেঁকান জাঁত আর পূরুব হিঁসরে জানওয়ার আঁসুলকো সেঁড়া আকাৎ মেনখান মেঁড়হেঁৎ বেঃনাও দ বাকো সেঁড়া আকাৎ জাঁতকো নোওয়া দারজারে মেনাঃকোওয়া। বৃটেনরে মারে জাঁতকো মেঁড়হেঁৎ বেঃনাওকো সেঁড়ালেৎ তাহেঁকান তুলুচ্ নোওয়া দারজারেগেকো তাহেঁকানা, এ্যনতে ইউরোপ মাহাদিসমরেন এ্যটাঃ জাঁত সোররে তাহেঁকাতে আকোতেকো বেনাও রাকাপ্লেৎ হুঁনীর খন হঁ ঢের উসুল দারজা হুঁনীরকো চেৎ দাড়ে আকাৎ তাহেঁকানা।

৬. বরবর বিদাঁল রেয়াঃ চেতান দারজা (Upper Status of Barbarism)

নোওয়া বিদাঁল দ মেঁড়হেঁৎ বেঃনাওকো সেঁড়ালেৎ অক্তে খন এ্যহপ্কাতে সাডে সদরেৎ আখর আর অনল বেঃনাওকো সেঁড়ালেৎ অক্তে হাঁবিচ্ রেয়াঃ কানা। ইনী তায়মগে সুপোত সমাঞ্জ (Civilization) দ এ্যহবঃ কানা। Homer আঃ (গ্রীক পোন্ডেত) বিদাঁলরেকো তাহেঁকান গ্রীক জাঁতকো, রোম (Rom) রাজস্টি বান্ধাওঃ ঠিক লাহারেকো তাহেঁকান ইটালিয়ান (Italian) জাঁতকো আর ক্যাইসার (Caesar) অক্তেরেকো তাহেঁকান জার্মান (German) জাঁতকো নোওয়া অবস্থারেকো তাহেঁকানা।

৭. সুপোত সমাঞ্জ (Civilization)

লাহারে লাঁই আকান লেকা নোওয়া বিদাঁল দ সাডে সদরেৎ আখর (Phonetic alphabet) আর অলঃ নাঁথি স্যে অনল বেনাও লাঁগিৎ অল রেয়াঃ বেওহার এ্যহবঃখন এ্যহবঃকানা। নোওয়া বিদাঁল দ বার হাঁটিঞরে হাঁটিঞাকানা :-

ক. মারে সুপোত সমাঞ্জ (Ancient Civilization)

খ. নাঁহাঁঃ সুপোত সমাঞ্জ (Modern Civilization)

নোওয়া বিদাঁল বাডায় রেয়াঃ চিনহী লেকাতে সাডে সদরেৎ আখর তুলুচ্ ধিরি চাঁটানি চেতানরে নকশাআখর (hieroglyph) বেওহারবোন তুলাঁউ দাড়েকেয়া।

মোরগান সাহেব অকা হুদিশ ধারায়ে সদরাকাৎ-অনা সসঙাঃতে আবো হড় হপনকো তিনাঁঃ হাঁবিচ্বোন লাহা আকানা, অনাবোন তুলাঁউ লেগায়া। পাঁরসি লেকাতে আবো হড় হপনকো, মুন্ডাকো, বির হড়কো, কুরকুকো, আঁসুর কো, কোডা কো, হো কো, ভূমিজ কো, তুরিকো, কোরোয়া কো, হালিকো, খাড়িয়া কো, জুয়াঙ কো, শবর কো আর গাডাবা কো মিৎ থকরেনকানাবোন। নিয়াঁ থকরেন আদম জাঁত অকয় আঁদ পাঁরসিকো বাঁগিয়াকাওয়াৎ ওনকো মুদরে ভীল, খারওয়াড় আর চেরো কো বোন লেখা স্যেলেৎ দাড়েয়াকোওয়া। মান গ্রীয়ারসন্ (Grierson) দ মুন্ডা থক রেয়াঃ

পৌরসিকো মন-খ্যমের (Mon-khmer) পৌরসি তুলুচ্এ্য লেখা স্যেলেৎ আকাদা। হড় হপনকো আর অনকান থাকরেন হড় ঔডি সেদায়রে জানওয়ার ঔঃতিঞকান বৌউহৌরি (Pastoral) জৌতকো তাহেঁকান অনা দ আবোওয়াঃ লাগেচার খন ঔডি সাফাতে ওরোমঃকানা। নোওয়া রেয়াঃ আরহঁ তায়নমতেঞ গান্ডোনা। আদ আবোওয়াঃ চাষ আবাদ লেগচার আর আতোরে তাপাহেন লেগচার খন সাফাতে ওরোমঃকানা বাংমা, আবো দ ঔডি সেদায়রেগে ঔঃতিঞ ঔঃতিঞতে আরহঁ ভারত দিসম রেয়াঃ বুরু দিসমকোরেবোন বল রুউয়ীড়লেনা-যেলেকা মোরগান সাহেবএ্য লৌইআকাৎ। আবো তালারেন মেঁড়হেঁৎ বেঃনাও রিকী দ ঢের সেদায়রেগে হারা রাকাপ্লেন তাহেঁকানা আর অনা মুন্ডী বয়হা কোওয়াঃ ঔসুর কীহ্নি খন ঔডি সাফাতে এঞল ওরোমঃ কানা। আদ আবো তালারে আখর হারা রাকাপ্লেন তাহেঁকানা স্যে বাং অনা দ সাফাতে বাং ওরোমঃকানা। আদ আখর রেয়াঃ বেওহার দ ধীরতিরেন জত জৌতকোগে সুমেরিয়া (Sumeria) আর ওনকো দারায়তে ফোয়েনিসিয়া (Phoenisia) রেন হড়কোঠ্যেন খনকো হাতাওলেৎ তাহেঁকানা। আদ আবো হঁ আখর রেয়াঃ বেওহারকো হাতাওলেৎ তাহেঁকানা স্যে বাঙা অনা রেয়াঃ পুরীউ সীবুদ বীনুঃরে হঁ আখর তুলুচ্ আবোওয়াঃ ওনোপ্রোম দ ঔডি সেদায় রেয়াঃকানা মেনতে আবোওয়াঃ মারে কীহ্নি খন বাডায়ঃ কানা। সান্তালি পৌরসি অলতে উচৌড়ঃ দ চেকাতে তৌকিচ্লেনা অনা দ সুটিক সৌহিঁচ্ সেন্দেরায় রেয়াঃ মিৎট্যেন ঔডি মারাং কাথা কান তাবোনা। খীজুক কুশান (Kusan) স্যে য়্যুই চিকো (Yu-chiko) তুলুচ্ আবোওয়াঃ সম্বন্ধ মেনাঃ খান এ্যন্ডেখান আবো তালারে আখর দ চীলুলেনগেয়া, এ্যনতে ভারত দিসমরে পৌহিল কুশান কোগে টাকা (Coin) দ কো চীলুলেৎ তাহেঁকানা আর অনাকো টাকারে ঔডি লেকানাঃ কাথা স্যে বোঙ্গা এুতুম অল তাহেঁনকান তাহেঁকানা। কুশান রাজ কোওয়াঃ ধিরি মুঠীনরে হঁ মিৎবার কাথাকো অলেৎ তাহেঁকানগেয়া আর তায়নমতেঞ উদুগা বাংমা অনকা মিৎবার অলাঃ দ সান্তালি তুলুচ্ জুরিঃকানা। মান গ্রীয়ারসন্এ্য মেন আকাৎলেকা মন-খ্যমের পৌরসি তুলুচ্ সান্তালি রেয়াঃ সম্বন্ধ মেনাঃআ। খ্যমের কোওয়াঃ মিৎট্যেন সাডে সদরেৎ (Phonetic) আখর তাহেঁকান তাকোওয়া আর অনা দ ঢেরতেৎ সুমেরিয় আখর লেকাগে তাহেঁকানা আর ঢের সেদায়রে খ্যমের আখর দ ভারতরে চীলু তাহেঁকানা আর পাশ্যেচ্ অনা কো খনগে দীখিণ ভারত রেয়াঃ আখরকো বেনাও রাকাপ্ আকানা। নোওয়াকো বাবোত মান গ্রীয়ারসন্আঃ গহাগে উনিয়াঃ কাথা তরজোমা কাতেঞ অল দহয়েৎ তাবোনা :-

LINGUISTIC SURVEY OF INDIA : VOL-1 PART II

Austro Asiatic Languages. Mon-Khmer. Page-6

"অলাঃ পৌরসি লেকাতে (Written Language) তালাইং কাথাকো রেয়াঃ Listএ্য কোল আকাওয়াদিঞতে মান C.O. Blagden ঢের গুণ ইঞ মানাওএৎতায়া। অনা পৌরসিরে b, b, আর h অল লীগিৎ যুদী আখর বেওহারঃ কানা আর এ্যটাঃ আখরমালা কো খন অনা রেয়াঃ ফারাকতেৎ দ নিয়ীগে।"

VOL : V. PART I PAGE-321

Chakma Sub Dialect :

"চিটাগুঞ্জ বুরু দিসম তালামালারে চাকমা রাজাঃ ঔইদীরি লাতাররে মিৎট্যেন দিসম মেনাঃআ, অনে অকা দ কর্ণফুলি গাডা নেপারম অনাপারম বেড়হায়তে এ্যসেৎআকায় দিসমকান। অন্ডে দ বাঙলা লেকানাঃ বেঁড়ম্বাঃগে মিৎ লেকানাঃ পৌরসিকো রড়া আর অনা পৌরসি দ এ্যকেন নিয়ী টঠামতরেগে বেওহারঃকানা। দীখিণ পূরুব বাঙলা চেতানরেগে অনা দ বেনাও রাকাপ্ আকানা, মেনখান নুনীঃগে ফেরাওয়াকানা বাংমা অনা দ মিৎট্যেন যুদীধারা কীটিচ্ পৌরসি কানা মেনতে মানোত দ অহম উদুঃ দাড়েলেয়া। অনা পৌরসি দ মিৎ লেকানাঃ আখর হতেতে অলগঃ কানা আর অনা আখর দ লেওয়ান মাছাকো (Cursive form) অলেৎ অনা বাবোন সাপ্লেখান খ্যমের আখর তুলুচ্ জুরিঃকানা। খ্যমের আখরমালা দ ঢের সেদায়রে কম্বোডিয়া, লাওস্, অ্যানাম, সিয়াম আর বার্মা রেয়াঃ জত জায়গারে বাংরে হঁ দীখিণ টঠারে বেওহারঃকান তাহেঁকানা। নোওয়া খ্যমের আখরগে তুরুই আর এ্যায়আঃ শতাব্দীরে দীখিণ ভারতেরে চীলু তাহেঁকানা। বার্মীজ (Burmese) আখর দ নোওয়া খনগে হাতাওয়াকানা আর চাকমা আখর খন হঁ আরতেৎ ফেরাওকাতে বেনাও আকানা। চাকমা আর খ্যমের আখর দ এ্যকেন মিৎ ঠ্যেচ্গে বাং জুরিঃকানা, মেতাঃমে ; চাকমা সাঁও-সাডেকো (Consonants) তুলুচ্ 'a' দ জোড়াওগেয়া মেনতে সাবঃকানা, মেনখান খ্যমের সাঁও-সাডেকো তুলুচ্ 'a', এ্যনতেরে হঁ নোওয়া ঔরি ভিতরিরেগে আয়মা স্যেচ্তে নিয়ীকিন আখর দ জুরিঃকানা। খ্যমের 'যা' আখর এ্যতম সা রে চাকমারে লেকা বীকুপ্ বীনুঃআ। নোওয়া বীকুপ্ দ 'a', 'e' সদরেৎকানা। ইনী লেকাগে চাকমা 'ta', 'tha' আর 'ra' আড়েরে মেনাঃ বীকুপ্ দ মারে 'a' চিনহী খন হ্যেচ্ আকানা। চাকমা পৌরসি দ ২০,০০০ গান হড়কো বেওহারেৎকানা।"

নুনীঃ আয়মা অল রেয়াঃ মতলব দ নিয়ীগেতিঞা বাংমা : আবোওয়াঃ মারে কীহ্নিকো মেতাঃমে আবোরেন ঔদ গুরুকো মচাতেকো চাল ঔওয়াকাৎ কাথাকো দ আবোওয়াঃ ইতিহাঁস কান তাবোনা, মেনখান সায়েন্স ধারাতে অনা বাবোন ভঙ লেখান অনা দ বাবোন বুঝীউ তিয়োগা আর অনা ইয়ীতে সায়েন্স ধারাতে ইতিহাঁস

ভঙ বাবোত র‍্যেহেৎ কাথাকো মিমিৎ হড় বাডায় জীরুড়তাবোনা ; আর মিৎ কারণ দ নিয়ৌগে বাংমা মুসলী ইতিহাঁস অলঃকোওয়াঃ লাহারে সংস্কৃত স্যে এ্যমান তেয়াঃ পুথিরে ইতিহাঁস বাবোত অকা কো অল মেনাঃআ অনা দ ঢের হান্তে নাতে আকানা আর ঔউড়ি পৌথৌউড়ি কাথা অনারে অল মেনাঃতে অনা খন সৌরিয়াঃ এ্রাম তোৎ রেয়াঃ উপৌই ঔউরিঃরে আবোওয়াঃ ইতিহাঁস দ এ্রুতরেগে তাহেঁনা। গ্রীক আর রোমান ইতিহাঁস অলঃকোওয়াঃ অলাঃকো খন যেলেকা ইতিহাঁস সাফাতে ওরোম দাড়েয়াঃকানা, সংস্কৃত পুথি খন অনকা দ বাং কানা। মিৎবার লোড়ো পোন্ডেত ইতিহাঁস মেনতে বাং গানঃ অনাকো পুথি খন হানা নাওয়া হাতাও কাতে বাঁড়িচ্ লেকা উদুঃবোন রেয়াঃ কো কুরুমুটু আকাদা। আনা ছাডাকাতে হঁ সায়েন্স তুলুচ্ ওপ্‌রোম বীনুঃতাকো মিৎ বার লোড়ো পোন্ডেত পয়সা লালচতে আবো বাবোত মিৎ বার এ্যড়েয়াঃকো অলেৎকানা। আবোওয়াঃ ইতিহাঁস দ সায়েন্স ধারাতে পাঞ্জা এ্রামকাতে উসুল দারজারে বায় দহকাঃ হোয়োঃআ যেমন নোকো নিচ হড় অনা আলকো ভন্ডয়। আদ এ্যন্ডেখান আবোওয়াঃ ইতিহাঁস ভঙ রেয়াঃ কৌঠি দ মিমিৎ অলঃ হড় হপনকোঠ্যেন তাহেঁন জীরুড় তাকোওয়া। আদ নোওয়া অলাঃ রেয়াঃ মুচীৎ স্যেন আবোওয়াঃ ইতিহাঁস আরহঁবোন পাঞ্জা ইদিয়া।

"পোন্ড ধিরি খীড়ি দাগতে এ্যটেৎ ঔচুরাকান খন্ড ভিতরিরেকো বলয়েন খান পোহোলেকা অন্ডেনাঃ নামাল অত কো প্যেরেচ্‌কেদা, অত চেতানরে আপনারতে সাজাও অচআকান সানামাঃকো জৎ মুন্‌ড্রীকেদা, অনা চেতানরেকো কৌমিকেদা আর জোরকো এ্যমকেদা আর জম ঔসুলঃ লৌগিৎ সাঁওরাগে মঞ্জ মঞ্জ খ্যেতকো বেনাওকেদা। অকা খন নোকো খাটোতিয়ৌ বিন লাঙ্গাঃ হড়কো হ্যেচ্‌লেনা অনা দ পৌহ্‌ড়িয়ৌ কোওয়াঃ অতমন লেকাগে হিড়িঞ আৎ আকানা। [নোওয়া কাথা খীটি দ বাংকানা। ব্রাডলি-বার্টআঃ অক্তেরে ইতিহাঁস ভঙ রেয়াঃ উপৌই বাং তাহেঁকানতে উনি দ নোঙ্কায় মেনেৎ কানা। মেনখান আবোওয়াঃ স্যে পৌহ্‌ড়িয়ৌ কোওয়াঃ হঁ ইতিহাঁস এ্রাম রেয়াঃ উপৌই দ মেনাঃগেয়া।] মেনখান হড় হপনকো দ আকোওয়াঃ দাঁড়ান হর রেয়াঃ সাফাতে জাঁহাঁনাঃ বাকো লৌই দাড়েয়াঃকানরে হঁ, জীত রেয়াঃ অতমন আর সেদায় কৌমিকো সালাঃ আয়মা কাথাকো দহ জোগাও আকাদা। আসাঁত অঁসত গাম আর কৌহ্‌তুর কোতেকো প্যেরেচ্ আকান হড় হপনকো দ, কমগে হুকিগত তাকোতে জাঁহাঁনাঃ বাকো বুজতিয়োঃলেৎরে, ধোরাগে, আয়মা কিসৌকো জুড়ৌউলেৎ তাহেঁকানা। পারমাকানাঃকো সুটিক এ্রাম লৌগিৎ এ্রুতরে টামডাউ বাড়ায় জোখ্যেচ্ বেবাডায় রেয়াঃ ধিরি কাপাটকো তিয়োঃলেৎরে আকোওয়াঃ দাড়ে ভোর জত মিৎট্যেন কৌহ্‌নিকো জোড়াও আকাদা। [এ্যকেন হড় হপনকো মত দ বাং বিচকোম জত জীত

কোওয়াঃ মরে কৌহ্‌নিকোরে মন খন জোড়াওয়াঃ কিসৌ স্যেলেৎ মেশাল আকানা। বরচং আবোওয়াঃ কৌহ্‌নিকোরে ইতিহাঁস রেয়াঃ হিঁস দ ঔডি ঢেরগেয়া।]

পৌহ্‌ড়িয়ৌকো লেকা দ বাং বিচকোম জাঁহাঁনাঃ সুটিক এ্রাম রেয়াঃ চাঁড় মেনাঃতাকো ইয়ৌতে আর জীত রেয়াঃ অতমন সালাঃ জাঁহাঁনাঃ বাকো লৌই তিয়োঃ দাড়েয়াৎতে সিরজোন বাবোত মিৎট্যেন কিসৌকো জোড়াও আকাদা। অনা কিসৌগে যুগ খন যুগ হৌবিচ্ পিড়হি চেতান পিড়হি লৌই চালহ্যেচ্ আকানা আর বিন দিগধৌ অনাদকো বোঙ্গা তালা আকাদা আরকো পৌতিয়ৌউয়াঃ কানা। (মানোওয়া সমাঞ্জ দ চেৎলেকা বৌই বৌইতে ঔকিল স্যেচ্‌তে হারাঃ কানা অনা দ লাহারেগেঞ ভঙ আকাদা। সায়েন্স ঔউরি হারাঃ অক্তেরে মানোওয়া দ আকোওয়াঃ বিচৌর দাড়েতে ধীরতি স্যে মানোওয়া সিরজোন বাবোত আয়মাকো কুরুমুটুলাঃআ। সুমেরীকো খন হাতাও কাতে ইহুদীকো আকোওয়াঃ বাইবেলরেকো অল দহলেৎ অনকানাঃ কৌহ্‌নি তুলুচ্ অবোওয়াঃ কৌহ্‌নি দ আয়মা লেকাতে জুরিঃকানা। নিত হৌবিচ্ ধীরতিরেন আয়মা হড় অনাগে সৌরিয়াঃ মেনতে কো আঙ্গচ্‌এৎকানা। এ্যন্ডেখান হড় হপন কো নোওয়া কৌহ্‌নিকো বিশ্বীসাঃকান ইয়ৌতে জাঁহাঁলেকাতেকো খাটোগেয়া অনা দ বাং সৌবুদঃকানা।) সেদায় গাম কৌহ্‌নি রেয়াঃ নোওয়া দ মিৎট্যেন ঔজগুৎ ধারা নৌমুনাকানা এ্যন্তেরে হঁ নোওয়া কৌহ্‌নি হতেতে মনকো সারভারাওয়েৎ নোকো জীত অকয় দ নোওয়া কৌহ্‌নিকো জোড়াওয়াকাৎ, ওনকোওয়াঃ ভৌসি আর চৌল চলন সদরঃকান তাকোওয়া।

জীত অতমন সালাঃ হড় হপন কোওয়াঃ কৌহ্‌নি লেকাতে এ্যতহপ্‌রে অত দিসম দ সানাম এ্যকেন দাঃগে তাহেঁকানা, চেতান হাসা দ অকারে হঁ বাং তাহেঁকানা। আদ ঠাকুর আর মারাং বুরু, ঔকিনরেন মুন্ড, মেতাঃমে সাপ্ দাপ্ বোঙ্গাকোওয়াঃ বাইসি সাঁওতে অনা বিলীন রাজস্টি চেতানরেকিন রাজঃকান তাহেঁকানা। আদ মিৎ দিনঃ কাথায় হুডিঞ বোঙ্গাকো মুদরেনিচ্ মিৎট্যেন বোঙ্গা হুদিশ হ্যেচ্ আদেয়া বাংমা : মানোওয়া বেনাওলেকো খান পাশ্যেচ্ জুতকোঃআ হোনাং আর ঠাকুরঠ্যেন অনায়ে রড় বৌড়িচ্‌কেদা। আদ ঠাকুরে রৌজিয়েন খান জিয়ন রেয়াঃ সাতাহেৎ অঙকাতে জিউইয়ে এ্যমা মেনতে বোঙ্গাকো মুদরেন মৌলিন বুটি এ্রুতুমৌনিচ্ মিৎট্যেন বোঙ্গা জুতলেকা হড়ম বেঃনাওএ্য ভার আদেয়া। খানগে মৌলিন বুটি দ অনা কৌমিরেয় ধুরৌউয়েনা। সিঞ সৌটুপ্ কৌমিকাতে এ্রুহুমঃ দেলাদিলি কৌমিয়ে পুরৌউকেৎতায়া। দাঃ চেতানরে পায়রাঃকান ফেঁড় খন বারেয়া হড়ময় বেনাওকেদা। ঔউরি রহড়লেনতে ঔয়ুপ্ জপঃ সেতোংরেয় তাসে অটকাদা। ইনী খানগে, সিঞ সাদম দাঃ এ্রুই লৌগিৎ সেরমা খনে

আঁড়গোয়েনা আর বেগর বাডায় নাওয়াগে বেনাওলেন অনাকিন মুঠীনে লেবেৎ গ্যেজের অটকাদা। মৌলিন বুটি দ আচ্এ্য বেনাওলেৎআঃ অনকা বাঁড়িচ্ আকানা ঞেলকাতে ঔডি আঁটে হিরদাউয়েনা। হাকোপাকো ঠীকুরঠ্যেনে স্যেনেনা আর উনি সামাংরে সিঞ সাদামে চেকালেৎ অনা রেয়াঃ বেবাঁড়িচ্এ্য লৌলিশাদেয়া, আর নোংকা মেনতেয় অজঃ জালাৎকেদেয়া বাংমা : উনি দ ঢিলিসিলি কারণতে দ বাং বিচকোম বাঁদিস্তি আর হিস্কী ইয়াঁতেগেয়ে অনকা আকাদা। আরহঁয় মেনকেদা বাংমা : মানোওয়া হড়ম বেনাও মাড়াং রেয়াঃ মারাং কীমিয়ে ভার আকাওয়ানতেগে উনিদয় হিস্কীয়ায় কানা। আদ ঠীকুর দ টান্ঢাবাড়াকেদে খান আর হঁ এ্যটাঃ গারতে হড়ম বেঃনাওএ্য হুকুমাদেয়া। আর সিঞ সাদম স্যেচ্ বেঙ্গেৎ ঔচুরকাতে ঔডি আঁটে রুহেৎকেদেয়া আরে মেতাদেয়া যেমন আচ্আঃ হুকুম পুরীওঃরে জাঁহাঁনাঃ বাঁড়িচ্ আলয় পাড়াও অচয়। মৌলিন বুটি দ অনকাতেয় খাঁটি অচয়েন খান দোসার গারতে কীঃমিয়ে ধুরীউয়েনা আর নিয়াঁধাও মুঠীনে বেনাওলেৎ দ নাপায়গে সেতোংরে রহড়েনা। কীমি সীতেন খান আচ্এ্য এ্যহপ্লেৎ কীমি জুত পুরীউকাঃ লীগিৎ ঠীকুরঠ্যেনে স্যেনেনা আর হিজুঃএ্য নেহঁরাদেয়া। আদ ঠীকুর আর সাঁওতেন বোঙ্গাকো উনিয়াঃ কীমি জায়গারেকো স্যেনেন খান মুঠীনকো ঞেলকেদা বোগেগেয়া মেনতে। খান ঠীকুর অনারে জিউই এ্যমায় মেনতে জিয়ন রেয়াঃ সাতাহেৎ ঔগুই লীগিৎ মৌলিন বুটি অড়াঃতেয় কোল রুউয়াঁড় কেদেয়া। ঔউরিয়ে মহ্ন্ডাঃরে ; আচ্আঃ হুকুম রেয়াঃ মিমিৎ কাথা দিসী দহকাঃ লীগিৎএ্য কীজিয়াঁউয়াদেয়া আরে মেতাদেয়া : বায় অনকা লেখান অনা রেয়াঃ পোই দ ঔডি বাঁড়িচ্গে হোয়োঃআ। কাথা দ নোংকা তাহেঁকানা বাংমা : দুউয়ীর চাউকাট চেতানরে তাহেঁকান চেঁড়ে কোওয়াঃ জিউই ঔইখী আলয়ে জটেৎ বিচকোম স্যেনেরকো তালারে তাহেঁকান মানোওয়া জিউই হাতাও কাতে ঔডি সন্তরতে যেমনে ঔগুই। ভাবনা রেয়াঃ কাথা দ নিয়াঁগে তাহেঁকানা বাংমা মৌলিন বুটি দ গিডরিগেয় তাহেঁকানা। আদ ঠীকুর অড়াঃতেয়ে হ্যেচ্এ্যন খানে ঞেলেৎ কানা : স্যেনের ইবিচ্ মা বায় তিয়োঃ দাড়েয়াঃকান। আদ সোরকোরে গড়য়ায় লীগিৎ জাঁহাঁয় বাকো তাহেঁকানতে ঔডি ভাবনারেয় পাড়াওয়েনা আর উন জোখ্যেচ্গে বিউউরেয় পাড়াওএ্যনা আরে কীইকেদা। ঠীকুর পাশ্যেচ্ অহয় বাডায়লে অনকা হুদিশ কাতে উনিয়াঃ জাঁকে বে'বাতাওকেৎতায়া আর দুউয়ীরা চেতান খন চেঁড়ে জিউইয়ে হাতাওয়ানা। অন অনকাতে বোঙ্গাকো তীঙ্গিলেদে জায়গাঠ্যেনে স্যেন রুউয়াঁড়েন খান চেৎ হঁ বাং লীইবাড়াঅটকাতে অনা জিউই ঠীকুরে এ্যমাদেয়া, ঠীকুর দ ফীসিয়ীউয়ারা অচ আকান রেয়াঃ চেৎ হঁ বায় সদরলাঃআ। নেমাচার সালাঃ অনাকিন মুঠীনরে জিউই অঙকেৎখান কালাঃ চেঁড়েকিন বেনাওয়েনা আর বিলীন জালাপুরী চট সেরমারে

উডাউ রাকাপ্এ্যনতেকিন ছানএ্যনা। মৌলিন বুটি দ চটকগে ঘাঁট রেয়াঃ সীজীইয়ে ঞামকেৎতায়া। এ্যদরেতে ঠীকুর দ উনি স্যেচ্এ্য বেঙ্গেৎ ঔচুরকেদা আর উনিয়াঃ ফীসিয়ীরা কীমি রেয়াঃ নোওয়া সীজীইয়ে এ্যমাদেয়া : যেমন ভূতে হোয়োঃ আর নিচল চাঁটানি স্যে বির দান্দেরকোরেয়ে তাহেঁন।

বাং দ গেলবার চান্দো বাং দ গেলবার সেরমা তায়ম-সান্তাল কো লীগিৎ অক্তে রেয়াঃ জাঁহাঁন দাম বীনুঃআ .... উনকিন চেঁড়ে উডাউ কাতে ঠীকুন ঠ্যেনকিন স্যেনেনা আর তুকী বেনাও লীগিৎ ঠাঁই এ্যমাকিন লীগিৎকিন নেহঁরাদেয়া। (নোন্ডে ব্রাডলি বার্ট সাহেব অকায় মেন আকাৎ অনা দ এ্যকাল সীরি কাথা কানা। ফিউডাল অক্তে রেয়াঃ অনা বাঁড়িচ্ গুণ হড় হপন কোরে ঔডি জীস্তিগে ঞেলঃকানা, জাঁহাঁন জারওয়াঃ লীগিৎ অক্তে নিটলেন খান ঠিক অক্তেরে হড়কো হিজুঃ অনা দ তিস হঁ অহম আশ দাড়েলেয়া। আর হঁ জাঁহাঁন মিৎট্যেন কীমি অকা দ এ্যকেন বার পে দিন লাগাওকঃ অনা দ বার্ মীহ্নী লাগাও আকোকানা। নোওয়া বাঁড়িচ্ গুণ বাবোন বাঁগি দাড়েলেখান আরতেৎবোন তায়নম ইদিঃআ আর শেষরে এ্যটাঃকো হতেতে তেনহঃতেবোন মেটাও চাবাঃআ।) নঁঃঅঁয় মিৎট্যেন আঁটআঃ হ্যেচ্ স্যেটেরাৎকো অনা দ জারওয়ালেন বোঙ্গাকো লাহা খন দ বাকো হুদিশলাঃআ আর গালমারাও গটায় লীগিৎ আর হঁকো দুডুপ্ জারওয়ায়েনা। হড় হপন কোওয়ঃ দুডুপ্ জারওয়াঃকোরে হোয়ঔগু আকান লেকা গালমারাও দ ঔডি আয়মা অক্তে লাগাওয়েন তাকোওয়া আর আয়মাকো কাথা বাড়াকেদা। (ব্রাডলি-বার্ট সাহেবাঃ নোওয়া কাথা হঁ সীরিকানগেয়া। নিত হঁ ঞেলঃকানা জারওয়াঃকোরে ঔডি আয়মা হড় এ্যকেন ফুটানি আর রড় গিডিকাঃ লীগিৎতেগেকো স্যেলেদঃ কানা। জাঁহাঁনাঃকো কীমি গড়োয়া অনা হুদিশকাতে ঔডি কম হড় জারওয়াঃকোরেকো স্যেলেদঃ কানা। কীমি তুলুচ্ জোড়াও বীনুঃ স্যে অহ গানলেন লেকানাঃ লাঁটুকো কাথায় ইয়াঁতে গালমারাও হঁ ঔডি ঘাঁড়িচ্ লাগাওঃকানা। নোকো দ ঢেরতেৎ আকোতে লাঁটু আর ঢের ঔকিলান মেনতেকো হুদিশ বোতেচ্এৎ ইয়াঁতেগেকো অনকায়েৎকানা। আদ ধরাগে অনকান গালমারাও রেয়াঃ জ দ ঔডি কমগে ঞেলঃকানা।) মিমিৎ বোঙ্গা আপান ঔপিন হুদিশ জোঙাঃ তাহেঁকান তাকোওয়া আর আকোওয়াঃ হুদিশ লেকাতে কীমিলেগায় লীগিৎ কো কীউমীউ বাড়ায়কানা। আদ সোলে ইচাঁঃগে আচ্আঃ হুদিশ লেকা কীমি লীগিৎকো লাহাকেদেয়া। জাঁহাঁ তিনীঃএ্য কীমিলেৎ, দাঃ চেতানরে হাসা রাকাপ্ লীগিৎ উনিয়াঃ জত কুরুমুটু ঔউড়িয়েনতায়া, শেষরে আঙ্গচ্ হোয়েনতায়া বাংমা অনা কীমি দ উনিয়াঃ ধ্যেজ বাহ্রেগেতাঁয়া। ইনী তায়ম কাটকমে লেগাবাড়াকেৎ খান নাসেনাঃগেয় ধ্যেজ লাঃআ। জাঁহাঁতিস জাঁহাঁতিস

CAPITAL VOL : I PAGE-267, THE WORKING DAY NOTE-1

"এ্যমানতেয়াঃ রিপোর্ট, October, 31st 1860 page-23 মৌজদুরকো যেমন ছুটি অক্তে আলকো এ্রাম অনা লৌগিৎ মিল মৌলিকিকো তিনৌঃকো কুড়পাড়লেৎ তাহেঁকানা অনা দ কৌনুন রেয়াঃ এজলাসরে এ্যমলেন গহা খন বাডায়ঃকানা। Dewsbury, Yorkshine ইকিম কো ঠ্যেন খবর স্যেটেরেন লেকাতে আট গটেন মিলরেন মিল মৌলিক কো ফ্যাক্টরি অ্যাক্টরে মেনাঃ ঔরিকো সাঁড়গমেৎ তাহেঁকানা।

নোকো গিদরী দ গোডো ভুগীঃলেকা (Shoddy holes) কারখানারে মিৎ তোঙ্গে ৩০ ঘণ্টাকো কৌমিলাঃআ, অনে অকারে ভিডি উপ্ রেয়াঃ কম্বল চিরাঁই রেয়াঃ কো কৌমিকান আর অন্ডে দ ধুড়ি আর নানহা উপ্ নুনৌঃ আঁটগে অটাঙঃআ যে আকো বাঞ্চাও লৌগিৎ সেঁড়া হড় হঁ জাও অক্তে উরমৌলতে মচা এ্যসেৎ দহয় হোয়োঃকান তাকোওয়া। নোকো দুষি হড় দ এজলাসরে কিরিয়ৌঃ দ বাকো রেবেনলেনা এ্যনতে, কাথায়, ওনকো দ সাফা ইসৌইকো তাহেঁকানতে কিরিয়ৌঃ দ বাং গানঃতাকোওয়া আরকো মেনেৎ তাহেঁকানা কাথায় গিদরীকো লৌগিৎ আয়মা দুলীড় মেনাঃ তাকোতে পোন ঘণ্টা গিতিচ্ অক্তেকো এ্যমাৎকো তাহেঁকানা মেনখান ওনকো টিঁট গিদরী দ বাকো বাতাওলাঃআ আর এ্যকেন মিৎ ঘণ্টাগেকো জৌপিৎলাঃআ। নোকো সাফা ইসৌইকো দ £ 20 কো জুরিমানা অচলেন তাহেঁকানা। সেরেঞ জোড়াওইচ্ মান ড্রাইডেন দ পাশ্যেচ্ নোকোয় উইহীর তিয়োঃলেৎকো ইয়ৌতেগে নিয়ৌ সেরেঞে জোড়াওকেদা :

"Fox full frought in seeming sanctity
That feared an oath, but like the devil would lie,
That looked like lent, and had the holy leer,
And durst not sin, before he said his prayer."

"ওনকো তোয়োকো অকয় দ ধরম রেয়াঃ নেম আচার আডরেকো তাঁড়াঁঃকান,
কিরিয়ৌঃ মাকো বতরঃগে, মেনখান সোয়তান লেকা এ্যড়েকো রড়েৎকান,
লেন্ট মানাওয়েৎ কো লেকাকো এ্ঞলঃ, আর ধরমগেকো অঃয়োংকান,
এ্যনতে কয়জোং ঔউরিকো বাখেঁড় লাহারে, কাঁই মা বাকো দিলেৎকান।"

ড্রাইডেন আঃ সেরেঞ দ ব্রাডলি-বার্ট লৌগিৎ হঁ জোওয়াঃআ, খাঁজুক উনি দ আচ্এ্য হরঃআকাৎ তাহেঁকান কিচরিচ্ রেয়াঃ ইতিহাঁস বাডায় তুলুচ্ সরস জৌহিরঃ লৌগিৎ হড় হপনকো বাবোদ নোওয়া ইসিড় সিটকচ্ কাথায় রড় আকাৎখান।

ইংরাজ কোওয়াঃ কিচরিচ্ বেনাও রেয়াঃ হুঁনীর অকা বাবোদ ব্রাডলি-বার্ট নুনৌঃএ্য গরবঃকান অনা লৌগিৎ বিনখাটোতিয়ৌ ইংরাজ কোওয়াঃ মিৎ চুপুৎগান কৌমি হঁ বাং

তাহেঁকান তাকোওয়া, বিচকোম আবো লেকান মৌজদুর কোওয়াঃ মেহ্নততেগে অনা দ বেনাওলেন তাহেঁকানা। ব্রাডলি-বার্ট আর আচ্ খুঁন্টরেন বুর্জোয়া কো চেৎলেকা নোকো মৌজদুরকো সান্তাওয়েৎকো তাহেঁকানা অনা দ লাতাররেঞ অল দহয়েৎকানা যেমন ওনকো দ যায়যুগ লৌগিৎ আকোওয়াঃ মচা বন্দকো দহয়তাকো আর মেহ্নতি হড়কো লৌগিৎ ইসিড় সিটকচ্ কাথা আলকো রড়।

CAPITAL VOL .1 PAGE-280. WORKING DAY

"১৮৬৩ সাল রেয়াঃ জুন চান্দো মুটীৎ হাপ্তারে, লন্ডন রেয়াঃ জত দিনৌম কাগজরে (daily papers) ঔডি জৌস্তি কৌমিহচঃ কারণতে গুজুঃ মেনতে মিৎট্যেন খবর ছাপালেন তাহেঁকানা। অনা দ মৌইজিউই কো লৌগিৎ মঞ্জ আর সোহান কিচরিচ্ গাঃ রেয়াঃএ্য কৌমিকান তাহেঁকান ২০ বছর উমেরান কুড়ি মেরী আন্নে ওয়াকলেওআঃ গুজুঃ বাবোত তাহেঁকানা। উনি দ মিৎট্যেন লৌটু আর মানোতিয়ৌ গাগাঃ দোকানরেয় কৌমিকান তাহেঁকানা আর মঞ্জগে ইলিসে এ্ঞতুমতায় মিৎট্যেন ঔইমৌই হতেতেয় সান্তাও হচলেনা। নোওয়া দ ইংল্যান্ডরে জাওগে হোয়োঃকান ঘটনাকো মুদরে এ্যকেন মিৎট্যেন ঘটনাগে। নুঁই কুড়ি দিন হিলোঃ গড়রে ১৬ ১/২ ঘণ্টায় কৌমিকান তাহেঁকানা আর কৌমি দিন অক্তেরে মিৎ তোঙ্গে ৩০ ঘণ্টা কৌমি হোয়োঃকান তাহেঁকানতায়া, কৌমি অক্তেরে টুং ঘুড়ি অক্তে হঁ ছুটি বায় এ্ঞামেৎ তাহেঁকানা আর লরাওলেন খান ইন্ডি, পাউরী আর কফি এ্ঞ হচকাতে কো দাড়ে হচয়েদেকান তাহেঁকানা। উন অক্তেরে কৌমিদিন দ ঢের সীরদিলেন তাহেঁকানা। চেৎলেকা নাওয়াকো আমদানিলেদে Princess of Wales আতাং দারামে লৌগিৎ মঞ্জ কিচরিচ্ হরঃকাতে লৌটু আর মানোতিয়ৌ মৌইজিউইকো বল এ্যনেচ্ কান্ধারে কো (ball room) বলঃকান অনা দ মন মেঁৎ ঝিচ্লেতাবোন খান মিৎ রিপিৎ রেগেবোন পলম দাড়েকেয়া। মেরী আন্নে ওয়াকলে দ মিৎট্যেন কান্ধারে ৩০ জন কাতে, ৬০ জন কুড়িকো সাঁওতে মিৎ তোঙ্গে ২৬ ১/২ ঘণ্টায় কৌমি কান তাহেঁকানা, আর মিমিৎ হড় লৌগিৎ অনা কান্ধারে দ এ্যকেন ১-৩ চৌউকী ফিট (cubic feet) হয় তাহেঁনকান তাহেঁকানা। এ্রিন্দী অক্তে মিৎট্যেন কান্ধাগে তক্তাতেকো হীটিএ্ঞাকাৎ এ্যসেৎ ভুগীঃলেকা জায়গারে বাবার কুড়ি কাতেকো গিঃতিচ্কান তাহেঁকানা। অকা দোকানরেয় কৌমিকান তাহেঁকান অনা দ লন্ডন নাঙ্গ-রাহারে মঞ্জ কিচরিচ্ বেনাও রেয়াঃ জত খন লৌটু দোকান তাহেঁকানা। উনি কুড়ি দ শোকোল হিলোঃ রুয়ীঃএ্য এ্যহপ্লেনা আর আঠওয়ার হিলোঃএ্য বেন্ডাওএ্যনা। কৌমি বাং পুরীউ কাতেয় গচ্বৌগিয়াৎকো তাহেঁকান ইয়ৌতে কাথায় Madam Elise দ ঔডি আঁটে রাঙ্গাওয়াদে তাহেঁকানা আর হাহাড়ায়ে বুঝীউলেদেয়া। কোরোনার জুরি

(Coroner Jury) কোঠ্যেন গহায় এ্যমেৎ জোখ্যেচ্ Dr. Keys, অকয় দ ঢের বিলমরেকো হহয়াদে তাহেঁকান, নোওয়ায় মেনলেৎ তাহেঁকানা : উনি কুড়ি দ ঔডি ভিড় কান্ধারে আয়মা অক্তেকো খাটাও অচলেদে কারণতে আর হয় বলঃ বন্দোবস বীনুঃ অনকান গিতিচ্ কান্ধারেকো গিতিচ্ অচয়েদে তাহেঁকান ইয়ীতেগেয় গচ্লেনা। কোরোনার জুরি দ উনি ডাক্তরাঃ কাথা দ বাকো বাতাওলাঃআ বিচকোম উনি ডাক্তরগে ডাক্তরি বিদিয়ী শিখাঁউয়ে লীগিৎ নোংকাকো রীইকেদা : উনি কুড়ি দ সিতলি বীই এ্রামলেদে তাহেঁকান ইয়ীতেগেয় গচ্লেনা আর হোয় দাড়েয়াঃআ উনিয়ে গচ্এ্যন অনা দ ভিড় কান্ধারে আয়মা অক্তেয় কীমিলেৎ ইয়ীতে উসীরায়েনতায়া। আদার বীনিয়ী (free traders) কোওয়াঃ কাগজ Morning Star দয় অললাঃআ : আবোরেন পোল্ড হারতায়ান গুলীম কো (White slaves) ঔডি জীস্তি খাটাও হচঃতে কো গুজুঃকানা, ওনকোওয়াঃ রাঃ আর গুজুঃ অক্তে রেয়াঃ গেরাং লুতুরাতাকো লীগিৎ দ চেলে হঁ বীনুঃকোওয়া।"

হড় হপনকো তালারে তিনীঃ লেকানাঃ হুঁনীর বেনাও রাকাপ্লেন তাহেঁকানা অনা ইতিহাঁস লেকাতে পাঞ্জাকাতে তায়নমতেঞ অলা, মেনখান সীবুদ খন বাডায়ঃকানা বাংমা আবো তালারে কিচরিচ্ বেনাও রেয়াঃ, রঃ রেয়াঃ (needle work) কিচরিচ্ গাঃরেয়াঃ (embroidari) হুঁনীর দ বেনাও রাকাপ্লেনগেয়া। ফিউডাল বিদীলরে আর ইংরাজ কোওয়াঃ গোলামি অক্তেরে অনা রেয়াঃ ঢেরতেৎ দ আৎ লটমলেন তাহেঁকানা-নোওয়া বাবোদ মান চারুলাল মুখার্জী আঃ গোহাঞ তরজমা দহয়েৎকানা : "আতো রেয়াঃ হুঁনীর (Cottage industries) বোন সাপ্ লেখান হড় হপন কো দ সুতীম তাকোয় আর কিচরিচ্ তেঞ রেয়াঃ কীমি দ ঢের দ বাকো মনেয়াঃকানা। ওনকোওয়াঃ কিচরিচ্ লীগিৎ ওনকো দ ঢেরতেৎ সোরকোরেন হিন্দু তীন্তিকো চেতানরেকো টেহান্ড আকানা। মেনখান ঢের অড়াঃকোরে চারখা আর তুলীম রিৎ রেয়াঃ কল মেনাঃ তাকোওয়া, অনা খন পাশ্যেচ্ নিয়ীগে সীবুদঃকানা বাংমা কিচরিচ্ বেনাও রেয়াঃ হুঁনীর দ কো বাগদাও আকাৎতাকোওয়া।" (The Santals : Page 81-82)

নোওয়া খন নিয়ীগে সীবুদঃকানা বাংমা কিচরিচ্ বেনাও সালাঃ হুঁনীর আৎ রেয়াঃ আসল কারণ দ ইংরাজ কোওয়াঃ গোলামিগে তাহেঁকানা আর অনা সাঁও সাঁওতে কিচরিচ্ স্যেলেৎ তিনীঃ হুঁনীর তাহেঁকানা অনাহঁ আৎ লটমেন তাবোনা। গোলামি কারণতে তিনীঃবোন তেন ওচোঃকানা অক্তে তাহেঁনরেগে অনা বাবোন আওধান লেনখান গুজুঃ ছাড়া দ পাশ্যেচ্ আর এ্যটাঃ উপাঁই দ বাং তাহেঁন তাবোনা। মানোওয়া কানাবোন ইনী বুদ হঁ পাশ্যেচ্ আবো খন দ আদঃকানা। ফিউডাল বিদীলরে আবোওয়াঃ

ইতিহাঁস দ ফিউডাল দাবাও বিরুদ লীড়হাঁই রেয়াঃ ইতিহাঁস কান তাবোনা। ইনীমত দ বাং ইংরাজ বিদীলরে হঁ আবোওয়াঃ ইতিহাঁস দ গোলামি বিরুদ লীড়হাঁই রেয়াঃ ইতিহাঁস কান তাবোনা। কিচরিচ্ বেনাও সালাঃ হুঁনীর দ ফিউডাল বিদীল খন এ্যহপ্কাতে চেৎলেকাতে ফেরাও ইদিঃ কানা অনা দ মান Karl Marx আঃ গোহা খনইঞ লীই হীটিএ্রাবোনা, মেনখান নিয়ী লাহারে ভারত চেতানরে অনা রেয়াঃ অকা ধারা রাঁওয়াঁ পাড়াওলেনা ইনীগে ইংরাজ সরকাররেন অফিসার মান Montogomary Martin আঃ গোহা খন লীইহটকাঃ রেয়াঃ জীরুড় ইঞ বুঝীউয়েৎ তাবোনা :

HISTORY, ANTIQUITIES, TOPOGRAPHY AND STATISTICS OF EASTERN INDIA : By Montogomary Martin : Introduction Page-XX

"নিয়ী লাহারে অকাঞ অল আকাৎ অনা খন নোওয়া দিসম রেয়াঃ মঞ্জতেৎ, অত রেয়াঃ সেবেলতেৎ আর দিসম হড়কোওয়াঃ রেঙ্গেচ্ হালত বাবোদ ইঞীঃ গুট কাথা দ পুরীপুরি সীবুদঃ কানা। পুথিরে মেনাঃ আর আর এ্যটাঃ কাথা কো খন হঁ অনা দ এ্রেল ওরোমঃকানা। অনা খন এ্রেল ওরোমঃআ বাংমা : হড় কোওয়াঃ নুনীঃ বীড়িচ্ দশা ধীরতি রেয়াঃ আর এ্যটাঃ জায়গারে দ বীনুঃআ আর অনা দ মিৎট্যেন ঔডি লাজাও রেয়াঃ কাথা কানা-ব্রিটিশ কোওয়াঃ এ্রুতুম চেতানরে ঔডি খীন্দরি আর বিন মেটাওয়াঃ লাজাও রেয়াঃ চিনহীগে। নোওয়া রিপোর্ট সরকারঠ্যেন দীখিল হচলেন তায়ম মেতাঃগে ইংল্যান্ডরে স্যে ভারতরে হঁ আবোওয়াঃ লালচ আর আঙ্গলাহি কারণতেকো সাসেত হচঃকান হড়কোওয়াঃ হালত বোগেয়তাকো লীগিৎ জাঁহাঁন কুরুমুটু হোয় আকানা? বরচং ইংল্যান্ড রেয়াঃ বীণিজ বেবস্থা রেয়াঃ আঙ্গলাহি কারণতে ওনকো বীড়িচ্ দশারে মেনাঃকো হড়কো দ আরতেৎকো রেঙ্গেচ্ ইদি আকানা। পাপাড়হাওকো পুথিরে অল মেনাঃ কাথা খন নোওয়া দিসমরে তিনীঃ হড় তেতেঞ বিরিততেকো ঔসুলঃকানা অনাকো বুঝীউ দাড়েয়াঃআ। স্বীধীন বীণিজ (free trade) রেয়াঃ দানাং খন ইংল্যান্ড দ হিন্দুকো Lancashire, Yorkshire, Glasgow আর এ্যমান জায়গারে মেনাঃ কিচরিচ্ কারখানা রেয়াঃ জিনিস হঃরগ্ কো জোরমোট আকাৎ কোওয়া ; এ্যনতে অনা চেতানরে মেনাঃ মীসুল দ এ্যকেন এ্রুতুমতেয়াঃগেকো দহ আকাদা মেনখান বাঙলা বিহাররেকো বেনাওয়েৎ ঔডি মঞ্জ আর ঢের দিন টিকীউওঃ কিচরিচ্ ইংল্যান্ডরে আমদীনিলেন খান অনা চেতানরে ঔডি জীস্তি মীসুলকো বীইসীইয়েৎকানা, যেমন অনা আল ঔকরিএ্রঃ। Birmingham আর Staffordshre রে আর এ্যটাঃ জায়গাকোরে বেনাওঃকান দিন হিলোঃ বেওহারঃ জিনিস দ পুরুব দিসমরেন কীরিগর অকয় দ ইংল্যান্ড রেয়াঃ ধন আর ভাপ কল (Steam power) তুলুচ্ হাপারাও কো দিললেৎ, ওনকো দ বীড়িচ্ চাবা আকাৎকোওয়া।

নোংকানাঃ হালতরে ভারতরে ধন বেনাওঃ সালাঃ চেৎ লাহান্তিগে বাং হোয় দাড়েয়াঃ অনা বুঝীউ লীগিৎ সমাঞ্জ বিদিয়ী বাবোত ঢের খীন্দরি আঁকিল দ বাং জীরুড়াবোন কানা। আর নোকো হড় দ কো মেটাও উতীরঃআ অনা দ এ্যকেন অক্তে রেয়াঃ সাওয়াল কানা। ধরাগে বীড়িচ্ অবস্থা হোয়োঃ তাকোওয়া অনকানাঃ অবস্থা মাবোন সিরজীউ আকাৎগে, বিচকম অনা চেতানরে বীণিজ বেবস্থা সালাঃ বে'হক বেবস্থা হঁ হিন্দুকো চেতানরেবোন লাদে আকাওয়াৎ কোওয়া। আয়মা হারণ সাহাও কাতেকো বেনাওয়েৎ জিনিস আয়মা মীসুল এ্যমকাতেরে হঁ ইংল্যান্ডরে মাল আঁকরিঞ রেয়াঃ অনকানাঃ সুবিতা দ বাবোন এ্যমাকো কানা, অকা সুবিতা ইংরাজ বীনিয়ীকো আকোওয়াঃ সাহ্তা মাল ভারতরে আঁকরিঞ লীগিৎকো ঞামেৎকান। এ্যন্ডেখান ভারতরে নোংকানাঃ বীড়িচ্ অবস্থা হোয়েঃআ স্যে অনে যে এ্যকাল বীড়িজঃ স্যেচ্কো মঁহ্ন্ডা আকান অনাতে দ চাঃবোন হাহাড়াঃকানা?''

মান Montogomary Martin অকায় বতরঃকান তাহেঁকানা অনা দ ইতিহাঁস লেকাতে সীরি আকানা আর অনা রেয়াঃ আসল কারণ দ মান কার্ল মার্ক্স নোংকায় ভঙ আকাদা : CAPITAL VOL : I. CHAPTER : XV. PAGE-501

MACHINERY AND MODERN INDUSTRY

''এ্যন্ডেখানবোন ঞেলএৎকানা বাংমা ইংরাজকো কিচরিচ্ বীণিজকো এ্যহপ্লেৎ ৪৫ সেরমা ভিতরিরে, মেতাঃমে ১৭৭০ সাল খন ১৮১৫ সাল হীবিচ্ বীণিজ বেবস্থা দ এ্যকেন ৫ বছরগে আঁউলীউ স্যে থির হাপেলেন তাহেঁকানা, মেনখান দিসীকাঃ জীরুড়া বাংমা অনা দ মিৎট্যেন মোনোপলি বিদীল তাহেঁকানা। দোসার ৪৮ সেরমা বিদীলরে, মেতাঃমে ১৮১৫ সাল খন ১৮৬৩ সাল ধীবিচ্ বীণিজ বেপার রেয়াঃ হালত দ এ্যকেন ২০ বছরগে বেশ তাহেঁকানা আর সায়্যেচ্ ২৮ বছর অনা রেয়াঃ হালত দ আঁডি বীড়িচ্গে তাহেঁকানা। ১৮১৫ সাল খন ১৮৩০ সাল হীবিচ্ ইংল্যান্ডরেন বীনিয়ীকো ইউরোপ আর আমেরিকারেন বীনিয়ীকো তুলুচ্ হাপারাও হোয়লেন তাকোওয়া। ১৮৩৩ সাল তায়ম ওনকো দ আকোওয়াঃ মাল জোরমোট আঁকরিঞ লীগিৎ মানোওয়া জীতরেন মিৎট্যেন লীটু হিঁসকো গচ্বীড়িচ্ লেৎকো তাহেঁকানা। (destruction of the human race. wholesale extiction of Indian weavers = ভারতরেন তীন্তি আর জোলহাকো মহরমেট আকোতে) Corn Law রদ্ এ্যন তায়ম ১৮৪৬ সাল খন ১৮৬৩ সাল হীবিচ্ এ্যকেন ৮ বছরগে বীণিজ বেপার দ জুত রুউয়ীড়লেন তাহেঁকানা, মেনখান ৯ বছর গান বেপার দ আঁডি লাতাররে আঁড়গোলেনা (depression) আর থির হাপেলেনা (Stagnation)। বেপার রেয়াঃ বেশ আর ভাগে অক্তেরে হঁ সাধারণ সেঁড়া হ্যেরেল কীমিয়ী কোওয়াঃ হালত দ তিনীঃ

বীড়িচ্গে তাহেঁকানা অনা দ নোওয়া সাঁওতেঞ জোড়াওএৎকান নোট খন বাডায় ওরোমঃআ।''

নোওয়া খন বোন বুঝীউ দাড়েয়াঃআ চেৎ লেকা জাঁহাঁ স্যেচ্ ধন বাড়হাও ইদিলেন খান এ্যটাঃস্যেচ্ অনা দ রেঙ্গেচ্ আর গুজুঃ রেয়াঃ কারণ লেকাতে ঞেল ওরোমঃকানা। চেকাতে বাই বাইতে কিচরিচ্ বেনাও সালাঃ সমাঞ্জরে তাহেঁকান বেবস্থা দ ফেরাও ইদি আকানা অনা দ মান কার্ল মার্ক্সআঃ নিয়াকো অলাঃ খনবোন বুঝীউ দাড়েয়াঃআ।

MARX AND ENGELS SELECTED WORKS : VOL. I PAGE-56

Feuerback. opposition of Materialistic and Idealistic outlook

''অকাকো কীমি তুলুচ্ ঢের নাচাররে হঁ জাঁহাঁন কল তুলুচ্ জোড়াও তাহেঁকান ইনীকোগে পীহিল পরথম লাহা দাড়েকঃ লেকা ঞেলেনা। কিচরিচ্ রেয়াঃ জীরুড় পুরীউ লীগিৎ চাষা হড়কো দ কিচরিচ্ তেতেঞ মিৎট্যেন দোসারাঃ বিরিত লেকাকো সাপ্ দহ আকাৎ তাহেঁকানা। বীণিজ বেপার পাশনাওঃ সাঁও সাঁওতে ইনী বিরিতগে লাহা স্যেচ্ ঠেলাও হচয়েনা আর আরতেৎ হারায়েনা। কিচরিচ্ তেতেঞগে কারখানারে জিনিস বেনাও সালাঃ পীহিল কীমি তাহেঁকানা আর নিত হীবিচ্ হঁ কানগেয়া। হড় আয়মাকো বীডেন খান ওনকো লীগিৎ কিচরিচ্ রেয়াঃ জীরুড় পুরীউ লীগিৎ ; স্যে আচ্তে বেনাও গদঃ পুঞ্জি (natural capital) আরতেৎ চোগোড় আঁচুর ইদিঃকান (Circulation) তাহেঁকানতে মিৎ বারঠ্যেচ্ অনা দ জারওয়া গদঃকান তাহেঁকান ইয়ীতে আর অনাতে পুঞ্জি বেশলেকা চালাও বানাও দাড়েয়াঃকান তাহেঁকান ইয়ীতে, ধন আর পুঞ্জি জাঁহাঁয়কো ঠ্যেন জারওয়াঃকান তাহেঁচ্ ওনকো মঞ্জ মঞ্জ কিচরিচ্কো খজঃকান তাহেঁকান ইয়ীতে আর আশোকায়তে বীণিজ বেপার বাই বাইতে লাহা ইদিয়েন অনা খন গড়ো ঞামেনতে কিচরিচ্ তেতেঞ কীমি রেয়াঃ আয়মা লাহান্তি হোয় এ্যনা। এ্যকেন কীমিগে ঢের এ্যনা অনা মত দ বাং বিচকম আরতেৎ মঞ্জ কিচরিচ্ বেনাওঃ এ্যহপ্এ্যনা। নোওয়াকো কারণতে লাহাতে কিচরিচ্ তেঞ সালাঃ তাহেঁকান সমাঞ্জ বেবস্থা খন অনা দ বেগারেনা। লাহাতে চাষা হড় কো আকোতেগে আকোওয়াঃ কিচরিচ্ কো বেনাওয়েৎ তাহেঁকান, স্যেকো বেনাও ঔওয়াকাৎ আরকো বেনাওয়েৎকান, ওনকো জপঃরেগে শহর বাজারকোরে 'বিরিতিয়ী তেতেঞ' হড়কো হোয়গৎ এ্যনা। আর নোকো বিরিতিয়ী তেতেঞ হড়কো মেতাঃমে তীন্তি স্যে জলহা কো বেনাওএৎ তাহেঁকান কিচরিচ্ দ দিসম রেয়াঃ জত জায়গারে স্যে এ্যটাঃ দিসম কোরে হঁ আঁকরিঞঃ এ্যহপ্এ্যনা। (নোওয়া খন হড় হপন অকয় দ চাষা-বিরিত কো কীমিকান তাহেঁকান চেদাঃ তেতেঞ কো বীগিকেদা অনা দ বোন বুঝীউ দাড়েয়াঃকানা।)

তেতেঞ কীমি লীগিৎ আয়মা হুঁনীর দ বাং জীরুড়ঃ কানা আর অনা কীমি দ বীই বীইতে আয়মা হিঁসতে হীটিঞেনা আর নোওয়া রেয়াঃ আচ্তেয়াঃ গুণতে নোওয়া চেতানরে বিরিতিয়ী জীত তনল দ বাং বেনাও রাকাপ্লেনা। অনা ইয়ীতে তেতেঞকো দ বিরিতিয়ী জীত তনল বেগর আতোকোরেকো কীমি কান তাহেঁকানা আর অনাকো জায়গা বীই বীইতে শহর বেনাওয়েনা আর নোংকাতে মিমিৎ দিসমরে মঞ্জ মঞ্জ শহর বেনাও রাকাপ্ এ্যনা।

বিরিতিয়ী জীত তনল খন আতাড়াঃগে কারখানা কীমি বেবস্থা বেনাও রাকাপ্এ্যন খান, তিজ দুরিব সালাঃ লেগচার আর ঔরিকো ফেরাওঃ এ্যহপ্ এ্যনা। আচ্তে হোয় গদঃ জুমিদীরী পুঞ্জি আড়েরে আর হঁ মিৎ লেকানাঃ পুঞ্জি হারায়েনা মেতাঃমে-বেপারি কোওয়াঃ পুঞ্জি। নোওয়া পুঞ্জি দ জুমি তুলুচ্ তল বাং তাহেঁকানতে আসেন দাড়েকঃ (moveable) পুঞ্জি হোয়েনা। উন অক্তে রেয়াঃ হালত দিসীকাতে পুঞ্জি মেনতে নিত অকাবোন বুঝীউয়েৎকান অনা দ অনকানাঃ পুঞ্জি বোন মেনকেয়া। দোসারাঃ লাহান্তি দ কারখানা জিনিস বেনাও বেবস্থা বেনাও রাকাপ্লেন অনা তাহেঁকানা আর নোংকাতে আসেন দাড়েকঃ পুঞ্জি দ জুমিদীরী পুঞ্জি খন ঔডি আয়মা ঢেরেনা।

নোওয়া ছাড়াকাতে কারখানা কীমি দ চাষা হড়কো বিরিতিয়ী জীত তনল খন রুখ্যিয়ীঃ রেয়াঃ উপীই হোয়েন তাকোওয়া ওনকো দ অনকানাঃ জীতরে বাকো বল হচয়াকোকান তাহেঁকানা আর ঔডি কম দরমাহাকো এ্যমাকোকান তাহেঁকানা। লাহা অক্তেরে ঠিক ইনী লেকাগে, জীত-পীত বেবস্থা দ চাষা হড়কোওয়াঃ রাজ আর কুঁয়ীর কোওয়াঃ কচলন্দ খন রুখ্যিয়ীঃ রেয়াং উপীই তাহেঁকান তাকোওয়া।

কারখানা কীমি বেবস্থা বেনাও রাকাপ্এ্যন সাঁওতে বীউহীরি হেওয়া (vagabondage) হঁ এ্ঞ্লএ্ঞাম এ্যনা। রাজকোরেন গুতি দীসিকো তাহেঁকান আয়মা হড় কীমি খনকো ছাড়াও হচয়েনতে ; আর কুঁয়ীর কো দাম্বড়াও কো লীগিৎ সিপীহি লেকাতে লীটু রাজকো ঠ্যেনকো কীমিকান তাহেঁকান আয়মা হড় অনা কীমি খনকো ছাড়াও এ্যনতে ; চাষ রেয়াঃ লাহান্তি কারণতে আয়মা হড় জুমি খনকো লাগা হচয়েনতে ; চাষঃ জুমি গুপি টান্ডিরে ফেরাওয়েনতে আয়মা হড় জুমিকো র‍্যেচ্ হচয়েনতে ; নোংকানাঃ অবস্থা দ বেনাও রাকাপ্লেনা। ফিউডাল সমাঞ্জ বেবস্থা ধান ধাসেড়ঃ সাঁওতে বীউহীরি হেওয়া রেয়াঃ জোড়াও দ নিয়ীকো খন সাফাতে ওরোমঃকানা। ১৩০০ শতাব্দীরে নোংকানাঃ হেওয়া দ এ্যকেনগে এ্ঞ্ল এ্ঞামঃ এ্যহপ্লেনা মেনখান সমাঞ্জ রেয়াঃ মিৎট্যেন চীলি লেকাতে স্যে কাজাক মিৎট্যেন বন্দোবস লেকাতে নোওয়া হেওয়া দ ১৫০০ শতাব্দী মুচীৎ স্যেন আর ১৬০০ শতাব্দী এ্যতহপ্রে এ্ঞ্ললেনা। নোকো দেসপোডা বীউহীরিকো দ নুনীঃ আয়মাকো

তাহেঁকানা বাংমা ইংল্যান্ডরেন রাজ হেনরি (ইরীলিচ্) Henry VIII নোংকান ৭২,০০০ হড়ে পীসি গচ্লেৎকো তাহেঁকানা। নোকো দ কীমি এ্যকাল বাকো কুসিয়াঃকান তাহেঁকানা আর কীমি অচঃ দ কো বিরুদাঃকান তাহেঁকানা আর ঔডি মুস্কিলরেকো পাড়াওলেন খানগে কীমি দ কো রেবেনকান তাহেঁকানা। ইংল্যান্ডরে ঔডি উসীরা আয়মা কারখানা খুলীউ এ্যনতে বীই বীইতে নোকো দ অনারেকো বাহাল আদেরেনা।"

চেতানরে লেকানাঃ অবস্থা তুলুচ্ হড় হপন কোওয়াঃ নিতাঃ অবস্থাবোন তুলীউ দাড়েয়াঃকানা। আবোওয়াঃ সমাঞ্জ বেবস্থা দ ফিউডাল ধারাতেয়াঃ তাহেঁকানা আর অনা দ নিতাঃ অবস্থা তুলুচ্ তীকিজঃতে রীপুৎ ধান ধাসেড়ঃ কানা। ফিউডাল অবস্থা ধান ধাসেড়ঃ অক্তেরে দিসম হড়কো তালারে অকা বীউহীরি হেওয়া (vagabondage) এ্ঞ্ল এ্ঞামঃআ ঠিক ইনী লেকানাঃ হেওয়া হঁ আবো তালারে ওরোমঃ কানা। দারায়কান অক্তে লীগিৎ বাং দান্দঃ, রিজ রং কুসি রীস্কী স্যেচ্ জীস্তি লাওয়েরঃ, ঔউড়ি পীথীউড়ি রড় স্যে আচ্ উদুগঃ স্যেচ্ ঔউইল হচঃ, কীমি এ্যকাল বাং কুসিয়াঃ, দীয়িক গগ্ খন সাহারে তাহেঁন রেয়াঃ কুরুমুটু-বীউহীরি লেগ রেয়াঃ জত লেকানাঃ হেওয়া আবো তালারেন ঢেরতেৎ হড়কোরে এ্ঞ্ল এ্ঞামঃকানা। নোংকান হড় দ ঔকিল হুঁনীর স্যেচ্তেকো তায়নমগেতে লাহাঃ দ বাকো মেনা আর তায়নম স্যেচ্ রুউয়ীড়ঃ রেয়াঃ উপীই বীনুঃ তুলুচ্ ইনীগেকো উইহীরা। অল রেয়াঃ, গীণিত রেয়াঃ, সায়েন্স রেয়াঃ স্যে নিয়ী যুগ নীপিত বুদ ঔকিল দ নোকো তালারে ঔউরি বোঙ্গাতালাঃআ। নোংকানাঃ হেওয়া এ্ঞ্লতেগে মান ব্রাডলি-বার্ট দ হড় হপনকো দেসপোডা জীত মেনতেয় এ্ঞমকাৎ কোওয়া। মেনখান দিসী জীরুড়া বাংমা নোংকানাঃ বীউহীরি হেওয়া দ সেদায় বীউহীরি হেওয়া খন জুদীগেয়া।

নোওয়া দ মিৎট্যেন ঔডি বতরানাঃ অবস্থা কান তাবোনা আর ঔডি উসীরা নোওয়া অবস্থা বাবোন পারম দাড়েলেখান জম ঔসুলঃ উপীই আর ঔকিল বেগর জীত লেকাতে দবোন মহর মেটাওঃআ। কীমি স্যেচ্ মন লাওয়েরঃ, দীয়িক হাঃতাও, অল হেওয়া, গীণিত, সায়েন্স আর নিয়ী যুগ রেয়াঃ ঔকিল হুঁনীর স্যেচ্ আবোরেন হড়কোওয়াঃ মনে বাবোন লাওয়ের দাড়েলেতাকো খান নোওয়া বীউহীরি হেওয়া দলদরিরেগে আয়মা হড়কো থীলি গুজুঃআ। যেলেকা ইংল্যান্ডরে হঁ হোয়লেন তাহেঁকানা।

"কারখানা কীমি বেবস্থা বেনাও রাকাপ্এ্যন সাঁওতে আদম দিসমকো তালারে হাপারাও জানামেনা। অনা হাপারাও দ জাঁহাঁতিস লীড়হাই কাতে, জাঁহাঁতিস আমদীনিঃকান মাল চেতানরে মীসুল বীইসীউ কাতে আর জাঁহাঁতিস মাল আমদীনি

বন্দকাতেকো চালাও ইদিয়েৎকান তাহেঁকানা। নিয়ী লাহারে দিসমকো তালা সম্বন্ধ দ নাপায়তে মাল উতিঞ (বারটার) কাতেগে হোয়োঃকান তাহেঁকানা মেনখান নিত খন বেপার দ রাজঔরি তেয়াঃ হাপারাও রেয়াঃ মিৎট্যেন বিষয় মেনতে ঞেল ঞামেনা।"

[কারখানা কৌমি বেবস্থা বেনাও রাকাপ্এ্যন সাঁওতে ধীরতি রেয়াঃ ইতিহাঁস দ ইম্পিরিয়ালজিম্ (Imperialism) রেয়াঃ যুগতে স্যেটেরঃকানা। নিয়ী যুগরে মিৎট্যেন সেঁড়া দারজারেন জীত ফায়দা হীর লীগিৎ আকো খন নাচার জীত চেতানরে ঔইদীরিঃকো খজা আর অনা সাওনা পুরীউতাকো লীগিৎ জীত কে জীত মহরমেটাওকো রেয়াঃকো রিকীজোঙা। আয়মা উপাঁইতে নোংকাকো রিকীয়া-মিৎ দ ওনকো নাচার জীত কোওয়াঃ তিজ দুরিব বেনাও বেবস্থা রীপুদ তাকোতে-মিৎ দ ওনকোওয়াঃ ঔকিল হুঁনীর হামেট রেয়াঃ উপাঁই এ্যসেৎকাতে, আর অনাতে হঁ বাকো গান লেখান ওনকো নাচার জীত চেতানরে লীড়হাই পরতন কাতেগে। নিত হীবিচ্ আবো জীতরেন বীইরিকো আবোওয়াঃ ঔকিল হুঁনীর হামেট রেয়াঃ উপাঁই-মেতাঃমে আবোওয়াঃ পীরসি আর অনল রেয়াঃ লাহান্তি এ্যসেৎ রেয়াঃ কুরুমুটু ভেদরেগে মেনাঃকোওয়া। নোকো বাবোন তেঙ্গো দারাম দাড়েলেকো খান এ্যকেন মিৎট্যেন হরগে ঝিচ্ দ তাহেঁন তাবোনা-তপা টাঙিতে চালাঃ রেয়াঃ হরগে।]

"জিয়ন খেমাও লীগিৎ পাঁহিল উতীর জীরুড়ঃকান দরবস্ কিন এ্যম জুড়াঁউ হচয়েন খান মানোওয়া লেকা ঔসুল হারাকিন লীগিৎ মারাং বুরুয়াঃ হিরলীরেকিন সোপ্রোৎ অচয়েনা। ইনী খান উনকিন লীগিৎ ঠাকুর দ কীপিল গাঁইকোয় সিরজীউকেৎ কোওয়া আর অক্তে মাছারে ওনকো দ বারেয়া দামকম কো জানামকেৎ কোওয়া। আদ উনকিন হারাতালেন খান মারাং বুরু দ পিলচু হাড়াম উনকিনাঃ গড়োতে অত সিয়োঃএ্য চেৎ আদেয়া। আদ ইতাঁই এ্যম জুড়াঁউয়াৎকিন খান আস্যেচ্ তাস্যেচ্ ইর সামটাও কাতে খাটাওঃ রেয়াঃ বীরফাঁই ঔউরিকিন ঞেল তিয়োগ ধীবিচ্ : চাষ কৌমিরে জত লেকাতেয় গড়োয়াৎকিনী। খান ঔকিনাঃ প্যেরেচ্ মুরীইকিন হুদিসজোংকান তাহেঁকান জোখ্যেচ্ মারাং বুরুই লীইয়াৎকিনী : 'নিতোঃ খ্যেত রেয়াঃ কৌমি সীতেন তাবেন খান কৌমি ইকী হাতাড় কাতে থড়া ঘুড়ি লীগিৎ রীস্কী সুলীংজোং লেক্ তাবেনা।' আদ রীনুই এ্যমাৎকিন খান হীন্ডি বেঃনাওএ্য উদুঃআৎকিনী আর ইসিনঃ লীগিৎ পোন মাঁহাঁ দহকাঃএ্য লীইআৎকিনী। আদ পিলচু হাড়াম আর বুটি দ উনিয়াঃ কাথাকিন স্যেনাওয়াৎতায়া আসোঃ তায়োঃকিন তীঙ্গি হাতাড় আকাদা। অকো বাড়ায় নাওয়া চেৎচোংকিন ঞেলতিয়োগ। আদ পোন মাঁহাঁ

তায়ম মারাং বুরুই হ্যেচ্এ্যনা, হীন্ডিয়ে বেঙ্গেৎ বাড়াকেৎখানে লীইয়াৎকিনী : হীন্ডি দ ইসিন জুত আকানা। জত খন লাহারে বোঙ্গাকো চডর মাড়াঙাকো রেয়াঃএ্য চেৎআৎকিনী আর বাড়ে সাকাম রেয়াঃ ফুড়ুঃ বেনাওয়ে চেৎঔকিন তায়মে ভরাৎকিনে আর এুইই লীগিৎ লীই হটকাতেয় রুউয়ীড় চালাওএ্যনা। খান পিলচু হাড়াম আর বুটিকিন এুকেদা আর ঔডি সেবেলকিন আটকারকেৎতে আয়মাকিন এুকেদা ইনীঃতেগেকিন বুলেন খান পিলচু হাড়াম দয় ঞেলকেদা : পিলচু বুটি দ মঞ্জগেয় ঞেলঃকানা মেনতে। উনখন উনকিন দ হ্যেরেল আর এ্যরা লেকাকিন তাহেঁয়েনা। ওনকোওয়াঃ মারে কীহ্নি লেকাতে, কাথায় হীন্ডি দ সেরমা স্যেচ্ খনাঃ কানতে ঔডিকো কুসিয়াঃকানা অর ঢের অক্তেরে এুঞ কাতেকো ভুচেড়ঃ কান স্যে উলখীনিয়ী কৌমিকো কৌমিকান রেয়াঃ উজুর লেকাতে ইনীগেকো লীইবাড়ায়া। [মিৎ বার এুঞ বুল হেওয়া হোহাঃ হড় নোংকাকো রড় বত্যেচ্লেৎ ইয়ীতে হড় জীত রেয়াঃগে অনকা হুদিস মেনাঃতাকোওয়া মেনতে ব্রাডলি-বার্ট সাহেব নোংকায় রড়েৎ দ ভুল কানতায়া। নেতার হঁ বীবু স্যে সাহেবকোঠ্যেন ফুটানিই লীগিৎ মিৎ বার হোহাঃ বড় সান্তাড় আবোওয়াঃ লেগচার, পীরসি এ্যমান তেয়াঃ বাবোত ঔউড়ি পাঁথাউড়ি কাথাকো লীই আকো কানা। নোংকান কো তেঙ্গো দারামকো জীরুড়তাবোনা।] নোকো দ কো মেনা কাথায়, হীন্ডি দ বোঙ্গা স্যেচ্ খনাঃ দান কানা আর খুব আঁট এুঞ কাতে মানোতাকো দ তিসহঁ বাকো পীচোঃআ।

খান, পিলচু হাড়াম অর পিলচু বুটি দ এ্যায়ায় কড়া আর এ্যায়ায় কুড়িকো জানামেন তীকিনা। কড়াকো দ ঔডি ডাঁটমট আর ঝুঁকেলকো হোয়েনা আর কুড়িকো দ স্যেলস্যেল আর মঞ্জকো হোয়েনা। মেনখান ভীগ রেয়াঃ দ নিয়ীগে বাংমা : এ্যঙ্গা আপাকিন তালারে ঝোগড়া জানামেনা আর অড়াঃ রেয়াঃ সুলুক দ চাবায়েন তীকিনা আর অনকা দ বাং হোয়োঃ লেক তাহেঁকানা এ্যস্তে ভাগে নীমুনা হোয়োঃগে জীরুড় তাহেঁকান তীকিনা। শেষরে মিৎ দিন এ্যদরে ঔডি আঁট সীরদিয়েন তীকিন খান কিন বাপাগেনা। পিলচু বুটি দ আচ্রেন কুড়ি গিদরীকোয় সামগে সামটাওকেৎকোতে বির স্যেচ্এ্য ঞির ওডোকেনা আর পিলচু হাড়াম হঁ কড়াকো সাঁও উল্টাউ স্যেচ্এ্য মহ্ন্ডায়েনা। আয়মা বছর ঔউরি পারমঃ ধীবিচ্ বীকিন এ্রপেল রুউয়ীড়লেনা।

খানগে কড়াকো দ হারা যুয়ীনেনা আর বীরবান্টা লাড়াংকার শিকীরিয়ী হোয়কাতে যুয়ীন অক্তেরে হোয়োঃলেক সানামাঃকো পুরীউকেৎ তাকোওয়া। সেন্দেরা লীগিৎ ঔডি সীঙ্গিঞ সীঙ্গিঞ কো চালাঃকান তাহেঁকানা আর মিৎ দিন বির রেয়াঃ খীন্দরি উতীর জায়গাকোরে মিৎট্যেন জায়গাতেকো বল স্যেটেরেন

খান মিৎট্যেন ঘটনা পাড়াওয়াৎ কোওয়া। উনকোতে দ ঘারঞ্জরেন এ্যায় কুড়ি এ্যঙ্গাত আকোওয়াঃ তীঙখিরেকো হারা যুয়ীন আকানা। দিনীম হিলোঃ রান র‍্যেহেৎ কো হালাং আঁওজোঙা ; পিলচু বুডহি দ অনাকো হতেতে জমাঃ আর রান ইঃসিনে চেৎ আকাওয়াৎ কোওয়া : আদ ওনকো দ র‍্যেহেৎ এ্যমান হীর জারওয়া কাতে হ্যেসাঃ উারকোরেকো ঝিলীউঃকানা আর গগতাকোঠ্যেনকো চেৎলেৎ বির রেয়াঃ সেরেঞ কো সেরেঞজোংকানা : উনরেগে কড়াকো দ সেন্দেরা খুঃদীউ খুঃদীউতে আঁচকা ওনকো ফেডরেকো স্যেটেরেনা। এ্যতহপ্ এ্যতহপ্রে কুড়িকো দ উাঙ্গুয়ী কুড়িকো লেকাকো লাজাওঃ কানা এ্যনতে হ্যেরেল হড় দ তিস হঁ বাকো এঞল আকাৎকো তাহেঁকানা। আদ বাঁই বাঁইতে লাজাও অচঃ ইদিয়েনতাকো খান ওনকো ঝীলকী শিকীরিয়ীকোকো সোর হচয়াৎ কোওয়া। এ্যনেচ্ সেরেঞ আর রীস্কী সুলীংজোংতে অনেকো এঞপেল ওপোরোমেন হিলোঃকো খেমাওকেৎ তাকোওয়া। উমের লেকাতেকো জুরিপীরিয়েন খান আঁদ ডিন্ডী বাঁগিকাতে বির মাঃ সাফাকাতে নাওয়া ডিন্ডী বেনাওকো গোটাওয়ানা। মিমিৎ জুরি হ্যেরেল-এ্যরা লেকাকো তাহেঁকানা, বয়হা মিশেরা সোম্পোক তাহেঁকানতাকো রেয়াঃ দ চেৎ হঁ বাকো বাডায়লাঃআ।

অন অনকাতেগে পাঁহিল এ্যঙ্গা-আপা পিলচু হাড়াম বুডহিতেকিন-আঁকিন আঁকিনাঃ অড়াঃরে এ্যসকারগেকিন বাঁগি অটঅচয়েনা। আঁডি আয়মা দিনে তাঁঙ্গিকেৎকো খান, মিৎ দিন পিলচু হাড়াম দ সেন্দরা এঞমকো লাঁগিৎএ্য ওডোক চালাওয়েনা। আয়মা দিন হাস্তে নাতেয় দাঁড়াঁবাড়াকেৎরে হঁ জাঁহাঁন পাতাগে বায় এঞম দাড়েয়াৎ তাকোওয়া। শেষরে দাঁড়া দাঁড়াতে বির মাঃ সাফাওয়াকান মিৎট্যেন জায়গাতেয় স্যেন স্যেটেরেন খান মিৎট্যেন বুডহি হড় আচ্আঃ দুউয়ীর ফেডরে সুতীমে তাকোয়েৎকানে এঞমকেদেয়া। খান উনি ঠ্যেন স্যেনকাতে জমাঃ ইসিন লাঁগিৎ সেঙ্গেলে কয়কেদেয়া। আদ বুডহি দ সেঙ্গেলে এ্যমাদে খান এ্যনকা গালমারাওকিন এ্যহপ্কেদা। থড়া ঘুড়ি খানগে কিন এঞপেল ঠিপিকীনা আর ঝগড়া কারণতে উন দিন কিন বাপাগলেনকিন রফাকেৎ তীকিনা আর উন খন আরহঁ মিৎতেকিন তাহেঁয়েনা।

জীত রেয়াঃ অতমন সালাঃ হড় হপনকো লীইয়েৎ কীহ্নি দ এ্যনে এ্যনকা গেতাকোওয়া। নোওয়া কীহ্নি রেয়াঃ আয়মা ফেরাও স্যে জুটুজাঃকো মেনাঃগেয়া। জাঁহাঁনাঃ ওড়ে ওড়ফীত হুদিশ রেয়াঃ দাড়ে মেনাঃতাকো মেনখান অলঃ ইতিহাঁস

বীনুঃতাকো অনকান জীতরে নোংকা হোয়োঃ দ জাঁহাঁন হাহাড়া দ বাংকানা। বাং দ উতীররে গাঙ্গা ঢিপ আড়েকোরে লীইয়গঃকান, বাং দ দীখিণরে ওড়িশা রেয়াঃ বিরকোরে, কীহ্নি রেয়াঃ আসল আসলাঃ কো দ পীতিয়ীউ সালাঃকো দহ জোগাও আকাদা। অনকাতে ফেরাও আকান জীত অতমন সালাঃ মিৎট্যেন কীহ্নিরে চেঁড়ে জিউইকিনাঃ সিরজন স্যেলেৎ নোংকা লীই আকানা কাথায়, মারাং বুরু দ বিলীন দাঃ চেতানতেয় আঁপির চালাঃকান তাহেঁকান জোখ্যেচ্ উনিঠ্যেন খন এুরহীলেন বারেয়া ইল খন চেঁড়েঁকিন উপেললেনা। আর হঁ মিৎট্যেন কীহ্নিরে ; লেন্ডেৎ দ কাথায়, দাঃ চেতানরে অমন হারালেন পোরায়ণি সাকাম চেতানরে হাসা তুল রাকাপ্এ্য লেট্যেচ্ দাড়েলাঃআ। আর হঁ মিৎট্যেন কীহ্নিরে পিলচু হাড়াম আর বুডহিকিনাঃ এঞপাম রুউয়ীড়ঃ আর কীহ্নি রেয়াঃ মুচীৎ দ উনুৎ গুতরুৎগে বাখান আকানা। পিলচু বুডহি দ কাথায়, দাঁদ আর ভাবনা সালাঃ তাঁঙ্গি তাঁঙ্গিতে আর রাঃ রাঃতে আয়মা দিনে খেমাওকেৎ খান আঁচকাগে মারাং বুরু দ উনি সামাংরেয় উপেল এ্যনা আর দুক রেয়াঃএ্য কুলিয়ানা। খান পিলচু বুডহি দ হপন এ্যরা কোতায়ে আৎলেৎকো আর ওনকো লাঁগিৎ জাঁহাঁনাঃএ্য বতরঃকান তাহেঁকান রেয়াঃএ্য লীইয়াদেয়া। খান মারাং বুরুদয় লীইয়াদেয়া বাংমা : ওনকো দ নাপায় আর রীস্কীতেগে মেনাঃকোওয়া। আরহঁয় রড় আদেয়া: আম দ ঢের দিন খন হ্যেরেলমে তুলুচ্এ্যম এ্যপের হ্যেন্ডেচ্ আকানা, দেলাং উনি ঠ্যেনলাং ইদি স্যেটেরকামা। উন দিন বেন বাপাগেন দ রোফায়তাবেন। ইনী তায়ম উনি দ পিলচু হাড়ামে তাহেঁকান ঠাঁইতেয় ইদি স্যেটেরকাদেয়া ; খান উনকিন হাড়াম আর বুডহি দ আর হঁ কিন এঞপাম রুউয়ীড়েনতে আঁডি আঁটকিন রীস্কীয়েনা আরকিন এ্যপের হ্যেন্ডেচ্লেন অনা হিড়িএঞকাতে আরহঁ মিৎতেকিন তাহেঁয়েনা। ইনী তায়ম মারাং বুরু দ গিদরীকো পাড়াওআৎআকো রেয়াঃএ্য লীইয়াৎ কিন খান ওনকোকো অড়াঃলেন ঠাঁইতেয় ইদিকেৎকিনী। আদ, ওনকো এ্যায় কড়া আকোরেন মিশেরাকোকো বাপলা আকাৎ রেয়াঃকো বাডায়কেৎতে এ্যঙ্গা-আপা চেতানরে নুনীঃকো এ্যদরেয়েনা বাংমা : এ্যনেকো মাঃ গচ্কিনে নাঁহাঁঃ, এ্যনতে এ্যটাঃ বয়হা স্যে মিশেরা কো তাহেঁকান তাকোওয়া অনা দ বাঁকিন লীইয়াৎকো তাহেঁকানা। মারাং বুরু দ আরহঁ হ্যেচ্ কাতেয় রুখ্যিয়ীকেৎ কিনী আর মিৎট্যেন বুরু দান্দেররেয় ওকো দহকেৎকিনী। আয়মা ঘটনাকো তালাতেকিন পারমেন খান নেন্ডেগে পাঁহিল মানোওয়াকিনাঃ কীহ্নি দ মুচীদঃ কানা। অনা দান্দের খন দ, কাথায় উনকিন দ বাঁকিন ওডোক রুউয়ীড়লেনা।

অনকানাঃ বিন-পুস্টাউ আর গাম-কুদুম লেকানাঃ কৌহ্নিরে জায়গাকো রেয়াঃ ঠিপিকীন দ ঔডি বিন-পুস্টাউগে ওরোমঃকানা। ওনকোরেন ঔদ হাপড়ামকো দ এ্যকাল এ্যতহপ্রে অকারেকো অড়াঃলেন অনা বাবোত হড় হপন কোওয়াঃ জাঁহাঁন বাঃডায় বীনুঃ তাকোওয়া। গাম-কৌহ্নি লেকাতে সেদায় উতীররে তাহেঁকানতাকো অড়াঃ দিসম দ সিরি বির রেয়াঃ হিহিড়ি-পিপিড় তাহেঁকানা। মিৎট্যেন গাম সেরেঞরে নোংকাকো সেরেঞা :-

হিহিড়িরে, নায়োঞ, জানামলেনা ;
পিপিড়িরে, নায়োঞ, মেঁৎ মারসাললেনা ;
হারাদাতারে, নায়োঞ, হারালেনা ;
খোজকামানরে, নায়োঞ, খোজলেনা।

In Hihiri, mother, I was born ;
In Pipiri, mother, I saw the light ;
In Haradata, mother, I grew up ;
In Khojkaman, mother, I was sought for.

নোট : জুটিচ্ কাথা

হড় হপন কোওয়াঃ ঔতিঞ পাশনাওঃ রেয়াঃ ইতিহাঁস পাঞ্জা পাঞ্জাতে হাজারিবাগ খন পৌছিম রোহতাসগাড়রে খেরওয়ার কোওয়াঃ নিস্টান রেয়াঃ মিৎট্যেন সীবুদ বাখরা নোওয়া পুথিরেঞ অল আকাদা। অন্ডেগে ওনকো দ মিৎ অক্তেরেকো রাজঃকান তাহেঁচ্ অনা রেয়াঃ ইতিহাঁস লেকাতেয়াঃ সীবুদহঁঞ অল অট আকাদা। আদ আবোওয়াঃ ইতিহাঁস দ চেৎ ইনী হীবিচ্গে? স্যে অন্ডে খন আরহঁ পৌছিম স্যেচ্ টামডাউ হোয়োঃ তাবোনা। যুদি পৌছিম স্যেন বোন তাড়াম খান এ্যন্ডেখান পৌছিমরে রাজস্থান আর গুজরাট হীবিচ্ সাঙঘার হোয়োঃ তাবোনা। অনা এ্যহপ্ লাহারে ইঞ দ ইতিহাঁসরেন মারাং পোন্ডেত Percival Spear আঃ কাথা পাঞ্জাকাতেঞ অল উচীড়াঃ কানা।

A History of India by **Percival Spear** A Penguin Original Vol-2 Penguin Books Ltd. 1971 reprint page-17

The only other power on the north was the Rajputs of Rajasthan. By their heroism and constancy they had repulsed Muslim attacks in the fourteenth century. The Muslim dissensions in the fifteenth had encouraged them to emerge from their desert fastnesses but they remained divided into clans and petty states. A family quarrel or a disputed succession, and there were many such, was often the start of a new

principality. This moment of time found the Rajputs of Rajasthan with an outstanding leader, Rana Sanga of Mewar. Without forming an empire he had succeeded in heading a confederation of chiefs which seemed to present a formidable if incalculable power and to be capable of challenging the Afghan power in Delhi. As often before and since, the Rajputs were an enigma, providing the politicians of the day with the current version of query, what will they do next? If should be noted in passing that the term Rajput (Literally son of king) is a generic one for a warrior race and in no way implies a particular physical race. In Rajasthan these warriors were a ruling race, but by no means all the inhabitants of Rajasthan were Rajputs. Rajputs of these and other clans were scattered all over northern and central India. Some had long geneologies but none can be traced back farther than the fifth century A.D. Some clans like the Sisodias were probably formed from the chiefs of invading tribes, but others like **the Ruthors and Bundelas are neither foreign nor Aryan, but aboriginal in origin,** The Rajputs collectively are not a race, but an example of how Hinduism can reconcile invasion, cultural and racial intermixture with itself by means of the pervasive concept of caste.

উন অক্তেরে উতীর ভারতরে দাড়েয়ান জাঁহাঁয়কো দ রাজপুতকোগেকো তাহেঁকানা আর ওনকো দ আকোওয়াঃ দিল আর রিকিড়তে ১৪০০ খন এ্যহপ্কাতে শায়সেরমা বিদীলরে মুসলী কোওয়াঃ হামলা দকো ঠেলাও রুউয়ীড় দাড়েয়াকাৎ তাহেঁকানা। মুসলীকো তালারে আকো তালা রেয়াঃ বেনে বাঁইরি কারণতে ওনকো দ ১৫০০ খন শায়সেরমা বিদীলরে আকোওয়াঃ হাহাঙকার দিসমরে তাহেঁকান গাড় খন কো ওডোক বাহ্রেয়েনা, মেনখান গুস্টি লেকাতে স্যে কৌটিচ্ কৌটিচ্ রাজস্টি নিয়োতে হীটিঞগেকো তাহেঁকানা। ঘারঞ্জরে ঝগড়া জানামলেন খান স্যে ওয়ারিশ হুদী বাখরা এ্যপের হ্যেন্ডেচ্ জানামলেন খানগে এ্যটাঃ ঠ্যেচ্ উচীড় স্যেনকাতে নাওয়া রাজস্টিকো ব্যেরেল জোংকান তাহেঁকানা আর অনকান কৌফারিয়াউ দ মিৎ তালাও স্যে জাওগে অমনঃকান তাহেঁকানা। ইনীকো অক্তেরে রাজপুতকো দ ঔয়ুরকো লীগিৎ মিৎট্যেন সীরথি আর গীখুড় হড়কো এঞামকেদেয়া, অকয় দ মেবাররেন রাণা সঙঘয় তাহেঁকানা। মিৎট্যেন মাহারাজস্টি বেগর তেঙ্গোরাকপ্ তুলুচ্ উনি দ জত জীতরেন ঔয়ুর দিহ্রিকোয় জোমকাওকেৎ কোওয়া আর অহ জখা গানঃ ঔডি মারাং মিৎট্যেন দাড়েতেয়াঃ তীপিসে সিরজীউ অচকেদা আর অনকাতে দিল্লীরেন আফগান রাজকো ঝাঁপে এ্যম দাড়েয়াকো কান তাহেঁকানা। নোকো দ চেৎকো চেকায়া স্যে বাকো চেকায়া

---

hir = origin

উন খন নিতহাঁবিচ্ অহম লাঁই তিয়োঃ দাড়েলেয়া আর নিতহঁ রাজনীতি আঁকিলরেন জাঁহাঁয়কোকো মেনা : নোকো দ চেৎ কো চেকায় লাঁগিদঃকানা ভালা? রাজপুত কাথা দ জাঁহাঁ মিৎট্যেন জাঁতি থকরেন (race) হড় এঁমকো বাখরা দ বাং লাড়চাড়ঃ কানা। কাথাতেৎ লেকাতে রাজপুত রেয়াঃ মানে দ কানা রাজরেন হপন আর রাজপুত কাথা দ জাঁহাঁয় লাঁড়হাঁই জাঁতগে বাহ্নাওয়াকো লাঁগিৎ লাড়চাড়ঃ কানা আর মেঁৎআঁহাঁ মুঠাঁন স্যেচ্ লেকাতে মিৎগে অনকান জাঁহাঁন জাঁত এঁমকো রাখরা দ বাং বেওহারঃ কানা। রাজস্থানরে নোকো লাঁড়হাঁই জাঁত দ রাজস্টি তাহেঁকান তাকোওয়া মেনখান রাজস্থানরেন জত তাহেঁন হড় দ রাজপুত দকো বাংকানা। রাজস্থানরে মেনাঃকো গুস্টিরেন স্যে আর হঁ এ্যটাঃ গুস্টিরেন রাজপুতকো দ উতীর আর তালা ভারত রেয়াঃ জত জায়গারে হিরিচ্ পাঁসির মেনাঃকোওয়া। আদম কোওয়াঃ আঁদ পুরখী সালাঃ অল আকান নাঁথিকো দ আঁডি জেলেঞরে হঁ এ্যনহঁ জাঁহাঁয় অকয়রেন হঁ আঁদ পুরখী ৫০০ সেরমা এ.ডি. খন শায়সেরমা বিদাঁল লাহাতেনিচ্ কানায় মেনতে বাং পাঞ্জা এঞামঃকানা। সিসোদিয়াকো লেকান আদম গুস্টিকো দ পাশ্যেচ্ বাহ্রে খন দখল লাঁগিৎতেকো হ্যেচ্লেন জাঁতরেন আঁয়ুর দিহ্রিকোয়ানতে বান্ধাওলেন তাহেঁকানা, **মেনখান রাঠোর, বুন্দেল্লাকো লেকান এ্যটাঃ গুস্টিকো দ আদিবাসীকো তাহেঁকানা আর ওনকো দ বাংদকো আর্য বাং দ উপরিয়া অকাটাঃ হঁ বাংকানাকো**। জত রাজপুতকো লাগায়তেম হুদিশ গান্ডোন লেখান নিয়াঁগে ওরোমঃআ বাংমা চেৎ লেকা হিন্দুকো দ সানামাঃ সামটাও কাতে আপনার তালারে পান্তে মিলাঁউকাঃ লাঁগিৎ জাঁত পাঁত (caste) রেয়াঃ হুদিশ বুন্দিসকো লাড়চাড়জোংকানা আর অনকাতে সন্দরে বলঃকান উপরিয়া জাঁতকো, উপরিয়া লেগচার আর জাঁত জাঁতকো তালারে সলম লটমঃতেৎ হিন্দু সমাঞ্জরেকো রফাজোংকানা।

"হড় হপনকো ঢের সেদায় খনকো বাডায় আঁগু আকাৎ জায়গাকো রেয়াঃ এঁতুম ভূগোল লেকাতে ঠিকাঁন রেয়াঃ আয়মা কুরুমুটু আকানা। আদমকো মেনেৎলেকা, হিহিড়ি-পিপিড়ি দ পাশ্যেচ্ হাজারিবাগ জিলা রেয়াঃ আহুরি পরগণা তাহেঁকানা। অনকাকান খান, এ্যান্ডেখান হিহিড়ি রেয়াঃ ঘটনা দ ওনকোওয়াঃ ইতিহাঁস রেয়াঃ নে সোর দিন রেয়াঃ ঘটনা কানা, খাঁজুক আহুরি এঁতুম বাংকান খান। আর হঁ মিৎট্যেন হুদিশজোঙাঃ লেকাতেকো লাঁইয়া বাংমা : হিহিড়ি-পিপিড়িরেকো তাহেঁকান অক্তে রেয়াঃ জাঁহাঁন কাঁহ্নি দ বাঁনুঃআ, এ্যকেন নিয়াঁগে মেনগঃকানা বাংমা : অন্ডেকিন তাহেঁকান জোখ্যেচ্ পিলচু হাড়াম আর বুডহি তেকিনকিন হারালেনা আরকিন বাঁডলেনা আর খারওয়াড় মেনতেকো বিকাঁউঃকান তাহেঁকানা। ইনী তায়ম ওনকো দ খাঁইরীগাড়, আর ইনী তায়ম হারাদাতা, আর হঁ ইনী তায়ম খোজকামানতেকো

উচাঁড়লেনা। এঞলঃকানা বাংমা : ওনকো দ খোঁজকামানরেগে ঢের দিনকো তাহেঁহাপেলেনা। অন অন্ডেগে কাথায়, ওনকো দ যুদী যুদী পাঁরিস লেকাতেকো হাঁটিঞলেনা আর আঁদ এ্যঙ্গা-আপাকিনরেন এ্যায়ায় কড়া গিদরী কোওয়াঃ এঁতুম লেকাতেকো পাঁরিসলেনা : যেলেকা-কিস্কু, মুরমু, হেমব্রম, সরেন, হাঁসদাঃ, মারান্ডি আর টুডু (হিজাঁই দ পুথিরে লেকা দহয়াকানা)। চিলবুস্কু খুঁন্ট আর মুরমু পাঁরিস হোয়োঃ রেনাঃ আয়মা কাঁহ্নি দ খোজকামানরেকো তাহেঁকান অক্তে রেয়াঃ কানা।

খোজকামান ধাঁবিচ্ ওনকোওয়াঃ আঁতিঞ পাশনাওঃ রেয়াঃ কাঁহ্নিকোরে এঁম আকান জায়গাকো ভূগোল লেকাতে ঠিকাঁন দ বাংগে গানঃকানা। মেনখান ইনী তায়ম জাঁহাঁ স্যেচ্কো উচাঁড়লেন অনা দ বাডায় এঞামঃকানা। খোজকামান খন ওনকো দ চাইতেকো স্যেনলেনা আর ইনী তায়ম চাম্পাতে। বানার জায়গাগে হাজারিবাগ জিলা রেয়াঃ উতীর-পাঁছিম নাখারে মেনাঃআ। ইনাঁকো জায়গারে নিতোঃ চেলে হড় হপন স্যে সান্তাল কো হঁ বাঁনুঃকোওয়া, মেনখান চিহ্নাঁকো বাঁগি হটয়াকাৎ খন ওরোমঃকানা বাংমা : ওনকো দ অনা স্যেচ্তেকো পারম আকানগেয়া। মিৎ অক্তেরে অনা দ কাথায় জাঁউরী মেনতে মিৎট্যেন হড় রাজাঃ আঁইদাঁরিরে তাহেঁকানা আর উনি দ মুসলী ফাঁদ তুলুচ্ দাড়েঃ বাবোত দিগধী জামানাদেতে আচ্ তি তে ঘারঞ্জ সুধাঁই গচ্হচলেনা যেমন বাঁইরি তিরে আলয় পাড়াওঃ। জিতাঁউলেন ফাঁদকোরেন সরদার দ সৈয়দ ইব্রাহিম আলীয় তাহেঁকানা, অনে অকয় দ মালিক বাজা হঁকো মেতায়কান তাহেঁকানা। ইতিহাঁসরে এঁম আকান নোওয়া ঘটনারে জায়গা কো রেয়াঃ এঁতুম এঁম আকান দ মিৎট্যেন আঁডি মারাং কাথাকানা, এ্যনতে নোওয়া খন হড় হপন কোওয়াঃ কাঁহ্নি দ অকা অক্তে রেয়াঃ কানা-অনা বাডায় এঞামঃকানা। সৈয়দ ইব্রাহিম আলী দ মহম্মদ তুঘলক তাঁরিরে ফাঁদকোরেন মিৎট্যেন মারাং সরদারে তাহেঁকানা আর ফিরোজ সাহ রাজগাঁদিরেয় দুডুপ্লেন দোসার বছর; মেতাঃমে : জানুয়ারী ২৫, ১৩৫৩ খ্রীষ্টাব্দরে উনি দয় বেন্ডাওলেনা। অনা গাড় কো জিতাঁউকেৎ খান হজরত ফতি-ই খান দুয়ালা এঁতুমানিচ্ মিৎট্যেন মুসলী সাপ্দাপ্ইচ্আঃ আঁইদাঁরিরে অনা দ দহলেনা আর উনি সাপ্দাপ্ইচ্এ্য বেন্ডাওলেন তায়ম উনিয়াঃ তপা চেতানরে মিৎট্যেন 'দরগা' কো বেনাওলাঃআ। চাই খন ৪ মাঁইল সাঁঙ্গিঞরে মানগাড় মেনাঃআ। অনা দ মিৎট্যেন গাড় তাহেঁকানা আর পাশ্যেন অনা দ ইনী অক্তে রেয়াঃ গাড় তাহেঁকানা। হড় হপন কোওয়াঃ কাঁহ্নি লেকাতে অনা গাড় দ আকো জাঁতরেন রাজ মান সিংআঃ তাহেঁকানা আর উনি দ জাঁউরীলেকা আচ্তে বায় গচ্অচলেনা বিচকোম মুসলী ফাঁদ স্যেটেরঃকান রেয়াঃ আঞম কাতেয় দাঁড়লাঃআ।

পোলসোগে বাডায়ঃকান লেকাতে চাম্পা দ হাজারিবাগ উতীর-পীছিম নাখা দিসম তাহেঁকানা। নিত হঁকো উইহীরেৎ কানলেকা, কাথায় অন্ডেকো তাহেঁকান অক্তে ঔডি সুলুক আর নিরীইতেকো তাহেঁকানা। ওনকোওয়াঃ মারে কীহ্নিকোরে চাম্পারেকো তাহেঁকান সুলুক অক্তে রেয়াঃ কাথা ঘানে ঘানে লীই দহ্ড়াও আকানা। উন অক্তেরে, কাথায় জাঁহাঁয় উপরিয়ী হড় কোওয়াঃ কচলন্দ দ বাং তাহেঁকানা আর ঔডি নাপায়তেকো তাহেঁনকান তাহেঁকানা আর আয়মা জুমি ওনকোওয়াঃ দখলরে তাহেঁকানা। অনা দ হড় হপন কোওয়াঃ সামানোম যুগ তাহেঁকান তাকোওয়া আর আকো জীত রেয়াঃ ঔন ঔরি স্যে লেগচার কো ছাডা আর এ্যটাঃ কীনুন দ বাং তাহেঁকানা আর ইনী লেগ্ স্যে ঔরিকোগে নিত হীবিচ্ ওনকো দকো মানাও ঔগু আকাদা। জুমি দ হাতাও লেখানগে ওনকোওয়াঃ তাহেঁকানা, জুমি রেয়াঃ খাজনা, অকা দ হড় হপন কো সান্তাও হচঃ রেয়াং উপাঁইকো গানেৎকান, অনা দ বাং বাডায় আকান তাহেঁকানা। (ইংরাজ সরকার স্যে ইস্ট-ইন্ডিয়া কোম্পানী চেৎলেকা চাষা হড় লুট কো লীগিৎ জুমি রেয়াঃ বন্দোবস আর খাজনা কো বীইসীউলেৎ তাহেঁকান অনা দ লাহারেগেঞ ভঙ আকাদা।) বির খন আকো কুসি সাহান মাঃ ঔগুই খন আকট কো জাঁহাঁন বির কীনুন দ বাং বান্ধাওলেন তাহেঁকানা। চাম্পারে স্যে অনকান জায়গারে স্বীধীনগেকো তাহেঁকান অক্তে রেয়াঃ বিনমেটাওঃ দাগ ওনকোওয়াঃ মনরে নোংকাগে মেনাঃআ বাংমা : জুমি চেতানরে যুগ খন মেনাঃতাকো ঔইদীরি স্যে আকো কুসি সাহান মাগ রেয়াঃ ঔইদীরি দ জাঁহাঁন কীনুন হতেতেকো র‍্যেচ্ অচ দাড়েয়াঃআ অনা দ ওনকোওয়াঃ হুদিশরে নিত হীবিচ্ হঁ বাং বল আকানা। ঘানে ঘানে কো জেহেল হচঃ তুলুচ্ ওনকো দ বাকো বুজা বাংমা : নিয়ী অক্তেরে আকো কুসি বির মাগরেয়াঃ ঔইদীরি দ বীনুঃতাকোওয়া। (ইংরাজ সরকার হতেতে বির সালাঃ অকা কীনুন বান্ধাওলেন অনা দ রেঙ্গেচ্ আর বির চেতানরেকো টেহান্ড আকান হড়কো লুটকো রেয়াঃ বন্দোবস ছাডা আর চেৎ হঁ বাংকানা। বির রুখ্যিয়ী লীগিৎ অনা কীনুন দ বাংকানা। এ্যনতে কিঁসীড় হড় কোওয়াঃ ফায়দা লীগিৎ উন খন নিত হীবিচ্ ঠিকীদার হতেতে বেসুমীর দারে মাঃ অচঃকানা আর অনা ইয়ীতে আয়মা জায়গাকোরে বির রেয়াঃ জাঁহাঁন চিনহীগে সার‍্যেচ্ বীনুঃআ।) কাজেতেগে তেহেঞ গাপারেন হড় হপনকো নিতাঃ কীনুন আর জীরুড় তীরিরে মেনাঃকো তুলুচ্ অনাকো কীনুন রেয়াঃ জীরুড় ঢের দ বাকো বুজা ; এ্যনতে স্বীধীন হুদী রেয়াঃ মারসাল টুপরি হরঃআন আস্যেচ্ তাস্যেচ্ ধনতে প্যেরেচ্ চাম্পারে আদার আর স্বীধীন কো তাহেঁকান অক্তে রেয়াঃ দিসী মিৎট্যেন আচ্ তেয়াঃ দাড়েতে ঔডি তীপিসগে ঔউইলেৎ কোওয়া।

মেনখান সুলুক আর নিরীইতে প্যেরেচ চাম্পারে হঁ সাসান্তাও কো হ্যেচ্ স্যেটেরেনা আর হড় হপনকো দ জাঁহাঁয় উপরিয়ী হড় হতেতে নাসেনাঃ তেন অচঃ হঁ বাকো রেবেনলেনতে আকোওয়াঃ তিজ দুরিব মিহু মেরম বীগিকাতে নাওয়া ঔতিঞ টান্ডি স্যেচ্কো ওডোক চালাওয়েনা। পাহাড়িয়ী কোওয়াঃ কীহ্নিকোরে এ্যতহপ্ খনগে মেনাঃতাকোলেকা দিলগীরিয়ী লীড়হীই রেয়াঃ ঘটনা স্যে জিউই জাঁকতে বীইরি তেঙ্গো দারামকো রেয়াঃ ঘটনা ওনকোওয়াঃ গাম কীহ্নিকোরে দ বীনুঃআ। হড় হপনকো দ লীড়হীই জীত দ বাংকানাকো। বীউহীরি হেওয়া মেনাঃতাকো ইয়ীতে অড়াঃ দুউয়ীর লীগিৎ খান্দরি দুলীড় অনে অকা তাহেঁকান তাকোতে পাহাড়িয়ীকো মীহিমাওয়ানাঃ তেঙ্গো দারাম কীমিকো কীমিলেৎ আর ইংরাজকো হ্যেচ্লেন লাহারে জত লেকান উফীদকো তেঙ্গো দারামলেৎ - অনকানাঃ দুলীড় রেয়াঃ ওনকো দ সেদায় জোখ্যেচ্ চেৎ আওধান হঁ বাং তাহেঁকান তাকোওয়া। হড় কোওয়াঃ মন রেয়াঃ খান্দরি উতীর জায়গারে মিৎট্যেন উডীচাল হুদিশ হেওয়া মেনাঃতাকোওয়া। সেদায় জোখ্যেচ্ জাঁহাঁ তিনরেগে অত তুলুচ্ লীড়হীই কাতে বির মাঃকাতে খ্যেত কো বেনাওয়ানগে, উনরেগে খ্যেত রেয়াঃ আলগা কীমিরে ওনকোওয়াঃ মনে বাং লাগাওঃকান তাহেঁকানা ; আর নাওয়ানাঃ হামেট রেয়াঃ ঔডি তীপিস সাওনা মনরে জানামাকোকান তাহেঁকানা আর অনা হতেতে ঔউইল অচোঃতে নাওয়া দিসম স্যেচ্কো ওডোক চালাঃকান তাহেঁকানা, অনে অকারে আরণা জুমি মেনাঃ যেমন অনা চেতানরে আকোওয়াঃ জাঁক খাটাও দাড়েকো লাগাও দাড়েয়াঃ।

চাম্পারেকো ঞির বীগি আকাৎ সার‍্যেজাঃকো খন বাডায়ঃ কানা বাংমা অন্ডেগে ওনকো দ ঔডি আয়মা দিনকো তাহেঁকানা। অন্ডেগে ওনকো দ আকোওয়াঃ গাড়কো বেনাওলাঃআ, আর কো কিসীড়লেনা আর আয়মাকো সাঙ্গেয়েনা। কঁয়ডাগাড় দ হড় হপন কো তালা রেয়াঃ গেলবার পীরিস কো মুদরে পীহিল আর মারাং পীরিস মেতাঃমে, কিস্কু রাপাজ কোওয়াঃ ডেরা তাহেঁকান তাকোওয়া। চাম্পাগাড় দ দোসার পীরিস মেতাঃমে মুরমুকো অকয় দ কীটিচ্ রাজ (Prince) কো তাহেঁকানা, ওনকোওয়াঃ গাড় তাহেঁকান তাকোওয়া। খীইরিগাড় দ হেমব্রম কোওয়াঃ তাহেঁকানা আর ওনকো দ কুয়ীঁর (Nobleman) কো তাহেঁকানা। বাদোলি দ মারান্ডি কোওয়াঃ খাজনা অড়াঃ (Treassury) তাহেঁকান তাকোওয়া আর ওনকো দ হড় হপন কোরেন রাপাজ আর কুয়ীর কোরেন খীজীঞ্চিকো তাহেঁকানা।

মেনখান চাই-চাম্পারে সুলুকতেকো তাহেঁকান অক্তে হঁ চাবায়েন তাকোওয়া। অন্ডে খনকো ওডোক চালাওয়েন অনা দ নিয়ী সিক হোয়লেন তাহেঁকানা : কীহ্নি লেকাতে, অন্ডে দ আয়মা বিরহড় কো তাহেঁনকান তাহেঁকানা - নোওয়া দ ঔডি হামাল কাথাকানা এ্যনতে অনা কো টঠা দ নিত হীবিচ্ বিরহড়কোওয়াঃ ডেরা কানতাকোওয়া আর ওনকো দ কিস্কু কোঠ্যেন গুতিকো খাটাওঃকান তাহেঁকানা। ওনকোওয়াঃ কীমি দ রাজারেন হীতি স্যে মিহু মেরম তলকো লীগিৎ বাবের বেনাও কাতে জুড়ীউ রেয়াঃ তাহেঁকান তাকোওয়া। মিৎ ধাও কাথায়, কীমিকো নেঙঘাওকেৎ খান জুততে তলকো লীগিৎ নাওয়া বাবের বাং এঞামলেনতে ঞিন্দী অক্তে হীতিকো আর গীই ডাঙ্গরাকো বাবের তপাঃকাতেকো রাড়ায়েনা আর আডে পাশ্যে তাহেঁকান আয়মা আতো আর চাষকো বীড়িচ্কেদা। আদ বিরহড়কো নেঙঘাওকেৎতে নোংকা বীড়িচ্ আকানকো বাডায়কেৎ খান আর ধোরাগে ঔডি বীড়িচ্ সীজীইকো এঞামা মেনতেকো বুঝীউকেৎখান এ্যকালতেকো থারবাসাওয়েনা। হাকো পাকো থোড়া মোড়া তিজ দুরিব তাহেঁকানতাকো কো সামটাওকেৎ খান জত কে জত বির স্যেচ্কো দীড়কেদা। আচ্আঃ জুমি জায়গা বীড়িচ্ আকান রেয়াঃ আর বিরহড়কো দীড় আকাৎ রেয়াঃ খবর মিৎ ধাওতে কিস্কুকোরেন রাজ ঠ্যেনকো ইদি স্যেটেরাদেয়া। উনি দ ঔডি আঁটে এ্যদরেয়েনা আর আচ্আঃ তারওয়াড়ে ঠ্যেমা কাতে আর বোরকোন্দাজকো আচ্ তায়ম হিজুঃ লীই হটকাতে দীড়লেৎ হড় পাঞ্জাকো লীগিৎএ্য ওডোক স্যেনেনা। এ্যতহপ্রে বিরহড়কো দ ঔডি কো জালে থালেয়েনা আর ঞির জোখ্যেচ্ ওনকোরেন মিৎহড় মীইজিউই মিৎট্যেন গিদরীই জানাম কেদেয়া ; মেনখান মীলিক ঠ্যেন খন হালা হীলি হচঃ রেয়াং দিসীকাতে নুনীঃগে বতর জানামাৎ কো তাহেঁকানা বাংমা : নাসেনাঃ ঔউঝীড়ঃ হঁ বাকো মেনলাঃআ আর লীটু লীটু সাকামতে উনি গিদরীকো এ্যসেৎ পটমকেদে খান হর আড়েরেগে বীগি হটকাতে কো দীড়কেদা। পাপাঞ্জা হড় অন্তেকো পারম চালাঃকান জোখ্যেচ্ উনি গিদরীয়াঃ রাঃকো আঞ্জম তিয়োঃকেদা, খান রাজ দ অন্ডে ফেড কাতেয় সুটিক বাড়াকেৎ খান উনি গিদরীকো এঞামকেদেয়া আর রাজঠ্যেনকো ঔগুকেদেয়া। উনি গিদরী দ কড়া গিদরীই তাহেঁকানা আর ঔডি মঞ্জ আর তাগড়ায় এঞ্লঃকান তাহেঁকানা। আদ উনিয়াঃ নাচার আর বেহিরলী হালত এঞ্লকাতে রাজ দ দায়া হ্যেচ্ আদেয়া। ইনীঃতেগে বের হীসুরঃ লীগিদঃকানতে অনেকো দীড়লেৎ হড় পাঞ্জাকো বীগি হাতাড়কাতে অড়াঃতেয় রুউয়ীড়েনা আর এঞামলেদে গিদরী হঁয় ইদিতরাকেদেয়া। খান রাজাঃ অড়াঃরে রাজরেন গিদরীকো লেকা উনি গিদরী দয় ঔসুল হারা হচয়েনা আর এ্রুতুম কেদেয়াকো মাধো সিং।

ঢের বালে অক্তেরেগে মাধো সিং দ আর আর ঔমিন খন হঁ জীস্তি ধ্যেজ মেনাঃ তায় লেকায় এঞ্লেনা আর হারায়েন তায়ম হুদিশ দাড়ে জানামেনতায় খান রাজ দ খাজনা উঃঠীউ কীমিরেয় বাহালকেদেয়া। মেনখান, অনকাতে এ্যটাঃ কো খন হঁ চেতান মাছা হুদীই এঞামকেৎতে মাধো সিং দ খুব লীটুই বুঝীউকেদা আর হড় হপন কোরেন গুতিকো বিরহড় জীত খনে জানামলেন দয় হিড়িএঞ্কেদা। উনিয়াঃ আয়মা অনকানাঃ বীড়িচ্ কীমি দকো সাহাও ইদিকেৎ তায়া, মেনখান তিনরে রাজ ঘারঞ্জরেন মিৎট্যেন কুড়ি বাপ্পায়ে রেয়াঃ সাওনায় সদরকেৎআ, উনরে হড় হপন কো দ আকোওয়াঃ সাহাও দাড়ে রেয়াঃ সীমী স্যেটেরেন লেকাকো আটকারকেদা। উনি কুড়ি দ অহয় বাপ্পালে অনায় খীটিয়েন খান-এ্যনতে হড় হপন কোওয়াঃ বাপ্পা ঔরি দ ঔডি জাঁকগেতে জীত বাহ্রেরে জাঁহাঁয় দ বাংগেকো বাপ্পা দাড়েয়াঃআ - মাধো সিং দ 'ইতুৎ' কো মেতাঃ মিৎলেকান বাপ্পা ধারাতে উনি কুড়ি বাপ্পায়ে রেয়াঃএ্য বতর অচকেৎকোওয়া। ইতুৎ বাপ্পা লেকাতে জাঁহাঁয় কড়া দ বাছাও আকাদে কুড়ি বায় কুসিয়ায় কানরে হঁ এ্যকেন উনিয়াঃ মলংরে সিঁদুর লাগাও কাতেয় বাপ্পা দাড়েয়ায়া। অনাকোতেকো বতর হচয়েন খান হড় কো দ ঔডি আঁটকো রাঙগাওয়েনা আর আকোওয়াঃ ঔরিচীলি আর লেগচার চেতানরে নোংকানাঃ উফাঁদ তেঙ্গো দারাম লীগিৎ মিৎট্যেন 'দরবার' কো হহকেদা। ঔকিলান কোওয়াঃ নোওয়া জারওয়াঃরে আয়মা ঘীড়িচ্কো সপলহায়েনা, এ্যনতে অনা দ মিৎট্যেন ঔদ বাজ কাথাগে তাহেঁকানা আর জীত লেকাতেকো তাড়াম পারম ঔগুআকাৎআঃকোরে অনকানাঃ জাঁহাঁনাঃ দ তিস হঁ বাং হোয়লেন তাহেঁকানা। 'ইতুৎ' বাপ্পা দ ঔরি লেকাতেয়াঃ বাপ্পা ধারা কানা মেনতে জাঁহাঁন দিশ্কীগে বাং তাহেঁকানা ; আর এ্যটাঃ স্যেচ্তে জীত বাহ্রেরে বাপ্পাঃ দ ঔরি লেকাতে মানাগে তাহেঁকানা। নিয়ী লাহারে জাঁহাঁয় এ্যটাঃ জীতরেন হড়, হড় কুড়ি বাপ্পায়ে রেয়াঃ দিল হঁ বাকো দিল লাঃআ, মাধো সিংগে পীহিল পরথম হড় হপন কোওয়াঃ লেগচার রেয়াঃ ফায়দা উঠীউ কাতে হড় ঔরি ভন্ডয় রেয়াঃএ্য কুরুমুটুলাঃআ। জীত বাহেররেন জাঁহাঁয় হড় জীতরে আল বলয়ে রেয়াঃ এ্যকেন বারেয়া উপাইগে তাহেঁকানা : বাং দ বাপ্পা ঔরিগেকো বদল বাং দ ইতুৎ বাপ্পাগেকো উঠীউ গিডিকাঃ, নোওয়াকিন মুদরে মিৎট্যেন হঁ জাঁহাঁ চেকায় হড় হপনকো দ বাকো কুসিলেনা, এ্যনতে ওনকোওয়াঃ চীলি আর জীত সালাঃ বন্দোবস রেয়াঃ পীহিল র‍্যেহেৎ ঔরি লেকাতে উপরিয়ী হড় জীত তালাকায় দ মিৎ ঘুড়ি লীগিৎ হুদিশ হঁ বাং ঠিক কো আটকারকেদা। আদ এ্যন্ডেখান ওনকো ঔকিলান কোওয়াঃ বিচীর লেকাতে এ্যকেন মিৎ হড় বিরহড়াঃ কারণতে হোয়লেন বীড়িচ্ খন রুখ্যিয়ীঃ লীগিৎ ধন প্যেরেচ্ চাম্পা খন দীড় ছাড়া আর এ্যটাঃ উপাই দ বাং

তাহেঁকানা। আকোওয়াঃ সনৎ ঔরি চৌলিকো আল ভন্ডঃআ মেনতে ধন প্যেরেচ্ চাম্পা বৌগিকাতে মিৎট্যেন নাওয়া দিসম, অনে অকারে যুগ যুগ খন হ্যেচ্ ঔণ্ড আকান জীত রেয়াঃ সনত ঔরি চৌলিকো রুখ্যিয়ৌ দাড়েয়াঃ অনকান দিসম চিয়ৌই লৌগিৎকো ওডোক চালাওয়েনা। এ্যকেন মিৎট্যেন বিরহড়াঃ ফোরফুন্দিতে হড় হপনকো জীত কে জীতকো দীড় ; অনকান বাং হোয় দাড়েয়াঃ কাথাগে ইনী কৌহ্নিরে দ মেনাঃআ, জৌরুড়গে ওনকো দ চাম্পা খনকো অচঃ হচয়েন অনা ভঙ লৌগিৎগে নোওয়া কৌহ্নি দকো জোড়াও আকাদা আর আসল কারণতেৎ দকো হিড়িঞ শায় আকাদা (মান ব্রাডলি-বার্ট অকায় লৌইএৎকান জত বাংরে হঁ সৌরি দ সৌরিকানগেয়া। মেনখান নোওয়া কৌহ্নিরে ইতিহাঁস রেয়াঃ হিঁস দ পুরৌপুরিগে মেনাঃআ। ফেনতেকো লৌই কাথা লেকা নোওয়ারে সৌরিয়াঃ দ ওকো মেনাঃআ এ্যকেন অনা ভঙ রেয়াঃ উপৌইগে বাবোন এ্রাম ঠিক দাড়ে আকাওয়াদা। মাধো সিং দ ইতিহাঁসরেয় তাহেঁকান মিৎট্যেন হড়কান গেয়ায়। উনি বাবোত আইন-ই-আকবরি পুথিরে অকা অল মেনাঃআ অনাগে তরজোমা কাতেঞ অল দহয়েৎ তাবোনা :-

Ain-i-Akbari : by Abul Fazal Translated by H. Blochmann Second Edition 1965, Published by N.C. Jain 80, Shahbaz Khan-i Kambu P.-438

"... মেনখান Shabhaz Khan লেকান ভাগে সাপদাপ্কো বাকো তাহেঁন খান অকা থ গানলেনা, অনা ইয়ৌতে অকবর রাজগৌডিরেয় দুডুপ্লেন ২৮ আঃ বছর জোখ্যেচ্, তিনরে M. Aziz বিহার খন বুদলিয়ে খজকেৎ উনরে সাহ্বাজ খান এ্যটাঃ আমির কো সাঁও অন্ডেয়ে কোল অচয়েনা ... ইনী তায়ম সাহ্বাজ খান দ ভৌটি টঠা বিরুদ ফৌদকোয় ঔয়ুর ইদিকেৎ কোওয়া আর কোকড়াতে হঁ মিৎ দঙ্গল ফৌদে কোলকেৎ কোওয়া। কোকড়া দ ওড়িশা আর দীখিণ তালারে মেনাঃআ। ইনী টঠারেন জুমিদার মাধো সিং দয় লুট অচয়েনা আর রাজ ভেজা এ্যমঃ হোয়েনতায়া।"

Page-536 notes :

...."কোকড়া রেয়াঃ এুতুম দ নিয়ৌ চেতান 438 সাকামরে এুম আকানা। অনা দ চুটিয়ৌ নাগপুর রেয়াঃ মারে এুতুম কানা আর অন্ডেনাঃ মিৎট্যেন পরগণা দ নিত হৌবিচ্ কোকড়া স্যে সার্ভে ম্যাপ কোরে অল আকান লেকা খুকরাকো মেতাঃআ। ডাল্টনএ্য মেন আকাওয়াদিএ্রা বাংমা : অন্ডেন রাজ দ মিৎ জোখ্যেচ্ খুকরারেয় তাহেঁনকান তাহেঁকানা। অন্ডেনাঃ 'লাতিতুদে' আর 'লরঙ্গিতুদে' দ 23.20 আর 88.87 কানা আর অন্ডে দ মিৎট্যেন ঔডি মারে গাড় হঁ মেনাঃআ-Vide also Vth Report : Madras Edition Vol. I, P. 503; Old Edition P.-417"

30 আঃ বছররে সাহ্বাজ হতেতেয় জিতৌউ অচলেন রাজ দ মাধো সিংএ্য তাহেঁকানা। 37 আঃ বছররে কোকড়ারেন মধু আর লক্ষী রায় দ ইউসুফ খানআঃ ফৌদরেকিন তাহেঁকানা আর ইনী ফৌদরেগে খড়্গপুররেন সংগ্রাম সিংহ সাহ্ আর গিধৌড়রেন পুরাণমাল কিন তাহেঁকানা।

কোকড়া রেয়াঃ এুতুম দ আর হঁ Tuzuk-i-Jahangiri (P-154/155) রে হঁ অল মেনাঃআ। অনারে অনা জায়গা দ দীখিণ বিহার আর দীখিণ (Deccan) তালারে মেনাঃ বুরু দিসম মেনতে অল আকানা। 1025 সালরে অনা দ আর হঁ বিহাররেন সুবীদার ইব্রাহিম খান ফাতিজাঙ্গ হতেতে জিতৌউ অচলেনা এ্যনতে উনি দ অন্ডেন রাজ ঔডি থোড়া মুতি আর হীতি কোয় কোলাদে তাহেঁকানতেয় বেকুসিলেনা, অন্ডেন রাজাঃ এুতুম দ দুর্জন সাল মেনতে এুতুমাকানা আর উনি ঘারঞ্জরেন জত হড় মিৎট্যেন বুরু দান্দেররেকো সাপ্কেৎকোওয়া আর অনা জায়গা দ বিহার তুলুচ্ জোড়াও অচয়েনা।"]

চাম্পা খন ধৌউড়ৌ ধৌউড়ি ওকো ওকোতেকো দীড়লেৎ রেয়াঃ কাথা ওড়ে ওড়ফৌতগে অনা কৌহ্নিরে দ মেনাঃআ। মাধো সিংআঃ বিন বাডায়তে আলকো ঔউঝৌড়ঃ মেনতে যা উডিচ্ তিজ দুরিবকো সামটাও দাড়েয়াৎ অনাকোয়ানতে অন্ডেনাঃ গাড় আর অনারে তাহেঁকান জত ধন বৌগি গিডিকাতে ঞিন্দী অক্তেকো দীড়কেদা। মেনখান সৌঙ্গিঞঃরে স্যেনতরাগেকো এ্যসেৎ এ্যনা। বুরু রেয়াঃ মিৎ সা আড়ে, অনে সিঞ দুউয়ৌরকো মেতাঃ, মারাং অকচ্ ধিরি কাপাটতে এ্যসেৎগেকো এ্রামকেদা। জাঁহাঁতিনৌঙগেকো কুরুমুটুলেৎ এ্যন হঁ হর দ বাকো বেনাও দাড়েয়াদা, সাপাপ্কো ইদিতরালেৎ অনাতে ধিরি দ রাবোড় হঁ বাকো রাবোড় দাড়েয়াদা। হুলীস ভাঙ্গায়েন খান অন্ডেগেকো দুডুপ্এ্যনা আরকো রাঃ জোংকান তাহেঁকানা। খান আঁচকাগে ওনকো সামাংরে বার হড়কিন উপেল এ্যনা আর তায়নমতেকো বাডায়কেৎ লেকাতে উনকিনাঃ এুতুম দ জাঁহাঁন পৌইকৌ আর কৌপি কারাণ তাহেঁকান তৌকিনা। হড় হপন কোওয়াঃ হারখেত রেয়াঃকিন বাডায়কেৎ খান কিন মেতাৎকোওয়া : 'ঔলিএ্ররেন বোঙ্গাকো ডাকাওকোপে এ্যন্ডেয়ান্যোচ্ ওনকোওয়াঃ গড়োতে ঔলিএ্রাঃ আঃ সারতে হরলিঞ বেনাও আপেয়া নাঁহাঁঃ।' এ্যতহপ্ এ্যতহপ্রে হড় হপনকো দ বাকো রেবেন হৎলেনা মেনখান মাধো সিং হতেতে নুনীঃ আঁটগেকো বতর অচলেনা বাংমা শেষরে দকো রীজিয়েনগেয়া। খান বুরু আড়েরে স্যেনকাতে আকোওয়াঃ আড়াং তুল রাকাপ্কাতে ওনকো বোঙ্গাকো ডাকাওকেৎকোওয়া আর গড়ো লৌগিৎকো নেহঁরাৎকোওয়া ইনী খান জাঁহাঁন

পাইকী আর কীপি কারাণ ঔকিনাঃ আঃ সারতে অনা ধিরি কাপাটকিন তুঞ্চকেদা আর সারতে জটেৎ অচঃ তরাগে অনা দ রুকুঃ এ্যতহপ্এ্যনা আর গ্যেজেরেন খান হাজার হাজার কুটরীয়েনা। ওনকো আলগেল বোঙ্গাকোওয়াঃ দাড়ে ঞেলতে হড় হপন কো চেতানরে ঔডি আঁট ধমস পাড়াওয়াৎ কোওয়া আর হাকো পাকো গীদ কে গীদ বেনাওলেন ভুগীঃ স্যেচ্তেকো পারমেনা আর আরহঁ আকোওয়াঃ হরতেকো মহ্ন্ডা ইদিয়েনা।

মেনখান আর হঁ সীঙ্গিঞ ঞঃরে স্যেনকাতে, বীহি দুউয়ীর কো মেতাঃ আর মিৎট্যেন হুটুপ্ চীটানিরেকো এ্যসেৎএ্যনা। সিঞ দুউয়ীর লেকাগে অনাহঁ বাং তাবঃ লেকাগে ঞেলেনা আর ওনকোওয়াঃ কুরুমুটু দ আর হঁ বেরথায়েন তাকোওয়া। ইনী লাহারে হোয়লেন লেকাগে, ওনকো কো আশছুটীউলেন অক্তেরে বারেয়া আলগেল হড় শালহা গড়োয়াকো লীগিৎ ওনকো সামাংরেকিন হ্যেচ্গৎলেনা। উনকিন দ উলুম পাইকী আর ভীলয়াই বিজীইকিন তাহেঁকানা। উনকিন হঁ ওনকো বোঙ্গাকো, অকয় দ গড়োতে হঁ গঃড়োগে, ওনকো ডাকাওকো লীগিৎকিন লীইয়াৎ কোওয়া। ওনকো আলগেল বোঙ্গাকোওয়াঃ দাড়ে সালাঃ কাজাক সীবুদ দ লাহারেগেকো এঞাম আকাৎ তাহেঁকানা ; আর অনাতে ওনকোঠ্যেন খন গড়ো বাং এঞাম দ ঔডি বোকা আর বেপৌতিয়ীউ কীমিগে হোয়কঃ আন্যেচ্। অনা ইয়ীতে হড় হপন কো দ বেগর কারাচ্ কুরুজঃতেগে ওনকো বোঙ্গাকো ডাকাওকেৎ কোওয়া আর ওনকোঠ্যেনকো গুহীরকেদা, খান উলুম পাইকী আর ভীলুয়াই বিজীই ঔকিনাঃ সারতে অনা ধিরিকিন তুঞ্চকেদা আর সারতে জটেৎ অচঃ তরাগে অনা দ গ্যেজেরেনা আদ নিতোঃ বোঙ্গাকো, ভর দানকো এ্যমলেৎ অনা রেয়াঃ কুড়াই লেকাতে দাঁড়েঁকো খজকেদা, খান উলুম পাইকী আর ভীলয়াই বিজীই ওনকো বোঙ্গাকো দেওয়া সেওয়াআকো রেয়াঃ তারঘার সালাঃ হড় হপন কো সিদকো এ্যমাৎকোওয়া। হর আড়েরেকো বোঙ্গাকেদা .... মিৎট্যেন বোঙ্গা লীগিৎ দ হ্যেন্দে আর আরমিৎ বোঙ্গা লীগিৎ দ হ্যেড়াঃ সিমকো বোঙ্গাকেৎকিনী। আকোওয়াঃ দেওয়া সেওয়া রেয়াঃ চিহ্নী কোতে হর আড়ে আড়েতে দারে ঝাউয়ীকোরে ডাংরা হারতাকো আকা ইদিকেদা আর ধিরিকোরে সিঁদুর কো লাগাওয়াদা।

ইনীঃতেগে চাম্পারে মাধো সিং দ ওনকোওয়াঃ দীদীড় রেয়াঃএ্য বাডায়কেদা আর আজাঃ মতলব বাং পুরীউলেন তায়তে ঔডি আঁটে এ্যদরেয়েনতে এ্যকালে পাঞ্জাকেৎকোওয়া। আদ সিঞ দুউয়ীর আর বীহি দুউয়ীর ঝিচ্গে তাহেঁকানতে বায় এ্যসেৎলেনা আর পারমকাতে হড় হপন কো বোঙ্গালেৎ জায়গাকোয় ঞেলআনা,

দারে ঝাউয়ীকোরেকো আকালেৎ ডাংরা হারতা আর ধিরি কোকো সিঁদুরলেৎ অনাইঁয় ঞেলকেদা। অনাকো চিনহীই ঞেলকেৎখানে বুঝাউ তিয়োঃ কেদা বাংমা : ওনকো দ আকোওয়াঃ মারে দেওয়া-সেওয়া দকো বীগিয়াকাৎতাকোওয়া আর আকোরেন মারে বোঙ্গাকো ঞির বীগি আকাৎ অনা ঞেলকাতে উনি দ ঔডি আঁটে ঔড়িসেনা আর অড়াঃতে স্যেনরুউয়ীড় কাতে ওনকোকো বীগিলেৎ দিসমরে মিৎট্যেন বিরহড় রাজস্টিয়ে বান্ধাওকেদা। অনকাতে হড় কো বেগর চেকাঅচঃতেগে নাওয়া দিসম স্যেচ্কো চালাও ইদিয়েনা আর দীদীড় জোখ্যেচ্ ঔডি হাহাড়া গড়োকো গড়োয়াৎ কো তাহেঁকান আলগেল বোঙ্গাকোকো মানাও ইদিকেৎকোওয়া।

কীহ্নি লেকাতে ওনকোওয়াঃ দীদীড় হর দ ছোটনাগপুর স্যেচ্ তাহেঁকানা। অন্ডে মুন্ডাকো লাহা খনগেকো ঔইদীরিজোংকান তাহেঁকানা ; হড় হপন কো হঁ আকো লেকা বোঙ্গাকো মানাওএৎ ঞেলকাতে আতাং দারাম কেৎকোওয়াকো। মেনখান মিৎট্যেন জায়গা, অনে অকারে বির দ মাঃ আর খ্যেত হঁ বেনাও ঠিকগে অনকান জায়গা বাকো কুসিয়াদা আর ছোটনাগপুররে ঢের দিন দ বাকো তাহেঁকানা। আর হঁ দীখিণ-পূরুব স্যেচ্কো চালাও ইদিয়েন খান ঝালদাতে কো স্যেটেরেনা আর অন্ডে হঁ মুন্ডাকো রাজঃকানকো ঞামকেৎকোওয়া। আদ, আরহঁ নাওয়া ঔতিঞ টান্ডি চিয়ী চিয়ীতেকো স্যেন ইদিয়েন খান পাতকুমতেকো স্যেটেরেনা ; অন্ডে দ ভূমিজ কোল লাহা খনগেকো তাহেঁকানা আর জত জায়গাকো দখল আকাৎ তাহেঁকানা। খান আকোরেন রাজ হাম্বির সিংআঃ ঔয়ুরতে মানভূম পারমকাতে পাচেততেকো সহর স্যেটেরেনা। অন্ডে থড়া দিনকো তাহেঁকানা, মেনখান ওনকোরেন রাজকো হিন্দুকো সাঁও জাওগে হ্যেড়া গেসাঃতে ওনকোওয়াঃ ধরমকো হাতাওয়ানা আর রাজপুত মেনগঃকো পরতনেনা। মেনখান দিসম হড় তালারেন ঢেরতেৎ হড় আকোরেন মারে বোঙ্গাকো বীগিয়াকো দ বাকো রেবেনলেনা আর আরহঁ এ্যটাঃ গারতে নাওয়া দিসম চিয়ীইগেকো কুসিয়াদা, অনে অকারে বিন তীকিচ্ আকোরেন বোঙ্গাকো সেওয়া দাড়েয়াকো। দীখিণ পীছিম স্যেচ্ আরহঁ কো লাহা ইদিয়েন খান সাঁওত'তেকো স্যেটেরেনা। ওনকোকো রড়েৎ লেকাতে অনা দ ওনকোওয়াঃ ইতিহাঁস রেয়াঃ মিৎট্যেন দবীটিয়ীগে তাহেঁকান তাকোওয়া ; এ্যন্তে অন্ডেগে ওনকো দ হড় মেনতে বিকীউওঃ কো এ্যহপ্এ্যনা। নন্ডে মান মঙ্গল সরেন, নায়কে ঠ্যেনইঞ আঞ্জমলেৎ মিৎট্যেন সেরেঞইঞ অল দহ হটয়াঃ কানা :

বির রীড়

"শিখীর দিসম সামানোম কীপি,
বারহা দিসম গোচো কীনীরি,
পাতকুম দিসম সামানোম খুন্টি,
বাগমুন্ডি হ্যেলেচ্ কীপি দ,
জীতি, জীতি দরে অন্ডেঞ হিড়িঞকেৎ।"

সান্তাল কাথা রেয়াঃ আর এ্যটাঃ ভেদ ভঙ নিত হীবিচ্ জাঁহাঁয় দ বাকো লেগা বাড়া আকাদা। বাডায় এ্রামঃকানা বাংমা সাঁওত দ মেদিনীপুর জিলা রেয়াঃ শিলদী টঠা তাহেঁকানা আর অনা জিলারে নিত হীবিচ্ আঁডি আয়মা হড় হপনকো মেনাঃ কোওয়া।

ওনকোওয়াঃ দাঁড়ান রেয়াঃ কীহ্নি দ মিৎলেকা নন্ডেগে মুচীদঃ কানা। ওনকোকো লীইয়া বাংমা ; অন্ডেন রাজ সান্তাল কুড়িকো এ্যনেচ্এ্য এ্রেলকেৎতাকো খান আর আঁডি মঞ্জে এ্রেলকেৎ কো খান মিৎট্যেন কুড়ি বাপ্লায়ে রেয়াঃ সানাকেদেয়া। আদ, অনা বতরতে চাম্পা খন কো দাঁড়লেৎ ইনী বতরগে আকোওয়াঃ কাজাক জীতিয়ীরি বন্দোবস চেতানরে হ্যেচ্ পাড়াওঃকান এ্রেলকাতে আল চেকা হচঃ লীগিৎ অন্ডেখন হঁকো দাঁড়কেদা। ইনীঃতেগে জীতরেন হড় নুনীঃকো সাঁগেলেনা বাংমা জত হড় মিৎতে দাঁড়ান দ অহ হোয়কঃআ। হোয় দাড়েয়াঃআ জীত আঁউরিকো ছির ছীতুরঃরেগে আকো তালারেন আদমকো দ আসল হিঁস জাঁহাঁ স্যেচ্তে পারম চালাঃ জোখ্যেচ্ হিঁস খন হীটিএ্রঃ তায়ম হর হরতেকো গিরীবীসি ইদিয়েনা। ওনকোওয়াঃ সনত নীই দামুদা আড়ে আড়েতেগে অদম কো দ দীখিণ মানভূমরে আর আদমকো দ হাজারিবাগ রেগেকো তাহেঁয়েনা আর আসল হিঁস দ উতীর স্যেচ্কো সহর ইদিয়েনা আর শেষরে, অনে নিতকো মেতাঃ—সান্তাল পরগণারেকো অড়াঃএ্যনা।

ইংরাজ কোওয়াঃ অলাঃ নীথিকোরে সান্তাল কোওয়াঃ এ্রুতুম দ পীহিল পরথম দামিন-ই-কোহ্ বাবোত সুটিক বাড়াকাতে মান Sutherland 1818 সালরেয় এ্যমলেন রিপোর্টিরে এ্রামঃকানা। উন অক্তে হীবিচ্ ওনকো মুদরেন জাঁহাঁয় দ পীহ্ড়িয়ীকো লীগিৎ দহ বেগার আকান খন্ড ভিতরিরে আঁউরিকো বলঃআ। মান Sutherland-এ্য অলেৎ কানা বাংমা উনি দ অনা জিলা রেয়াঃ এ্যকাল দীখিণ সীমীরে ওনকো জীতরেন মিৎবার হড়কোয় এ্রেল আকাৎকো তাহেঁকানা, অকয় দ সান্তার মেনতেয় এ্রুমকেৎকোওয়া আর উনি দ চাষ কীমিরে ওনকোওয়াঃ গীখুড়তেৎএ্য এ্রেল ওরোম আকাৎ তাহেঁকানা। গেল বছর তায়ম মান Ward আঃ রিপোর্ট খন বাডায়ঃকানা বাংমা ওনকো দ দীমিন-ই-কোহ্ রেয়াঃ দীখিণ-পীছিম

টঠাকোরে আয়মাকো সাঁগেলেন তাহেঁকানা আর 1832 সালরে Ward আঃ তীহ্মিকোরে পীহিল ধাও ওনকো দ "আকো লীগিৎ সেরমা স্যেচ্ খন গঃআকান দিসম" রেকো বললেনা, মেনখান অনা দ উন জোখ্যেচ্ জীরি তাহেঁকান সরকারাঃ হুকুম বিরুদগে তাহেঁকানা। মেনখান বার পে বছর ভিতররেগে, তিনরে বাডায়েনা বাংমা পাহাড়িয়ীকো দ আকোওয়াঃ বুরু খন ফেডকাতে অতেৎরে মেনাঃ সেবেল জুমি বাংগেকো চাষা, উনরে সরকার দ এ্যটাঃ উপীইয়ে হাতাওকেদা। মিৎট্যেন আঁউলীউ আকান জীত যেমনকো থামগীডিঃ আর উনীঃ টাকা স্যে অক্তে খরচ কাতে তয়নাত আকান জুমি যেমন চাষঃ অনাকিন বানার হুদিশ কাতে আঁইদীরিওয়ান কো শেষরে সান্তাল কো অনা খন্ড ভিতরিরে বল অচকো লীগিৎ হুকুমকো এ্যমকেদা। 1836 সালরে বাঙ্গলারেন Senior Deputy Collector মান James Pontet নাওয়া কো হিজুঃকান তাহেঁকান হড় বাঁইসাঁউকো লীগিৎ দামিন-ই-কোহ্রেন সুপারিনটেনডেন্টএ্য বাহাল অচয়েনা। বুঝাঁউঃকানা আয়মা দাঁড়ান পুরাঁউকাতে নিতোঃ দ সান্তালকোরেন আসল হিঁস আকোওয়াঃ আওতানরেকো স্যেটের আকানা।

হাজারিবাগ জিলা রেয়াঃ ইতিহাঁস

নিয়ী লাহারে মান ব্রাডলি-বার্টআঃ 'The Story of An Indian Upland' খন হাতাওকাতে মিৎবার হাঁটিঞকোঞ তরজমালেৎ অনারে অল তাহেঁকানা বাংমা মিৎ বার ইতিহাঁস অলঃকোওয়াঃ হুদিশ লেকাতে চাই-চাম্পা দ কাথায় হাজারিবাগ জিলা রেয়াঃ উতীর-পাঁছিম নাখা দিসম তাহেঁকানা। অনা ইয়াঁতে Gazetteers পুথিরে অনা জিলা রেয়াঃ ইতিহাঁস বাবোত অকাকো কাথা অল আকানা অনাকো দ তরজমা কাতেঞ অল হাঁটিঞ আবোন কানা। নোংকাগে বুঝাঁউওঃ কানা বাংমা হড় হপনকো জাঁহাঁকোরেকো ডেরালেন স্যেকো গাড়লেন অন্ডেগে আকোওয়াঃ আঁদ অড়াঃ উইহাঁর কাতে আকোকো তাহেঁনকান তাহেঁকান দিসম দ চাই-চাম্পাগেকো এঞতুমেৎ তাহেঁকানা।

CHAPTER-III

HISTORY

"মুসলী বিদাল রেয়াঃ মুচাঁৎ অক্তেকো লাহা হাজারিবাগ জিলা রেয়াঃ ইতিহাঁস দ আঁডি পোলসোগে বাডায় আটকারঃ কানা। অকাকো খন অনা বাডায়ঃকানা ইনাঁকো দ নিয়াকো হাঁটিঞরেবোন হাঁটিঞ দাড়েকেয়া :-

ক. জিলা রেয়াঃ অত রেয়াং মুঠীন লেকাতে ওডোক বলন রেয়াং ডাহার কো
খ. অন্ডেকো তাহেঁনকান জীতকোওয়াঃ মারে কাঁহ্নিকো
গ. ঘারঞ্জতানাঃ রেয়াঃ মারে কাঁহ্নিকো। (family traditions)
ঘ. নিত হঁ চালুগে মেনাঃ জুমি হাপাটিঞ রেয়াঃ মারে লেগকো
ঙ. জায়গাকো রেয়াঃ এঞতুম
চ. মারে গাড় স্যে দোলানকো রেয়াঃ রাঁপুৎ সারেজাঃকো
ছ. যুদী যুদী জীতরেন কো চেৎ লেকা পাশনাওগে মেনাঃকো অনা

অত আর বুরুকো রেয়াঃ মুঠীন

পাঁহিল হাঁটিঞরেগে অল আকানা বাংমা জিলা রেয়াঃ লাতার বেডা (lower plateau) অকারে গয়া জিলা রেয়াঃ টাঁন্ডি অতকোয় সামাঙেৎকান অন্তেনাঃ আঁনাড়গো দ আঁডি দাঁড়গাগেয়া। দাঁখিণরে হঁ ঠিক লেকাগে বুরু রেয়াঃ উসুল টাঁন্ডি অত কো রেয়াঃ আড়েকো অকারে মুচাঁদঃ কানা অন্ডে দ সেরমা দাঃ সাপ্ সামটাও হচঃকান চপৎ অত এ্যহবঃকানা। অনা চপৎ জায়গা দ বাডাকার আর নাঁই গাডা গাঢা

সোত (basin) কিন তালারে মেনাঃআ ; ইনী তায়ম লাতার বেডা আর নাঁই বেডা দ মিৎ আকানা আর বাঁই বাঁইতে সান্তাল পরগণা আর মানভূম পূরুব স্যেনাঃ টাঁন্ডি অত কো তুলুচ্ মিলাঁউ গদঃকানা। পূরুব স্যেনাঃ নামাল বেডা টঠাকোরে বাঁইরি এ্যসেৎ দারাম দাড়েকঃ লেকা সিরজন লেকাতেয়াঃ জাঁহাঁন আকোটাঃ দ বাঁনুঃআ ; মেনখান উতীর স্যেনাঃ বুরু আড়েকো রেয়াঃ পূরুব মুচাঁৎ খন এ্যহপ্কাতে কুন্ডী বেড়হায় তেয়ানাঃ উতীর আর পাঁছিম নাখা জায়গা কো দ বুরু দাঁড়গাকোতে এ্যটেৎ আঁচুর আকানা। অনা কো এ্যনেটেৎ উপরিয়ী বাঁইরি কো এ্যসেৎ দারাম দাড়েকঃলেকা দাড়াং আর উসুল বাংকানরে হঁ আয়মা ফাঁদ আনতে অন্তে লাড়াওঃ দ আঁটগেতে ওনকো তেঙ্গো দারামকো দ আলগাগেয়া। নাপায়তেকো বলঃকান উপরিয়ী হড়কো দ আয়মা ঘাটকো মুদরে নিয়াকো ঘাটকো বেওহার দাড়েকেয়া :

১. শাঁকরি গাঁলি ঘাট হর। অনা ঘাট দ গাওয়ান থানা স্যেচ্তে তিসরি হাঁবিচ্এ্য তিয়োঃ লেখান খড়কডিহা পরগণা রেয়াঃ চপৎ টাঁন্ডি দিসমে তিয়োঃএৎ কানা। অন্ডেনাঃ বেডা দ ফায়লাও আর মায়থানগেয়া আর বাঁই বাঁইতে অনা ফায়লাও মায়থান দ গুমগি হাঁবিচ্ স্যেটেরকাতে সাকড়াওঞগঃ কানা। অন্ডে হর দ বাঁই বাঁইতে রাকাপ্ ইদি আকানা আর জাঁহাঁ মিৎট্যেন বুরু ডান্ডম দ্যেচ্ পরমলেন খান বুরু চট রেয়াঃ টাঁন্ডি অতেৎএ্য তিয়োগেৎকানা। অনকানাঃ বুরু ডান্ডমকো দ আঁডি আয়মাগেয়া আর রানাকাপ্ হঁ উনাঁঃ দ বাং দাঁড়গাওয়া, অনা ইয়াঁতে অনকান বাঁইরিকো লাঁগিৎ বলঃ আয়মা উপাঁই মেনাঃ তাকোওয়া।

২. গয়া জিলা সীমাঁতে দাঁখিণ পাঁছিম স্যেচ্ মিৎট্যেন ঘাট মেনাঃআ। অনা ঘাট হরতেম স্যেনলেন খান রাজাউলি খন সরকারাঃ খাস বির স্যেচ্তে কোডারমাম তিয়োঃকেয়া। নিত হাঁবিচ্ অনা হর দ বুরু চট রেয়াঃ টাঁন্ডি অত আড়ে হাঁবিচ্ রাকাবঃকান এ্যকেন মিৎট্যেন চুর লেকানাঃ হর কানা।

৩. রেনেল সাহেবে জুতলেৎ নকশারে নিত ধাঁনুয়ী ঘাটকো মেতাঃ ঘাট দ চাম্পা দুউয়ীর (pass) মেন্তে এঞম আকানা। আরহঁ মিৎট্যেন হর অতেৎ রেয়াঃ ইনী জায়গা খন এ্যহপ্কাতে ইটখোরি স্যেচ্ পারম আকানা আর অনা দ দন্হ ঘাট কো মেতাঃআ। বুরু চট রেয়াঃ টাঁন্ডি অততে স্যেটেরঃ লাঁগিৎ পাঁহিলাঃ হরগে আলগা উতীরাঃ কানা আর অনা হর হরতেগে গ্র্যান্ড ট্রাঙ্ক রোড দ বেনাও আকানা। অনা হর দ চাই পরগণা পাঁছিম স্যেচ্ চাউপারণ ঠ্যেচ্ রাকাবঃকানা। এ্যটাগাঃ হর বেওহার নিতোঃ দ কো বাঁগিকেদা।

আর হঁ পীছিম স্যেচ্ লীলীজান গাডা রেয়াঃ মুহীনি মেনাঃআ। হান্টারগঞ্জ আর সীমীরিয়ী রেয়াঃ আয়মা জুমি লীলীজান গাডা হতেতে লন্দর লপঃ আকানতে খীন্দরি বেডাকো বেনাও আকানা। যেলেকা শীকরি গাডা হতেতে গাওয়ান থানা টঠারে হঁ বেনাও আকানা। অন্ডে দ মেনখান রানাকাপ্ বীই বীইগেয়া অনকান বুরু ডান্ডম দ বীনুঃআ। জোরি ঘাট মেনতে মিৎট্যেন ঘাট, অকা হরতে ছাতরা তিয়োগঃকান অনা দ সাগাড় লীগিৎ ঔডিতেৎ দাড়াংগেয়া। দীখিণ-পীছিম খন পরতাবপুর স্যেচ্তে বেডা টান্ডি হাজারিবাগ হীবিচ্ হ্যেচ্ আকানা, মেনখান কুন্ডী বেড়হায় তেনাঃ বুরু ডান্ডম কো আর লীলীজান গাডা রেয়াঃ খান্দড়াং বেডাকো মেনাঃ ইয়ীতে কুডীম স্যেচ্তে বুরু চট রেয়াঃ টান্ডি অত হীবিচ্ বলঃ দ আঁটগেয়া।

হাজারিবাগ উতীররেন হড়কো গয়া জিলা খন কো হ্যেচ্ আকান খান ধরাগে নিয়ীকো মঁড়ে গটেন ঘাট হরতেকো বললেনা। কুন্ডী দীখিণ স্যেচ্ জিলা রেয়াঃ সীমী আঞ্চার দ বাং দাঁড়গাওয়া। অন্তে দ এ্যকেন চেতান মাছা টান্ডিকো মেনাঃআ, অনে অকারে সেরমা দাঃ সামটাও অচঃকান। অনা টঠা রেয়াঃ পূরুব নাখারে নীই গাডা রেয়াঃ উতীর স্যেনাঃ সাবাকো মেনাঃআ আর অনা হরতে পালামৌ খন করণপুরা দ আলগাতেগে তিয়োগঃ কানা। নতেনাঃ অত রেয়াঃ গড়হনরে বীইরি এ্যসেৎ দারাম দাড়েকঃ লেকা জাঁহাঁন আকোটাঃ দ বীনুঃআ।

দীখিণ স্যেচ্ নীই বেডা দ রাঁচি জিলা রেয়াঃ উসুল টান্ডিকোয় সামাঙেৎকানা, যেলেকা হাজারিবাগ রেয়াঃ লাতার বেডা টান্ডিকো গয়া স্যেচ্ সমাঙেৎকানা। মারে কীহ্নিকো লেকাতে নোওয়া স্যেচ্তে জাঁহাঁয় উপরিয়ী বীইরি দ বাকো বললেনা স্যেকো বলঃ অনা দ আশ হঁ অহম আশলেনা। জীত কোওয়াঃ সহর ইদিঃ দ নন্ডে উতীর খনগে হোয় আকানা।

হাজারিবাগ রেয়াঃ ইতিহাঁস

জীত কো রেয়াঃ কীহ্নি TRIBAL LEGENDS

"জীতকো রেয়াঃ কীহ্নিকো ইতিহাঁস লেকাতে তিনীঃগান গানঃলেকা অনা এঞল আটকার লীগিৎ নিয়ীকো তজবিচ্ জীরুড়া বাংমা : অনা দ জতঠ্যেন মিৎ লেকাগেয়া স্যে অনা রেয়াঃ আয়মা ফেরাও মেনাঃআ ; পীহিল ছট অনা আঞ্জম তিয়োঃলেন খনাঃ অনারে জাঁহাঁন ফেরাও এঞল তিয়োগঃকানা স্যে বাং ; আর অনা দ ইনী জীতরেন জত হড় সীরিয়াঃ মেন্তেকো আঙ্গচ্এৎ কানা স্যে বাং। বেশ অকচ্তে ঔরিবীন্ধি কাতে নোওয়া হঁ এঞল জীরুড়া বাংমা জাঁহাঁয়কো অনা কীহ্নিকো ঔগু স্যেটেরলেৎ ওনকো দ অনা বিষয়রে লীগিৎ লেকমানকো কানাকো স্যে বাং ; তিনীঃ হীবিচ্ খবর কো ঔগুয়েৎ হড়কোওয়াঃ পীরসি খোদে খদ বুঝীউ রেয়াং দাড়ে মেনাঃ তাকোওয়া ; আকোওয়াঃ মেনজোঙাঃ বিন বাডায়তে ওনকোওয়াঃ মনরে আঃদেরকো এ্যড়ান দাড়েয়াঃ কানা স্যে বাং, আর ফটো রেয়াঃ 'Plate' লেকা আকোওয়াঃ হুদিশরে অনা খবর লাহাতে বুন্দিসাঃ স্যে জাঁহাঁন বোগে বীড়িচ্ হুদিশ বেগর নিয়ীগে বীইসীউ আকান তাকোওয়া স্যে বাং। জাঁহাঁন অলাঃ নীথি স্যে জীত রেয়াঃ কীহ্নিকো নোওয়া বিউউরে দাড়েলেন আন্যেচ্গে অনা রেয়াঃ দাম দ মেনাঃআ ; বাং খান অনা রেয়াঃ দাম দ কমঃআ আর এ্যকাল চাবা উতীরঃআ।

হড় হপন কোওয়াঃ ঔতিঞ পাশনাওঃ রেয়াং নে গে এঞম আকান মিৎট্যেন কীহ্নি দ মানভূম পূরুব-পীছিম নাখারে মেনাঃ টুন্ডিরেন Dr. Campbell হতেতে Journal of the Bihar and Orissa Research Society রেয়াঃ March 1916 লেখারে ওডোক আকানা। নোওয়ারে লীইয়গঃ কানা বাংমা ওনকো জীত দ হিহিড়ি-পিপিড়িরেকো জানামলেনা। অন্ডে খন অতংতায়ম সুই বির, হারাদাতা, খোজকামানরে তাহেঁকাতে চাই-চাম্পারেকো স্যেটেরলেনা আর অন অন্ডেগে আয়মা দিন তাহেঁকাতে গাড় কো বেনাওলাঃআ আর কো পীরিসলেনা। অন্ডে খন মাধো সিং, অকয় দ আধা হড় আর আধা বিরহড়ে তাহেঁকান, উনি বতরতেকো দীড়লাঃআ। আকো মুদরেন অকয় কো বীগিয়াৎ কো তাহেঁকান ওনকো দ নিতোঃ বেদিয়া জীত মেনতেকো বিকীউওঃ কানা। ইনী তায়ম ওনকো দ সাঙ আর এ্যসের গাডা কো পারমকেদা আর সিঞ দুউয়ীর বীহি দুউয়ীর ঠ্যেনকো স্যেটেরেনা। জাঁহাঁ লেকাতে অনাকিন দুউয়ীর দকো পারমকেদা মেনখান অনা রেয়াঃ গনং লেকাতে অন্ডেন কো বোঙ্গা আর ভূতকো সেওয়ায়াকো রেয়াঃ লেগ হাতাও হোয়েনতাকোওয়া। ইনী তায়ম ওনকো দ ভেলওয়াঘাট আর চিতরি হীটুপ্ টান্ডিতেকো হ্যেচ্এ্যনা আর আয়মা দিনকো

তাহেঁকানা। মেনখান দাঃ বাংতে অন্ডে খন হঁ উঠাউ চালাঃ হোয়েন তাকোওয়া আর অন্ডে খন ওনকো দ মুরুপ্ গডাতেকো স্যেনেনা, ইনী তায়ম আম্বেরতে, ইনী তায়ম কাকের রেয়াঃ বির, বারে বারাঙগাওন রেয়াঃ বির, কাদাম বেডা, বেলাউঞ্জা, সির আর শিখীর হাবিচ্ কো পাশনাওয়েনা। শিখীর খন ওনকো দ পালগাঞ্জো (হাজারিবাগ রেয়াঃ ডুমরিরে) টুন্ডি আর পান্ড্রা, (বানারগে উতীর মানভূমরে মেনাঃআ) আর ইনী আডেপাশ্যে জায়গাকোরেকো পাশনাওয়েনা। মিৎ হাটিঞ দ দাখিণরে মেদিনীপুর স্যেচ্কো চালাওএ্যনা আর এ্যটাঃকো দ বরাকর স্যেচ্তে সান্তাল পরগণারেকো বলয়েনা।

ডাল্টনআঃ Ethnology পুথি রেয়াঃ 209 সাকামরে পারগাণা বাগ রাইএ্য লাই চাললেৎ মিৎট্যেন কাহ্নি অল মেনাঃআ : বাগ রাই দ হাজারিবাগ জিলা, রামগড় থানা রেয়াঃ সোনাবাদি আতোরেনে তাহেঁকানা। অনা কাহ্নি লেকাতে ওনকো জাত দ আহিরি পাপরিরেকো জানামলেনা আর অন্ডে খন হারাদুতি তেকো ওডোক চালাওএ্যনা। ইনী তায়ম দ খাইরীগাড় আর হুররাদগাড়হিতে কো স্যেনেনা আর শেষরে হাজারিবাগ জিলা রেয়াঃ চাই-চাম্পারেকো ব্যেরেলেনা আর অন্ডে দ আয়মা পিড়হি হাবিচ্কো তাহেঁকানা। অন্ডে খন ওনকো দ বিরহড় মাধো সিংআঃ বতরতে ছোটনাগপুর স্যেচ্কো দাঁড়কেদা। অন্ডে দ বুরু বোঙ্গা মারাং বুরু ওনকোওয়াঃ কয়জোং রেয়াঃ কুড়াই লেকাতে পাঞ্জায়েৎ কো তাহেঁকান বাইরিকো খন মিৎট্যেন বুরুতেয় আডকেৎ কোওয়া আর অনা খাতিরতেগে ওনকো দ উনি কো সেওয়াআয় কানা। অন্ডেখন ওনকো দ ঝালদা, পাতকুম, সাঁওত (অকারে ওনকোওয়াঃ এ্তুম দ খারওয়াড় খন সান্তালতে ফেরাওলেন) আর শিখীরতেকো পাশনাও চালাওয়েনা আর অন্ডে খন আর হঁ পাছিম স্যেচ্কো পাশনাওয়েনা।

নোওয়া কাহ্নি লেকাগে আর মিৎট্যেন আসল তুলুচ্ বাং জুরিঃ কান কাহ্নি Risley য়াঃ 'Peoples of India' পুথি রেয়াঃ জুটুজাঃ III রে অল আকানা।

নোওয়া দ দিসীকাঃ জীরুড়া বাংমা বাগ রাই চেতানরে রাজে তাহেঁকান রামগড়রেন রাজ দ খারওয়াড়ে তাহেঁকানা। বাগ রাইরেন 'District Magistrate' দ চাম্পা পরগণারে আচ্আঃ এ্যজলেসে দহ আকাৎ তাহেঁকানা। নিয়াকিন হতেতেগে বাগ রাইয়াঃ মনরে আডি জাস্তি দাগ পাড়াও আদে তাহেঁকানা। বাগ রাইয়াঃ কাহ্নি দ নোওয়াকো ঘটনা রেয়াঃ রাঁওয়াঁ কারণতে বেনাও রাকাপ্লেনা আর নিনাঃগান লাই লেখানগে গানঃআ বলে হাজারিবাগ রেয়াঃ আদ ইতিহাঁস বাবোদতে হড় হপনকো তালারে মেনাঃ কাহ্নিকো দ বে'জুরিগেয়া। বেদিয়া জাত

দ নিত হাবিচ্ অনা জিলারে রামগড় থানারে মেনাঃকোওয়া আর ওনকোওয়াঃ লেখা দ ১২,০০০ গান হোয়োঃআ। (আডি হাহাড়া রেয়াঃ কাথা বাংমা 'British Imperialist' থকরেন নুঁই পোন্ডেত দ উনীঃ এ্তুমান W.W. Hunter আঃ পুথি বাবোত দ বায় বাডায়াকাৎ তাহেঁকানা। অনা খান উনি দ অনকা অহয় রড়লেয়া। হান্টার দ হড় হপন কো চেতানরে জাঁহাঁন দুলীড় বীনুঃতায় তুলুচ্ আঙ্গচ্ দয় আঙ্গ চ্ আকাৎগেয়া বাংমা হড় হপন কো তালারে মেনাঃ কাহ্নি দ আসল আসলাঃএ্যম সাপ্ লেখান খাপে খাপ জুরিঃকানা।)

বীবু S.C. Roy দ মুন্ডাকো বাবোততে অল আকাৎ পুথিরে অকা খন ওনকোওয়াঃ মারে কাহ্নিকোয় সামটাও জারওয়ালেৎ অনা দ বায় গান্ডোন আকাদা। খাটতে ওনকো দ কালাংগজার, গাড় চিতরা, গাড় পীলি, পিপরা, মান্দার পাহাড়, বিজনাগড়, হারদি নগর, লাখণাওরগড়, নন্দনগড়, রাজগড় আর রুইদাসগড় স্যেচ্তেকো পারমলেনা আর ইনী তায়ম বুরমুঘাট পারমকাতে ওমেনদানদার রেকো স্যেটেরেনা ; ইনীই অল আকাদা।

বাডায় ওরোমঃকান লেকাতে রুইদাসগড় দ রোহতাস কানা, আর বীবু এস. সি. রায় দয় মেনেৎকানা বাংমা অন্ডে হাবিচ্ হড় হপন আর মুন্ডাকো মিৎতেগেকো তাহেঁকানা। মাধো দাস এ্তুমানিচ্ মিৎট্যেন খারওয়াড় রাজ ওনকো বিরুদে লাড়াওয়েনতে পূরুব স্যেচ্এ্য লাগালেৎ কোওয়া। আদ ওনকো দ গয়া, পালামৌ আর হাজারিবাগ জিলাকো এ্রাপাম মিদঃকান জায়গারেকো স্যেটেরেনা আর শেষরে ওনকো দকো হাটিএ্রেন, হড় হপন কো দ দামোদার বেডা স্যেচ্ আঁড়গো স্যেনকাতে মানভূমতেকো চালাও পারমেনা।

ডাল্টন দ আডি কাজাকে মেন আকাদা বাংমা মুন্ডা কোওয়াঃ অতমন আর আতিঞ পাশনাওঃ বাবোত জাঁহাঁন নিরী কাহ্নি দ বীনুঃআ আর ছোটনাগপুর রাজ ঘারঞ্জ রেয়াঃ নাথিকো খন তিনাঁঃএ্য এ্রামলেৎ ইনাঁঃতেগেয় ধীরপুরলেন তাহেঁকানা, অনা কো নাথি লেকাতে ওনকো দ পিপরা, পালিগড় জয়পুর, চিতোর সীমালিয়া আর রুইদাস স্যেচ্তেকো পারম হ্যেচ্লেনা।

"নোওয়া দ বাং বুঝাউঃ কানা বাংমা চেকাতে বীবু এস. সি. রায় হতেতে এ্রামলেন ওড়ে-ওড়পীত কাহ্নি মুন্ডাকো তালারে আয়মা কোঠ্যেন বাডায় আকান তাহেঁকান তুলুচ্ ডাল্টন সাহেব দ অনা বায় এ্রামতিয়োঃলেদা, নোওয়া হঁ এ্রেল জীরুড়া বাংমা হড় হপন কো তালারে মেনাঃ কাহ্নিরে মুন্ডাকো দ বাকো এ্তুম তিয়োঃ অচ আকানা আর মাধো সিং দ খারওয়াড় দ বায় তাহেঁকানা অনা দ সাফাতে মেনাঃআ আর দামোদার বেডা দ ওনকোওয়াঃ পারমঃ হর দ বাং তাহেঁকানা। বাগ রাইরেন

পুরখীকো রামগড় স্যে দামোদার বেডারে পূরুব স্যেচ্ খনকো বললেনা।" (Imperialist) পোন্ডেত কো আকোওয়াঃ পোরহো তুলুচ্ তৌকিজঃকান জাঁহাঁনাঃগে সৌরিয়াঃকানরে হঁ বাকো এঞল তিয়োঃ দাড়েয়াঃকান রেয়াঃ নোওয়া দ মিৎট্যেন নৌমুনা কানা। মান এস. সি. রায় লেকানিচ্ মিৎট্যেন নামডাক পোন্ডেত দ আচ্আঃ মন খন জাঁহাঁন কৌহ্নিয়ে বেনাওয়া অনকা হুদিশ দ ওনকো ছাডা এ্যটাঃ হড় দ অহকো দাড়েলেয়া। মান এস. সি. রায় দ জৌরুড়গে অনাকো কৌহ্নি জাঁহাঁয়কোঠ্যেন খনে আঞ্জমলেৎগেয়া আর উনি অকায় অললেৎ অনা রেয়াঃ দাম দ এ্যকাল বৌনুঃ আনাং অনা দ অহম মেনলেয়া।)

মান Percival Spear দ রাঠোর আর বুন্দেলা কো আদিবাসীকো কানাকো মেন্তে অকায় রড় আকাৎ অনা সৌরিয়াঃকান খান এ্যন্ডেখান আবো দ আবোওয়াঃ বুটী সেন্দেরায় লৌগিৎ রোহতাসগড়, অনে অকা দ খেরওয়ার কোওয়াঃ রাজ তাহেঁকান মেনতে সৌবিতগে, অন্ডেখন আর হঁ পৌছিম স্যেচ্ তাড়াম হোয়োঃ তাবোওয়া। রাঠোর কোরেন মিৎ গুস্টি মেতাঃমে, গাহারয়ার কো তুলুচ্ খেরওয়ার কোওয়াঃ পেড়া সোম্পোক স্যে মাঁয়াঁম সম্বন্ধ তাহেঁকান অনা রেয়াঃ নাসে নাসে সৌবুদ দ নোওয়া পুথিরেগে মেনাঃআ। মান Spear আঃ গোহাতে নোকো তালা রেয়াঃ সম্বন্ধ সালাঃ সৌবুদ দ আরতেৎ কাজাকেনা। নোওয়া সৌবুদ সাপ্ কাতেগে রাজস্থান স্যেচ্বোন মহ্ন্ডা ইদিয়া। অনা লেকাতে মান James Todআঃ 'The Annals and Antiquities of Rajasthan' নিয়ী পুথি খন উচাড় কাতে তজবিচ্ কাথাঞ দহয়েৎ তাবোনা।

রাজস্থান রেয়াঃ মারওয়ার মেবার এ্যমান রাজস্টিকো রেয়াঃ ইতিহাঁস সালাঃ আয়মা নৌথিকো মেনাঃআ। ইনী রেয়াঃগে টড সাহেব অকায় অল আকাৎ অনা দ নোংকাগেয়া :

(Introduction-page-X, Note-Annals and Antiquities of Rajasthan by James Tod, Revised Edition, S.K. Lahiri & Co., 54 College Street, Calcutta ; 1894, vol-1)

"Of Marwar there were the Vijaya Vilas, the Surya Prakash, and Kheat or legends besides detached fragments of reigns. Of Mewar, there was the Khoman Rassah, a modern work formed from old materials which are lost and commencing with the attack of Cheetore by Mahmood, supposed to be the son of Kasim of Shinde, in the very earliest ages of Mahomedanism : also the Juggut Vilas, the Raj prakash and the Jeya Vilas, all the poems composed in the reigns of the princes whose names they bear, but ganerally introducing succintly the early parts of history, Besides these, there are fragments of the Jeipur Family, from their archives; and the Man Charitra, or History of Raja Maun."

"মারওয়ার রেয়াঃ ইতিহাঁস সালাঃ অলাঃ নৌথিকো মুদরে দ মেনাঃআঃ বিজয়া ভিলাস্ সূর্য প্রকাশ আর খ্যোয়াত মেতাঃমে কৌহ্তুর কো ; আর ইনী ছাডা আর হঁ রাজকোরেনাঃ বিবোরোণ কো হঁ এঞমঃকানা। আর মেবার রেয়াঃ অলাঃ ইতিহাঁস দ খোম্যান রাস্হ্ কানা, আর নোওয়া পুথি দ মারে জীড় কো খন এঞম জারওয়া কাতে নিয়ী সোর দিন খনগে বেনাও আকানা আর অকা জীড় দ আৎলেন তাহেঁকান। নোওয়া পুথি দ চিতোর উপীরতে মহম্মদআঃ হামলা রেয়াঃ কৌহ্নি খন এ্যহবঃকানা আর উনি মহম্মদ দ কাথায় সিদ্ধ রেনিচ্ কাশিমরেন হপনে তাহেঁকানা

আর নোওয়া কৌহ্নি দ মুসলী কো নেঃএ্য পাশনাওঃ কো এ্যহপ্এৎকান ইনী অক্তে রেয়াঃ কানা। ইনী ছাডা জুগুত ভিলাস্ রাজ-প্রকাশ আর জেয়া ভিলাস্ নিয়ীকো পেনে অনড়হেঁ পুথি মেনাঃআ আর অনা কো অনড়হেঁ পুথি দ আশোকায়তে এঞম অচ আকানিচ্ রাজাঃ অক্তেরে জোড়াও অচআকানা। ইনী ছাডাকাতে জয়পুর রাজ ঘারঞ্জাঃ মারে পুথিশাল খন কেচাঃ কেচাঃ নৌথিকো হঁ এঞম আকানা আর মান চারিতা স্যে রাজা মাউনআঃ ইতিহাঁস হঁ এঞম আকানা।"

মহম্মদ দ চিতোর উপীরতেয় লাড়াওলেন অক্তেরে জাঁহাঁয় জীতকো মেবার গড়য়ায় লৌগিৎ কো হ্যেচ্ হোজোরলেন ওনকোওয়াঃ এুতুম দ খোম্যান রাস্হ্রে ওড়ে ওড়ফীত অল আকানা আর ওনকো জীত কো মুদরে খেরওয়ার কোওয়াঃ এুতুম হঁ অল স্যেলেৎ অচআকান তাকোওয়া। খোম্যান রাস্হ্রে অল স্যেলেৎ অচআকান আদম আয়মা জীতকো বাবোততে টড সাহেব দ ঢের মাছায় অল আকাদা মেনখান বাং দ দিখিততে বাং দ চেৎ খেরওয়ার কোওয়াঃ এুতুম হান্ডে নান্ডেয় অল জাঃতিয়োঃ আকাৎরে হঁ বেশ অকচ্তে জাঁহাঁনাঃ দ বায় অল আকাদা। খোম্যান রাস্হ্ খন উছীন কাতে টড সাহেব অকায় অল দহয়াকাৎ ইনীগে নিয়ী তায়মতেঞ অল উচীড়েৎকানা।

(Annals and Antiquities of Rajasthan by James Tod) Revised Edition, S.K. Lahiri & Co., 54 College St., Calcutta 1894, Vol-1, page-232)

"From Gajuni came the Gehlote; the Tak from Aser, from Nandolaye the Cholan; the Chaluk from Rahirgurh from Set Bander the Jirkera; from Mundore the Kairavi; from Mangrole the Macwahana; from Jeitgarh the Joria; from Taragurh the Rewur; the Cutchwata from Nirwur; from Sanchora the Kalum; from Joengurh the Dassanoh; from Ajmer the Gor; from Lohadurgurh the Chundano; from Kasoondi the Dor; from Delhi the Tuor ; from Patun the Chawura, preserver of royalty (Rijdhur); from Jhalore the Sonigura; from Sirohi the Deora; from Gagrown the Keechie; the Jadon from Junagurh; the Jhala from Patri; from Kanouj the Rathore; from Chotiala the Balla; from Perungurh the Gohil; from Jesulgurh the Bhatti; the Boosa from Lahore; the Sankla from Roneja; Sehut from Kharligurh; from Mandelgurh the Nacoompa; Birgoojur from Rajore; from Kurrungurh the Chundail; from Sikur the Sikuwal; from Omergurh the Jaitwa; from Palli the Birgota; from Khunturgurh the Jareja; Jirgah the Kherwur, from Cashmere the Purihara."

"গজুনি খন দ গেহলট কো সহর স্যেটেরএ্যনা ; আসের খন তাককো; নান্দোলায় খন চোহানকো, চালুককো দ রাহিরগাড় খন ; সেতবেন্দের খন জিরকেরাকো ; মুন্দোর খন খাইরাবিকো ; মাংগরোল খন মাকওয়াহনাকো; জৈতগাড় খন জোরিয়াকো ; তারাগাড় খন রেউরকো ; কুচওয়াহাকো দ নিরওয়ার খন ; সানচোরা খন কালুমকো ; জোয়েনগাড় খন দুস্সানোহকো ; আজমের খন গোরকো ; লোহাদুরগাড় খন চুন্দানোকো ; কাসুন্দি খন দোরকো; দিল্লী খন টুওরকো; পাতুন খন চাউরাকো, অনে অকয় দ রাজ রাপাজ কোরেন রুকখিয়াকো

কানাকো (রিজদুর), ঝালোর খন সোনিগাররাকো ; সিরোহি খন দেউরাকো ; গাগরৌন খন কীচিকো; যাদোনকো দ জুনাগাড় খন; ঝালাকো দ পাতরি খন ; কানাওজ খন রাঠোরকো ; চোটিয়ালা খন বাল্লাকো ; পুরুণগাড় খন গোহিলকো ; জেসালগাড় খন ভাট্টি কো ; বুসাকো দ লাহোর খন; সাংক্রাকো দ রনেজা খন ; সেহুত কো দ খারলিগাড় খন ; মান্ডেল গাড় খন নাকুম্পাকো; বিরগুজুরকো দ রাজোরে খন ; কুরুণগাড় খন চুন্ডেলকো; সিকুর খন সিকুরওয়ালকো; ওমেরগাড় খন জৈতোয়াকো; পাল্লি খন বিরগোতাকো ; খুন্টুরগাড় খন জারেজাকো, জিরগা খন খেরওয়ুরকো ; কাশ্মীর খন পুরিহারাকো।"

খোম্যন রাস্হ্রেন অলঃকো তিনাঃগান বাং দ সৌরিয়াঃ কো লৌই আকাৎ অনারে দিগধী তাহেঁ দাড়েয়াঃরে হঁ এ্যনহঁ নোওয়া কাথা দ খীটিগেয়া বাংমা নোকোওয়াঃ বাডায় লেকাতে খেরওয়ার কোওয়াঃ মিৎট্যেন রাজস্টি তাহেঁকান গেয়া আর টড সাহেব দ নোওয়ারে অল আকান ঢেরতেৎ জীতকোয় ঠিকীন দাড়ে আকাৎ কো তাহেঁকানা। পুথিরে খেরওয়ার কাথা দ খেরওয়ুর মেনতে অল আকানা। আদ রাজস্থানরেন হড় কোওয়াঃ এ্যকধারা উচরীণ রেয়াঃ ধারা লেকাতে অনকা ফেরাফিরি দ হোয় বত্যেচ্ দাড়েকঃগেয়া।"

রাজস্থান তুলুচ্ হড় হপন কোওয়াঃ সম্বন্ধ সালাঃতে আর মিৎ সীবুদ ইঞ অল দহয়েৎতাবোনা। ডবঃ জোহার বাখরা 'জোহার' কাথা রেয়াঃ লাড়চাড় সালাঃ আরিচীলি দ মেওয়াররেন রাজকো তালারে তাহেঁকান ইনী বাবোত টড সাহেবাঃ গোহা নিয়ী লাহারে এুম আকান পুথি খন ইঞ উছীন দহয়েৎ কানা :-

* Letters from Rana Juggut Sing to Behari-das Pancholi.

No.-I

"Swesta Sri, Chief of ministers, Pancholi-ji, read my ***Johar***.

a. The remembrance of you never leaves me. The Dekhany question you have settled well, but if a meeting is to take place,

b. let it be beyond Deola-nearer is not advisable. Lessen the number of your troops, by God's blessing there will be no want of funds. Settle for Rampura according to the preceeding year and let Dowlut Singh know the opportunity will not occur again. The royal mother is unwell. Garrarow and Guj Manik fought nobly, and Soondur Guj played a thousand pranks.

c. I regretted your absence. How shall I send Sobharam? Asoj 6, S, 1791 (A.D. 1735)"

*A compliment used from a superior to any inferior.

"মানোতান মাহাশয় মন্ত্রী কোরেন মুখ্যিয়ী, পাঞ্চোলি হো, ইঞাঃ **জোহার** পাড়হাও তুলুচ্ আতাংতিঞমে। দীখিণ বাবোত রেরাদ দ ভাগে লেকাম ফান্ডাও আকাৎ তাবোনা। জাঁহাঁয় তুলুচ্ দুড়ুপ্ এ্যাপাম রেয়াঃএ্যম গটায়েৎকান খান অনা দ দেওয়ালী তায়মগে হোয় অচয়মে, ইনী লাহারে অনা দ বাং ঠিকোঃআ। ফাঁদকোওয়াঃ লেখা দ কোমাওমে। চান্দোওয়াঃ আশীর্বাদতে টাকা রেয়াঃ অকুলান দ বাং হোয়োঃআ। দিন কালম চেৎ লেকা তাহেঁকান ইনী ধারাগে রামপুরা বন্দোবস্তরে এ্যমাকোম আর

দাউলীত সিং বাডায় অচয়েম যে নোংকান ঔতআর দ বাং হ্যেচ্ রুউয়ীড়ঃআ। রাজ গগ দ অসুক গেয়ায়। গারারোও আর গুজ মানিক দ মীহিমা সালাঃকিন লীড়হীইয়েনা মেনখান সুন্দুর গুজ দ হাজার কীইতুকে এ্যনেচ্ আনা। আম বীনুঃমে ইয়ীতে ঢের ইঞ কাস্তাওঃ কানা। শোভারাম চেকাতেঞ কোলেয়া?

আসেজ-6, সম্বত, 1791 (A.D.1735)।"

(মান E. Lister হতেতে অলাঃ Bihar & Orissa Dist. Gazetteers Hajaribagh খন তরজোমা আর অনা বাবোদ তজবিচ্)

ঘারঞ্জ তানাঃরেন মারে হাপড়ামকো রেয়াঃ কাথাকো :

"ধানওয়াররেন জুমিদার দ খড়কডিহা রাজকোরেন সার্যেচ্ বংশকানায় মেনতে লীইগঃ কানা। কাথায়, উনি দ দীখিণ ভারত খনে হ্যেচ্লেন 'হংশরাজ ভূতদেও' রেন ৫৩ আঃ পিড়হিরেন কানায়। হংশরাজ ভূতদেও দ কাথায়, বানদাওয়াত জীত রিনিচ্ রাজে ভাগাওকেদেতে গয়া আর হাজারিবাগ জিলারে ৬০০ মীইল জেলেঞ মিৎট্যেন রাজস্টিই বান্ধাওলেৎ তাহেঁকানা। নোকো ঘারঞ্জরেনকো তুলুচ্ উতীর বিহাররেন বাভান জুমিদার কোওয়াঃ ঘার ঘীরিয়ী জোড়াও মেনাঃ তাকোওয়া। নোংকা আটকারঃকানা বাংমা ১৫০০ ইশিরে হাজারিবাগ সীমী রপঃ গয়া জিলারে মিৎবার রাজপুত আর বাভান জুমিদার ঢের দাড়ে আর আঁইদীরিকো হামেটলেৎ তাহেঁকানা, আর নোংকা হোয় দাড়েয়াঃআ বাংমা নিয়ীকো অক্তেরেগে ধানওয়ার ঘারঞ্জরেনকো খড়কডিহারেন ঘাটওয়ালকো চেতানরে আকোওয়াঃ আঁইদীরিকো পাশনাও আকাৎ তাহেঁকানা।" (মারে জুমিদার কোওয়াঃ কাথাকো ইতিহাঁস লীগিৎ বিছনীউ লাহারে অনা রেয়াঃ মিৎবার বিশেষ ছন্দ বাবোত বাডায় জীরুড়া। আশোকায়তে নোকোরেন ইতিহাঁস অলঃকোওয়াঃ আসল মতলব দ নোকো রাজ সারহাও চাল আকোতে জুমি সালাঃ জাঁহাঁনাঃ বন্দোবস এ্যম রেয়াঃ তাহেঁকান তাকোতে নোংকান ঘারঞ্জ রেয়াঃ আসল ইতিহাঁস দাপাল দহকাতে রামায়ণ স্যে মহাভারতরেন জাঁহাঁয় বীরবাস্টাকো তুলুচ্কো জোড়াওয়েৎকো তাহেঁকানা। ইংরাজিতে নোকো দ 'Ballad Monger' বোন মেন দাড়েকেকোওয়া। ইতিহাঁস কানা মেনতে বিস্তিকো জোড়াওয়েৎ তাহেঁকান নোকো পোন্ডেত কো বাবোত মান Francois Bernier দ মিৎবার কাথায় অল আকাদা, অনে অকাকো খন নোকোওয়াঃ আসল রুপতেৎবোন বাডায় দাড়েয়াঃকান :

Travels in the Mugol Empire : by Francois Bernier
published by M/s. S. Chand & Co. 2nd Edition page-264

"A Brahmen pendit or gentile doctor, whom I introduced into my Aghas service, would fain pronounce this panegyric; and after comparing him to the great conquerors the world has ever known, and making for the

purpose of flattery a hundred nauseous and impertinent observations, he concluded his harangue in these words, uttered with all conceivable seriousness." When my Lord, you place your foot in the stirrup, marching at the head of your cavalry, the earth trembles under your footsteps; the eight elephants, on whose heads it is bourne, finding it impossible to support the extraordiniary pressure". Conclusion of the speach produced the effect that might be expected. I could not avoid laughing, but I endeavoured, with a grave countenance to tell my Agha, whose risibility was just as such excited that it beloved him to be cautious how he mounted on horseback and created earthquakes, which often caused so much mischief. Yes, my friend he answered without hesitation," and that is the reason why I generally choose to be carried in a palkey."

"মিৎট্যেন বাম্বড়েঁ পোন্তেত স্যে বেদিন গুরু, অকয় দ ইঞরেন আঘাওয়াঃ (আমির) লাতাররে নুকরিঞ এ্যমঅচলেদে উনি দ আঘা সাহেব সারহাওয়ে লাঁগিৎ নোংকানাঃ মিৎট্যেন বিন্তিয়ে জোড়াওলেৎ তাহেঁকানা ; এ্যনকাথায়, ধীরতিরে লাঁঠু খন লাঁঠু তিনাঁঃ দিসম জিঃতাঁউকো বাডায় আকানা আঘা সাহেব দ ওনকো মুদরিনিচ্ মিৎ হড় কানায়ে ; আর ফাঁলতু সারহাওয়ে রেয়াঃ মতলবতে হাজার ব্যেচ্ ওডোঙঃ লেকানাঃ আর আদপিয়াঁ ফাঁলতু কাথা রড়কাতে, আর সাঁরি আর গাঁহির কাথায়ে লাঁইয়েৎকান অনকা মেঁৎআঁহাঁকাতে নিয়াঁকো কাথাতে আচ্আঃ বিন্তিয়ে মুচাঁদেৎ তাহেঁকানা....এ্য আম, ইঞরেন মাঁলিক, তিনরে আম দ আমরেন সাদমতেন ফাঁদকো আঁয়ুর কো লাঁগিৎ সাদম ঝিন রেয়াঃ লেনেবেৎরে আমাঃ জাঙ্গাম দহয়েৎকান উনরে আমাঃ জাঙ্গা লাতার রেয়াঃ ধীরতি দ দালদালাও গদঃকানা ; ওনকো দ বঝা খন বাহ্রে উনাঁঃ হামাল বাং সাহাও দাড়েয়াঃ লেকাগেকো আঁইকাঁউয়েৎকানা।" অনকাতে আচ্আঃ বাখেড়েঁ মুচাঁৎএৎ তাহেঁকানরে অনা রেয়াঃ জ দ জা হোয় দাড়েয়াঃ অনকাগে হোয়লেনা। ইঞ দ লান্দা বাঁঞ রোকাও দাড়েয়াঃকান তাহেঁকানা, এ্যনহঁ জোর মোট কুরুমুটুকাতে মেঁৎআঁহাঁ গুড়ুম দহকাতে আঘা সাহেব ইঞ মেতাদেয়া : এ্য সাহেব, আম দ সাদমরে দ্যেজঃ জোখ্যেচ্ সনতরঃ জাঁরুড়তামা, এ্যনতে অনাতে অত দ দালদালাওঃ কানা আর বাডায় কান গেয়াম, অত দালদালাও হোয়লেন খান তিনাঁঃ বাঁড়িচ্ হোয়োঃকানা। আঘা সাহেব হঁ আঁডি রমঞ্জে আঁইকাঁউয়েৎ তাহেঁকানা, উনি দ বিন ধুকুচুকুই রড় রুউয়াঁড়াদিঞা : হোঁ, ঠিকগেম মেনকেদা গাতেঞ, অনাতেগে ইঞ দ ঢের অক্তেরে খুড়খুড়ি চেতানতেগেঞ দাঁড়াঁনকান।"

কুন্ডী রাজ দ হাণ্টারগঞ্জ দাঁখিণ আর সীমাঁরিয়াঁ পাঁছিমরে মেনাঃআ। অন্ডেনাঃ বুরু বেডা দ আঁডিতেৎ আঁচুর বিহর আর উসুল চপৎগেয়া। অন্ডেন রাজ ঘারঞ্জরেনকো দ

বুন্দেলখণ্ড খনে হ্যেচ্লেন গাড়ওয়াল রাজপুত হড়, অকয় দ কাথায় ঔরঙ্গজেবরেন খাস নৌউকারে তাহেঁকান, উনিরেন বঁশবুদী কানাকো আর উনিয়াঃ এ্ঞতুম দ রাম সিং তাহেঁকানা। ১০৭৬ ফসলি (১৬৬৯ ইশিরে উনি দ দাউদ খান আর মঙ্গল খান হতেতে 'থানাদাঁরি জাঁগির' রেয়াঃ আঁইদাঁরিয়ে এ্যমঅচলেন তাহেঁকানা। দাউদ খান আর মঙ্গল খান দ ঔরঙ্গজেবরেন গুতিরেন গুতিরেন গুতিকিন তাহেঁকানা।) রাম সিংআঃ কাঁমি দ অন্তেনাঃ হর তাঁনখিয় আর রুখ্যিয়াঁই রেয়াঃ তাহেঁকানা। ঘাটওয়াল কোওয়াঃ লেকাগে আঁইদাঁরি তাহেঁকানতে আটকারঃ কানা বাংমা উনি দ অন্ডে ঢের সাঙ্গেগেকো তাহেঁকান জাঁতরেনগেয় তাহেঁকানা ; আর পাশ্যেচ্ উনি দ খারওয়াড়গেয় তাহেঁকানা। নিতোঃ ওয়ারিশ হুদী মেনাঃতায় কড়ারেন এ্যঙ্গাততেৎ দ রামগড় ঘারঞ্জ রেয়াঃ মিৎট্যেন কাঁটিচ্ হিঁস রিনিচ্ কানায়।

রামগড় রাজ ঘারঞ্জরেনকো দকো লাঁইয়া কাথায়, ওনকো দ সিংদেও এ্ঞতুমানিচ্ মিৎ হড়রেন বংশ কানাকো, অকয় দ আচ্ বয়হা বাগদেও সাঁও ছোটনাগপুর মহারাজা লাতাররে নুকরিয় হাতাওলেৎ তাহেঁকান। নুকিন বার বয়হা দ কাথায় বুন্দেলখন্ড খন হ্যেচ্লেন রাজপুতকিন তাহেঁকানা। হুডিঞিচ্ বাগদেও দ আঁকিন তালারে হুঁসিয়াঁর উতাঁরিচ্এ্য তাহেঁকানা আরে এঞ্লানা বাংমা ছোটনাগপুর রেয়াঃ রামগড় টঠারে দ আয়মা রাজ মেনাঃ কোওয়া অকয় দ কাঁটিচ্ রাজস্টি চেতানরেকো আঁইদাঁরিজোংকান আর ওনকো দ জতকে জত নাগপুর রাজ তাঁরিরেগে মেনাঃ কোওয়া ; আর আকো তালারেকো বেনে বাঁইরিঃকানা। অনাকো এঞ্লকাতে উনি দ আচ্ লাঁগিৎ মিৎট্যেন রাজস্টি জিতাঁউ লাঁগিৎ সিংদেওআঃ গড়তে ছোটনাগপুর রাজ তুলুচ্ ঝগড়াকাতে মিৎ দল উপরিয়াঁ হড় সঁগেকাতে করণপুরা পরগণা (নিতাঃ বরকাগাঁও থানা) চেতানরেয় আঁইদাঁরিঃকান তাহেঁকান কাপ্পের দেও উপাঁরতেয় লাড়াওয়েনা আরে ভাগাওকেদে তায়ম অনা পরগণা চেতানরেয় মাঁলিকেনা, আর আঁইদাঁরিই পাশনাওকেদা। বাঁই বাঁইতে বাগদেও দ নিয়াঁকো ২২ গটেন পরগণা চেতানরে রাজে হোয়েনা :

১. করণপুরা	২. গরিয়া	৩. জগেশ্বর	৪. ছাইনগরা
৫. পালানি	৬. গোলা	৭. কলিয়ানপুর	৮. বসন্তপুর
৯. চাম্পা	১০. বামনবাই	১১. বারসেত	১২. গুমা
১৩. মারকাচো	১৪. কাটকমসারণি	১৫. আম্বরি	১৬. দাঁতার
১৭. সারডম	১৮. সারম	১৯. সিংপুর	২০. তিসরি
২১. হলং	২২. রামপুর		

উনি দ আচ্‌রেন মারাংইচ্‌ বয়হা 'ঠাকুর' সিরাঞতুমে এ্যমাদেতে ফোজদারে বাহালকেদেয়া। বাগদেও আর সিং দেওরেন বঁশবুদী দ নোংকা তাহেঁকানা :

১. বাগদেও	- - -	১৩৬৮-১৪০২		সিংহ দেও
↓				↓
২. কেরাত সিং	- - -	১৪০২-১৪৫৯		মান সিং
↓				↓
৩. রাম সিং	- - -	১৪৫৯-১৫৩৭	উরদী	নেওয়াল সিং
↓				↓
৪. মাধো সিং	- - -	১৫৩৭-১৫৫৪		রাম সিং
↓				↓
৫. জগৎ সিং	- - -	১৫৫৪-১৬০৪		দুর্জদন সিং
↓				↓
৬. হেমত সিং	- - -	১৬০৪-১৬৬১		রাজবল সিং
↓			বাদাম	↓
৭. রাম সিং	- - -	১৬৬১-১৬৬৭		অজিত সিং (ফোজদার)
↓				↓
৮. দালেল সিং	- - -	১৬৬৭-১৭২৪	রামগড়	গোলাল সিং

মহারুদ্র সিং → ৯. বিশান সিং ১৭২৪-১৭৬৩; পুরাতন সিং; ১০. মুকুন্দ সিং ১৭৬৩-১৭৭২

↓ মানির সিং আর হঁ মঁড়ৈ গটাং এ্যটাঃকো → ১১. তেজ সিং ১৭৭২; শিবনাথ সিং

"মহারুদ্র সিং দ আপাততেৎ জিওয়েৎ তাহেঁকান জোখ্যেচ্‌গেয় বেন্ডাওএ্যনা আর বিশান সিং আচ্‌ গড়ম বাওয়াঃ রাজগীদিয় এঞামকেদা আর উনি দ বিন বংশগেয় গচ্‌এ্যনা। উনিয়ে গচ্‌এ্যন তায়ম মুকুন্দ সিং আচ্‌ বয়হারেন ওয়ারিশে হোয়েনা। নোকো পেনেগে রামগড়রেকো তাহেঁনকান তাহেঁকানা।

রাজবল সিংরেন মারাঙিচ্‌ কড়ায়াঃ এুতুম দ কেরাত সিং তাহেঁকানা। উনিয়াঃ ওয়ারিশ হকে র‍্যেচ্‌ অচোয়েনা আর আচ্‌রেন হুডিঞিচ্‌ বয়হা মুকুন্দ সিংগে অনাদয় পাড়াওএ্যনা। উনি দ উনিয়াঃ রাজস্টি চাই পরগণা জিতাউকাতেয় লাটুকেদা। চাইরেন রাজ লাল খান দয় লাগাকেদেয়া আর নানকার মাণ লেকাতে আঁডিতেৎ কম তিরিচ্‌ টাকায় এ্যমায়কান তাহেঁকানা। চাই পরগণারে মঁড়ৈ গটেন কাঁটিচ্‌ রাজকো তাহেঁকানা : ১. রামপুর ২. জগডিহি ৩. পারওয়ারিয়া ৪. ইটখোরি আর ৫. পিতিজ। এুতুম বাং বাডায়ঃকানতায় লাহা পিড়হিরেন মিৎট্যেন রাজ দ পুরুলিয়া জিলা রেয়াঃ খাসপুর পরগণা রামগড় তীরিরেয় আঁগুলেৎ তাহেঁকানা, মেনখান ইংরাজকো হতেতে জুমি বন্দোবস হোয়লেন জোখ্যেচ্‌ অনা পরগণা দ পাঞ্চেত রাজ তীরিরে আরহঁ এ্যমরুউয়াঁড়েনা, চেদাঃ স্যে চেৎলেকাতে অনা দ এ্যমরুউয়াঁড়লেনা অনা দ বাং বাডায়ঃকানা। ফৌজদার তেজ সিং দ মুকুন্দ সিং তুলুচ্‌এ্য বেনে বাইরিয়েনা আর মারকাচোরেন ফতে সিং আর বাগড়োরেন বাচু সিংতেকিনাঃ গড়তে ইংরাজকো তুলুচ্‌এ্য কাথাকেদা আর অনাকো দিসম ইংরাজকো লাগিৎ জিতাউ লাগিৎএ্য রড় বাঁড়িচ্‌ আৎকোওয়া। ইংরাজকো দ উনিয়াঃ রড় বাঁড়িচ্‌ কাথাকো আঙ্গচ্‌কেদা আর রামগড় বিরুদ মিৎ দঙ্গল ফাঁদকো কোলেনা। মুকুন্দ সিং দয় ভাগাও অচয়েনা আর জিউই বাঞ্চাও লাগিৎএ্য দাঁড়কেদা। ইংরাজকো দ রামগড় তেজ সিং তীরিরেকো দহকেদেয়া আর অন্ডে ফৌজদার মেনতেকো বাহাল কেদেয়া।" (১৮৭৬ সালরে ছোটনাগপুররেন কমিশনারে তাহেঁকান মান রবীনসন হতেতে হাজারিবাগ সেটেলমেন্ট রিপোর্টরে এ্যমলেন রিপোর্ট)।

ঘারঞ্জ রেয়াঃ দোলেলকোরে এুম আকান রাজকো বাবোত এ্যটাঃ সাঁবুদ দ এ্যকেন হেমত সিং রেয়াঃগে এঞামঃকানা। নুঁইয়াঃ গাড় দোলান রেয়াঃ ধান ধাসেড়াকান সার‍্যেজাঃকো দ বাদামরে এঞামঃকানা। দুউয়াঁররে কুঁদাউয়াকান অল খন বাডায়ঃকানা বাংমা অনা দ ১৬৯৯ সম্বত মেতাঃমে ১৬৪২ ইশিরে উনি লাগিৎ পাটনারেন মিৎট্যেন কাঁরিগল হতেতে বেনাওলেনা। ইনী সোরকোরে মথুদি বুরু মেনাঃআ, অনারে মিৎবার মাঁটিয়াঁপাথরা দন্দর এঞামঃকানা অনে অকাকো দ ধরম যুগীকো বেনাওলেৎ তাহেঁকান আর অনাকো দন্দর রেয়াঃ মিৎট্যেন দ বাদামগাড় দোলান বেনাওঃ থোড়া দিন তায়ম বেনাওলেনা মেনতে তীরিক আকানা, নোওয়া খন বোন মেনকেয়া বাংমা হেমত সিংআঃ উতীর বিহার তুলুচ্‌ জোড়াও তাহেঁকানতায়া।

মান রবীনসনআঃ কাথাতে নিয়াগে আটকারঃকানা বাংমা উনি লাহাতেন মঁড়ৈ পিড়হি ২২৩ বছরকো আঁইদাঁরিলেনা আর ওনকো দ আপাত খন হপন আর ইনী

তায়ম হপনরেন হপন অনকা ধারাতেকো আইদীরি আওগুলেদা, উনীঃ জেলেঞ অক্তে অনকা দ বাং হোয়োঃ লেকানাঃগেয়া। লাহা পিড়হিরেন কোওয়াঃ এুতুম অল জোড়াওকাঁতে বেনাওলেন অনাকো দোলেল দ পাশ্যেচ্ নিয়ী মতলবতেগে জোড়াওলেনা, অকা মতলবতে ১৮৭৬ সাল তায়ম রেয়াঃ সেটেলমেন্ট রিপোর্টরে এঞামঃকান লেকা, বাগদেও লাহারে আরহঁ পে পিড়হি পুরখীকো জোড়াওলেৎ তাহেঁকান। ঘারঞ্জ রেয়াঃ অড়াঃ দ সিসিয়ী, ইনী তায়ম উরদী, আর শেষরে বাদামতে উচাড়লেনা, মেতাঃমে অনা দ করণপুরা বেডা (থানা বরকাগাঁও) রেয়াঃ পীছিম খন পূরুবতেকো উচাড় আওগুলেদা। অনা বেডা খন পূরুব স্যেন আয়মা ঝীল রামগড়তে উচাড়ঃ রেয়াঃ কারণ দ, মুসলী ফীদকোওয়াঃ ছোটনাগপুরতে বলঃ রেয়াঃ হর খন বাদাম দ আঁডি সোররে তাহেঁকান অনা, আর অনাতে আয়মা মুহিম হ্যেচ্ পাড়াওয়াৎকোকান তাহেঁকান অনা তাহেঁকানা। অনা হর দ **শেরঘাটি** খন চাতরা আর জাবরা স্যেচ্তে পারম আকান তাহেঁকানা আর অনা হরতে মুসলী ফীদ দ করণপুরা বেড়া উতীর সীমী সোররেকো স্যেটের দাড়েয়াঃকান তাহেঁকানা।

লাগড়ে সেরেঞ
হিহিড়িরে জোনোম, পিপিড়িরে জোনোম
জোনোম চাই-চাম্পা গাড়।
কেইসে কেইসে চাই-চাম্পা
কেইসে কেইসে চোমোকায়
কেইসে কেইসে বিদাড়ালি যায়।
মাধো সিং হোপোনেরা গোঙারে খোজায়
মাধো সিং বিদাড়ালি যায়।

নিত হঁ জিউয়েৎগে মেনাঃ জুমি জায়গাকো সালাঃ বন্দোবসকো :

"নোওয়া জিলা সালাঃতে মারে উতীর মেনজোঙাঃকো লেকাতে কুন্ডী আর বাদাম দ খারওয়াড় রাজ কোওয়াঃ তীরিরেগে তাহেঁকানা আর বাদামরেন রাজ দ বাঁই বাঁইতে পূরুব আর উতীররেন দেসমাঞ্জহিকো আচ্ তীরিরেয় আওকেৎ কোওয়া, আর ওনকো দেসমাঞ্জহি স্যে পারগাণা কোওয়াঃ আইদীরি দ চেতানরে এুমাকান পারগাণাকো চেতানরে পুরীপুরি আর বাংখান আধা আঁধি আইদীরি তাহেঁকান তাকোওয়া। নোন্ডেন সেটেলমেন্ট অফিসার দয় অল আকাদা বাংমা চাইনগড়া, জগেশ্বর, পালানি আর করণপুরারে মারে গাড় রেয়াঃ রীপুৎ সারেজাঃকো এুল ওরোম আকানা। গোলা, দুর্গাপুর, পিরগুল আর চোটিরে সেদায় রাজকো রাজঃকান

তাহেঁকান সালাঃতে আয়মা কীহ্তুর মেনাঃআ মেনতে বাডায়ঃকানা। হোয় দাড়েয়াঃআ নোকো রাজ দ খারওয়াড় জীতরেন কো তাহেঁকানা, এ্যনতে বাগ রাইয়ে লীই চাললেৎআঃকো লেকাতে গোলারেন রাজ দ মিৎট্যেন খারওয়াড় হড়ে তাহেঁকানা। উতীর আর উতীর-পূরুব স্যেন চাই রেয়াঃ মঁড়ে গটেন রাজস্টিরেন রাজ কো রাজা লাল খান মহারাজ মেনতে কো মানাওয়েদেকান তাহেঁকানা, আর অনাকো টঠা পারমকাতে কোডারমা খন এ্যহপ্কাতে মুঙ্গের আর সান্তাল পরগণা সীমী হাঁবিচ্ ঘাটওয়ার জুমিদার কো আইদীরিজোংকান তাহেঁকানা আর ওনকো দ পুরী বাংরে হঁ নাসেগারতে খড়কডিহীরেন বাভান রাজাঃ আইদীরিকো আঙ্গচ্এৎকানা। চাতরা সোররে খারওয়াড় খুন্টকাট্টিদার কো জুমিদীরি আইদীরি খন হঁ থোড়া লাতারঞঃ আইদীরি নিত হাঁবিচ্কো আইদীরিজোংকানা, আর টান্ডওয়া দীখিণ লারাঙ্গারে মিৎ মুন্ডী ঘারঞ্জ পীট্টিদীরি আইদীরি মেনাঃ তাকোওয়া, আরহঁ মিৎ মুন্ডী ঘারঞ্জ রামগড় রেয়াঃ কারাম্বেরে 'খুন্টকাট্টি' আইদীরি মেনাঃ তাকোওয়া। রামগড় জুমিদীরিরেন জত জীগিরদার কো উপরিয়ী হড় কানাকো, আর ওনকো দ আকোওয়াঃ কীমি রেয়াঃ কুড়াই লেকাতে অনা হককো এঞামলেৎ তাহেঁকানা ; নোওয়া কো খন অন্ডেন সেটেলমেন্ট অফিসার দ নিয়ী গোটাওয়াঃতেয় স্যেটেরাকানা বাংমা করণপুরারেন খারওয়াড় রাজ দ নোকো উপরিয়ী হড় কোওয়াঃ গড়োতে আচ্ আডেপাশ্যে দিসমকোয় হামেটলেৎ তাহেঁকানা আর আচ্রেন রায়তকো চেতানরেয় আইদীরি দাড়েয়াঃকান তাহেঁকানা।" (নোওয়া খন সাফাতে ওরোমঃকানা চেৎলেকাতে খারওয়াড়কো তালারেন আইদীরিওয়ানকো উপরিয়ী হড়কো তুলুচ্ হেলমেল কাতে জীত কে জীত কো সিবোড় আকাৎকোওয়া। নিত হাঁবিচ্ হঁ অনকাগে হোয়োঃকানা। আদম পারগণা আর মাঞ্জহিকো দেকো মাহাজন কোওয়াঃ গড়োতে রায়তকো চেতানরে এ্যড়ে কেস কাতে স্যে উান রেয়াঃ অজঃ জালাৎআকোতে আতো কে আতোকো বাঁড়িচ্এৎতাবোনা। নোকো সেয়া তেজো বারাগ মানোওয়া বাবোন তেঙ্গো দারাম দাড়েলেকো খান যেলেকা চাই-চাম্পা বোন খুয়াউলেৎ ইনী লেকাগে ধীরতিরে জিউইয়েৎ তাহেঁন রেয়াঃ উপাই হঁ চাবাঃ তাবোনা।)

জায়গাকো রেয়াঃ এুতুম :

"নোওয়া টঠা রেয়াঃ নকশাম কয়ঃআঃ খানগে আটকারঃআ বাংমা জায়গাকো রেয়াঃ এুতুম দ মুন্ডী পীরসি থক রেয়াঃ জাঁহাঁ বাং জাঁহাঁ মিৎ পীরসিতেয়াঃ কানা ; মেনখান অনাকো রেয়াঃ বেশলেকা স্যে ওড়ে ওড়ফীত তজবিচ্ দ আউরিয়াঃআ। (মুন্ডী এুতুম দ প্রফেসার ম্যাক্স মুল্যার আর স্যার জর্জ গ্রীয়েরশন্ তেকিন মুন্ডী, হড় হো স্যে অনকান

জীত কোওয়াঃ পীরসি লীগিৎকিন এ্যম আকাৎ তাহেঁকানা।) মুন্ডী থকরেন জীতকো মুদরে আসল অকা জীতাঃ পীরসি তুলুচ্ অনাকো এুতুম রেয়াঃ জোড়াও মেনাঃআ অনা দ বেশলেকা তজবিচ্ হোয়লেন আন্যেচ্গে এেল ওরোমঃআ। নোওয়া জিলারে আয়মা মুন্ডী থক রেয়াঃ পীরসি ররড় জীত মেনাঃকোওয়া আর সেদায় জোখ্যেন আর হঁ এ্যটাঃ অনকান জীতকো তাহেঁকানা ; আর হঁ এ্যটাঃকো, মেতাঃমে খারওয়াড়কো দ হিন্দী পীরসিকো হাতাও আকাদা আর পাশ্যেরে পাশ্যে খারওয়াড় কো দ নোওয়া জিলাতেকো হ্যেচ্ বললেন তায়মগে আকোওয়াঃ পীরসি দকো বীগি আকাৎ তাকোওয়া।" খারওয়াড় কো দ আকোওয়াঃ আঁদ পীরসিকো বীগি আকাৎ অনা রেয়াঃ পুরীউ সীবুদ দ মান বুকানন হ্যামিলটনআঃ অল আঃকো খন সাফাতে বাডায় ওরোমঃ কানা। উনিয়াঃ কাথাগে লাতাররেঞ অল দহয়েৎ তাবোনা।) :

JOURNAL OF FRANCIS BUCHANAN OF BHAGALPUR in 1810-11 by C.E.A.W. OLDHAM C.S.I. (I.C.S. Retired) - Superintendent of Govt. Printing Press, Bihar & Orissa, Patna, Page-141

5th February : Visited by the zaminder of the Chor towards the west, a good looking man of Kurwar, caste, and of an old family. His people say that the tribe is very numerous all the way from this to Gaur near the river, but that they originally came from where they, the Khyetauries and the Dangor (who work at paingti) are the prevailing castes. In their original country they have a peculiar language, but those here have forgotten it and speak the Hindi.

NOTE (537, Page-141)

Khrwar, Khairwar or Kherwar—The tradition is very interesting. The Kharwars ranged over a wide area at one time. The name is found as khayarawala in an old (un dated) inscription of the Rohtasgarh plateau which seems to point to its having a professional title originally, which means people who dealt in 'Khayara', mode Hindi 'Khair' (Acacia catechu). The tree that furnishes the astringent extract known as 'Kath' or 'Cutch', besides a gum and valuable timber. But there is also the possibility that the name is derived from that of the place (Khaira) they originally came from.

The name kherwari has been assigned in the Linguistic Survey of India to denote the principal Language of the Munda sub-group of the Austro-Asiatic Sub-Family, with its several dialects, namely, Santali, Mundari, Ho, Bhumij, Korwa, Asuri, Koda, Turi etc.

ফেব্রুয়ারি ৫ তীরিখ : তেহেঞ চোররেন জুমিদার ইঞ তুলুচ্ এ্রাপামঃ লীগিৎএ্য হ্যেচ্লেনা, উনি দ কুরয়ার জীতরিনিচ্ আর এেলঃতে দ মঞ্জগেয়ায়, আর মারে

ঘারঞ্জরেন কানায়। নোকো দকো মেনা কাথায় আকো জীত দ নন্ডে খন গাঙ্গা সোর গীরু হীবিচ্ আয়মা সাঙ্গে মেনাঃ কোওয়া, মেনখান ওনকোওয়াঃ আঁদ ডিন্ডী দ ছোটনাগপুর তাহেঁকানা, অনে অকারে ওনকো খ্যেতউরিকো আর ডাঙ্গওয়ার কো (পীইতিরে কো কীমিকান হড়) গেকো সাঙ্গেয়া। আকোওয়াঃ আঁদ অড়াঃরে ওনকো দ মিৎট্যেন আঁজগুত ধারা পীরসিতেকো রড়া, মেনখান নন্ডেকো হ্যেচ্ আকান হড় অনা পীরসি দকো হিড়িএকেদা আর হিন্দীতেকো রড়েৎকানা।

নোট : খারওয়ার, খাইরওয়ার স্যে খেরওয়ার, নোকো বাবোত মারে কীহ্তুর দ মন সারভারাওঃ লেকানাঃ কানা। খারওয়ার কো দ মিৎ অঞ্চেরে আয়মা জায়গারে পাশনাওগেকো তাহেঁকানা। নোওয়া এুতুম দ 'খাঁইরওয়ালা' মেনতে রোহতাসগড় বুরু বেডা ঠ্যেন ধিরিতে কুন্দীউ অল আকানা মেস্তে বাডায় এ্রামঃকানা, অনা অলাঃরে জাঁহাঁন তীরিখ দ বীনুঃআ ; নোওয়া খন বুঝীউওঃ কানা পাশ্যেচ্ নোওয়া এুতুম দ জাঁহাঁন বিশেষ বিরিত কো কীমিকান হড়কোওয়াঃ এুতুম তাহেঁকানা ; মেতাঃমে ওনকো হড় অকয় দ 'খাঁইর' রেয়াঃ কো কারবারকান। হিন্দীতেকো রড় 'খাঁইর' (Acacia Cateehu) দারে খন 'কাথ' মেতাঃমে পানরেকো বেওহার খারহাগে মিৎ লেকানাঃ জিনিস বেনাওঃ কানা, ইনী ছাডা কাতে অনা খন রঞ্জন আর ভাগে কাট হঁ এ্রামঃকানা। আর হঁ হোয় দাড়েয়াঃআ বাংমা নোওয়া কাথা দ 'খাঁইরা' কাথা খন বেনাও আকানা, অনে অকা খন ওনকো দ পীহিল পীহিলকো হ্যেচ্লেন তাহেঁকান।

লিঙ্গুইয়েস্টিক সার্ভে অব ইন্ডিয়া পুথিরে খেরওয়ারি কাথা দ অস্ট্রো-এসিয়াটিক কীটিচ্ ঘারঞ্জ রেয়াঃ মুন্ডারী থক রেনাঃ আসল পীরসি এুম সদর লীগিৎ বেওহার আকানা, নোওয়া থকরে আরহঁ এ্যটাঃ পীরসিকো হঁ মেনাঃআ যেলেকা, সান্তালি, মুন্ডারী, হো, ভূমিজ, কোরয়া, আসুর, কোড়া, তুরি আর এ্যমানতেয়াঃ।

মারে দোলান এ্যমানকো রেয়াঃ রীপুৎ সার্যেজাঃকো

মারে দোলান এ্যমানকো রেয়াঃ রীপুৎ সার্যেজাঃকো বাবোত বেশলেকা খন্দরন্দ দ আঁইরিঃআ ; অত চেতানরে অকাকো সার্যেচ্ মেনাঃআ অনাকো দ ঢেরতেৎ রীপুৎ গাড় স্যে তেঙ্গো বিৎ আকান চাকতা ধিরিকানা। নোংকানাঃ ধিরি দ ঢেরতেৎ জিলা রেয়াঃ দীখিণ-পীছিম স্যেচ্ এ্রামঃকানা আর এেলঃরে দ মুন্ডী কোওয়াঃ বিদ-ডিরি স্যে সাআঙ-ডিরি লেকা গেয়া। লা কাতে অত লাতার খন জাঁহাঁনাঃ ওডোক কাতে মারে লেগচার বাবোত সুটিক এ্রাম ওডোক রেয়াঃ কীমি (Archeological Survey) নোওয়া জিলারে আঁডি কমগে হোয় আকানা। আর্কিওলোজি ডিপার্টমেন্ট দ নোওয়া জিলা রেয়াঃ ধরম তুলুচ্ সম্বন্ধ বীনুঃ অনকানাঃ ইতিহাঁস বাবোত ওরোম দাড়েকঃ জাঁহাঁনাঃকো

দ ঔডি কমগেকো এণাম ওডোক দাড়ে আকাওয়াদা। কুলুহা আর পরেশনাথ বুরুরে এণামলেনাঃ কো দ নে সোর দিন রেয়াঃ কানা আর অনাকো তুলুচ্ নেও ধরম রেয়াঃ সম্বন্ধ মেনাঃআ। ইটখোরিরে এণামঃকান মুন্দিল অড়াঃ রীপুৎ সার্য়েজাঃকো দ সায়েন্স ধারাতে ঔউরি তজবিচ্ অচঃআ ; অনাকো দ অকা জোখ্যেচ্ রেয়াঃ কানা অনা বাডায়লেন খান চাইরে হিন্দু কো হ্যেচ্ বলঃ রেয়াঃ অক্তে হঁ বাডায় আটকারঃআ।

যুদী যুদী জীত কোওয়াঃ হীটিএঃ

যুদী যুদী জীত অকা ধারা হীটিএঃগে মেনাঃকোওয়া অনা দ পুথি রেয়াঃ IVআঃ হীটিএঃরে (Chapter-IV) ওড়ে ওড়ফীত অল আকানা। রাঁচি জিলারে যেলেকা আদম জীত আদম জায়গাকোরে সাঙ্গে আর মিৎ ঝোম্বলে মেনাঃ কোওয়া অনকা দ পাশ্যেচ্ নন্ডে দ অহম এঞ্চললেয়া, মেনখান উতীর-পূরুব কনাচ খন এ্যহপ্কাতে জিলা রেয়াঃ তালামালারে বাডাকার গাডা হীবিচ্ অনে অকারে অনা গাডা পরেশনাথ বুরুমালা তুলুচ্ এণাপামঃকান, অনাকো টঠারে আদিবাসী জীতিগে আয়মা সাঙ্গে মেনাঃ কোওয়া। অনা রাদা খন হঁ পীছিম স্যেচ্ মেশাল থকরেন হিন্দুকো মেনাঃ কোওয়া আর হঁ অনা খন পূরুব নাখারে ঘাটওয়ার আর হড় হপন কো মেনাঃ কোওয়া। অনা রাদা দ বাডাকার চেতান স্যেচ্ রাকাপ্ ইদিঃতে বাগোদার থানা হীবিচ্ স্যেন আকানা ; অন্ডে খন দীখিণ স্যেচ্ যমুনিয়ী গাডা হীবিচ্ স্যেনকাতে আর হঁ পীছিম মাছা স্যেনকাতে চেতান বেডা লদাম হীবিচ্ স্যেন আকানা আর অনা লদাম খন দীখিণ স্যেচ্ ঔচুরঃতে মান্ডু, হাজারিবাগ আর সীমীরিয়ী পেনে থানা এণাপামঃ ঠীই হীবিচ্ স্যেটেরাকানা। অন্ডেখন অনা রাদা দ সীমীরিয়ী বেডা রেয়াঃ উসুল অত কো রেয়াঃ উতীর নাখা স্যেচ্তে পারম আকানা আর অন্ডে খন পীছিম স্যেচ্ স্যেন কাতে পরতাবপুর উতীর গয়া, হাজারিবাগ আর পালামৌ নিয়ীকো পেনে জিলা এণাপামঃ ঠীই হীবিচ্ চালাও আকানা। মোটামুটি লেকাতে নিট আকান নোওয়া রাদা রেয়াঃ পীছিম স্যেচ্রেন হড় দ ঢেরতেৎ হিন্দু কো কানাকো আর দীখিণ আর পূরুব স্যেচ্রেন কো দ আদিবাসীকো কানাকো। এ্যকেন মুঙ্গের আর সান্তাল পরগণা রেয়াঃ আঞ্চার ছাডাকাতে হড় আর কুড়ম্বিকো দ জত জায়গারেগে মিৎতে মেনাঃকোওয়া। ওনকো দ পরেশনাথ বলঃ রেয়াঃ ডুমরি থানারে হঁ মিৎতেগে মেনাঃকোওয়া, আর ইনী তায়ম নাওয়াডি থানা এ্যরেড় কাতে পূরুব স্যেচ্ মানভূম জিলা সীমী খন এ্যহপ্কাতে ঘুটু আর চেতান টান্ডিকো রেয়াঃ পীছিম সীমী মেতাঃমে বরকাগাঁও রেয়াঃ পূরুব সীমী হীবিচ্ মেনাঃ কোওয়া। চাতরা, হান্টারগঞ্জ, চাউপারণ আর সীমীরিয়ীরে হড় কুড়ম্বি স্যে মুন্ডীকো দ বীনুঃ কোওয়া। জিলা রেয়াঃ এ্যটাঃ টঠাকোরে হড় হপন কো দ ছির ছীতুর

পাশনাওগে মেনাঃকোওয়া আর কুড়ম্বি কোওয়াঃ হীটিএঃ রেয়াঃ সিকদ মিৎগেয়া আর অনা দ মিৎট্যেন ঔডি হাহাড়া কাথাগে। বরকাগাঁও, মান্ডু আর গুমিয়ীরে মুন্ডী জীতরেন জাঁহাঁয় দ বীনুঃকোওয়া; মেনখান ওনকো দ ঢেরতেৎ রামগড়রেগে মেনাঃকোওয়া আর রামগড় পারমকাতে পরতাবপুর পূরুব হিঁসকোরে হঁ। ভক্তা খারওয়াড়কো দ হান্টারগঞ্জ, চাতরা, সীমীরিয়ী আর বরকাগাঁওরে আয়মা সাঙ্গে মেনাঃ কোওয়া আর এ্যটাঃকোরে দকো কমগেয়া। আশোকায়তে চাউপারণরে ওনকো দ ঔডিকো কমা।

গোটাওয়াঃ কো :

চেতান রেয়াঃ কাথাকো খন নোওয়া জিলা রেয়াঃ সেদায় রেয়াঃ ইতিহাঁস দ এ্যকেন বোন অহমা দাড়েয়াঃকানা ; আটকারঃকানা বাংমা নিত হীবিচ্তে বাডায় আকানাঃকো চেতানরে আর হঁ এ্যটাঃ বাডায় তেয়াঃআঃ কো দ, নন্ডে এণামঃকান সেদায় রেয়াঃ সার্য়েচ্ আঃকো জায়গা জায়গাকো খন সামটাও জারওয়া কাতে বেশ অকচ্তে খন্দরন্দলে আন্যেচগে বাডায় এণামঃআ। অনাকো রীপুৎ সার্য়েজাঃকো দ অক্তে অক্তেরে হাসারে তপা আকানা। নাওয়াগে বেনাও আকান 'বিহার আর ওড়িশা রিসার্চ সোসাইটি' লীগিৎ নোওয়া দ মিৎট্যেন আসল মারাং কীমি মেনতে টারহাও আকানা। পীছিম দিসমকোরেন পোন্ডেত কোওয়াঃ সায়েন্স ধারাতেয়াঃ খন্দরন্দ কীমি ইয়াঁতে ইউফ্রাতিস নীই আর ক্রীট রেয়াঃ মারে লেগচার বাবোদ আয়মা কাথা বাডায় আকানা; অনকাগে আবো হঁবোন আশ দাড়েয়াঃআ বাংমা মুস্কিলাঃকো তাহেঁন তুলুচ্ নন্ডেনাঃ দাপাল আকান মারে ইতিহাঁস হঁ অচগঃআ। আদ এ্যন্তেরেহঁবোন অহমাএঃঃলেখান আটকারঃকানা বাংমা পীহিল পীহিল নোওয়া দিসম দ ভূইয়াঁকো আকোরেন মুখ্যিয়া কোওয়াঃ ঔঃয়ুরতেকো দখল দহয়াকাৎ তাহেঁকানা, আর মুন্ডীকো দ খারওয়াড় কো হতেতে ঠেলাও অচঃতে পীছিম সীমী সেচ্তে রাঁচিতে কো বললেনা ; পীছিমরেন ভূইয়া দেসমীঞ্জহিকো খারওয়াড়কো হতেতে কো জিতীউ আর কো লাতার অচলেনা আর উতীর পূরুব স্যেচ্ ভূইয়া মুখ্যিয়াকো তালারে হিন্দু ধরম বলয়েনা ; ওনকোরেন সার্য়েচ্কো, হড় হপন কো আর কুড়ম্বিকো দীখিণ-পূরুব স্যেচ্ ঠেলাও অচঃতে গোলা আর মান্ডু রেয়াঃ খীলি জায়গাকোরেকো বলয়েনা, অকা দ নিতোঃ পরতাবপুর, গুমিয়া আর মীন্ডু মেনগঃকানা।

নন্ডে মান লিস্টার দ হড় হপন কোওয়াঃ ইতিহাঁস দানাং রেয়াঃএ্য কুরুমুটু আকাদা, এ্যনতে পুথি অললেন লাহারে মান ডাল্টনআঃ 'Descriptive Ethnology of Bengal' আর 'The Traditions and Institutions of Santhals' দ ওডোক চুকীউ

আকান তাহেঁকানা। জাঁহাঁনাঃ গোটাওয়াঃতে হিজুঃ লাহারে অনাকিন পুথিরে মেনাঃ কাথাকো ফান্ডাও জীরুড় তাহেঁকানতায়া। দিখিতগে অনা বায় অনকায়াকাৎতে নিয়োগে বুঝৌউ হোয়োঃআ বাংমা জাঁহাঁন এ্যটাঃ মতলব কারণঁতে উনি দ অনাকো এ্যরেড় রেয়াঃএ্য কুরুমুটু আকাদা। আদ নিয়োকো বাবোত গান্ডোন ইদিয় লাহারে কোলেয়ান গুরুয়াঃ আর মান ডাল্টনআঃ কাথাকোঞ উচাড় দহকাঃকানা :

হড়কোরেন মারে হাপড়ামকো রেয়াঃ কাথা 5th Edition 10 সাকাম খন :

..... কায়ন্ডে দিসমরে তাহেন তাহেনতে, চেৎ ইয়াঁতে চোং, চায় দিসমতেকো হ্যেচ্এ্যনা। অন্ডে দ দিসম হড় ঔডি দিনকো তাহেঁকানা, আর ঔডিকো সাঙ্গেয়েনা। অন্ডে হঁ বাকো টারহাও দাড়েয়াৎআ, অনাতে এ্যয়ায় নাঁই দিসম চাম্পাতেকো ঞির হ্যেচ্এ্যনা। বারেয়া দুউয়ীর তাহেঁকানা, মিৎ দ চাই দুউয়ীর আর মিৎ দ চাম্পা দুউয়ীর।

চাম্পারে দ ঔডি অকচ্ গাড়কো বেনাওকেৎআ, জাঁহাঁ লেকাতে বাঁইরি আলকো হীরকো। মিৎ দ খাঁইরিগাড়, অনা দ হেমব্রম হড়কো রেয়াঃ গাড় তাহেঁকানা ; মিৎ দ কোয়েন্ডাগাড়, অনা দ কিস্কু হড়কো রেয়াঃ তাহেঁকানা ; মিৎ দ চাম্পাগাড় অনা দ মুরমুকো রেয়াঃ তাহেঁকানা; মিৎ দ বাদোলিগাড়, অনা দ মারান্ডিকো রেয়াঃ তাহেঁকানা ; আর মিৎ দ সিমগাড়, অনা দ টুডু হড়কো রেয়াঃ তাহেঁকানা। আরহঁ গাড় তাহেঁকানা, মেনখান এুতুমলে হিড়িঞ আকাৎআ।

চাম্পারে ঔডি যুগলে তাহেঁকানা, আর অন্ডে মারাংগেলে তাহেঁকানা। উনরে অকয় জাঙ্গা লাতাররে হঁ বালে তাহেঁকানা। রাপাজ কো দ কিস্কু হড়, মুরমুকো দ সেদায় খন নায়কে কো তাহেঁকানতালেয়া, মুরমু ঠাকুরলে মেতাকোওয়া। সরেন কো দ পাঁইকাঁন কো তাহেঁকানা, লাঁড়হাঁইয়াকো। হেমব্রমকো দ কুঁয়ীর, মাঁরান্ডিকো দ কিপিসাঁড়, আর টুডুকো দ তুমদাঃ আর টামাক কো রুইয়া, আর মেঁড়হেঁৎ রেয়াঃ জত লেকানাঃকো বাডহোয়া, বাস্কে হড় দ কো কিরিঞ ঔকরিঞেৎ তাহেঁকানা। ওনকো সাব্রেচ্ পাঁরিসকো চেৎ চোং কাঁমি তাহেঁকান তাকোওয়া, বালে দিসাঁয়েৎআ।

চাম্পারে ব্যেরেলকাতে মারাং বুরু, মঁড়েঁকো, তুরুইকো আর জাহের এ্যরা কুলহি মুচাঁৎ জাহেররেকো দহকেৎ কোওয়া আরকো বোঙ্গায়াকোওয়া। সিঞ বোঙ্গা দ মঁড়েঁ সেরমা আঁটরেকো বোঙ্গায়ায়া বের রাকাপ্রে।

মারে হাপড়ামকোকো রড় আকাৎআ, কাথায় সেদায় যুগরে দ রাম রাজায় তাহেঁকান অন্তে জত খারওয়ার হড় উনি তুলুচ্ লঙ্কাতে স্যেনকাতে রাবণ রাজা হীরে লাঁগিল কো গড়োয়াদেয়া, অনাতে উন খন ঔডি দিন ধাঁবিচ্ দেকোকো তুলুচ্ লাঁড়হাঁই জাঁহাঁন বাং তাহেঁকানতালেয়া। ওনকো দ টান্ডিরেকো তাহেঁকানা, আর আলে দ বিরকোরে আর বুরুকোরে। মেনখান তায়মতে দেকোকো তুলুচ্ ঔডি লাঁড়হাঁই

হোয়েনতালেয়া ; ওনকো তুলুচ্ তেহেঞ ধাঁবিচ্ সুক বীনুঃতালেয়া। আলে দ জাঁহাঁ দিসমলে টান্ডিকেৎআ মেনখান, দেকোকো দ হ্যেচ্কাতেকো র‍্যেচ্লেয়া। এ্যনরে হঁ নাঁহাঁঃ দ সাহেব হপন আলকো গড়োয়াকো খান, গাঙ্গা পারমলে ডিগলীউকেকোওয়া হোনাং। হুলরে গাঙ্গা সীমাঁইলে মেনলাঃআ, আদ সাহেবকো গড়োয়াৎকো খাচ্। সেদায় যুগরে গাঙ নাঁই অন পারম ন পারম দখল তাহেঁকান তালেয়া।

সেরেঞাকো :

গাঙ নাঁই দ প্যেরেচ্এ্যনা,
সড়া নাঁই দ চোড়াঙেনা ;
দ জা মিরু, রুউয়াঁড়মে
চেলে ঞেলতেঞ রুউয়াঁড়া?
গাতেঞরেগে জিউইঞা,
সাঙ্গাঞরেগে সাতাহেঁদেঞা।
নাঞ্জিঞ নমর গোসাঁয় হো,
গাঙ নাঁই দ স্যেকে স্যেকে ;
নাঞ্জিঞ নমর গোসাঁয় হো,
সড়া নাঁই দ দর বতলো।

নাঞ্জিঞ নমর গোসাঁয় হো,
তেঞোআলাং সুতাম গাঁনাঁরি,
নাঞ্জিঞ নমর গোসাঁয় হো,
গালাঙওলাঙ রাঁঙ্কি জনলম।

নাঞ্জিঞ নমর গোসাঁয় হো,
ঝাঁলিয়ালাঙ সলে নিচাঃ ;
নাঞ্জিঞ নমর গোসাঁয় হো,
গাঁরিয়ালাঙ বাঁইয়ে মাঙ্গোরি।

চাম্পারে দেকো কো তুলুচ্ লাঁড়হাঁই কাতেলে হীরলেনা, হাতাওলেৎআকো চাম্পা গাড়। অনাকাতে আলেলে জিতাঁউয়েনতেলে হাতাও রুউয়াঁড়কেৎতালেয়া গাড় দ। উনরে উনকিন দেকো বয়হা কিন গালমারাওকেৎআ ঔকিনরেন মিশএ্যরাত তুলুচ্ :

দাদারে ইন্দান সিং মান্দান সিং,
দাদারে ছুটালঙ চাম্পা কা গাড়,
বাঁহিনগে না কান্দো, না খিজো,
বাঁহিনগে হাতে কা শাকা বিচঙ ;
বাঁহিনগে কানে কা সোনা বিচঙ,
বাঁহিনগে তাও হোনা লেব চাম্পা কা গাড়।

আলে আলেতেহঁলে মাপাঃ গপচ্ কান তাহেঁকানা।

সেরেঞাকো :

বেরেৎ, বেরেৎ, বেরেৎমে স্যে গাতেঞ হো,
চিরগীল, চিরগীল, চিরগীল মে স্যে গাতেঞ হো,
কঁয়ডাকো মাপাঃ গপচ্কান।
বেরেৎ, বেরেৎ, বেরেৎমে স্যে, গাতেঞ হো,
চিরগীল, চিরগীল, চিরগীলমে স্যে, গাতেঞ হো,
বাদোলি কো ঞেপেৎ গপচ্ কান।
চেতে লাগিৎ মাপাঃ কানা, গাতেঞ হো,
চেতে লাগিৎ গপচ্কানা, গাতেঞ হো,
চেতে লাগিৎ ঞেপেৎ গপচ্ কান?
সীমা লাগিৎ মাপাঃ কানা গাতেঞ হো,
ডান্ডি লাগিৎ গপচ্ কানা, গাতেঞ হো,
ডান্ডি লাগিৎ ঞেপেৎ গপচ্ কান।

চাম্পা ধাবিচ্ আলে আর মুন্ডাকো, বিরহড়কো, কুড়ম্বিকো এ্যমানতেনকো খারওয়ার ঞুতুমতেলে বিকাউওঃ কান তাহেঁকানা। বিরহড় দ চেকাতে চোং হাঁড়ুঁ জমকেৎ কোতেকো বিটলাহায়েনা, মুন্ডাকো হঁ অন্ডেকো বেগারেনা, আর কুঁড়ম্বিকো দ দিন দিনতেকো দেকো মাছায়েনা। আদম খারওয়ার দ ওনকো দেকো সিংকো তুলুচ্ ঘার ঘাঁরাইকো জোড়াওকেৎতে ওনকোরেন বংশ দকো সিংএ্যনা। নিত ধাবিচ্ ওনকো সিং মারে দিসমরে রাজ মেনাঃ কোওয়া। বিরহড়কো মদরে হঁ আদম হড়কো সিং এ্যনা। ওনকো মতরে হঁ তেহেঞ ধাবিচ্ আদম হড় রাজ মেনাঃকোওয়া মারে দিসমরে। সেদায়রে, কাথায়, মিৎ সিং দ কিস্কু রাপাজ হপনেরা তুলুচ্ লটঘটি কাতে উনি কুড়ি দ বিধূয়াতে গিদরাই জানাম গিডিকাদেয়া বিররে। মারান্ডি কিপিসাঁড়কো উনি গিদরাকো বাঢা আগুকেদেয়া। ওনকোঠ্যেন গিদরাই হারায়েনা, বুরুয়েনায়, আর মাধো সিং কো ঞুতুম কেদেয়া। উনি কড়া দ হারাকাতে মারাং অকচ্ বীরবাঁও হড়ে হোয়এ্যনা, বুদ্ধিতে স্যে লাঁড়হাই দাড়েতে উনি তুলুচ্ অকয় হঁ বাকো দাড়েঃআ। কিস্কু রাপাজঠ্যেনে দেওয়ানেনা। মিৎ দিন রাজে মেতাদেয়া :

দে বীহু এলায়াঞমে। রাজ দ মঁড়ে হড় জারওয়াকাতেয় কুলিকেৎ কোওয়া মেনখান অকয় হঁ বাংকো গোঙাদেয়া, উনি বিধূয়ী দ।

অনাতে মাধো সিং দ আঁডি বাঁড়িচ্এ্য রাঙ্গাওয়েনা, মেনকেৎআয় ; হপনেরা বাংপে গঙীঞ খান মিৎ কে মিৎহঁঞ ইতুৎ ভন্ডকোতাপেয়া। দিসম হড় অনা আঞ্জমকাতে

বেবাঁড়িচ্কো বতরেনা, মেনকেৎআকো-দেলাবোন দাঁড়া। উনরে ঢেরতেৎগেকো দাঁড়কেৎআ, এ্যকেন আদম হড়কো তাহেঁয়েনা আঁইদাঁরি লালচতে।

আদম হড়কো মেনা, কাথায় তুডুককোরেন পেড়া উনি মাধো সিং দ, স্যে চেলে সিং চোং! আলেরেন হাপড়ামকো তুলুচ্ নুনাঃকো লাঁড়হাইলাঃআ, কাথায়, তুপুঞতে সিঞ চান্দোয় উমুললেনা, আর বের রাকাপ্রে মারসাল রুউয়াঁড়েন খান, অনকো তুডুক দ রাঙ্গাওকাতেকো মেনকেৎআ : চেলে য়া দারায় কানা আবো খন বীর য়া, দেলাবোন মাঙ্গেয়া! আদকো ঘঁড়া রাকাপ্ কানা তিয়োগেয়া মেনতে ; মেনখান উনি দয় লেবেৎ ঞুর গৎকাৎকোওয়া লাদলুদ। উন খন তুডুক দ বহঃরে উপ্ বীনুঃতাকোওয়া, এ্যকেন কেওয়া গোচো মেনাঃতাকোওয়া। জত জীত খন তুডুক বাঁড়তিগেলে এ্যদরে আরলে হিরখীয়াকো কানা।

চাম্পা খন তোড়ে পোখোরি বাহা বান্দেলাতে হাপড়ামকোকো দাঁড়কেৎআ। অন্ডে আঁডি দিনকো তাহেঁয়েনা। চেকা লেকা চোং দেকো হঁ বোগেতেকো বলয়েনা টান্ডি দিসমতে। খানগে দিসমরেন হড়কো জারওয়ায়েনা তোপে সারজম, লাবাড় আতনাঃ, লেডেয়া মাতকম বুঁটারে, পোরায়ণি সাকাম আটেৎ কাতে আর কেরে উাডি দাঃ ঞু ঞুতে গেলবার সেরমা চোং, গেলবার মাঁহাঁ চঙকো আচারকেৎ বিচারকেৎআকো, বাংমা, তেহেঞ খন দ নারতা হিলোঃ, ছাটিয়ার হিলোঃ, বাপলা হিলোঃ, বিহা হিলোঃ, হারণা হিলোঃ, মরণা হিলোঃ নোংকাগোবোন মালিজোং মামলাজোঙাবোন। এ্যন্ডে দ হাপড়ামকো মারে হাপড়ামকো রেয়াঃ লেগ চার চেৎ ইয়াঁতে চঙকো উল্টাউকেৎআ। দেকোকো রেয়াঃ তুলুচ্ ঢেরতেৎগে মেশালেনতালেয়া। সেদায় যুগরে দ মারে হাপড়ামকো বাকো রাপাঃএৎকো তাহেঁকানা গচ্ হড় দ, গাডাতে হঁ বাকো ইদিয়েৎকো তাহেঁকানা, তপায়েৎকো তাহেঁকানাকো। বাপলারে সিঁদুর হঁ বাকো সিঁদুরাকো কান তাহেঁকানা বীহু কো দ ; অনাকো জত দেকো কো ঠ্যেনলে চেৎআকাৎআ।

আদকো উঠাউয়েনা অন্ডে খন তোড়ে পোখোরি বাহা বান্দেলা তালা তালাতে, পিন্ডহা পিন্ডহাতে চোং, পোরায়ণি সাকামতে চোং, রাকাপ্ এ্যনাকো ইচাঃ বুঁটারে হ্যেরেল হপন দ, আর মায়জিউইকো দকো রাকাপ্এ্যনা মাতকম বুঁটারে। আদকো ঞেলেকেৎআ আরতা হঁ বাং লহৎলেনা, আর পোরায়ণি সাকাম হঁ বাং রচৎলেনা, অনাতেকো মেনকেৎআ : ভাগেগেবোন বিচার আকাৎআ, ইনা আচার আর বিচার বাড়্যে তাহেঁকঃ তাবোন মা নাঙ লেকা যুগ লেকা। অন্ডেকো তাহেঁয়েনা আঁডি দিন।

আদ অন্ডে খন হঁকো দাঁড়কেৎআ, চেৎ ইয়াঁতে চোং। আদম হড়কো মেনা তুডুক

বতরতে। চালাঃ চালাঃতে বাঁরি বাডওয়াঃ বিরকো ঞামকেৎআ। অন্ডে দ অকয় হঁ লাহাঃ বাকো র‍্যেবেনলেনা, অনাতেকো মেনকেৎআ : অকয় হঁ বাবোন লাহাঃআ, পান্তে পান্তেতেগেবোন চালাঃআ ; আদ বিরকো পারমা। জনা জসপুর টান্ডিরেকো ওডোং জারওয়ায়েনা, আদকো কুপুলিয়েনা : চেলে তবেবো ওডোং পারমেনা স্যেবো বাঙা? অন্ডে হঁকো তাহেঁ তাহেঁকাৎআ, অকা লেকাতে হঁ বাকো টারহাও দাড়েয়াৎআ ; অনাতেকো চালাওয়েনা খাঁসপাল বেলাউঞ্জাতে। অন্ডে তাহেঁন তাহেঁনতেকো জান্দে মান তান্দেয়েনা, অকয় দ সিরতে, অকয় দ শিখাঁরতে আর অকয় দ নাগপুরতে। উন খন দেকো লাতাররে ঢেরতেৎ মেনাঃলেয়া। এ্যকেন দেকোকো তুলুচ্ ঘার ঘাঁরাঁইকো জোড়াও আকাৎ খারওয়ার আর বির হড়গে রাজ মেনাঃতাকোওয়া, আলে দ খারওয়ার এুতুম আৎ এ্যন তালেয়া চেৎ ইয়াঁতে চোং। আদম হড়কো মেনা, শিখাঁর পারম সাঁত দিসমরে ঢের দিনলে তাহেঁকানতেকো **সাঁওতাড়** আকাৎলেয়া।

শিখাঁর রাজ রেয়াঃ জত বিরলে টান্ডিকেৎআ, আর উনি লাতাররে আদম হড় ঢের আতোরেন গোমকেলে হোয়লেনা ; মেনখান অন্ডে খন হঁ দেকো হপন কো লাগাকেৎ লেয়া আর আলেয়াঃ অত বাড়গেকো হাতাওকেৎআ। শিখাঁররে ছাতা পারবলে চেৎকেৎআ রাজ ঠ্যেন।

শিখাঁর খন টুন্ডিতে আদম হড়লে হ্যেচ্এ্যনা আকারেলে তাহেঁনা, আর ঠাঁইগে বীনুঃআন্যেচ্। হাপড়ামকোকো মানালেৎলেয়া : অজয় গাডা দ আলপে পারমা, আর অকয়কো পারমা, ওনকো দ লাচ্রেন গিদরী হঁ ইতিচ্ গৎআকোপে ; এ্যনতে অন্ডে দ তুডুক দিসম ভন্ড দিসম। মেনখান লাচ্ জ্বালাতেলে হ্যেচ্ আকানা, হাপড়ামকো রেয়াঃ কাথা বালে বাতাওলাঃআ। আদ দিন দিনতে সাঁওতাড় পরগণাতেলে হ্যেচ্ আকানা। লুমীম লেকা্গেলে ঔতিঞ হ্যেচ্ আকানা, মেনাঃলেগেয়া। আর মিৎ দিন অকাতে চোং আরহঁলে চালাঃআ। আদম হড় রাজমহল পারম গাঙ্গা হানা সা তেকো স্যেন আকানা। চেৎ ইয়াঁতে চোং ঠাকুর নোংকায় ডান্ডমেৎলেয়া। (কোলেয়ান গুরু দ মানভূম জিলা রেয়াঃ টুন্ডিরেন হড়ে তাহেঁকানা।)

মাধো সিং বাবোত আর হঁ মিৎট্যেন কীহ্নি 'Traditions and Institutions of the Santals' পুথি রেয়াঃ ইংরাজি লেখারে অল মেনাঃআ। অনাগেঞ অল হাঁটিঞ আবোন কানা :

TRADITIONS AND INSTITUTIONS OF THE SANTALS :

Translated with notes and additions by P.O. Bodding from the Santali Text published by L.O. Skrefsrud after the translator's death edited by Sten Konow; Oslo Ethonografiske Museum, Bulletin, 6, Oslo 1942 Page-21

{"As regards Madho Sin (by some also called Madhwa or Madho) some have a very detailed story, Something like a folk tale, A servant girl is stated to have been with child by some of the young men of 'The Kings', who threatened to Kill her if she revealed anything. She bore her child in the forest and left him there, but came every day to suckle him. This went on for two months then one day the mother did not come quickly; the child became hungry and commenced the cry. Some kisku girls heard this and found the child and brought it home with them. They were convinced that the child was that of the girl; nothing was said about it but they asked the girl to take the charge of the child, saying that they had adopted it. The child grow up and became very intelligent and clever in all kinds of work. The king gave him office, and gradually became indispensable. After some time the king asked him whether they had given him a wife; and as this was not the case the king ordered him to bring all the principal men to him; he wanted to ask them reasons for this. Inspite of orders and persuasion they would not come and would not be brought although the king sent elephants, horses etc., to carry them. The king became very angry and ordered Madhwa to go and apply sindur to all the daughters of these men, to the girls he might care to make his wives. He consequently went to these men and asked them whether they would give him a daughter of theirs for a wife; otherwise he had the kings order to apply sindur with force to every daughter of theirs and thus to defile them. Frightened at this they promised him a wife but asked for time to consult with each other. All the people of the land came together, no one was willing to give a daughter, because they did not know to what sept he really belonged. So they decided to run away; but as they needed carts to get along, they appointed a day when they said they would give him a wife, giving them sufficient time to get the carts made. Madhwa believed them and at this time they forgave him the name Madho Sin. When the fixed day came they run away during the night.

It is told that some because of their covetousness and because they would not leave their wealth (cattle), did not follow the others, but made friends with Madho Sin and gave him a daughter of theirs to be his wife. These belonged to the Bedea Soren Sept; this is mentioned as the cause of their being lost to the Santals; they became Dekos."

"মাধো সিং (আদমকো দ মাধওয়া স্যে মাধো হঁ কো মেতায়া) রেয়াঃ আর হঁ মিৎট্যেন ওড়ে ওড়পীত কীহ্নি মেনাঃআ, অকা দ গাম কীহ্নি লেকানাঃগে। মিৎট্যেন কীড়মি কুড়ি রাজকোরেন মিৎট্যেন যুয়ীন কড়া হতেতেয় ভাঁরতি হড়ময়েনা, আর উনি কড়া দ জাঁহাঁনাঃএ্য সদর লেখানে গজেয়া মেনতে উনি কুড়িয়ে বতর অচকেদেয়া, খান উনি কুড়ি দ বিররে স্যেনকাতে গিদরীই জানামকেদেয়া, আর দিনীমগে নুনুয়ায় লীগিৎ

বিরতেয় চালাঃআ। নোংকাগে বার চান্দো পারমেনা আর মিৎদিন এ্যঙ্গাততেৎ উসীরা বিরতে বায় স্যেনলেনতে গিদরী দ রেঙ্গেচ্ কেদেয়া আর রারাঃএ্য ধুরীউয়েনা, উনিয়াঃ রাঃ আঞ্জমতে কিস্কু কোরেন কুড়িকো এঞামকেদেয়া আর অড়াঃতেকো হালাং ঔগুকেদেয়া। ওনকো দকো বাডায় ঠিক আকাৎ তাহেঁকানা বাংমা উনি গিদরী দ উনি কুড়ি রেনিচ্গে ; মেনখান নোওয়া রেয়াঃ চেৎ হঁ বাং রড়লেনা আর উনি কুড়িগে গিদরী ঔসুলে লৌগিৎ কো চাল আদেয়া। গিদরী দয় হারাতৌলেনা আর আয়মা ঔকিলান আর জত কৌমিরেগে ঔডি গীখুড়ে হোয়েনা। রাজ দ উনি কড়া আচ্আঃ কৌমিরেয় বাহালকেদেয়া আর বাঁই বাঁইতে নোংকাগে হোয়েনা বলে উনি বেগর দ জাঁহাঁন কৌমিগে বাং ল্যেটেজঃ কান তাহেঁকানা। থড়াদিন তায়ম রাজ দয় কুলিকেদেয়া বাংমা বাপ্পায়ে লৌগিৎ জাঁহাঁয় কুড়িকো এ্যম আকাওয়াদেয়া স্যে বাং আর অনকা দ বাকো অনকা আকাদা বাডায়কাতে রাজ দ দিসমরেন জত মুখ্যিয়ী হড় আচ্ঠ্যেন ঔগুকো লৌগিৎএ্য হুকুমাদেয়া ; চেদাঃ জাঁহাঁয় কুড়ি দ বাকো গঙ আকাওয়াদেয়া অনায় কুলি কোওয়া মেনতে। হুকুম জৌরিলেনরে হঁ আর আয়মায় রিয়াউকেৎ কো রেহঁ ওনকো দ বাকো হ্যেচ্লেনা আর ওনকো ঔগুকো লৌগিৎ হাঁতি সাদমকো কোলেনরেহঁ হিজুঃ দ বাংগেকো রেবেনলেনা। রাজ দ ঔডি আঁটে এ্যদরেয়েনা আর ওনকো হড়কোরেন জত কুড়ি গিদরী ইতুৎ বাপ্পা কো লৌগিৎ মাধো সিংএ্য হুকুমাদেয়া।

মাধো সিং দ ওনকো হড়কোঠ্যেনে স্যেনেনা আরে লৌইয়াৎকোওয়া হপন এ্যরা বাপে গঙঔঞ খান রাজাঃ হুকুম লেকাতে আপেরেন জত কুড়িকোঞ ইতুৎ ভন্ডকোতাপেয়া। আদ ওনকো দকো বতরেন খান হপন এ্যরাকো গোঙায় গেয়া মেনতেকো লৌইআদেয়া আর আকো তালারে সপলহা লৌগিৎ মিৎ বার দিন অক্তেকো খজকেদেয়া। দিসমরেন জত হড়কো জারওয়ায়েনা মেনখান অকয় হঁ আকোরেন হপনএ্যরাত এ্যমায় দ বাকো র‍্যেবেনলেনা, এ্যনতে অকা পৌরিসরেন কানায় অনা দ বাকো বাডায়কান তাহেঁকানা। আদ অন্ডে খন ঞির ফারকাওঃগে কো গোটায়ানা, আর হপন এ্যরাত কো গঙায়া অনা আঙ্গস কাতে মিৎট্যেন দিনকো নেন্ডায়াদেয়া, যেমন সাগাড়গাঁডি এ্যমান বেনাও জুত রেয়াঃ পুরীউ অক্তেকো এঞাম। মাধওয়া সিং দয় পাতিয়াঁউয়াৎ কোওয়া আর উন খনগে উনি দ মাধো সিং কো এুতুমকেদেয়া। নেন্ডা দিন স্যেটেরেন খান ঞিন্দী জোখ্যেচ্ ওকো ওকোতে অন্ডে খনকো দাঁড়কেদা।

আদম কো দকো মেনা কাথায় ঔইদাঁরি আর ধন লালচতে আকোওয়াঃ ধন মেতাঃমে আকোরেন মিহু মেরম বাঁগিয়াকো বাকো কুসিলেনতে আদম হড় দ এ্যটাঃকো বাকো পাঞ্জালেৎ কোওয়া আর মাধো সিং তুলুচ্ কো গাতেয়েনা আর হপন এ্যরাত কো গঙআদেয়া। ওনকো দ বেদেয়া সরেন কো তাহেঁকানা আর নোওয়া ইয়াঁতেগে কাথায় অনা পৌরিসরেন দ কো আৎএ্যন তাকোওয়া ; ওনকো দকো দেকোয়েনা।"

লৌই জুটিচ্ কাথা

খেরওয়াড় কাথা রেয়াঃ মানে দ আয়মা লেকাতে ভঙ রেয়াঃ কুরুমটু আকানা। মিৎ লেকাকো ভঙেৎ লেকাতে খেরওয়াড় দ খায়ার কাথা খন হ্যেচ্ আকানা আর খেরওয়াড় রেয়াঃ মানে দ কানা **'খেরওয়াড়া'** স্যে খায়ার দিসমরেন হড়, মেতাঃমে খায়ার দারে অকা টঠারে ঔডি সাহ্তা জানামঃকান ইনী দিসমরেন হড়। আদ সীরিণাঃগে : আবো জাঁহাঁ কোরে বোন গেণ্ঠের বাড়ালেন অনাকোরে খায়ার দ ঔডি সাহ্তা জানামঃকানা। আর মিৎ ধারাকো ভঙেৎ লেকাতে 'খেরওয়াড়' কাথা দ আসলরে খায়ারওয়ালা কাথা কানা আর 'খেরওয়ার' দ ওনকোগে অনে অকয় দ খায়ার রেয়াঃকো কারবারেৎকানা। আদ নঁঃঅঁয় দোসার ধারাকো ভঙেৎ অনাহঁ সীরিয়াঃ দ হোয় দাড়েয়াঃগেয়া এ্যনতে খায়ার দারে যাঁহাঁকোরে আমেলাগে জানামঃকান অন্ডেন হড় খায়ার রেয়াঃ লাড়চাড়কো চেদ্ মাড়াঙা অনা দ অহম দিশ্ধীলেনা। আদ খায়ার দ এ্যকেন জম লৌগিৎ দ বাং বিচকম কিচরিচ্ রাঞ্জাও লৌগিৎ হঁ লাড়চাড়ঃকান তাহেঁকানা। সেদায় জোখ্যেন খায়ার দ ঔডি দামআনাঃ দুরিব লেখাঃকান তাহেঁকানা আর নিত হঁ অনকাকানগেয়া। কাজেতেগে দিসম দিসম তালারে বাঁণিজঃ জোখ্যেন নোওয়া দ উতিঞ লৌগিৎ রোকা স্যে টাকা রেয়াঃ জায়গায় হাতাওয়েৎ কান তাহেঁকানা। আবোওয়াঃ লেগচার খনাঃ নোওয়া রেয়াঃ ঔডি কাজাক সীবুদ এঞামঃকানা।

আবো তালারে হেমব্রম পৌরিসরেনকো সাঁও গুউয়ী স্যে কাসাওলি রেয়াঃ জোড়াও মেনাঃআ। হেমব্রম রেয়াঃ মানেগে কানা গুউয়ী আর হেমব্রমকো তালারে মিৎ খুঁন্টরেনকো দ গুউয়ী হেমব্রমকো মেতাকোওয়া। আদ হেমব্রমকো লৌগিৎ গুউয়ী দ বারণ গেয়া (Taboo), মানোওয়া বিদিয়ী (Anthropology) লেকাতে বাডায়ঃকানা বাংমা পৌরিস জাঁহাঁন লৌগিৎ আকো আশোকায়তে অকাকো উপজীউয়েৎ তাহেঁচ্ অনা দ বারণ দহঃকান তাহেঁকানা যেমন অনা আলকো জম চাবায় আর এ্যটাঃকো তুলুচ্ কারবার জোখ্যেন উঃতিঞ তেয়াঃ আঃ মেনকাতে সার‍্যেচ্গে যেমন তাহেঁন। আদ গুউয়ী আর খায়ার রেয়াঃ লাড়চাড় দ তোঙ্গেগেয়া, এ্যকেন জম লৌগিৎ মত দ বাং বিচকম কিচরিচ্ রাঞ্জাও বাখরাতে হঁ। গুউয়ী হ্যেডেচ্ কাতে এঞামঃ কান রাসা দ কিচরিচ্ রাঞ্জাও লাহারে অনা সাফায় লৌগিৎ লাড়চাড়ঃকান তাহেঁকানা। রিঠী দ মিৎ লেকানাঃ গুউয়ীকানগেয়া অনে অকাটাঃ নিত হাঁবিচ্ কিচরিচ্ স্যে বহঃ রেয়াঃ উপ্ সাফায় লৌগিৎ লাড়চাড়ঃকান, আদ হেমব্রমকো দ এ্যকেন গুউয়ী মত দ বাং খায়ার রেয়াঃ হঁকো কারবারেৎ তাহেঁকানা আর হেমব্রম কোওয়াঃ গাড় রেয়াঃ এুতুম দ তাহেঁকানা - **খাহরিগাড়**। বাং দ

হেমব্রমকো আকোওয়াঃ গাড় রেয়াঃ ভিত খায়ারতেকো রাঞ্জাওয়েৎ তাহেঁচ্? আদ আটকারঃ কানা মহেঞ্জো-দড়ো আর হরপ্পা খনাঃ গুউয়ী, খায়ার আর রংআনাঃ কিচরিচ্ বাহ্রেতে কোল ওডোকঃ কান তাহেঁকানা। ইঞীঃ অহ্মা লেকাতে অন্ডে খনাঃ দ পাশ্যেচ্ উতিঞ সুনুম, মেতাঃমে তুড়ি সুনুম আর চাম্পা বাহা খনাঃ স সুনুম হঁ বাহ্রে দিসমকোরে চালান ওচোঃকান তাহেঁকানা। নন্ডে আরহঁ মিৎট্যেন কাথা লাঁই রেয়াঃ সাওনা দ বীঞ তেন দহ দাড়েয়াঃকানা। মহেঞ্জো-দড়ো আর হরপ্পা রেয়াঃ ঞুতুম চাই-চাম্পা ঞুম রেয়াঃ লাসাঁড়হেঁতেৎ খাঁটিগে তাহেঁকান গেয়া। এ্যকেন বাগওয়ান সাজাও স্যে আভরানঃ লাগিৎ আমদা চাম্পা দারেম রহয়-অনকা দ পাশ্যেচ্ বাং হোয় দাড়েয়াঃআ ; এ্যনতে বাগওয়ান সাজাও বাখরা রহয় লাগিৎ আয়মা এ্যটাঃ লেকান বাহাকো মেনাঃআ। অনাতেগে আটকারঃ কানা বাহা খন স সুনুম ঞাম বাখরাতেগে আমদা চাম্পা দারে দ রহয়ঃকান তাহেঁকানা আর অনাতেগে আবোনাঃ দিসম দ চাম্পাবোন ঞুতুমাঃকান তাহেঁকানা। আদ চুউয়াঁউ রেয়াঃ কাঁরিগল আবো তালারে ঢের সেদায় খনগে মেনাঃআ। চাম্পা বাহা চুউয়াঁউ কাতে ঞামঃ মহঁক সুনুম দ ঢের সেদায়রে আঁডি দামআনাঃ সুনুম মেনতে হুদিশঃকান তাহেঁকানা আর অনাতে চুউয়াঁউ রেয়াঃ কাঁরিগল হঁ আঁডি কাজ রেয়াঃ মেনতে ওরোমঃকান তাহেঁকানা, এ্যনতে অনা কারবার দারায়তে আয়মা বাফা ঞামঃকান তাহেঁকানা। আদ অনা কাঁরিগল দারায়তে আয়মা বাঁরফাঁই হোয়োঃকান তাহেঁকান ইয়াঁতে যুদা যুদা জাঁতি খন আদম হড় অনা বিরিত স্যেচ্কো লাওয়ের এ্যনা আর বাঁই বাঁইতে সুন্ডি মেনকাতে ওরোমঃকো এ্যহপ্এ্যনা। আদ জাঁহাঁকোরেগে আবো হড় হপনকোবোন বসকেতঃকান অন্ডে সুন্ডিকো হঁ গেণ্ডের বাড়ায়কানেম ঞামকোওয়া। আদ নোকো দ আবো পাঁউরী ঞু অচবোন লাগিৎকো অনকায়েৎকান অনা দ বাংকানা, অনা হেওয়া দ চাই-চাম্পা খনাঃ মেনাঃতাকোওয়া তিরে নোকো দ মহঁক সুনুম চুউয়াঁউ বাখরা কাঁরিগর লেকাকো কাঁমি কান তাহেঁকান।

আদ নিতোঃ দ **'খের'** কাথা রেয়াঃ আর মিৎধারা লাড়চাড় সালাঃবোন গান্ডোনলেগে। মেওয়ার রাজস্টিরে তিনরে দিসম চেতানরে উফাঁদ হ্যেচ্ পাড়াওঃ কান তাহেঁকানা উনরে 'খের' কো হহ ওচোঃ কান তাহেঁকানা লাঁড়হাঁই লাগিৎ। আদ 'খের' হহলেন খান জাঁহাঁয়কো হিজুতেগে হোয়োঃকান তাকো ওনকোগে পাশ্যেন **খেরওয়াড়** মেনতেকো বিকাঁউওঃকান তাহেঁকানা। নোকো খেররেনকো বাবোত টড সাহেব অকায় অল আকাৎ ইনাগে লাতাররেঞ অল দহয়েৎকানা :

Annals and Antiquities of Rajasthan by James Tod
Revised Edition,
S. K. Lahiri & Co., 54 College Street, Calcutta 1894 Vol - 1 pages-154-155

Bhoomias, the Alluvial proprietors :

It is stated in the historical annals of this country, that the ancient clans, prior to Sanga Rana, had ceased, on the rising greatness of the subsequent new division of class, to hold the higher grades of rank; and had, in fact, merged into the general military landed proprietors of the country under the term 'Bhoomias', a most expressive and comprehensive name, importing absolute identity with the soil : bhoom meaning land and being far more expressive than the newfangled word, unknown to Hindu India, of zamindar, the land holder of Mahomedan growth. These Bhoomias, the scions of the earliest Princes, are to be met with in various parts of Mewar, though only in those of high antiquity, where they defended from oppression by the rocks and wilds in which they obtained a footing, as in Komulmeer, the wilds of Chuppun, or plains of Mandalgarh, long under the kings, and where their agricultural pursuits maintained them.

Their clannish appellations, kombawut, Loonawut and Ranawut, distinctly show from what stem and when they branched off ; and as they ceased to be of sufficient importance to visit the court, on the new and continually extending ramifications, they took to plough. But while they disdained not to derive a subsistence from husbandman, they never abandoned their arms; and the Bhoomia, amid the crags of the Aravali where he pastures his cattle or cultivates his fields, preserves the erect sucin and proud spirit of his ancestors, with more tractability, and less arrogance and folly, than his more countly but now widely separated brethren, who often make a jest of his industrious but less refined qualifications. Some of these yet possess entire villages, which are subject to a payment of a small quit rent: they also constitute a local militia; to be called by the governor of the district but for which service they are entitled to rations or paite. These, the allodial tenantry of our feudal system, from a considerable body in many districts, armed with match look, swood and shield. In Mandalgarh, when their own interest and the prince's unite (through the rapacity of governors, pupils of the Maharatta predatory schools, have disgusted these independents), four thousand Bhoomias could be collected. They held and maintained without support the important fortress of that district, during half a century of turmoil, for their prince. Mandalgarh is the largest district of Mewar, and in its three hundred and sixty towns and villages, many specimens of ancient usages

may be found. The solanki held largely here in ancient days, and the descendents of the princes of puttun still retains his Bhoom and the title of Rao.

All the feudal militia pay a quit rent and perform local but limited service on the frontier garrisan; and upon innasion, when the **'kher'** is called out, and the whole are at the disposal of the prince on furnishing rations only.

"Alluvial property—Land which had descended by inheritance, subject to no burden but public defence."

"মেওয়ার রেয়াঃ অলাঃ নৌথিকো খন বাডায়ঃকানা রাণা সাঙঙ্খয়াঃ বিদৌল লাহারে চেতান দারজা হুদীকো প্যেরেচ্ লৌগিৎ নাওয়া নাওয়া পৌরিস বান্ধাও ওচোয়েনা আর অনাকো পৌরিস মন মানোত আর অৌইদৌরি স্যেচ্ লেকাতে চেতানেন খান মারেন পৌরিসকো দ মৌউতৌয়েনা আর অনাকো পৌরিসরেন হড় সানামকো নিয়েতে বান্ধাও আকান আর নোওয়া দিসমরে জুমি চেতানরে মৌলিকি মেনাঃতাকো অনকান মিৎট্যেন ফৌদ দঙ্গলরেনকো মেনতেকো সলগট ওচোয়েনা। আর সলগটরেনকোগে ভূমিয়ৌ মেনতেকো বিকৌউএ্যনা আর নঁঃঅঁয় যে নোকো তুলুচ্ জুমি স্যে ভূম রেয়াঃ জোড়াও মেনাঃ অনা দ ভুমিয়ৌ কাথাতে অৌডি পুস্টাউ আর খৌন্দরিতে ওরোমঃআ। তুডুককো অক্তেরে নাওয়াগে জোড়াও ওচোলেন জুমিনদার কাথা, অকা দ হিন্দু ভারতরেন হড়কোঠ্যেন বিনবাঃডায়াঃ তাহেঁকান, অনা খন ভূমিয়ৌ কাথাতে দ আয়মাগে সদরঃকানা। জুমি চেতানরেন অৌইদৌরিয়ান জুমিদারকো দ তুডুককোওয়াঃ বিদৌলরেকো বেনাও রাকাপ্লেনা। নোকো ভূমিয়ৌকো দ জত খন লাহাতেন রাজ ঘারঞ্জকোরেন ঝ্যেট হপন খন সোনোতোঃ বকত কোরেন আঁওসা বাঁওসা কানাকো। মেওয়ার রেয়াঃ আয়মা আদম টঠাকোরে নোকো দম এ্রাপাম বত্যেচ্ককেকোওয়া, মেনখান এ্যকেন অনকান টঠারেগে অকা দ অৌডি মারেগেকান আর অকারে ওনকো দ কচলন্দ তেঙ্গো দারামকাতে বির বুরু চাটানি টান্ডিরে ল্যেবেদঃ ঠাঁইকো এ্রাম আকাওয়ান। অন অনকাতে ওনকো দ খ্যেত সি কাতে অৌসুলঃ তুলুচ্—কোমুলমির, চুপ্পুন রেয়াঃ বির দিসম আর মন্ডলগাড় রেয়াঃ বিলৌনকোরে আকোরেন রাজ কোওয়াঃ তৌরিরে নাঙ খন মেনাঃকোওয়া। ওনকোওয়াঃ পৌরিস এ্রুতুম কুমপাওয়াত, লুনাওয়াত আর রাণাওয়াত খন সাফাতে ওরোমঃকানা বাংমা অকা বুটা স্যে অকা অক্তেরে ওনকোদকো চাঁঙড়ে বেগার ওচো আকানা মেনতে; আর যাওগে নাওয়া আরোঃকান আর বদল ইদিঃকান রাজ দরবার হিরিইতেগে হোয়োঃতাকো উনৌঃ মাহাতোম চাবায়েনতাকো খান নোকো দ চাষ স্যেচ্কো লাওয়েরএ্যনা। চাষ কাতে অৌসুলঃ বাকো হিরখাওয়াঃকানরে হঁ এ্যনহঁ

লৌড়হাই খান্ডা ভান্ডা দ বাকো বৌগিলাঃআ। আরহঁ নোকো দ আকোরেন হাপড়ামকো লেকা ডাঁন্ডা সোঝে কাতে তাহেঁন স্যেচ্জীত গরব নিত হঁ কো জোগাও দহ আকাদা। মেনখান রাজ দরবার সোরকোরেকো জাপাঃ বাড়ায় আকোরেন ভাইয়ৌদিকো লেকা হাঁঠি, ধমকিয়ৌ আর ওরলো দকো বাংকানা, অনে অকয় দ যাওগে নোকো খাঁটুয়ৌ হড়কোওয়াঃ সিধ্যে আর সাদাতেৎ কারণতেকো লান্দাওয়াকো কান। আদ নোকো ভূমিয়ৌকো তালারেন আদমকো পুরীপুরি মিৎট্যেন আতোরেন মৌলিক কানাকো আর যা উডিচ্ খাজনা এ্যমকাতেকো ছুটিঃকানা এ্যনতে নোকো চেতানরে রাজকোওয়াঃ আর চেৎ অৌইদৌরিগে বাং তাহেঁনকান তাকোওয়া আর নোকোগে আড়ে পাশ্যে ইলৌকারেন লৌড়হাই ফৌদকো বেনাওঃকানা আর ইলৌকারেন চাঃলাওইচ্এ্য গড়োঃ লৌগিৎএ্য হহওয়াকো খান হৌজিরঃ হোয়োঃকান তাকোওয়া আর অনা কৌমি বাখরাতে নোকো দ এ্যকেন পৌইতি (ration) এ্রামরেন হকদার কানাকো। রাজকোয়াতে বানাধাও লেকাতে নোকো বাপোতি জুমিরেন মৌলিককো দ আয়মা আদম ইলৌকারে অৌডি সাঙ্গেগেয়াকো আর নোকো দ টোটা বৌন্দুক, তারওয়াড়ে আর ফিরি কোতে সাজআকায়কো তাহেঁনকানা। আর জাঁহাঁতিস নোকো আর নোকোরেন রাজকো উপৌরতে উফৌদ হ্যেচ্ পাড়াওঃতে আকো আর আকোরেন রাজ মেতাঃমে বানার পাহ্টারেনকো জোসাওঃ লেকাকো বুঝৌউয়েৎ কানা, উনরে পোন হাজার ভূমিয়ৌকোকো জোমকাওঃ কানা আর অনকানাঃ উফৌদ দ জাঁহাঁতিস চৌলৌউয়ৌ কোওয়াঃ খাং খৌইলৌ খৌতিরতে আর বাংখান মারহাট্টা লুলুট দঙ্গলরেন চেলাকো স্যেচ্ খন হ্যেচ্ পাড়াও আকোকানা। তারা শায় সেরমা অক্তেরে নোকো দ আকোরেন রাজ লৌগিৎতে, এ্যটাঃকোওয়াঃ গড়ো বেগরতে, আয়মা তুলসৌই কো তালারে আকো ইলৌকা রেয়াঃ গাড়কো দকো সাপ্ দহ আরকো এ্রুল তদারত দাড়ে আকাওয়াদা। মন্ডলগাড় দ মেওয়ার রেয়াঃ জত খন মারে ইলৌকা কানা আর অন্ডে দ পে শায় পে ইশি শহর আর আতোকো মেনাঃআ। অন্ডে অৌডি সেদায় রেয়াঃ বেওহার স্যে চৌলি রেয়াঃ নিষ্টীনকো দ নিত হৌবিচ্ মেনাঃআ।

রাজকোয়াতে বান্ধাও (Feudal system) লেকাতেন নোকো ফৌদ হড় দ এ্যকেন ছুট-খাজনা (quit rent) মতগে এ্যমঃ হোয়োঃকান তাকোওয়া আর খাজনাকো এ্যম ইদি লেখান নোকো চেতানরে রাজ কোওয়াঃ চেৎ এ্যকতিয়ৌরি হঁ বাং তাহেঁন কান তাকোওয়া, আর এ্যকেন সীমৌ ফৌদরে সিপৌহি লেকা কৌমি হোয়োঃকান তাকোওয়া ; তবে দিসম উপৌরতে জাঁহাঁয়কো ধাওয়ালেরে অনে তিনরে **'খের'** হহঃকান, জত কে জত হড় রাজাঃ এ্যকতিয়ৌরি লাতাররে হিজুঃ হোয়োঃ কান তাকোওয়া আর কুড়াই লেকাতে এ্যকেন পৌইতিকো (ration) এ্রামেৎকানা।

Alluvial Property রেয়াঃ মানে দ Hallam আঃ পুথি পাঞ্জাকাতে টড সাহেব নোংকায় ভঙেৎ কানা : 'জুমি অকা দ বাপোতি জুমি কান আর অকা জুমিরেন রায়ত দ এ্যকেন দিসম রুখ্যিয়ী বাখরা দীয়িক কো কান।'

৩. **হড় হপনকো সিন্ধু বেডা খন** দীড়কাতে জাঁহাঁতেকো স্যেনলেন এ্যন্ডেখান খাঁটিগে ওনকো দ ইনী পূরুব জাপাঃ **রাজস্থানরেকো বললেনগেয়া**। অনা ইয়াঁতে লাহাতে এুম আকান টড সাহেবাঃ অলাঃ খন ওড়ে ওড়ফাঁত তজবিচ্ কাতে হড় পীরসিতে তরজোমা সাতালাঃ ইঞ অল হাঁটিঞ আবোন কানা :

Geography of Rajasthan : Page-1

"Previous to the erection of the minor Mahomedan monarchies of Mandoo and Ahmedabad (the capitals of Malwa and Guzerat on the ruins of Dhar and Anhulwarra Puttun, the term Rajasthan would have been appropriated to the space comprehended in the map prefixed to the work: the valley of Indus in the west, and Bundel khand to the east, to the north the sandy tracts (south of sutledge) termed **Junguldes** and Vindya mountain to the north."

"মান্ডু আর আহ্মেদাবাদরে বারেয়া হুডিঞ তুডুক রাজপাট বান্ধাওঃ লাহারে (মালাবা আর গুজরাট রেয়াঃ গাড় নাঙ্গরাহা), অনে অকাকিন দ ধার আর আন্হুলবারা পুট্টুন রেয়াঃ ধান ধাসেড়াঃ চেতানরে বান্ধাওলেন রাজস্থান মেনতে দ নোওয়া তুলুচ্ জুটিচ্ মাড়াঙাঃ ম্যাপরে উদুঃ আকান মায়থান জায়গাগেম পহমকেয়া, অকাটাঃ পীছিমরে দ সিন্ধু বেডা পাড়াওঃকান। আরহঁ ইনী পূরুবরে বুন্দেলখন্ড, উতীর নাখা দ **জঙ্গলদেশ** কো মেতাঃ গিতিল জায়গা (সাটলেজ দীখিণ), আর দীখিণরে দ বিন্ধ্যা বুরুমালা মেনাঃআ।"

খেড়গুঞ্জী : Prinia Ingrata Inor (Bird) (Campbell-228)

বেলাউঞ্জা : (Plant) Caesulia Axillaries (Camp.-230)

সুরগুজা : (Plant) Guizotia Abyssinica

চেরো : (Plant) Imperata Abudinacea (Camp.-232)

চাম্পা বাহা : (Plant) Ochna Squarosr (Camp.-232)

ওনোপ্রোম

"চাম্পা গাড় দ লিলিবিচি
বাদোলি কোয়েভা লিখন গড়হন,
দায়াগে চাম্পা বাদোলি কোয়েভা
দায়াগে গাড়বোন বীগিয়াঃকান।"

নোওয়া সেরেঞ দ হড়কোরেন মারে হাপড়ামকো তিসরেকো গাঃলেৎ তাহেঁকানা, আর অকয়কোগে বাংকো গাবানলেৎ তাহেঁকানা-অনা দ অকয়ে বাডায়! মেনখান নোওয়া গাম সেরেঞ রেয়াঃ রিজ আর রং দ খেরওয়াল হপন কোওয়াঃ ইতিহাঁস স্যে নাঙ্গাম (story of time) দ পীশু কুহ্ড়ীরে আলপ্গে মেনাঃ আকাদা।

খেরওয়াল বঁশবুদীরেন বিরীদীলি আকো আর আকোওয়াঃ সমাঞ্জ তালারে মিৎলেকান আপালহেৎ ভেপেগেৎ দ সিরজীউ গোটা উতীর আকানা। মিৎটাং জাহাজ কাতা তিয়োঃ মাড়াংরে কুহ্ড়ী এুতীৎরে পাড়াওলেন খান জাহাজরেন মানোওয়াকো দ কো এুল্লা, বাংমা কাতা দ তিমিন সীঙ্গিএুরে চোং। নোংকান অবস্থাগে সমাঞ্জবিজ্ঞানী কো দ কো মেতাঃআ আপালহেৎ ভেপেগেৎ স্যে apparant differantiations দ। খেরওয়াল হপন কোওয়াঃ অবস্থা হঁ ইতিহাঁস রেয়াঃ আয়মা লেকান তীকিচ্ তাপাকিজাঃকোতে নোংকা দ হোয় পাড়াও আকানা।

খেরওয়াল সমাঞ্জরেন মানোওয়াকো তিনরে আকো উপীর রেয়াঃ পীতিয়ীউকো আৎলেৎ তাকোওয়া, অনে উন অক্তেগে আকোওয়াঃ আঁরিচীলি আর ধরম চেতান রেয়াঃ পীতিয়ীউ হঁ আৎলেন তাকোওয়া। মনে জিউই স্মেচ্তে এ্যকালতে কো ডিঙ্গীর উতীরলেনা। এ্যটাঃ জীত কোওয়াঃ উরীলতে ওনকোওয়াঃ ধরম আর আঁরিচীলি কো হাতাওলেৎ তাহেঁকানা। ঝাড়খণ্ড দিসমরে তিনরে খেরওয়াল গীহ্ণ্ডিরেন মানোওয়াঁকো রাজঃকান তাহেঁকানা, উন জোখ্যেচ্ বাহ্রেরেন মেনকাতে আপনারতে মেনগঃ রাজপুত স্যে এ্যটাঃ এ্যটাঃ জীতরেন মানোওয়া হিঃনী নিঃয়ী ভেসতে রাজ রাপাজকো সাঁওতে ঘার ঘাঁরাইকো জোড়াওলেৎ তাহেঁকানা। কাথায় : খেরওয়াল রাজ রাপাজকোগে এ্যটাঃ ধরম আদেরজোং সালাঃ এ্যটাঃ জীত সাঁও বাপ্লা সীগাঁইতে তারঘার তপলঃরেন দ আঁওয়াঁনদার কানাকো। ঝাড়খন্ড দিসমরে তায়নমতে দ ছাঁতিক জীত কোগেকো রাজএ্যনা, বুনিয়াদি হড় কো দ ঘার ঘাঁরাইরে পাড়াও কাতে কো গুতি দীসিলেকায়েনা। খেরওয়াল বঁশ বুদীরেন হড় কো দ নুনীঃগান ভেপেগেৎরেকো আঁউঝাঁড়লেনা, কাথায় অনা আঁউঝাঁড় রেয়াঃগে দাও আর

পোরহো এণামকাতে ছাতিক জাত দ আকো তালারে সড় বলঃতে জাড় জাত কোগেকো বিদড়াউ অচলেনা। দোসারতে দ আকো আকো মুদরে উফাদ জানাম অচকাতে হঁ কো বিডরাউ অচঃকান তাহেঁকানা। হড়-বিরহড়রেন হপন মাধো সিং দ চাম্পায় ধাক লাড়াও অচলেদা, আর উনি বতরতেগে চাম্পা খন হড় হপন দ কো বিদড়াউলেন তাহেঁকানা।

সেরেএণাকো :

"হিহিড়িরে জোনোম, পিপিড়িরে জোনোম
জোনোম চাই-চাম্পা গাড়,
কেইসে কেইসে চাই-চাম্পা, কেইসে কেইসে চোমোকায়
কেইসে কেইসে বিদাড়ালি যায়।
মাধো সিং হপনেরা গোঙারে খজায়, মাধো সিং বিদাড়ালি যায়।"

খেরওয়াল হপন কোওয়াঃ গাড় তাহেঁকানা, যুদা যুদা পাঁরিসরেন কোওয়াঃ যুদা যুদা গাড়, যুদা যুদা এুতুম। মেনখান নাঁহাঁঃরেন হড় হপন কোওয়াঃ মনরে দিগধা জানামাকো কানা : হেঁ চোং, সাঁরিগে গাড় দ তাহেঁকানা স্যে বাঙা! খেরওয়াল বঁশ বুদারেন বিরাদালিকো তালারে অকা সুলুক জনপড়াও তাহেঁকান তাকোওয়া অনা হঁ বাই বাইতে ভোয়লো সাত আকানা। নিতাঃ ভারত দিসমরে খেরওয়াল জানাতিয়াঁরিরেন সানাম গাঁহন্ডিরেন হড় শিলি শুতামতে বাকো তপলমিৎলেন খান বাঞ্চাওঃ দ আশোকায়তে আঞ্চাট গেতাকোওয়া-নোওয়া দিসা হঁ এ্যকাল আৎ চুকাউ আকান লেকাগে।

মানোতান টি কে রাপাজ আঃ মিৎ তোঙ্গে বার গেল বছর মনেমুরুক কুরুমুটু রেয়াঃ অরজ 'হাজারিবাগ রেয়াঃ ইতিহাঁস' পুথি দ। মাড়াংতে নোওয়া রেয়াঃ পাঁহিল হাটিএ দ ওন্ডোং চুকাউ আকানা। অনারে দ ইতিহাঁস রেয়াঃ দর্শন (Philosophy) সাঁওতে হড় হপন কোওয়াঃ জানাম খন এ্যতহপ্ কাতে আতিএ আতিএতে হাজারিবাগ টুণ্ডাং তিয়োগ রেয়াঃ কাথা অল মেনাঃআ। পুথি রেয়াঃ দোসার হাটিএরে দ হাজারিবাগ রেয়াঃ ইতিহাঁস আডি সাফা সাহিঁচ্ খদে খদ অল উছানকেদায়। ইতিহাঁস অঃলঃকো সাঁওতে Ethnologist কো যেলেকা : Dalton, Risley আর Buchanan এ্যমান পোগুেত কো অকাকো কাথা দ সুটিক সাহিঁচ্ কো অল আকাদা, আর অকাকো বিষয় চেতানরে আকোওয়াঃ মন খন গাড়হাওয়াঃ লেকা এ্যড়ে ইণ্ডিচ্ কাথা কো রড় ডাঙ গিডিয়াকাদা। হড় হপনকোওয়াঃ সাঁরিণ ইতিহাঁস সঁগে জুরিঃ লেকান কাথা : 'হড়কোরেন মারে হাপড়ামকো রেয়াঃ কাথা' আর 'সান্তাল পরগণা: সান্তাল আর পাহাড়িয়া কোওয়াঃ ইতিহাঁস' পুথিরে হড় হপনকোওয়াঃ মারে কাঁহতুর, আঁরিচাঁলি, আর দিসম সঁগে খেরওয়াল হপন কোওয়াঃ মারে অবস্থা তুলুচ্ নাঁহাঁঃ ইতিহাঁস রেয়াঃ তজবিজ লেকাতে তিনাঁঃ গান জুরিঃকানা, দোসার হাটিএরে দ মানোতান রাপাজ অনাকো রেয়াঃ আঁদ খন জত ওড়ে ওড়ফাত কাথায় অল সদরকেদা। খেরওয়াল জানাতিয়াঁরি বান্ধ্যেচ্ তিন মারাংতে বেড়হায়ান তাহেঁকানা, অনাকো জাত সঁগে হড় হপনকোওয়াঃ রড় স্যেচ্তে, পাঁরসি স্যেচ্তেআর আঁরিচাঁলি লেকাতে কাজাক জনপড়াও মেনাঃআ, আর অনা জনপড়াও দ তিনাঁঃ ধাবিচ্ খাঁন্দরিয়া দোসার হাটিএরে অনা রেয়াঃ গাঁহির সাবুদ সালাঃএ্য তজবিজ আকাদা। পুথিরে রেনেল সাহেবাঃ আডি মারেন আর দামানাঃ ম্যাপ স্যেলেৎ আকানতে খেরওয়াল হপনকোওয়াঃ ইতিহাঁস সঁগেতে আকোওয়াঃ মারেন গাড় আর দিসম হঁ ঠাউকা সাহিঁচ্ উদুঃ সদর আকানা।

ইএাঃ দিস হুদিশ লেকাতে নোওয়া পুথি দ চাম্পা ধাবিচ্ খারওয়ার এুতুমতে বিকাউওঃ কানকো আর হড় হপনকো তালারে অকা আপালহেৎ ভেপেগেৎ রেয়াঃ কুহড়া মেনাঃআ, সিএ চান্দো রাঁতলেকা অনা কুহড়া দ বাই বাইতেয় সাহা গিডিয়া। খেরওয়াল হপনকো তালারে বাম্বেরঃআ সুপোত সমাঞ্জ আর সামানোম চাম্পা রেয়াঃ সেদায় আহলা।

সল্টলেক সিটি
কলকাতা-৯১
২৭ জুলাই ১৯৯৪

মণ্ডল হেমব্রম

ওনোড়

আবোরেন আদম গুরু কোওয়াঃ মেন লেকাতে আর বাঁই বাঁইতে জারওয়া ইদিঃকান এ্যমান তেয়াঃ নিস্টানকো দারায়তে নিতোঃ কাজাকতেবোন মেন দাড়েয়াঃ কানা বাংমা : মহেঞ্জো-দড়ো আর হরপ্পা রেয়াঃ সভ্যতা দ আবোরেন পুরখাঁকো হতেতেয়াঃ কানা, মেনখান অনা কাথা বিরুদতে ররড়কো হঁ আয়মা মেনাঃকোওয়া। আদ অন্তে অলগঃ স্যে রড়গঃ তাহেঁ্ পৌরসি দ অকা থক রেয়াঃ তাহেঁকানা অনা অন্তে এ্রাম আকান অনলকো ভঙ তুলুচ্ আঁউরিবোন খাঁটি দাড়েয়াঃ হাঁবিচ্ বিরুদতেন হড় কোওয়াঃ মচা দ বাবোন বন্দ দাড়েয়াতাকোওয়া। আদ অনা কাঁমি দ আবোতেগে পুরাঁউ হোয়োঃ তাবোওয়া, এ্যনতে অনা রেয়াঃ চাঁভি আর কাঁঠি দ আবোঠ্যোচ্গে মেনাঃআ।

আর মিৎ কাথা দিসী দহকাঃ জাঁরুড়া বাংমা : নোওয়া দিসম রেয়াঃ ইতিহাঁস দানাং রেয়াঃ কুরুমুটু দ যুগ খন চালাও হিজুঃকানা। বাম্বড়েঁকো দিসম হড় উপাঁরতে আকোওয়াঃ আঁইদাঁরি টারহাও দহয় লাঁগিৎ ইতিহাঁস রেয়াঃ আসল কাথাকো দাপাল রেয়াঃকো কুরুমুটুলাঃআ। অনা ইয়াঁতে ওনকোওয়াঃ অলাঃকো খন ইতিহাঁস রেয়াঃ সাঁরি কাথা এ্রাম ওন্ডোং দ মহঞ্জরগেয়া। মিৎ অন্তেরে হুদিশঃকান তাহেঁকানা : ভারত রেয়াঃ সভ্যতা দ আর্য কো হতেতেয়াঃ কানা মেনতে, আর অনা হুদিশ তুলুচ্ জাঁহাঁনাঃ বাং পান্তেলেন খান অনাকো সাঁবুদ চাহে দ কো বাঁড়িজ রেয়াঃকো কুরুমুটুয়েৎ তাহেঁকানা, আর বাংখানকো এ্যতম স্যে দাপাল দহকাঃকান তাহেঁকানা। মেঁৎআঁহাঁ এ্রেলতেগে জাঁহাঁয় দ অকা জাঁতরেনিচ্ কানায় অনাম ওরোম দাড়েকেয়া, আর অনা সাঁবুদ বাঁড়িজ লাঁগিৎতেগে জাঁহাঁয়কো দ নোওয়া দিসমরে এ্রামলেন আয়মা ধিরি মুঠাঁন রেয়াঃ বহঃ দকো গ্যেজের অট আকাদা আর বাংখান মেঁৎআঁহাঁতেৎকো রাঁপুৎ অট আকাদা।

রাঁস্কী রেয়াঃ কাথা দ নিয়াঁগে বাংমা : মান H. G. Wells আর মান Arnold Toynbee লেকান আদম খাঁটি মনান পোন্ডেত দকো আঙ্গচ্ চুকাঁউ আকাদা বাংমা : ভারত রেয়াঃ সভ্যতা দ আর্যকো হতেতেয়াঃ দ বাংকানা। মান Toynbee আঃ কাথাগে লাতাররে গোহা লেকাতেএ অল উচাঁড়েৎকানা :

"We can confront the brown creators of Indic civilisation with the wild tribes of continental India–Bhils and Khonds and the like." A study of History by Arnold Toynbee, abridged edition, Oxford University Press, London 1972 page-93

Toynbee সাহেব দ ভীল আর খোন্ড কো জাঁংলী মেনতেয় এ্রম আকাৎ অনা কাথা বাবোন বাঁহু দাড়েয়াতায় কানরে হঁ এ্যনহঁ আসল সাঁরিয়াঃ দ অনা খন বাড়ায় ওরোমঃ কান

গেয়া। বোধগয়ারে মেনাঃ বুদ্ধদেবআঃ মুঠীন রেয়াঃ মেঁৎআঁহাঁ দ এঞলঃরে আদিবাসী কোওয়াঃ লেকাগেয়া।

পুথি রেয়াঃ পাঁহিল হাঁটিএঞরে সাঁবুদ সালাঃইঞ উদুঃ আকাদা বাংমা : আদিবাসীকো খন আয়মা লাঁটু লাঁটু রাজকো উয়ুঃলেনা, আদ দোসার হাঁটিএঞরে আবোওয়াঃ ইতিহাঁস পাঞ্জা এঞম পুরাঁউ রেয়াঃইঞ কুরুমুটু আকাদা, মেনখান ইতিহাঁস দ নোংকানাঃ তাড় কানা যে, নোওয়া দ তিনীঃ এ্যম খন্দরন্দা উনীঃগে খাঁন্দরিতে চালাঃ হোয়োঃতামা। আদ ইঞাঁঃ কুরুমুটু দ তিনীঃ গান জ আনাঃ হোয় আকানা অনা দ পাপাড়হাওকোগেকো মেন দাড়েয়াতাবোনা।

আদ নোওয়া দোসার হাঁটিএঞ সাপড়াওজুত লাঁগিৎ আর ছাপায় লাঁগিৎ 'পছিম্ বাংলা' পত্রিকারেন সাসাপড়াওইচ্ মান কৃষ্ণ হেমব্রম জত গড়োয় এ্যম আকাওয়াদিএঞ, অনাতে উনি দ ঢের গুণমান জোহার ইএঞ চালায় কানা। মান মণ্ডল হেমব্রম অকয় দ নোওয়া বাখরা আয়মায় গড়ো আকাওয়াদিএঞ উনি হঁ গুণমানাও জোহার চালায় তুলুচ্ কাথা দএঞ মুচীদেৎতাবোনা।

টি কে রাপাজ

কলকাতা
২৭ জুলাই ১৯৯৪

আঁডি মানোতান
গুরু কোলেয়ান মানোত স্যেলেৎ
দিসীয়ে তুলুচ্

নিয়ী লাহারে অললেনা বাংমা মান Lister সাহেব হাজারিবাগ রেয়াঃ ইতিহাঁস অল লীগিৎ হড় হপনকো আর খারওয়াড়কো বাবোত অল জোখ্যেচ্ Col. E. T. Dalton আচ্আঃ **Descriptive Ethnology of Bengal** পুথিরে সান্তাল স্যে কোলারিয়ান হড়কো বাবোত অকায় অললেৎ অনাকো কাথা রেয়াঃ দ বায় গাম্ভোন আকাদা। অনা পুথি খন ইতিহাঁস সালাঃ অল আকানাঃকো উচাড় আর তরজোমা কাতেঞ ইাটিঞ আবোন কানা।

DESCRIPTIVE ETHNOLOGY OF BENGAL by Edward Tuite Dalton
Reprint from Indian Studies Past and Present : Section-2 page-121

The Cheros and Kharwars

"I have already observed that the Gangetic provinces were in all probability once occupied by a people speaking Munda and Kolarian Language, and of this the latest dominant tribe were the Cheros.

In the districts of Bihar numerous monuments are attributed according to Buchanan (and this is fully confirmed by all the enquiries I have been able to make), to the Kols and Cheros. As these include temples dedicated to the worship of idols, it is not likely that the people now known as Kols were concerned in their construction, because, if there be a distinctive feature in the pagan worship of that people, it is the absence of all ideas of artificially lodging their deities or attempting to represent them. The Kols spoken in all probability were Kharwars, who have been for ages mixed up with the Cheros and subject to them. They claim affinity with each other, and have some custom in common.

They may have both originally formed one nation with Kols; but Kharwars, like the Cheros, became proselytes to Hinduism, and established for themselves bastard connections with the Hindus. The temple ruins attributed to them were most likely built after they had undergone some process of conversion.

The distinctive physical traits of Cheros have been considerably softened by the alliances with pure Hindu families, which their ancient power and large possessions enabled them to secure; but they appear

to me still to exhibit an unmistakable mongolian physiognomy. They vary to colour but are usually of a light brown. They have as a rule high cheek bones, small eyes obliquely set, and eye brows to correspond, low broad noses and large mouths with protuberant lips.

It appears from Buchanan that the old Cheros, like the dominant Kolarian family of Chutia Nagpur, claimed to be Nagbansis, and had the same tradition regarding their origin from the great Nag or dragon that has been adopted by the Chutia Nagpur family. The latter were it seems even in Gorakhpur and Bihar, allowed to be the heads of the Nagbansi family, and Buchanan considered them to be Cheros ; but they are no doubt, originally of the same race as their Kol subjects, though frequent alliances with Rajput families have obliterated the aboriginal lineaments.

The western part of Kosala that is Gorakhpur, continued sometime under the Cheros after other portions of that territory had fallen into the hands of people called Gorkha, who were in their turn expelled by the Tharus also from the north.....

In Sahabad also the most numerous of the monuments are ascribed to the Cheros, and it is traditionally asserted that the whole country belonged to them in sovereignty. Buchanan suggests that they were princes of the Sunaka family, who flourished in the time of Goutama about sixth or seventh century before the Christian era. An inscription at Budh Gaya mentions one Phudi Chandra. Who is traditionally said to have been a Cheros. The Cheros were expelled from Sahabad, some say by the Savaras or Suars, and some say, by a tribe called Hariha; and the date of their expulsion is conjectured to be between the fifth and the sixth centuries of the Christian era.....

The overthrow of the Cheros in Mithila and Magadha seems to have been complete. Once lords of the Gangetic provinces they are now found in the Sahabad and Bihar districts, only holding the meanest offices, or concealing themselves in the woods skirting the hills occupied by their cousins the Kharwars, but in Palamau they retained till a recent period the position they have lost elsewhere. A Chero family maintained almost an Independent rule in that paragana till the accession of the British Government ; they then attempted to hold their castles and strong places against that power, but were speedily subjugated, forced to pay revenues and submit to the laws.

The Palamau Cheros now live strictly as Rajputs and wear the

poita, or caste thread. They do not however intermarry with real good Rajput families. I do not think that they cling to the this method of elevating themselves in the social scale so tenaciously as do the Karwars. But intermarriages between Chero and Kharwar families have taken place. A relative of Palamau Raja married a sister of Maninath Singh, Raja of Ramgarh, and this is amongst themselves an admission of identity of origin, as both claiming to be Rajput, they could not intermarry till it was proved to the satisfaction of the family priest that the parties belong to the same class. But the Palamau Cheros, and I suppose, all Cheros, claim to be descendents of Choin Muni, one of the rishis, a monk of Kumaon; Some say the rishi took to wife the daughter of a Raja, and that the Cheros are the offspring of their union ; others Cheros are sprung in a mysterious manner from the asan, or seat, of Choin Muni. They have also a tradition that they came from Morung.

The Kharwars have different legends. They declare that their original seat to have been Rohtas, so called from its having been the chosen abode of Rohitaswa, son of King Harishchandra of the family of the sun, and they, considering themselves to be entitled as subjects of his paternal Government to claim to be of the same family as their father and chief, call themselves Surya-bangsas, and wear the poita, or caste thread, as good Kshetryas ; others say they are mixed race originated during the reign of Raja Ben, by whose order all men were allowed to mate themselves with women of any caste or country, and Kharwars are the offspring of a marriage between Khetrya male and Bharni female (i.e. woman of aboriginal races) thus contracted. From the extreme ugliness of their physognomies. I am inclined to believe that the mass of Kharwars are of pure Turanian descent, afnd it is not improbable that they are allied to the Kiratis, who, we are informed by Hodgson call themselves nearly by a same name, viz, Kirawa and have like Kharwars one clan or division of the tribe Mąńjhi.....

Speaking of the Kharwars of Sahabad, Buchanan says that great confusion prevailed concerning them, because in different places they have in very different degrees adopted the rules of Hindu purity in vary different situations of life. Some are found among the labouring classes bearing burdens and carrying palanquins, some have attained positions of land owners, lording over Brahmans and Rajputs, their

ryots, whilst others occupy the table land unmixed with any other tribe, and there is little reason to doubt that they are its original inhabitants. They, he observed, have retained the features by which the aboriginal tribes of the Vindyan mountain are distinguished, but no one has met with any of the tribe who retain a trace of their original language. If the conjecture of affinity between Kiratis and Kharwars be correct, the structure of the original language would connect them with Munda or Kolarian races. Mr. Hodgson has given a full account of the Kirant or Kirati language in the Journal quoted (Journal, Asiatic Society, Bengal 1858, P, 448.), and says that the complex pronominalization of the Kiranti verb points to a special connection with the Munda. In the fragments of the ancient religion preserved by the Kharwars not withstanding their Hinduism, there is much that supports the theory of their having been one time in some way associate if not connected with the Kolarians.....

Buchanan estimated the Kharwars of Sahabad at 150,000. They are still more numerous in the district of Chutia Nagpur, especially in the Palamau and Ramgarh estates and a large proportion of the landed gentry are Kharwars.

Intermarriages :

The Rajas of Ramgarh and Jaspur are members of this family who have nearly successive intermarriage with Aryan families. The Jaspur Raja is wedded to a lady of pure Rajput blood, and by liberal dowries, has succeeded in obtaining similar union for three of his daughters. It is costly ambition but there is no doubt that the infusion of fresh blood greatly improves the Kharwar physique. The Late Maharaja Sambhunath Singh of Ramgarh, was a remarkably handsome man, sufficiently to support his pretensions to be a true child of the Sun ; but according to the traditions and annals of his own family, his ancestors must have been very low in the social scale when they first came to Ramgarh. They are descended from the younger of two brothers, who generations ago came as adventurers, and took service under the Maharaja of Chutia Nagpur. The elder obtained Ramgarh as a fief on his doing homage to the Maharaja and receiving the tilak or mark of investiture, from the great potentates toe.

Almost all men of ancient standing with proprietory rights in the Ramgarh estate are Kharwars. The Thakurs of Husir Saram and Babu

Dalgovind of Khoyra, of Rajput lineage, have become Kharwars by marrying into the Raja's family.

Physical traits :

The low Kharwars in feature strongly resemble the Santals. They are very dark with pyramidal shaped low noses, thick protuberant lips, and cheek bones or zygomata that project so as to make the temples hollow. In worship of the manes of their ancestors and their trienial, or sometimes biennial, sacrifices to the tutelary pagan gods, they follow the customs of the Kolarian tribes.

It is worthy of notice that the Rajmahal hill tribes in their traditions accounting for the creation of various races of man, make mention of the Kharwars as a people, driven across the Ganges, lived in tents, having no settled abode.

লাহারেগেঞ লীই আকাদা বাংমা গাঙ্গা টিপ আড়ে টঠাকো দ পাশ্যেন মুন্ডী আর কোল পীরসি ররড়কোওয়াঃ দখলরে তাহেঁকানা, আর নিয়ী সোর দিন রেয়াঃ বোন সাপ্লেখান চেরোকোগে দাড়েয়ান হিঁস দকো তাহেঁকান তাকোওয়া।

Buchananএ্য লীইয়েৎকান লেকাতে বিহার রেয়াঃ জিলাকোরে এঞামঃকান গাড়, দোলান এ্যমানকো রেয়াঃ রীপুৎ সাব্যেজাঃকো কোল আর চেরো কো হতেতেয়াঃ কানা আর ইঞিঞ সুটিক আকাৎ লেকা অনাগে সীবিত উতীরাঃ মেনতে বুঝীউওঃ কানা। নোওয়াকো মুদরে আদম মুন্দিল অড়াঃ হঁ এঞামঃকানা, অনে অকারে বোঙ্গা মুঠীনকো সেওয়ায়াকো কান তাহেঁকান আর কোল কোওয়াঃ লেগচার রেয়াঃ যুদীতেৎ দ নিয়ীগে বলে আকোরেন বোঙ্গা বুরুকো মানোওয়া হতেতে বেনাও আকান জাঁহাঁন মুঠীনাকো স্যে অনাকো মুন্দিলকোরে থাপনাও কো সালাঃ চেৎগে ওনকোওয়াঃ লেগচাররে দ বীনুঃআ, অনাতে নিতোঃ কোল মেনতে এুমগঃকান হড় কোওয়াঃ অনাকো তুলুচ জাঁহাঁন সম্বন্ধ দ পাশ্যেন বাং তাহেঁকানা। কোল মেনতে এুম আকান ওনকো হড় দ পাশ্যেন খারওয়াড়কোগেকো তাহেঁকানা, অনে অকয় দ ঢের দিন খন চেরো কো তুলুচ জোড়াওগে মেনাঃকো আর ওনকো তীরিরে মেনাঃকো, আর লেগচার হঁ আয়মা স্যেচ্তে মিৎ লেকানগেতাকোওয়া।

পাশ্যেরে পাশ্যে নোকো বানার জীতরেন হড়কোওয়াঃ কোল কো সালাঃতে জীতিয়ারি বানাধাও (nation) তাহেঁকান তাকোওয়া ; মেনখান খারওয়াড়কো দ চেরোকো লেকা হিন্দু ধরম স্যেচ্কো উচীড়েনা আর হিন্দুকো সীও মেশাল ঘার ঘীরীইকো জোড়াওকেদা। মুন্দিল রেয়াঃ রীপুৎ সাব্যেজাঃ কো অকা দ ওনকোওয়াঃ

তাহেঁকানা মেনতে লাইয়োগঃকান অনাকো দ পাশ্যেচ্ হিন্দু ধরম স্যেচ্কো অর ঞঃলেন ইনী তায়ম রেয়াঃ কান তাকোওয়া।

সেদায় খন ঢের দাড়েয়ানকো তাহেঁকানতে আর আয়মা জায়গা চেতানরে আইদীরি তাহেঁকান তাকোতে আর অনা ইয়াঁতে ওনকো দ হিন্দুকো তুলুচ্ ঘার ঘীরিয়ী জোড়াওকো বেনাও দাড়েয়াৎ তাহেঁকান ইয়াঁতে চেরো কোওয়াঃ মেঁৎআঁহাঁ রেয়াঃ আসল মুঠীন রেয়াঃ বেগারতেৎ দ কোমাওঞঃ আকান তাকোওয়া ; মেনখান নিত হাবিচ্ হঁ ওনকোওয়াঃ মেঁৎআঁহাঁ আর মুঠীনরে মঙ্গোলিয়ান কোওয়াঃ মুঠীন রেয়াঃ সাফা চিনহী মেনাঃআ মেনতেঞ ওরোম আকাদা। ওনকোওয়াঃ হড়ম রেয়াঃ রং দ যুদী যুদীগে তাকোওয়া, মেনখান ঢেরতেৎ দ সাঁওড়াগে তাকোওয়া। জহা রেয়াঃ জাং দ থোড়া উসুলঞঃ মেঁৎ দ কঁড়চে মাছা, অসার আর চেপড়্যেচ্ মুঁ উাল্ডি তুলুচ্ পান্তেঃ লেকা কুটি আর মচা দ লাটু আর লুটি দ উটউটুগে তাকোওয়া।

Buchananআঃ কাথা খন বাডায়ঃকানা : মারেন চেরোকো দ চুটিয়ী নাগপুররেন নাপড়াঃ কোল ঘারঞ্জরেন কো লেকাগে নাগ বংশ মেনতেকো মেনগঃকানা, চুটিয়ী নাগপুর রাজ ঘারঞ্জরেনকো হাতাও আকাৎ লেকা মারাং নাগ স্যে বিঞ (dragon) খনকো জানাম আকানা অনকান কাহ্নি কো হাতাও আকাদা। ছোটনাগপুর নাগবংশী ঘারঞ্জরেন কো দ, বাডায়ঃকান লেকাতে, গোরক্ষপুর আর বিহাররে হঁ নাগবংশী ঘারঞ্জরেনকোরেন মুখ্যিয়ী মেনতেকো আঙ্গচ্ অচঃকানা আর বুকানন দ ওনকো চেরো মেনতেয় গানাও আকাৎকোওয়া। মেনখান ওনকো দ সেদায় আকোরেন কোল রায়ত কো তুলুচ্ মিৎ জীতরেকো তাহেঁকান অনা রেয়াঃ জাঁহাঁন দিগধী দ বীনুঃআ ; রাজপুত ঘারঞ্জরেনকো তুলুচ্ ঘার ঘীরিয়ীকো জোড়াও বাড়ালেৎ ইয়াঁতে ওনকোওয়াঃ মেঁৎআঁহাঁ আর হড়ম রেয়াঃ মুঠীন খন ঔদবীসীয়ী মুঠীন রেয়াঃ চিনহী দ মেটাও উতীর আকান তাকোওয়া।

কোশল দিসম রেয়াঃ পীছিম পাহ্টা মেতাঃমে গোরখপুর দ আকোওয়াঃ এ্যটাঃ টঠাকো গোরখা কোওয়াঃ দখলরে পাড়াওলেন তায়ম হঁ চেরো কোওয়াঃ দখলরেগে তাহেঁকানা। গোরখালিকো দ তায়মতে থারুকো হতেতে অনাকো টঠা খনকো লাগা অচলেনা।

সাহাবাদ জিলারে গাড়-দোলানকো রেয়াঃ রীপুৎ সাম্রোজাঃকো দ চেরো কোওয়াঃ তাহেঁকানা মেনতে লাইয়োগঃ কানা, আর কাহ্তুর লেকাতে মেনগঃকানা বাংমা অনাকো জত টঠাগে চেরো কোওয়াঃ রাজস্টি তীরিরে তাহেঁকানা। বুকাননএ্য লাই বাঁড়িচ্ আকাদা বাংমা ওনকো দ 'সুনাকা ঘারঞ্জ'রেন রাজকো তাহেঁকান অকয় দ যীশুই

জানামঃ তুরুই স্যে এ্যায় শতাব্দী জোখ্যেচ্ গৌতম অক্তেরেন রাজকো তাহেঁকানা। বৌদ্ধ গয়ারে মিৎট্যেন কুন্দীউ অলাঃ এ্রামঃ কানা আর অনারে রাজা ফুদি চন্দ্রআঃ এুতুম অল মেনাঃআ, কাহ্তুর লেকাতে উনি দ কাথায় মিৎটাং চেরোয় তাহেঁকানা। আদম কো দকো মেনা, চেরোকো দ সাহাবাদ খন শবর স্যে শুয়ীর কো হতেতেকো লাগা অচলেনা আর আদমকো দকো মেনা হারিহা মেনতে মিৎটাং জীত হতেতেগেকো লাগা অচলেনা। ওনকো কো লাগা অচলেন অক্তে দ কাথায় মঁড়ে স্যে তুরুইয়াঃ শতাব্দী তাহেঁকানা।

মিথিলা আর মগধ খন চেরো কোওয়াঃ লাগা অচঃ দ পুরীউতে চুকীউ আকানা। নোকো অকয় দ মিৎ জোখ্যেচ্ গাঙ্গা টিপ আড়ে দিসমকোরেন রাজকো তাহেঁকান নিতোঃ দ এ্যকেন সাহাবাদ আর বিহার জিলারে, এ্যকেন লাতার উতীর হুদীরেন লেকা আর বাংখান আকোরেন ভাইয়াঁদি খারওয়াড় কো দখল আকাৎ বির বুরু আঞ্চাররেকো ওকো বাড়ায় কানকো এ্রামঃকানা ; মেনখান পালামৌ জিলারে নিয়ী সোর দিন হাবিচ্ আকোওয়াঃ সেদায় আইদীরি কো দহ জোগাও আকাৎ তাহেঁকানা অকা দ এ্যটাঃ টঠাকোরেকো র‍্যেচ্ অচলেন।

ইংরাজ সরকার হোয়োঃ লাহারে ইনী পরগণারেন মিৎট্যেন চেরো ঘারঞ্জ স্বাধীন এ্যকতিয়ীরিয়ে দহ জোগাও আঁগু আকাৎ তাহেঁকানা। ইনী তায়ম ওনকো দ আকোওয়াঃ গাড় আর কাজাক জায়গাকো আকো আইদীরিরে দহয় লাগিৎ ইংরাজ সরকার তুলুচ্কো লাড়হাইলেনা, মেনখান আঁডি উসীরাগে ওনকো দকো হারাও অচয়েনতে রাজ ভেজা এ্রামঃ স্যে আঁন তীরিরে হিজুঃ হোয়েন তাকোওয়া।

পালামৌরেন চেরোকো নিতোঃ কাজাক রাজপুত কো লেকাকো চলনেৎ কানা আর পৈতা স্যে জীত-শুতীমকো হরঃএৎকানা। মেনখান আসল রাজপুত কো তুলুচ্ ঘার ঘীরিয়ী জোড়াও দ বীনুঃআন তাকোওয়া। মেনখান ইএ্রাঃ হুদিশরে, খারওয়াড় কো যেলেকা হিন্দু সমাঞ্জ রেয়াঃ চেতান দারজারে রাকাবঃ রেয়াঃ নোওয়া উপাঁই জিউই জাঁকতেকো সাপ্ আকাদা অনকা দ বাকো অনকায়েৎকানা। চেরো আর খারওয়াড়কো তালারে বাপ্লা জোড়াও দ হোয় আকানগেয়া। পালামৌ রাজরেন মিৎট্যেন পেড়া তুলুচ্ রামগড়রেন রাজ মণিনাথ সিংরেন মিশেরাতআঃ বাপ্লা হোয় আকানতায়া, আর নোংকাতে ওনকো দ আকোওয়াঃ অতমন রেয়াঃ মিৎতেৎকো আঙ্গচ্ আকাদা এ্যনতে বানারগে রাজপুতকো মেনগঃকানতে আকোরেন ঘারঞ্জ পুরুৎ মিৎ দারজারেন মেনতে সীবুদ সালাঃ আউরিকো রিঝীউলেন হাবিচ্ অহকিন বাপ্লালেনা। মেনখান পালামৌরেন চেরো কো, ইএ্রাঃ

বাডায় লেকা, জত চেরোকোগে কুমাউনরেন মিৎ হড় মুণি মেতাঃমে চোইন মুণিরেন বঁশ মেনতেকো মেনগঃকানা ; আদমকোদকো মেনা উনি ঋষি দ মিৎট্যেন রাজরেন হপন এ্যরাতে হাতাওলেদে তাহেঁকানা আর চেরোকো দ উনকিনরেন বঁশ বুদী কানাকো ; এ্যটাঃকোকো মেনা কাথায়, হাহাড়া উপৌইতে ওনকো দ চোইন মুণিয়াঃ দুডুবঃআঃ খনকো জানামলেনা। [নোওয়াকো খন নিয়ৌগে সৌবুদঃকানা বাংমা হিন্দুকো তালারে বাহ্‌রেরেন জৌত হিন্দু মেনতে আদের অচঃ জোখ্যেচ্ ওনকো লৌগিৎ মিৎট্যেন কৌহ্‌নি বেনাও ওচোঃকানা, আশোকায়তে জাঁহাঁয় মুণিকো তুলুচ্ জোড়াওকাতে স্যে জাঁহাঁন হাহাড়া ঘটনা জোড়াওকাতে কৌহ্‌নি দ বেনাও অচঃকান তাহেঁকানা, যেমন সাধারণ হিন্দুকো হতেতেকো আঙ্গচ্ অচঃ। অলাঃ পৌরসি বৌনুঃতাকো জৌত দ নোংকাতে আকোওয়াঃ মারে কৌহ্‌নি হিড়িঞ কাতে নাওয়া কৌহ্‌নিকো হাতাওয়েৎ তাহেঁকানা। লেগচার স্যেচ্‌তেকো তায়নমগে আর অলাঃ লেগচার বৌনুঃতাকো জৌতরেন নাপড়াঃকো আকো খন লাঁহাঁত জৌতরেনকো চেতানরে ঔইদৌরিঃ লালচতে নোংকাতেগে আকোওয়াঃ মারে ইতিহাঁস, লেগচার, আর পৌরসিকো বৌগিয়াঃ কানা। অনকান জৌতরেন সাধারণ হড় নোংকাতে আরতেৎ লাতাররেকো এ্ঁরুঃকানা। নোংকানাঃ কৌহ্‌নি দ ওনকোরেন রাজকোরেন পুরহুৎকো হতেতে জোড়াও অচঃকান তাহেঁকানা। আবো হড় হপন কোওয়াঃ ইতিহাঁস দ আবোওয়াঃ লেগচার আর পৌরসি জিউয়েৎ দহয় রেয়াং লৌড়হাই কান তাবোনা। কোল-চেরো-খারওয়াড় জৌতিয়ৌরিন রাজস্টি (nation) ধান ধাসেড়ঃ তায়ম আবো হড় হপনকোগে আবোওয়াঃ পৌরসি আর লেগচার লৌগিৎ নিত হৌবিচ্ লৌড়হাই দবোন চালাও ঔণ্ড আকাদা। আবোওয়াঃ আসল মারাং কমজুরি দ নিয়ৌগে যে নিত হৌবিচ্ আবোওয়াঃ পৌরসি দ মিৎট্যেন অলাঃ পৌরসি লেকাতে পুরীপুরি দ বাবোন বেনাও রাকাপ্ আকাদা। রোমান আখরতে আবোওয়াঃ পৌরসি অলাঃ পৌরসি লেকাতে ঢেরগে লাহা আকানা, মেনখান জৌতরেন বৌইরিকো অনা লাহাম্তি তৌকিজ লৌগিৎ এ্যটাঃ আখরতে সান্তালি অনল বেনাও রেয়াং কৌমিকো এ্যহপ্‌কেদা আর আবো হড় হপনকো দ হুদিশ আর ঔকিল স্যেচ্‌তেবোন তায়নমগেতে অনকানাঃ ফোরফুন্দি বুঝৌউ রেয়াং দাড়ে বৌনুঃতে আদম হড় ওনকোওয়াঃ অনকানাঃ কৌমিরে সহৎ হঁ কো এ্যমঃকানা। নোওয়া দ জৌত মহর মেটাওঃ স্যেচ্ মহ্‌ন্ডাঃ রেয়াঃ চিনহী কানা। নিতগে কুড়পৌড় সালাঃ অনল বেনাও রাকাব কৌমিরে বাবোন ঝুঁকলেন খান হড় জৌত লেকাতে জিউয়েৎ দ অহকো তাহেঁ দাড়েলেনা।]

খারওয়াড় কোওয়াঃ দ যুদী লেকানাঃ কৌহনি মেনাঃ তাকোওয়া। ওনকো কো মেনা: ওনকোওয়াঃ ঔদ জায়গা দ রোহতাস তাহেঁকানা ; আর রোহতাস দ সিঞ চান্দো ঘারঞ্জরেন রাজা হরিশচন্দ্ররেন হপন রোহতিয়াসওয়াআঃ এুতুম খন হাতাও আকানা আর খারওয়াড়কো দ উনিয়াঃ রাজ তৌরিরেকো তাহেঁকানতে আর উনি দ আতোরেন মুখ্যিয়ৌ স্যে আপাত লেকানিচ্এ্য তাহেঁকানতে উনি ঘারঞ্জরেন হোয়োঃ রেয়াং এ্যকতিয়ৌরি মেনাঃতাকো মেনতেকো বুঝৌউয়েৎ ইয়ৌতে আকো হঁ 'সূর্য বংশ' কো মেনগঃকানা আর আসল খেত্রিয়া কো লেকা পৈতা স্যে জৌত-শুতৌম কো হরঃএৎকানা ; এ্যটাঃকো কো রড়া, কাথায় ওনকো দ রাজা বেন, অকয়াঃ হুকুমতে জত হ্যেরেল হপন জত জৌতরেন মৌইজিউইকো হাতাও দাড়েয়াকো কান তাহেঁকানা, উনিয়ে রাজলেন অক্তেরে খেত্রিয়া হ্যেরেল আর ভারণি মৌইজিউই হতেতেকো জানামলেনা। খারওয়াড় কোওয়াঃ চেহ্‌রা দ ঔডিতেৎ বৌড়িচ্‌গেতে, ইএ্রাঃ বুঝৌউ লেকাতে, ওনকো দ নিরী-তুরীণি জৌত কানাকো; আর নোওয়া হঁ হোয় দাড়েয়াঃআ যে ওনকো তুলুচ্ কিরাতি কোওয়াঃ জোড়াও মেনাঃআ; Hodgson এ্য মেনেৎকানা বাংমা কিরাতিকো দ কিরাওয়া মেনতে হঁ কো এ্ঁমগঃ কানা আর খারওয়াড় আর কিরাওয়া বানার কাথা মিৎ লেকাগে আঞ্জমঃ কানা। কিরাওয়া কো তালারে খারওয়াড় কো লেকা 'মৌঞ্জহি' মেনতে মিৎট্যেন পৌরিস মেনাঃআ।

[নোন্ডে মিৎ বার কাথাতে বুকাননআঃ খাটো হুদিশ সদরঃ কানতায়া। ইউরোপিয়ান কোওয়াঃ লেকা মুঠীন বৌনুঃ তাকো হড় উনি দ বেচব মুঠীনান হড় মেনতেয় লৌইয়েৎ কানা। জাঁহাঁন মুঠীন দ মঞ্জ স্যে বেচব কানা অনা দ মিমিৎ জৌতাঃ হুদিশ লেকাতে হুদিশঃ কানা, অনাতে ইউরোপিয়ান কো আকোওয়াঃ মুঠীনগে সরসা অনকা দকো হুদিশ বত্যেজগেয়া।]

সাহাবাদরেন খারওয়াড়কো বাবোত লৌই জোখ্যেচ্ বুকানন দয় মেনেৎ কানা বাংমা যুদী যুদী জায়গারে ওনকো দ হিন্দু ধরম যুদী যুদী দারজা হৌবিচ্‌কো আপনার আকাৎতে বেশলেকা পাছনাওকো দ মুস্কিল বুঝৌউওঃ কানা। আদম কো দ মৌজদুরকো কৌমিকানা আর বজহা দিপিল স্যে খুড়খুড়ি গগঃ রেয়াং কো কৌমিকানা। আদমকো দ জুমিদার হুদীরে মেনাঃ কোওয়া আর আকোরেন রায়ত বাম্বড়ে স্যে রাজপুতকো চেতানরেকো ঔইদৌরি জোংকানা ; আদমকো দ বুরু চেতান জায়গাকোরে এ্যটাঃ জৌত তুলুচ্ বিন হ্যেড়া ঘেঁসাগে মেনাঃ কোওয়া ; নোওয়ারে জাঁহাঁন দিগধা দ বৌনুঃআ যে ওনকোগে নোওয়া দিসমরেন আদিবাসী কানাকো। বুরু চটরে মেনাঃকো নোকো খারওয়াড় কোওয়াঃ মেঁৎ আঁহাঁ হড়মরেগে বিন্ধ্যা বুরুরেন আদিবাসী জৌত কোওয়াঃ আসল মুঠীন রেয়াঃ চিহ্নী দ মেনাঃআ, মেনখান নিত হৌবিচ্ জাঁহাঁয় নোংকান খারওয়াড় দ বাকো

এগাম আকানা অকয় দ আকোওয়াঃ ঔদ পৌরসি রেয়াঃ থোড়াগান হঁকো জোগাও দহ আকাৎ। কিরাতি আর খারওয়াড় কো তালারে সম্বন্ধ সালাঃ অকা হুদিসঃকান অনা সৌরিয়াঃ কান খান, ওনকোওয়াঃ ঔদ পৌরসি রেয়াঃ গড়হনতেৎরে মুন্ডী স্যে কোলারিয়ান পৌরসি তুলুচ্ জনড়াও রেয়াঃগে এঞল আটকারঃ কানা। হগসন দ অনা 'journal' রে কিরান্ত স্যে কিরাতি পৌরসি সালাঃ পুরী বাখানে এ্যম আকাদা ; কিরান্তি 'দাড়ে কাথা' খন 'উজি কাথা' বেনাও রেয়াঃ এ্যধে বেধ্যে ঔরিকো খন ওনকো তুলুচ্ মুন্ডী রেয়াঃ জোড়াও রেয়াঃগে আটকারঃ কানা। খারওয়াড় কো আকোওয়াঃ মারে ধরম রেয়াঃ মিৎ বারাঃ অকাকো দহ জোগাও আকাৎ অনাতে নিয়ীগে বুঝীউওঃ কানা যে মিৎ জোখ্যেচ্ ওনকো দ কোলারিয়ান কো তুলুচ্ মিৎ বাকো তাহেঁকানরে হঁ জোড়াও দ তাহেঁকানগে তাকোওয়া।

ঘার ঘীরিয়ী জোড়াও

নোকো ঘারঞ্জরেন রামগড় আর জসপুররেন রাজকিন আর্য ঘারঞ্জ তুলুচ্ ঘার ঘীরিয়ী জোড়াও বাড়াকাতে আকোওয়াঃ তুরীণি মেঁৎআঁহাঁ রেয়াঃ মুঠীন প্রায়কো মেটাও দাড়ে আকাৎ তাকোওয়া। জসপুররেন রাজ দ আসল রাজপুত মাঁয়াঁম মেনাঃতায় মীইজিউই তুলুচ্এ্য বাপ্লা আকানা আর ঔডি তিতিরিৎ গণঙপণ এ্যমকাতে আচ্রেন পেনে হপনেরাত লীগিৎ অনকানাঃ বাপ্লা জোড়াওয়ে হোয় অচ দাড়েয়াকাওয়াদা। জীত লেকাতে চেতানঃ রেয়াং নোওয়া উপীই দ ঔডি মারগো পাড়াওঃকানা, এ্যনতেরে হঁ, নোওয়ারে জাঁহাঁন দিগধী দ বীনুঃআ যে নোংকাতে খারওয়াড় মুঠীন দ আরতেৎ বেশোঃকানা।

[নোওয়া খন ইউরোপিয়ান কোওয়াঃ জীত আর বরণ সালাঃ হুদিশ সদরঃকান তাকোওয়া। ইউরোপিয়ান কোওয়াঃ মেঁৎআঁহাঁ রেয়াঃ মুঠীন আর বরণগে মানোওয়া মুঠীন রেয়াঃ বেশ উতীরাঃ মুঠীন মেনতে ওনকোওয়াঃ মিৎ লেকানাঃ হুদিশ মেনাঃ তাকোওয়া। ভারত দিসম দ গুলীম দিসম কানতে গুলীমকোলেকা আকোরেন মীলিক কোওয়াঃ মুঠীন আর বরণগে ভাগেয়াঃ মেনতে নোকোরে হুদিশ জানামঃ কানা। Bernier আঃ অলাঃ খন বাডায়ঃকানা বাংমা মোগল কো অক্তেরে মোগল, পার্শিয়ান স্যে উজবেক এ্যমান জীত কোওয়াঃ বরণ অকা দ এ্যসেল তাহেঁকান ইনীগে ভাগেয়াঃ মেনতে লেখাঃকান তাহেঁকানা। ইংরাজ কো অক্তেরে হঁ ইনী লেকাগে সাহেব কোওয়াঃ বরণ আর মুঠীনগে বেশাঃ মেনতে লেখাঃকান তাহেঁকানা। গুলীম দিসমরেন কোওয়াঃ আকোতে লাতার অচঃ রেয়াং নোওয়া দ মিৎট্যেন ধারা কান তাকোওয়া। নোওয়া বাবোত Joan Robinson অকায় অল আকাৎ অনাগে উচাড় আর তরজোমা কাতেঞ হীটিঞ আবোন কানা।]

Freedom & Necessity : Joan Robinson, George Allen & Unwin (India) Private Ltd., First Reprint page-51

"The concept of status by birth reached its highest development in the caste system of India, where it is associated with a racial preference for the fair skin of the Asian invaders over the dark colour of the natives."

"জনম গুণীঃতে সমাঞ্জরে লীটুঃ স্যে খাটঃ সালাঃ হুদিশ দ জত খন জীস্তি ভারত রেয়াং জীত-পীত সালাঃ হুদিশরে বেনাও রাকাপ্লেনা, আর অনকানাঃ হুদিশ দ এশিয়া খন কো হ্যেচ্লেন উপরিয়ী হড়কোওয়াঃ এ্যসেল বরণ ইনী দিসমরেন হড়কোওয়াঃ হ্যেন্দে বরণ খন জীস্তি কো কুসিয়াঃ কান তাহেঁকান অনা খন জানামলেনা।"

বেন্ডাও আকান মহারাজা শম্ভুনাথ সিং দ এঞলঃতে সিঞ চান্দোরেন আসল বঁশ মেনতে ভেসএ্য সাপ্ দাড়েকে উনীঃ মঞ্জগে মুঠীন তাহেঁকানতায় ; মেনখান আকোওয়াঃ ঘারঞ্জ রেয়াঃ কীহ্তুর স্যে অলাঃ নীথি লেকাতে উনিরেন পুরখী দ রামগড়তে হিজুঃ অক্তেরে সমাঞ্জ রেয়াঃ দারজা রেয়াং ঢের লাতাররেনগেকিন তাহেঁকানা। ওনকো দ দশা ফেরাও লীগিৎ ছোটনাগপুর রাজ লাতাররে নুকরি লীগিৎকিন হ্যেচ্লেন, বার বয়হাকিন মুদরে হুডিঞিচ্রেন বঁশ কানাকো। মারাঙিচ্ দ মাহারাজা জুত লেকায় গাণাও মানাও লেদেতে রামগড় টঠা জীগির মেন্তেয় এগামলেৎ তাহেঁকানা, হুদীরে বাহাল অচঃ রেয়াং চিনহী লেকাতে উনি মারাং রাজাঃ জাঙ্গা রেয়াঃ কীটুপ্তে আচ্আঃ মলংরেয় টিকী অচলেন তাহেঁকানা।

রামগড়রেন মারে ঘারঞ্জরেন জত জুমিদারকো খারওয়াড়কো কানাকো। হুসির সারামরেন ঠীকুর আর খোয়ররেন বীবু দলগোবিন্দ দ রাজ ঘারঞ্জ তুলুচ্ বাপ্লা জোড়াও হোয় অচকাতে খারওয়াড়কিন হোয় আকানা।

হড়ম হারতা রেয়াঃ মুঠীন

লাতার খারওয়াড় কোওয়াঃ মেঁৎআঁহাঁ দ হড় হপনকো তুলুচ্ জুরিঃকানা। ওনকো দ হ্যেন্দে মাছাগেয়াকো, মুঁ দ বুচবুচু আর চপৎগে এঞলঃ তাকোওয়া। কোল জীতরেনকো লেকাগে ওনকো দ আকোরেন হাপড়াম কোওয়াঃ উমুল কো সেওয়ায়াঃ কানা আর পেপে বছর স্যে বাবার বছররে আকোরেন বোঙ্গা বুরুকোকো বোঙ্গায়াকো কানা।

মান E. Lister হতেতে অললেন Bihar & Orissa District Gazetteers খন তরজোমা আর অনা বাবোত তজবিচ্ :

[নিয়ী লাহা রেয়াঃ অলাঃ কো খন বোন এঞলকেদা চেৎলেকাতে হড় স্যে কোল

গুস্টিরেন ফিউডাল রাজকো (Feudal Lords) হিন্দুকো চেতানরে আইদীরি কো পাশনাওয়েৎ জোখ্যেচ্ 'বাম্বড়েঁ ধরম' (Brahminism) স্যেচ্কো উচীড়ঃ কানা আর আকোওয়াঃ আদ ইতিহাঁস, লেগচার আর পৌরসি দকো বীগিয়াঃ কানা আর রাজপুত মেনতেকো বিকীউওঃ কানা। নোংকাতে নোকো জীতরেন সাধারণ হড় দ আকোওয়াঃ জুমি জায়গাকো লুট ওচোঃকানা আর আকোওয়াঃ লেগচার আর পৌরসি লাতার দারজা রেয়াং মেনতে লেখাঃকানতে সমাঞ্জ লেকাতে লাতার দারজারেকো এঞরহীঃ কানা। অলাঃ পৌরসি বীনুঃ তাকো 'Barbarian' দারজারেন হড় তিনরে আকো খন লাঁহাঁত আর অলাঃ পৌরসি মেনাঃতাকো জীতকো তুলুচ্ সম্বন্ধরেকো হিজুঃকানা উনরেগে অনকাঃকানা। নিয়ী যুগরেহঁবোন এঞলেৎকানা চেৎলেকাতে আদম 'সান্তাড়' কো ধন আর আইদীরি স্যেচ্তেকো লাহাএঃঃলেন খান আকোওয়াঃ পৌরসি আর লেগচার দকো বীগি আরকো হিরখীয়াঃ কানা। সরকারি নুকরিকোরে 'Reservation' মেনাঃতে পৌত্রিস দকো দহকাঃ কানা। নোকোওয়াঃ চলন আর রড় দ হড় হপন জীত বিরুদ গেতাকোওয়া আর অনাতে নোকো তেঙ্গো দারামকো রেয়াঃ উপাই জীরুড় তাবোনা। অনা ছাড়াকাতে আঁডি উসীরাগে আবোওয়াঃ পৌরসি দ মিৎট্যেন অলাঃ পৌরসি মেনতে বেনাও রাকাপ্ জীরুড় তাবোনা। হড় পৌরসি অলাঃ পৌরসি মেনতে বেনাও রাকাপ্ রেয়াং আসল হর পাছনাও ওরোমকাতে পৌরসি আর অনল সালাঃ অকাকো ফীলতু হুদিশজোঙাঃকো স্যে লাড়াওনাকো বেনাও রাকাবঃকান অনাকো দ কাজাকতে তেঙ্গো দাঃরাম জীরুড়া।

লেগচার স্যেচ্তে লাতার আর অলাঃ পৌরসি বেশলেকা বাং বেনাও আকানতাকো জীত আকো খন চেতান দারজা জীতরেন কো তুলুচ্ সম্বন্ধরেকো হ্যেচ্লেন খান চেৎলেকা আকোওয়াঃ পৌরসি দকো আৎএৎ তাকোওয়া আর চেৎলেকা জীতরেন সাধারণ হড় সমাঞ্জ স্যেচ্তেকো এঞরহীঃ কানা অনা রেয়াঃ নুজির দ জার্মানিয়া বিররেন (Forests of Germania) জার্মান জীতকো রোমান রাজস্টিকোরেকো বললেন অক্তে রেয়াঃ ইতিহাঁস খন বোন এঞাম দাড়েয়াঃকানা। অনা বাবোত মান Federick Engels অকায় অল আকাদা ইনীগে উচীড় আর তরজোমা কাতেএঞ অল হীটিএঞাবোন কানা।]

ORIGIN OF THE FAMILY, PRIVATE PROPERTY AND THE STATE by Federick Engels, Karl Marx and Federick Engels, Selected Works, Vol-3 Page-301

Tacitus speaks with the particular warmth of the inviolability of the matrimonial bond among the Germans. He gives adultery on the part of woman as the sole reason of a divorce. But his reports

contains many gaps here, and furthermore, it too ovenly holds up the mirror of virtue to the dissipated Romans. So much is certain : if the Germans in their forests were such expceptional models of virtue, only a slight contact with the outer world required to bring them down to the level of the other, average, Europeans. In the whirl of Roman life the last trace of strict morality dissappeared even faster than the German language. It is enough to read Gregory of Tours."

"Tacitus (Cornelius Tacitus, Circa. 56-Circa, 120 ; Romi ইতিহাঁস অলঃইচ্) জার্মানকো তালারে জুরি-পৌরি জোড়াও রেয়াঃ কেট্যেচ্তেৎ বাবোত আঁডি উইহীর সাতালাঃএ্য রড় আকাদা। উনিয়ে মেন আকাদা যে ওনকো তালারে এ্যকেন লটঘট কারণতেগে বাপাগ দ হোয়োঃকানা। মেনখান, উনিয়াঃ বাখানরে আয়মা কীচিকোমাঃ কো মেনাঃআ, আর বুঝীউওঃ কানা, উড়ালিয়ী রোমান কো সামাংরে ভাগে চলন রেয়াঃ নীমুনা সেপেঞ দহয় লীগিৎগে উনি দ অনাকোয় অল আকাদা। নোওয়ারে জাঁহাঁন দিগধী দ বীনুঃআ বলে জার্মানকো আকোওয়াঃ বিরকোরেকো তাহেঁকান জোখ্যেচ্ চীল চলন স্যেচ্তে উনীঃ ভাগে হড়কো তাহেঁকান খান, এ্যন্ডেখান বাহ্রে ধীরতি তুলুচ্ নাসেনাঃ সম্বন্ধরেকো হ্যেচ্ এ্যন তোরাগে ওনকো দ এ্যটাঃ ইউরোপি কোওয়াঃ দারজারেকো অর এঞরহী অচলেনা। চারনাও আঁচুরঃকান রোমি জীয়নরে বলঃ তোরাগে ওনকোওয়াঃ কাজাক চলন রেয়াঃ শেষ চিনহী হঁ আকোওয়াঃ পৌরসি মেটাও চাবাঃখন আরতেৎ উসীরা মেটাও চাবায়েন তাকোওয়া। এ্যকেন Gregory of Tours আঃ (Saint Grogory of Tours C. 540-594) ; Gallo-Roman Bishop আর ইতিহাঁস অলঃইচ্) অলাঃকো পাড়হাও লেখানগে অনা দ বোন বাডায় দাড়েয়াঃকানা।"

নোওয়া খন বাডায়ঃ কানা জার্মানকো দ রোমি দিসম ভীসি তুলুচ্ জটেৎ অচোয়েন খান পৌরসিকো আৎলেৎতাকোওয়া। চেকাতে অনকায়েন ইনীগে আরহঁ মান এঙ্গেলস্আঃ অলাঃকো খনবোন বাডায় দাড়েয়াঃকানা।

ORIGIN OF THE FAMILY, PRIVATE PROPERTY AND THE STATE

page 311 ❑ The rapid disappearance of the blood tie in the gens was due to fact that its organs in the tribe and the whole people had degenerated as a result of conquest. We know that to rule over subjugated people is incompatible with the gentile order. Here we see it on a large scale. The German people masters of the Roman provinces had to organise their conquest; but one could neither absorb the mass of Romans into the gentile bodies nor rule them with

the aid of the latter. A substitute for the Roman state had to be placed at the head of the Roman local administrative bodies, which at first largely continued to function, and this substitute could only be another state. Thus the organs of the gentile constitution had to be transformed into organs of state, and owing to the pressure of circumstances, this had to be done very quickly. The first representative of the conquering people was, however, the military commander. The internal and external safety of the conquered territory demanded that his power be increased. The moment had arrived for transforming military leadership into kingship. This was done.

"ঔডি উসীরাগে মিৎ পৌরিসরেন কোওয়াঃ মাঁয়াঁম রেয়াং তনল চাবা উতীরঃ রেয়াঃ কারণ দ নিয়ীগে তাহেঁকানা বাংমা : অনা সালাঃ জীত তালারে আর দিসম হড়কো তালারে তাহেঁকানতাকো লেগ আর বান্ধ্যেচ্ দিসম জিতীউ সাঁও সাঁওতে বীড়িচ্ উতীরেন তাকোওয়া। বাডায়গেয়াবোন ট্রাইব্যাল লেগচার আর সমাঞ্জ বেবস্থা তাহেঁন তুলুচ্ জিতীউ অচ আকান হড়কো চেতানরে ঔইদীরি দ অহম ঔইদীরি দাড়েলেয়া। ইনী রেয়াঃ আয়মা সীবুদগে নোন্ডে দ বোন এগাম দাড়েয়াঃকানা। জার্মান জীতকো রোমি সুবীরেন মীলিক কো হোয়েনতে জিতীউ আকান দিসম সালতান রেয়াঃ জীরুড় পাড়াওয়াৎ কোওয়া ; মেনখান গাদেল রোমি হড় আকো জীতরে (ট্রাইব) থ অহকো আদের ভরাও দাড়েলেকোওয়া স্যে জীত সালাঃ মেনাঃ তাকো বান্ধ্যেচ্ হতেতে রোমিকো চেতানরে দ অহকো ঔইদীরিলেয়া। এ্যন্ডেখান জায়গা জায়গারে তাহেঁকান রোমি টঠা বীইসিকো চেতানরে রোমি সালতাঁত বদলতে এ্যটাগাঃ জাঁহাঁনাঃ বীইসীউ রেয়াঃ জীরুড় তাহেঁকানা আর অনা দ এ্যটাঃ মিৎট্যেন সালতাঁতগে হোয় দাড়েকঃআ। খান ট্রাইব রেয়াঃ সমাঞ্জ চাঃলাও বান্ধ্যেচ্কো ফেরাও আর বদল কাতে সালতাঁত চালাও রেয়াঃ বান্ধ্যেচ্ লেকা বেনাও রাকাপ্ রেয়াঃ জীরুড় পাড়াওয়েনা। অবস্থা রেয়াঃ চাঁন্ড ইয়ীতে ঔডি উসীরা অনকায় রেয়াঃ জীরুড় তাহেঁকানা। এ্যটাঃকো কো জিতীউ আকাৎ জীতরেন আসোল মুখ্যিয়ী হড়কো দ নাপড়াঃ লীড়হীই সরদারকোগে। জিতীউয়াকান টঠাকো বাহ্রে আর ভিতরি বীইরিকো খন দোঃ দানাং লীগিৎ ওনকোওয়াঃ এ্যকতিয়ীরি বাড়হাও জীরুড় তাহেঁকানা। নোংকাতে লীড়হীই ফীদরেন ঔঃয়ুর কোওয়াঃ হুদী রাজ মেনতে ফেরাও রেয়াঃ অক্তে স্যেটেরেনা আর অনকাগে হোয়েনা।"

নোওয়া খনবোন বুঝীউ দাড়েয়াঃআ বাংমা : কোল-চেরো-খারওয়াড় জীতিয়ীরি বানাধাও (tribal confederation) হোয়োঃ তায়ম ওনকো দ আয়মা দিসমকো

জিতীউলেদা। অনা মাহারাজস্টি (empire) দ নিতীঃ এলাহাবাদ, বারাণসী খন এ্যহপ্কাতে বাংলা আর ওড়িশা দিসম রেয়াঃ সীমী জপঃ হীবিচ্ পাশনাওগে তাহেঁকানা। মেনখান হিন্দুকো চেতানরে ঔইদীরি কো পাশনাওকেৎ খান ওনকোরেন লীড়হীই সরদারকো রাজ হুদীকো হামেটকেদা। নোংকাতে ওনকো গুস্টিরেন আদম কোওয়াঃ পৌরসি আর ট্রাইব্যাল বানাধাও দ বীড়িচ্এ্যন তাকোওয়া। নোওয়া রেয়াঃ সীবুদ দ মান ডাল্টনআঃ গোহা খন পুস্টাউতেবোন এগাম দাড়েয়াঃ কানা :-

DESCRIPTIVE ETHNOLOGY OF BENGAL by Edward Tuite Dalton
Reprint from Indian Studies Past and Present

page 166 ❑ Unfortunately as those Rajas became great potentates among Hindus, they grew to despise the impure kols, their subjects, and as the latter were not inclined to submit quietly to degradation and were not unmindful of what the Nagbansis owed them, they revolted against such ingratutude, and the Rajas found it necessary to seek extraneous aid to control them. Foreigners were gradually introduced to whom lands were assigned for military services, who assisted and supported the Raja in the innovations he wished to introduce and the Brahmans were encouraged by grants of villages to settle in the country and to aidd in civilizing it after their fashion. Their attempt at proselytising were not unsuccessful amongst the Mundaris. The chief men of that tribe were by degrees induced to see something very honorific and desirable in the distinction conferred by the poita, the thread indicating that the wearer is a Brahman or a Rajput, and without altogether jilting their ancient sylvan deities, they commenced paying their addresses to the new order of Gods and goddesses that the Brahmans and their now Brahman ridden Rajas were now endeavoring to bring into fashion, but the change did not extend to the masses generally. They saw the encroachments on their rights and liberties that were threatened, and preferred the freedom of action and license they had hitherto enjoyed. The whole body of Oraons held steadily to this view, and thus while most of the chiefs in Nagpur and Manbhum adopted Brahmanical ideas, the Oraon and bulk of the Mundaris remained in their pristine state, and though intermarriage between the two peoples was not allowed, they otherwise harmoniously amalgamated as one nation.

"বেভীগ রেয়াঃ দ নিয়ীগে হোয়েনা বাংমা : নোকো রাজ দ হিন্দুকো চেতানরে ইঁ ঔডি মারাং রাজকো হোয়েনা আর আকোরেন পরজা বে'সাফা কোলকো

হিরখীয়াকো কো ধুরীউয়েনা। কোল কো দ থির তাহেঁকাতে নোংকাতে লাতার অচঃ দ বাকো কুসিলেনা আর রাজকো দ আকো ঠ্যেন তিনীঃ গড়োকো এ্রামলেৎ অনাকো দিসী দহ আকাৎ তাহেঁকানতে ওনকোওয়াঃ নিমীকহারাম কীমি বিরুদ কো হুলকেদা আর অনা ইয়ীতে ওনকো রাজ দ বাহ্‌রেরেন হড়কোওয়াঃ গড়ো হাতাও হোয়েনতাকোওয়া। বীই বীইতে রাজকো দ উপরিয়ী হড়কো কো অদেরকেৎকোওয়া আর লীড়হীইরে গড়োকো এ্যমলেন বাখরাতে জুমি জায়গা কো বন্দোবসআৎ কোওয়া, আর ওনকো উপরিয়ী হড় দ রাজ জাঁহাঁনাঃ নাওয়া লেগ চীলু কো মেনেৎ তাহেঁকানা অনা লীগিৎ সহৎ আর কো গড়োয়াৎ কোওয়া। বাম্বড়েঁ কো অনা দিসমরে গিরীবীসি অচকো লীগিৎ আর আকোওয়াঃ ধারাতে চেতান দারজা লেগচার বেনাও রাকাপ্‌রে গড়োকো হোয়োঃআ বুঝীউ কাতে আকো রেয়াঃ বন্দোবস এ্যমাকোতেকো উসকুরকেৎ কোওয়া। মুন্ডীরিকো তালারে নোংকাতে নাওয়া ধরম পরচার দ বাং ঔউড়িলেনা। ট্রাইবরেন মুখ্যিয়ী হড়কো পৈতা কো হরঃলেখান যুদীগেকো হুদিশঃ কান তাহেঁকান অনারে, অকা লেকাচোং মিৎ লে্কা, মানোতিয়ী আর উনিহীর লেকা জিনিস বীই বীইতেকো ওরোম তিয়োঃকেদা ; পৈতায় হরঃ লেখান কাথায় মিৎ হড় দ বাম্বড়েঁ স্যে রাজপুত মেনতেয় এ্রেল ওরোমঃআ। আর বিররেন ঔদ বোঙ্গাকো সেওয়ায়াকো এ্যকাল বাকো বীগি উতীরলেৎরে হঁ এ্যনহঁ বাম্বড়েঁ কো আর বাম্বড়েঁ কোওয়াঃ কাথাতেকো তাঃড়ামকান তাহেঁকান আকোরেন রাজকো লেগরে আদেরকো কুরুমুটুলেৎ তাহেঁকান দেব-দেবী সেওয়ায়াকোকো এ্যহপ্‌এ্যনা। মেনখান দিসমরেন সাধারণ হড়কো তালারেন ঢেরতেৎ হড়কোরে নোওয়া ফেরাও দ বাং পাশনাওলেনা। ওনকো দ আকোওয়াঃ হক আর ঔইদীরি র‍্যেচ্ ওচোঃকানা মেনতেকো বুঝীউ তিয়োঃকেদা আর স্বীধীন আর আকো কুসি চলন রেয়াঃ হককো ভুঞ্জীউজোংকান তাহেঁকান ইনী গেকো কুসিয়াদা। ওরাঁও কো তালারেন জতকে জত হড় নিয়ী মেনজোঙাঃরেগে কাজাকতেকো তেঙ্গো টারহাওয়েনা। নোংকাতে নাগপুর আর মানভূমরেন নাপড়াঃ মুখ্যিয়ীকো বাম্বড়েঁ হুদিশজোঙাঃকোকো আপনারকেৎরে হঁ এ্যনহঁ ওরাঁও আর মুন্ডীকো তালারেন ঢেরতেৎ হড় আকোওয়াঃ ঔদ অবস্থারেগেকো তাহেঁয়েনা ; বানার হিঁস তালারে বাপ্পা জোড়াও দ বাং হোয়োঃকান তাহেঁকানা এ্যনহঁ নাপায়তেগে ওনকো দ মিৎ জীতিয়ীরি বান্ধাওরেকো জোড়াও অচয়েনা।"

রাজপুত কোওয়াঃ অতমন সালাঃ মান ডাল্টন অকায় অল আকাদা নিয়ীগে উচীড় আর তরজোমা কাতেঞ হীটিঞাবোন কানা :

DESCRIPTIVE ETHNOLOGY OF BENGAL by Edward Tuite Dalton Reprint from Indian Studies Past and Present

RAJPUTS OR KSHATRIYAS

page 299 ❑ "The pretensions of the Rajputs of the day to represent the Kshtriyas of the days gone by are not generally allowed by Brahmanical writer's, many of whom maintain that the Kshtriyas were destroyed by Parasurama. But this fable of the total annihilation of the race is contradicted by the very writer's that assert it, and I doubt not that many noble families of Rajputs scattered throughout India have as much right to consider themselves thruly scions of the great lunar race as the Brahmans have to claim descent from the saints of solar line, but there are many noble and respectable families now admitted into the fraternity of the Rajputs, and calling themselves Kshatriyas, who have very little Aryan blood in their veins. It is a fact that many Rajas and chiefs, who are invested by Brahmans in due form at the proper age with sacred string, and who may show you a pedigree proclaiming their descent through fifty generations from a rishi, or a cow, or a snake, or some other animal or thing are Kols, or Bhuyas, or Gonds."

"ঔদরেন ক্ষত্রিয় কোরেন বঁশ বুদী মেনতে রাজপুত কো ফুটীনিয়েৎকান অনা দ সাধারণ লেকাতে বাম্বড়িঁয়ী অলঃ কো দ বাকো আঙ্গচ্ আকাদা। ঢের অলঃকোকো মেনা বাংমা : ক্ষত্রিয় কো দ পরশুরাম হতেতেকো মহর মেটাও উতীরলেনা। মেনখান এ্যনকো অলঃকোওয়াঃ এ্যটাঃ কাথাকো ক্ষত্রিয় কোওয়াঃ মহর মেটাওঃ রেয়াং নোওয়া কীহ্‌নি তুলুচ্ আদম আদম ঠ্যেচ্ বাংগে জুরিঃকানা। নোওয়ারে জাঁহাঁন দিগধী দ বীনুঃতিঞী বলে গোটা ভারতরেকো ছির ছীতুর পাশনাও আকান আদম নাপড়াঃ আর মানোতিয়ী রাজপুত ঘারঞ্জরেন কোওয়াঃ ঞিন্দী চান্দো বঁশরেন কো মেনতে মেনগঃ রেয়াঃ উনীঃগে হক মেনাঃ তাকোওয়া তিনীঃ বাম্বড়েঁ কোওয়াঃ সিঞ চান্দো ঘারঞ্জরেন ঋষিকোরেন বঁশ মেনতে মেনগঃ রেয়াং হক মেনাঃ তাকোওয়া। মেনখান রাজপুত পেড়া সোম্পোকরে কো আদের অচ আকান ঔডি আয়মা নাপড়াঃ স্যে মানোতিয়ী ঘারঞ্জ মেনাঃকোওয়া, অকয় দ ক্ষত্রিয় কো মেনগঃকানরে হঁ ঔডি কম এরিয়ান মাঁয়াঁমগে ওনকোওয়াঃ শিরীরে মেনাঃ তাকোওয়া। নোওয়া কাথা দ সীরিগেয়া বাংমা : ঠিক উমের পুরীউলেন তাকো খান নেও-ধরম সাতালাঃ বাম্বড়েঁ কো হতেতে জীত-শুতীম কো হরঃ অচঃকান রাজ আর মুখ্যিয়ীকো, অকয় দ মঁড়েঁ গেল পিড়হি লাহারে জাঁহাঁয় ঋষি, স্যে গীই, বিঞ স্যে জাঁহাঁয় এ্যটাঃ জানওয়ার স্যে

জাঁহাঁন জিনিস খন এ্যহপ্কাতে আকোওয়াঃ বঁশ বুদীকো লাঁই জাঁহিরেৎকান ওনকো দ কোল, ভূঁইয়ী স্যে গোন্ড কো কো তাহেঁকানা।"

আবোওয়াঃ ইতিহাঁস সালাঃ লাঁই ইদিই লাহারে আবো দিসমরে জীত দ চেকাতে বেনাওঃ কানা অনা বাবোত রড় আকান মিৎবার কাথাঞ লাঁই হাঁটিঞ আবোন কানা :-

KARL MARX AND FEDERICK ENGELS ON COLONIALISM

Second Impression

Notes : page-353

Brahmins : One of the four ancient Indian castes originally comprising mainly priviledged priests: subsequently it also embraced like other Indian castes, people of various trades and social standing including impoverised peasants and artisans.

"বাম্বড়েঁকো দ ভারতরে আঁডি সেদায়রেন মিৎট্যেন জীতকানাকো। এ্যতহপ্রে ওনকো দ ঢেরতেৎ বিশেষ সুবিতাকো এঞামেৎ তাহেঁকান নায়কে হুদীরেন হড়কো তাহেঁকানা; তায়নমতে ভারতরেন এ্যটাঃ জীতকো লেকাগে, এ্যমান তেয়াঃ বিরিতরেকো কৌমিকান তাহেঁকান স্যে এ্যমানতেন বাহালিরেকো তাহেঁকান হড়, আশোকায়তে ডিঙ্গীর আকান চাষা স্যে বিরিতিয়ী হড়কো নোওয়ারেকো আদের অচলেনা।"

[নিয়ী লাহারেঞ লাঁই আকাদা বাংমা : নিতীঃ এলাহাবাদ খন এ্যহপ্কাতে বাংলা আর ওড়িশা দিসম রেয়াঃ সীমী জপঃ টঠাকো হাঁবিচ্ কোল-চেরো-খারওয়াড় মাহারাজস্টি বান্ধাওয়েন খান অনাকো টঠারে নাঁহাঁঃ যুগ লেকানাঃ ফিউডাল সমাঞ্জ বেবস্থা বেনাও রাকাপ্লেনা। কোল-চেরো-খারওয়াড় গুস্টিরেন আদম ট্রাইব কো দ আকোওয়াঃ পীরসি কো আৎকেৎ তাকোওয়া আর বাম্বড়েঁ ধরম স্যেচ্কো উচীড় অচয়েনা। নোংকা হোয়েন রেয়াঃ পুরীপুরি সীবুদ লেকাতেয়াঃ অলাঃ নীথিকো বীনুঃতে এ্যটাঃ দিসমকোরে তাহেঁকান ইনী লেকানাঃ অবস্থা তুলুচ্ জুরি লেগাকাতে বুঝীউ রেয়াঃ জীরুড় মেনাঃআ। রোমি মাহারাজস্টি ধান ধাসেড়ঃকান তাহেঁকান অক্তেরে ইউরোপ দিসমকোরে ফিউডাল সমাঞ্জ বেবস্থা বেনাও রাকাবঃকান তাহেঁকান বিদীল তুলুচ্ আবোওয়াঃ অবস্থা দ জুরিঃকানা আর অনা রেয়াঃ নীজির দ অনাকো টঠা ফ্রাঙ্ক কো হতেতে জিতীউ অচলেন অবস্থারেবোন এঞল দাড়েয়াঃ কানা। ফ্রাঙ্ক জীতকো আয়মা দিসমকো দখলকেৎ খান ওনকোরেন নাপড়াঃ লীড়হাঁই সরদার কো রাজ হুদীকো হ্যামেটকেদা আর ওনকো দ আয়মা জীত চেতানরে আঁইদীরিকো এঞাওয়ানা।

যুদী যুদী জীত হুদিশ স্যেচ্তে তল মিৎকো লীগিৎ হুদিশ স্যেনতেয়াঃ হাঁতিয়ীর (ideological instrument) জীরুড়ঃ কানা, আর অনকানাঃ ধরম লেগ, মেতাঃগে, মারে রোমান কেথলিক লেগ, ইউরোপ দিসমকোরে বেনাও জুতগে তাহেঁকানা। ফ্রাঙ্ক কোরেন রাজ কো মেতাঃমে 'Merovingians' কো অনা লীগিৎতে রোমান কেথলিক ধরমকো হাতাওকেদা।]

ENCYCLOPAEDIA BRITANICA : 1972 Edition Vol-15 page-197

MEROVINGIANS : The Frankish dynasty reckoned as the "first race" of the kings of France. It derives its name from "Merovech", of whom nothing is known except that he was the father of Childeric I. This Childeric I ruled over a tribe of Salian Franks with his capital at Tournai. His son Clovis I who succeeded him in A.D.481 or 482, founded the fortunes of the dynasty, bringing under his rule not only all the Salian tribes but also the Ripurian Franks and the Alamanni and extending his dominions to the Loire river by his victory over Syarius and to the Pyrenees by his victory over the Visigothic king Alaric II (507) Clovi's conversion from paranism to Catholic Christianity served to promote a fusion between the Franks and the Gallo-Roman population of the conquered territory and so assured the survival of his achievement."

MEROVINGIANS কো : নোকো দ ফ্রাঙ্ক কোরেন রাজ বংশকো তাহেঁকানা আর ফ্রানস্ দিসমরেন পীহিল রাজ বংশ মেনতেকো লেখাঃকানা। নোওয়া এুতুম দ Merovec আঃ এুতুম খন হাতাও আকানা, অকয় দ কাথায় পীহিলিচ্ Childeric রেন আপাতে তাহেঁকান আর অকয় বাবোত চেৎগে বাং বাডায় আকানা। নুঁই পীহিলিচ্ Childeric দ Salian Franks জীতরেন মুখ্যিয়ীই তাহেঁকানা আর রাজ নাঙ্গরাহা দ Tournai তাহেঁকানতায়া। উনিরেন হপন পীহিল Clovis দ 481-482 সালরে আপাতআঃ ওয়ারিশ হুদীই এঞামকেৎ তায়ম ঘারঞ্জ রেয়াঃ ভীগে ফেরাওকেদা। উনি দ আচ্ তীরি লাতাররে এ্যকেন জত Salian Franks কো মত দ বাং বিচকম Ripurian Franks আর Alamanni জীতকোয় সামটাওকেৎকোওয়া। Syagrius হারাওকেদেতে Loire গাডা হাঁবিচ্ আর Visigothic কোরেন রাজ Alaric II হারাও কেদেতে (507) Pyrenees হাঁবিচ্ আচ্আঃ রাজে পাশনাওকেৎতায়া। Clovis দ বিদিন ধরম বীগিকাতে রোমান কেথলিক ইসাঁই ধরমে হাতাওকেদা আর অনাতে ফ্রাঙ্ক কো আর জিতীউ অচআকান টঠা কোরেন Gallo-Roman জীত তলমিৎ অচয়েনতে রাজস্টি টারহাও তাহেঁন লীগিৎ আয়মা গড়ো হোয়েনা।"

ভারত দিসমরে রোমান কেথলিক ধরম লেকা ক্যেটেচ্ আর জত জীতকোঠ্যেন কাজাকতে পরচার দাড়েকঃ লেকানাঃ ধরম দ বাং বেনাও রাকাপ্লেনা। ইউরোপ দিসমকোরে ইসাই ধরম বেশ লেকা আউরি পাশনাওঃ অক্তেরে, বেনাও রাকাবঃকান তাহেঁকান মারাং রাজস্টি সেপেঞ দহয় লাগিৎ, মেতাঃমে সাপাপ্ লেকাতে মারাং রাজ দেও মেনতে সেওয়ায়াকো স্যেতেলেৎ মিথ্রা ধরম বেনাও রাকাপ্লেনা ; (Mithraism with Emperor-worship) মিথ্রা ধরম দ পারস দিসমরে বেনাও রাকাপ্লেন জোরোয়াসট্রি ধরম (Zoroastrianism) রেয়াঃ মিৎট্যেন ফেরাও তাহেঁকানা। মিথ্রা (Mithra) দ মারসালরেন দেও স্যে ধরম সিঞ চান্দো মেনতেকো মানাও এ্যদেকান তাহেঁকানা। নোওয়া ধরম দ রোমরে সরসিচ্ পোমপেই (Pompey the Great) অক্তেরে আদের অচলেনা আর কাইসার স্যে এ্যন্টোনিন মেনতেকো জাহিরঃকান তাহেঁকান মারাং আঃয়ুর কোওয়াঃ অক্তেরে রোমি রাজস্টিকোরে ঢেরগে পাশনাওলেনা। নোওয়া ধরম সাঁওতে মারাং রাজ দ দেও লেকানিচ্ মানোওয়া কানায় অনকানাঃ হুদিশজোঙাঃ মেশালকাতে মারাং রাজ আইদাঁরি হামেটকো মেনেৎ তাহেঁকান লাটু আঃয়ুরকো হুদিশ স্যেনতেয়াঃ সাপাপ্ মেনতেকো বেওহারে তাহেঁকানা। নোওয়া দিসম রেয়াঃ বাম্বড়েঁ লেগ তুলুচ্ মিথ্রা লেগ দ খাপে খাপ জুরিঃ কানা আর নিয়ী তায়ম অল আকানাঃকো খনবোন এঞলা বাংমা : নোওয়া দিসমরে যেলেকা বিরিত লেকাতে দিসম হড় যুদা যুদা জীত মেনতেকো হাটিঞ আকানা ঠিক ইনী লেকা মিথ্রা লেগ দারায়তে ইউরোপরেন হড়কো জীত লেকাতে হাটিঞকো রেয়াঃ কুরুমুটু দ হোয়লেনগেয়া, মেনখান ইউরোপ দিসমরে মিথ্রা লেগ দ রোমান কেথলিক ধরম কারণতে বাং টারহাওলেনা। আবো দিসমরে রোমান কেথলিক ধরম লেকা বাম্বড়েঁ লেগ মারাও দাড়েকে লেকানাঃ ধরম দ বাং তাহেঁকানতে অনা লেগ দ নিত হাবিচ্ মেনাঃগেয়া।

BYZANTINE CIVILISATION By Steven Runiciman, University paperbacks, Methuen & Co. Ltd., 1961 Edition page-20

In the year 284 the Imperial power passed into the hands of the first great constructive statesman that the Roman world had produced since. Augustus-the Illyrian born Diocletian. Diocletian was fully concious of the state of the Empire, and he devoted his reign to a far-reaching programme of reforms. His main intentions were to centralise and introduce uniformity into the administration and to bring the army into the effective control of the Government, to restore the financial situation by stabilising to imperial currency and to confirm the whole work by elevating the position of the Emperor.

... ২৮৪ সালরে মারাং রাজ আইদাঁরি দ Illyria রে জানামলেন Diocletian আঃ তিরে পাড়াওএ্যনা, আর উনি দ রোমি সালতাঁত অক্তে Augusts তায়মরেন বেনাও রাকাপ্ কামিই ধ্যেজলেৎ পাহিল মারাং দিসম আঃয়ুরিচ্এ্য তাহেঁকানা। (ইলিয়রিয়া-ইউরোপ রেয়াঃ মারে টঠা, নিতাঃ বলকান টঠা রেয়াঃ উতার পাছিম হিঁস)। মারাং রাজস্টি রেয়াঃ অবস্থা সালাঃ উনিয়াঃ পুরাপুরি আওধান তাহেঁকানতায়া আর উনি দ রাজস্টি রেয়াঃ হাল জুজুত লাগিৎ আয়মা পাস্থাকোয় হাতাওলেৎ তাহেঁকানা আর অনাকো পাস্থা রেয়াঃ ধমস দ আঁডি আয়মাগে পাড়াওলেনা। উনিয়াঃ আসল সাওনা দ দিসম চালাও বন্দোবস সলমান অচয় আর মিৎচ্যেচ্ অচয় তাহেঁকানতায়া আর অনা ছাড়াকাতে ফাঁদ দলকো চেতানরে আইদাঁরি পুরাপুরি সরকারাঃ তি রে আঁওই, সরকারি দারাপ্ কাজাক আর নোওয়াকো ক্যেটেচ্ দহয় লাগিৎ মারাং রাজাঃ মাঁণ মানোত চেতান অচয় রেয়াঃ মতলব হঁ তাহেঁকানতায়া।

"Throughout the history of the Empire there had been a tendency towards uniformity, exemplified by the gradual spread of Roman citizenship to include every free born subject of the Empire and the recent disappearance of the senatorially governed provinces, But the chaos that preceeded Diocletian's accession made an entirely new system necessary. Diocletian considered the Empire too great for a single Emperor to rule. Since the first Caesars it had been found necessary to have a Greek Secretary of State as well as a Latin. Diocletion carried this basic division further. He did not create two Empire but he ordered that the Empire should have two Emperors, one to reside in each half of the Empire. To ensure peacefull accession, each Emperor was to be aided by a Caesar who should be his heir. Menwhile the provinces were redivided and recast. The Empire was split up into four great prefectures, the Gauls, Italy, Illyricum and the East, under four praetorian prefects who were the highest officials of the State. The prefectures were sub-divided into large provinces called Dioceses, whose Governor usually bore the title of Vicar and was subordinated to the Prefect though the Provinces known as Asia and Africa retained Proconsula with the priviledge of communicating directly with the Emperor.

রোম রেয়াঃ ইতিহাঁসরেবোন এঞলেৎকানা বাংমা : অভেনাঃ সমাজ আর দিসম চাঃলাও লেগ আর আঁরিকো সোলমান হোয়োঃ স্যেচ্গে লাওয়ের অচঃকানা। অনা রেয়াঃ সাঁবুদ দ রোমি মাহারাজস্টিরেন জত ছুটালিয়াঁ পরজাকো রোমি পরজা হুদারে বাঁই বাঁইতে আদের কো আর জাঁহাঁন সুবাঁ এ্যমান রোমি সেনেটরকো হতেতে সালতান

অচয় রেয়াঃ লেগ নে সোর দিন খন চাবালেন ইনীকিন খন এঞল ওরোমঃকানা। (সেনেটর > রোম রাজ দরবাররেন রীসিয়ী, অকয় দ লীটু আর নাপড়াঃ ঘারঞ্জ খনকো বাছাও ওচোঃকান তাহেঁকানা। মেনখান ডিয়োক্লেসিয়ান রাজ গীদিরেয় হ্যেচ্লেন লাহা রেয়াঃ ঔউলীউ অবস্থা জুত ফেরাও লীগিৎ এ্যকানৌত নাওয়া বন্দোবস রেয়াঃ জলরুড় তাহেঁকানা। ডিয়োক্লেসিয়ানএ্য হুদিশলাঃআ বাংমা : উনীঃ মারাং রাজস্টি দ এ্যকেন মিৎট্যেন মাহারাজ হতেতে দ অহ সালতান দাড়েলেনা। পীহিলিচ্ কীইসারাঃ অক্তে খন মিৎহড় ল্যাটিন দেওয়ান উপরীন্দ মিৎ হড় গ্রীক দেওয়ান বাহালকিন রেয়াঃ জীরুড় এঞললেন তাহেঁকানা। ডিয়োক্লেসিয়ান দ কীমি হীটিঞ বেগার রেয়াঃ নোওয়া মূল বন্দোবস আরহঁয় লাহাকেদা। উনি দ রোমি টঠাকো বারেয়া মারাং রাজস্টি লেকাতে হীটিঞ বেগর বার হড় মাহারাজকিন তাহেঁনা মেন্তেয় হুকুমকেদা, যেমন মাহারাজস্টি রেয়াঃ বানার হিঁসরে মিৎট্যেন কাতে মাহারাজকো তাহেঁন। জীরুড় খান মাহারাজ হুদীরে নাওয়া বাহালি নাপায়তে হোয় ওচোয় লীগিৎতে উনি গড়োয়ায় লীগিৎ মিৎট্যেন কাতে কীইজার দহকিন রেয়াঃ হঁ গোটায়েনা, মাহারাজে বেন্ডাওলেন খান উনিগে যেমন ওয়ারিশে হোয়োঃ। ইনী তাকরে রাজস্টি রেয়াঃ সুবীকো হঁ ফেরাও আর হীটিঞ আরোয়েনা। মাহারাজস্টি দ পোনেয়া প্রিফেকচার স্যে হিঁসরে হীটিঞেনা, মেতাঃমে : গোল, ইটালি, ইল্লিরিয়াম আর পূরুব দিসম আর অনাকো হিঁস চালাও লীগিৎ পোনেয়া প্রিফেক্ট স্যে হীকিমকো বাহাল ওচোয়েনা, অকয় দ সালতাঁতরেন লীটু উতীর হীকিমকো হোয়েনা। মিমিৎ প্রিফেকচার দ ডায়োসেস্ মেনতে আয়মা লীটু ইলীকাতে হীটিঞেনা, ডায়োসেস্রেন চাঃলাওকো দ ভিকাররকো মেতাকোকান তাহেঁকানা আর ওনকো দ প্রিফেক্ট লাতাররেকো কীমিকান তাহেঁকানা। মেনখান এশিয়া আর আফ্রিকা এ্রুমগঃকান তাহেঁকান সুবী কিন দ প্রোকনসাল হতেতে চালাও ওচোঃকান তাহেঁনকান তাহেঁকানা, আর ওনকোওয়াঃ মাহারাজ তুলুচ্ সোজহেতে কারবার রেয়াঃ আঁইদীরি তাহেঁকান তাকোওয়া। কনসাল রাজকো অচঃ অচয়েন তায়ম ৫১০ বি. সি. রোমরে রাজ চালাও রেয়াঃ মারাং আঁইদীরি দ বাছাও ওচোঃকান তাহেঁকান বারেয়া কনসাল উপীররে তাহেঁকানা। উনকিনাঃ দ আয়মা লেকানাঃ আঁইদীরি তাহেঁকান তীকিনা। মিৎবার সুবীরেন চাঃলাও কোওয়াঃ কনসাল কোওয়াঃ লেকা আঁইদীরি তাহেঁকান তাকোওয়া আর ওনকো দ প্রোকনসাল কো মেতাকোকান তাহেঁকানা।)

The reformed Empire was to be preserved by a rigid caste system. Following an idea first mooted by the Emperor Aurelian, Diocletian decreed that a son should invariably follow his father's profession, whatever it might be. Social upheavals had become so frequent,

fortunes were made and lost so rapidly, that he felt that only by such rigidity could stability be maintained and there be any chance of collecting a regular revenue. Page-22

ফেরাও জুত আকান মাহারাজস্টি জীত পীত সালাঃ কাজাক লেগ হতেতে তেঙ্গে টারহাও দহয় রেয়াঃএ্য (Dioclesian) মেনজোংকান তাহেঁকানা। মাহারাজ Aurelian এ্য হুদিশ এ্রামলেৎ হোরা পাঞ্জাকাতে ডিয়োক্লেসিয়ান দ নিয়ী হুকুমনামায় জীরিকেদা বাংমা: হপন দ জাঁহাঁনাঃকানগে আপাতআঃ বিরিতগে পাঃঞ্জায় হোয়োঃতায়া। সমাঞ্জরে উলীট পালাট নোংকা ঘানে ঘানেগে হোয়োঃকান তাহেঁকানা আর হড়কো দ ধন দুরিব নুনীঃ উসীরাকো জারওয়া স্যেকো খুয়ীউয়েৎ তাহেঁকানা যে উনিদয় হুদিশকেদা বাংমা : সমাঞ্জ ক্যেটেচ্ দহয় লীগিৎ অনকানাঃ কাজাক বন্দোবস ছাড়া উপীই দ বীনুঃআ।

The most lasting of Diocletian's reforms was the least tangible his fostering of Imperial Majesty. The conception of Kings divinity was endemic in the East and fashionable at the time of Hellenistic monarchies. In the oriental provinces of the Empire it had never entirely died : the Emperor succeeded to a proportion of divinity. But Rome with her traditional hatred of Kings never approved it. Consequently Augustus was careful to establish no show of Majesty. He was merely the first citizen in the Empire, an accesible if important being. It was soon considered good for the subject people that defunct Emperors should be deified; but the true Roman approved of the cynical speech of the dying Vespasian. Despite the private adulation demanded by Domitian or by Heliogabalus, this attitude had persisted in the west; and the likelyhood of sudden dea'h that seemed part of the imperial profession had not increased the Emperors prestige. Dioclesian saw that the Emperors authority should be greater and his life more secure were he to become a demi-god.

The newly established Sassanidas of Persia surrounded themselves with a thick halo of majesty. Diocletian borrowed many of their trappings. Emperor no longer moved freely amongst his subjects. He lived withdrawn in a ceremonious court, and ennuchs a race despised and forbidden in the earlier days, ministered to his person. Men that sought an audience had to prostrate themselves before him and adore him. He wore a diadem now, and searlet boots and robes of purple. In a way this was a natural development. Law was almost divine in Roman eyes and the Emperor had long been the source of Law. But

Rome was offended by the new outward and Oriental Pomps of despotism. It was, however Rome rather than the Emperor that suffered by the coldness. Dioclesian ruled the East from Nicomedia as an accepled Demi-god, and Maximian his western colleague, preferred to reside at Milan.

Dioclesian added verisimilitude to his divinity by claiming descent from Jupitar, king of the Gods, thus easting his entrance into the Roman pantheon. Maximian decided upon a more popular if less exalted ancestor in Hercules, Constantius, the Caeser in the West, attempted to combine his personal religion of Mithraism with Emperor worship by becoming the descendent of the Sun-God Appollo.

But there was one large section of the community that could not give the Emperors the adorations that they demanded. The Christians, with their clear distinction between Caesar's things and God's, were prepared to be good citizens so long as they were not obliged to pay worship to the state. But to adore a human being, even were he Emperor, was something that they certainly would not stomach. Diocletian felt that he could not permit the strongest religious body in the Empire to flout his majesty. He tried coercion, but was faced with a fanatical resistance and so the Great persecution began. But the Christians remained non-conformist. It was left to the Emperor. Constantine to find the solution that would blend Caesar with God.

ডিয়োক্লেসিয়ানাঃ জুজুত কীমিকো মুদরে জীসতিকায়তে অকা দ অহম ঔইকীউ তিয়োঃলে, অনকানাঃ কীমি দ মাহারাজাঃ মীণ মানোত বাড়হাও অচঃ সালাঃগে তাহেঁকানতায়া। রাজকো দ বোঙ্গা বুরুকো খন উপেলাকান কো কানাকো মেনতে হুদিশ দ পূরুব দিসমকোরে র‍্যেহেৎগে তাহেঁকানা আর গ্রীক রাজকো তাহেঁকান অক্তেরে হঁ অনা রেওয়াজ দ তাহেঁকানগেয়া। মাহারাজস্টি রেয়াঃ এশিয়ারে পাড়াঃকান টঠাকোরে অনকানাঃ হুদিশ দ বাং মারাও উতীরলেন তাহেঁকানা আর জাঁহাঁয় মাহারাজ বোঙ্গাবুরুকো খন উপেল আকানিচ্ মেনতে তিনীঃগেয় ফুটীনি দাড়েয়াঃকান তাহেঁকান উনীঃগে উনি দ রাজস্টি চেতানরে আচ্আঃ ঔইদীরিয়ে তেঙ্গো টারহাও দহ দাড়েয়াঃকান তাহেঁকানা। মেনখান রোমরেন হড় আকোওয়াঃ মারে লেগ লেকাতে রাজ রাপাজকোকো হিরখীয়াকোকান তাহেঁকান ইয়ীতে, অনকানাঃ হুদিশজোঙাঃ দ বাকো কুসিয়াঃকান তাহেঁকানা। অনা ইয়ীতে, অগাস্টাস দ রাজ ঠসক ঢের আল জীহিরঃ মেনতে ঔডি সন্তরতেয় চলনেৎ তাহেঁকানা। উনি দ বলে এ্যকেন রাজস্টিরেন মারাঙিচ্ পরজাগে, আর লীটু স্যে ঔডি মানোতানিচ্ বিকীউওঃকান

তাহেঁকান তুলুচ্ জত হড় উনি ঠ্যেনকো সোর দাড়েয়াঃকান তাহেঁকানা। মেনখান উসীরাগে এ্রলেনা বাংমা : বেকাম আকান মাহারাজ হুদী দেও মেনতে জীহিরলেন খান পরজাকো লীগিৎ বোগে হোয়োঃআ ; মেনখান আসল রোমানকো দ মাহারাজ ভেসপাসিয়ান গুজুঃ অক্তেরে বিন্তুচ্ আতেয় রড়লেৎ কাথাগেকো বীসুতাঃকান তাহেঁকানা। (ভেস্পাসিয়ান-টিটাস ফ্লাভিয়াস ভেস্পাসিয়ান, রোমরেন মাহারাজা, 69-79, A.D. গুজুঃ অক্তেরে উনি দ বিন্তুচ্ আতেয় রড়লেৎ তাহেঁকানা : দুররে ইঞ মা বোঙ্গাবুরু গদঃকান লেকাঞ আটকারেৎ দ!) Domitian আর Heliogabalus ঔকিন এ্যসকাররে কসামন্দ অচঃকিন এ্রামেৎ তাহেঁকানরে হঁ এ্যনহঁ পীছিম দিসমরেন হড়কোরে অন অনকানাঃ হুদিশজোঙাঃগে তাহেঁ হাতাড় আকান তাহেঁকানা ; আর মাহারাজ অচলেন খান আঁচকাগে গুজুঃ রেয়াং বতর তাহেঁকানতে মাহারাজ কোওয়াঃ ঠসক দ নাসেনাঃ হঁ বাং বাড়হাও দাড়েয়াঃকান তাহেঁকানা। (Domitian-Titus Flavious Domitianus, রোমরেন মাহারাজ, 81-96. A.D. : Heiliogabalus স্যে Elagabalus, Marcus Aurelius Antonius, রোমরেন মাহারাজ, 218-222 A.D.) ডিয়োক্লেসিয়ানএ্য বুঝীউ তিয়োঃলেদা বাংমা : বোঙ্গা বারাবীরি মেনতেকো জীহির দাড়েলেন খান রাজ কোওয়াঃ এ্যকতিয়ীরি দ ঢেরঃ তাকোওয়া ; আর জিউই চালাঃ রেয়াং বতর হঁ কমাওঃ তাকোওয়া।

পারস দিসমরে নাওয়াগেকো তেঙ্গো ক্যেটেচ্লেন সাসানিদ রাজকো আকো বেড়হায়তে ঠসক সালাঃ কাজাক লেগকো বেনাও রাকাপ্ আকাৎ তাহেঁকানা। ডিয়োক্লেসিয়ান দ ওনকোওয়াঃ কো খন আয়মায় হাতাওকেদা। উনি দ পরজাকো তালারে খুলীসা দ বায় হেলমেলঃ কান তাহেঁকানা। রাজ দরবাররে লীগিৎ আয়মা ঠাটবাটে উধনীউকেদা আর এ্যটাঃকো খন এ্যসকাররে অন্ডেগেয় তাহেঁনকান তাহেঁকানা আর মাঁয়োঁকো, অকয় দ লাহারে হড় ঔডিকো হিরখীয়াকো আর বাকো সোর অচয়াকো কান তাহেঁকান, ওনকো হতেতে আচ্আঃ হড়ময় সুসীর অচঃকান তাহেঁকানা। উনি দ রাজ টুপরি আরাঃ পানাহি আর কুরসে বাহা রং আঙ্গরপ্ হরঃএ্য এ্যহপ্ এ্যনা। নোওয়া রেওয়াজ দ আচ্ আচ্তে হারা গদঃ রেওয়াজগেবোন মেনকেয়া এ্যনতে রোমানকোঠ্যেন নিয়ীম কীনুন দ সেরমা স্যেচ্ খনাঃ মেনতে আর মাহারাজ দ নিয়ীম কীনুনরেন ওড় মেনতেয় লেখাঃকান তাহেঁকানা। মেনখান এ্যনহঁ রোমরেন হড়কো দ নোংকা বাহ্রে ঠাটবাট স্যে পূরুব দিসম কোরেনাঃ লেকা হাডরাপিয়ী ঠাটবাটতেকো ঔড়িসঃকান তাহেঁকানা। নোংকাকো আপাবীড়িয়ীয়েনতে মাহারাজাঃ দ বাং বিচকোম রোমআঃগে লকসান দ হোয়েনা। ডিয়োক্লেসিয়ান দ বোঙ্গা বারাবীরি মেনতে আঙ্গচ্ অচঃতে নিকোমেডিয়া খন পূরুব হিঁস চেতানরে রাজে চালাওয়েৎ

তাহেঁকানা আর পীছিম হিঁসরেন সাঁওতেনিচ্ রাজ মেক্সিমিয়ান দ মিলানরে তাহেঁনগেয় কুসিয়াদা (নিকোমেডিয়া-নিতোঃ ইজমিত কো মেতাঃকান তুরকি দিসম রেয়াঃ মিৎট্যেন শহর ; মিলান-ইটালিরে মেনাঃ লীটু নাঙ্গরাহা।)

ডিয়োক্লেসিয়ান দ বোঙ্গা বারাবীরি মেনতে সীবুদঃ লীগিল বোঙ্গা বুরুকোরেন রাজ জুপিটাররেন বঁশ মেনতে জীহিরঃএ্য এ্যহপ্ এ্যনা আর নোংকাতে রোমি মুন্দিল অড়াঃকোরে বলঃ দ আলগায়েনতায়া। মেক্সিমিয়ান দ আরতেৎ নামডাক মেনেক কম লীটুইচ্ হারকিউলিস পুরখী মেনতে জীহির রেয়াঃএ্য গোটাকেদা। (জুপিটার-রোমিকো মানাও এ্যদেকান তাহেঁকান সেরমারেন বোঙ্গা বুরু আর বোঙ্গা বুরুকোরেন রাজ। হারকিউলিস-গ্রীক কীহ্তুর লেকাতে মিৎট্যেন দাড়েয়ান আর নাপড়াঃ হড়।) পীছিম হিঁসরেন কাইসার কনস্টানসিয়াস দ সিঞ চান্দোরেন বোঙ্গা অ্যাপোলোরেন বঁশ মেনতে জীহিরঃতে আচ্আঃ মিথ্রা ধরম তুলুচ্ মাহারাজ সেওয়া মেশাল রেয়াঃএ্য কুরুমুটুলাঃআ।

মেনখান দিসম হড়কো তালারেন মিৎট্যেন লীটু হিঁস মাহারাজ কো বোঙ্গা বুরু মেনতে সেওয়া অচঃকো এ্রামকান তাহেঁকান অনা দ বাকো আঙ্গচ্ দাড়েয়াদা। কাইসার আর ঈশ্বর তালা রেয়াং বেগার সালাঃ পুরীপুরি আওধান তাহেঁকানতাকোতে ইসাঁইকো দ সালতাঁত সেওয়া বাকো জোরমোট অচলেন আন্যেচ্গে হুকুম বাঃতাও পরজা হোয়োঃকো রেবেনকান তাহেঁকানা। আর মাহারাজ কানরেহঁ জাঁহাঁয় মানোওয়া ঈশ্বর লেকা অড়হেঁয়ায় দ অহতেৎগেকো সাহাও দাড়েলেয়া। রাজস্টিরেন জত খন কাজাক ধরম দল আচ্আঃ ঠসককো সাঁড়গমতায়া ডিয়োক্লেসিয়ান দ অহয় অনকা অচ দাড়েলেকোওয়া মেনতেয় আটকারকেদা। জোরমোট কো রেয়াঃএ্য কুরুমুটুকেদা মেনখান ইসাঁইকো দ জিউই জাঁক কাতেকো তেঙ্গো দারামকেদেয়া ; আর অনকাতেগে মারাং সাসান্তাও দ এ্যহপ্এ্যনা। মেনখান অকা লেকাতে হঁ ইসাঁই কো দ বায় লাওয়ের অচ দাড়েয়াৎ ঙাওয়া। কাইজার আর ঈশ্বর বানার সসলহ অচয় লীগিৎ হর এ্রাম পুরীউ রেয়াঃ ক্রীমি দ মাহারাজ কনস্টানটাইন লীগিৎ সায়েচ্ তাহেঁয়েনা। (Constantine > Flavius Valerius Constantinus, রোমরেন পীহিল মাহারাজ অকয় দ ইসাঁই ধরমে হাতাওলেৎ তাহেঁকানা, 337 A.D.। নুঁইগে বাইজানটাইন মাহারাজস্টিয়ে উটাউলেৎ তাহেঁকানা।)

Constantine also improved and amended Diocletain's efforts in enhancing and deifying the position of Emperor. On his southward march against Maxentius, when his future was at stake, Constantine and all his army had a vision. A shining Cross appeared in the sky

before them with the legend 'Hoc Vinces' written across it; and that night Christ confirmed the vision in the Emperors dream. Deeply immpressed, Constantine adopted the Laburum, the cross with a hooped top, as his emblem, and beneath that standard he led his troops to victory. page-25

"ইনী ছাড়াকাতে কনস্টানটাইন দ মাহারাজাঃ ঠসক বাড়হাও আর উনি বোঙ্গা বারাবীরি মেনতে চেতান অচয়ে রেয়াঃ ডিয়োক্লেসিয়ান অকায় কীমিলেৎ অনা জুত আরে ফেরাওঞঃকেদা। দীখিণ স্যেচ্ ম্যাকসেনসিয়াস বিরুদ ফীদকোয় আঁয়ুর ইদিলেৎকো জোখ্যেচ্ তিনরে উনিয়াঃ ভীগ বাং গোটা উতীরলেন তাহেঁচ্, উনরে কনস্টানটাইন আর ফীদরেন জত সিপীহিকো নোওয়া দরশন কো এ্রেলানা : এ্যনকাথায় মিৎট্যেন ঝালকাওঃ কান কুরুস সেরমা চটরে ওনকো সামাংরে এ্রেলএ্যনা আর অনারে 'নিয়ীতে জিতীউমে' অনা কাথা অল তাহেঁকানা আর এ্যনহিলোঃ এ্রিন্দী জীপিৎ জোখ্যেচ্ উনি দ কুকমুতে যীশু মীসি হতেতে অনা বাবোত আর মিৎ ছটে নিস্টান অচয়েনা। নোওয়াতে কনস্টানটাইনাঃ মনরে আঁডি আঁট দাগ পাড়াওয়াদেয়া আর উনি দ লাবারাম কুরুশ চিনহী, মেতাঃমে চেতানতেৎ দ গীলি লেকাগে অনকানাঃ কুরুশ চিনহী আচ্আঃ চির চিনহী মেনতেয় হাতাওকেদা আর অনা চির চিনহী লাতাররে আচ্রেন ফীদকোয় আঁয়ুরকেৎ কো খানে জিতীউয়েনা।"

নোওয়া খন সাফাতেবোন বুঝীউ দাড়েয়াঃআ বাংমা : ফিউডাল মাহারাজস্টি টিকীউ দহয় লীগিৎ হুদিশ স্যেনতেয়াঃ সাপাপ্ লেকাতে জতকো হাতাও দাড়েয়াঃ অনকানাঃ ধরম লেগ জীরুড়ঃ কানা। আকোওয়াঃ রাজস্টি টিকীউ দহয় লীগিৎ রোমরেন মাহারাজকো জিতীউ অচ আকান হড়কো তালারেন নাপড়াঃকো রোমান লেগচার তীরিরে আঁওকো রেয়াঃ কো পন্থালেদা আর মাহারাজ কো দ সাধারণ মানোওয়াকো খন হঁ চেতান দারজা জিউই কানাকো মেনতে জীহির রেয়াঃ কুরুমুটু কাতে রাজস্টি টিকীউ দহয় রেয়াঃকো কুরুমুটুয়েৎ তাহেঁকানা। আদম মাহারাজ কো দিসম হড়কো সেওয়ায়াকো কান তাহেঁকান বোঙ্গা বুরুকোরেন বঁশ মেনতেকো জীহিরঃ রেয়াং কুরুমুটু কাতে রাজস্টি টিকীউ দহয় রেয়াঃকো পন্থালেদা। মিৎ বারকো দ কীহ্তুরকোরে এ্রুম আকান নাপড়াঃ হড়কোরেন বঁশ মেনতেকো জীহিরঃ তাহেঁকানা। ঠিক ইনী লেকাগে নোওয়া দিসমরে ফিউডাল রাজকো হিন্দু কো চেতানরে আইদীরিই লীগিৎ রামায়ণ স্যে মহাভারতরেন জাঁহাঁয় নাপড়াঃ হড়রেন স্যে জাঁহাঁয় মুণিরেন বঁশ মেনতে জীহিরঃ কো কুরুমুটুয়েৎ তাহেঁকানা আর বাংখান হিন্দুকো পূজীয়েৎ কো কান সিঞ চান্দো, এ্রিন্দী চান্দো, বিঞ গীইরেন বঁশ মেনতে জীহিরঃ কো কুরুমুটুয়েৎ

তাহেঁকানা আর অনা সাঁওতে বাম্বড়েঁ ধরম, অকা দ মিথ্রা ধরম লেগ লেকানাঃ কান, অনা কো হাতাওয়েৎ তাহেঁকানা। ফিউডাল মাহারাজস্টি তল দহ দাড়েকে অনকানাঃ সাপাপ্ লেকাতে মিথ্রা স্যে বাম্বড়েঁ ধরমরে আয়মা কমজুরি তাহেঁকানা। নোওয়াকিন ধরম দ জত জীত তালারে কাজাকতে পরচার দাড়েকঃ লেকানাঃ ধরম দ বাং তাহেঁকানা। অনা ইয়ীতে মিথ্রা ধরম দ রোমান কেথলিক ধরম সামাংরে বাং টারহাওলেনা। ভারত দিসমরে রোমান কেথলিক ধরম লেকানাঃ জাঁহাঁন ধরম বাং তাহেঁকানতে বাম্বড়েঁ ধরম টিকীউ তাহেঁয়েনরে হঁ, অনারে তাহেঁকান কমজুরি কারণতে জাঁহাঁন লীটু ফিউডাল মাহারাজস্টি দ বাং হোয় দাড়েয়াদা। নোওয়া সালাঃ মান H. G. Wells অকায় অল আকাৎ ইনীগেঞ ইীটিঞাবোন কানা :

THE OUTLINE OF HISTORY
1925 Edition page-420

"From the second century B.C. and onward everyone is remarking upon the ignorance of the common citizen, and his lack of political wisdom, everything is suffering from the lack of political solidarity due to this ignorance, but no one goes on to what we should now consider the inevitable corollary, no one proposes to destroy the ignorance complained of. There existed no means whatever for the instruction of the masses of the people in a common political and social ideal. It was only with the development of the great propagandist religions in the Roman world, of which Christianity was the chief and the survivor, that the possibility of such a systematic instruction of great masses of people became apparent in the world. The very great political genius, the Emperor Constantine the Great six centuries, latter, was the first to apprehend and to attempt to use this possibility for the preservation and the mental and moral knitting-together of the world community over which he ruled."

"যীশুয়াঃ জানাম লাহা বার শায় শতাব্দী খনাঃ নিয়ীগে রড় অীশুঃকান তাহেঁকানা বাংমা : দিসমরেন সাধারণ হড় দ অীডিতেৎ লেলহাগেয়াকো আর ওনকোরে রাজঅীরি লেগতেয়াঃ চেৎ বুজ হঁ বীনুঃ তাকোওয়া আর অনা কারণতেগে ওনকো দ রাজঅীরি লেগ লেকাতে কাজাকতে বাকো তল মিৎ অচঃকানা ; মেনখান অনকান অবস্থা জুজুত লীগিৎ চেকাতে লাহাঃ হোয়োঃআ স্যে চেকাতে দিসম হড়কোওয়াঃ লেলহাতেৎ মারাও দাড়েকঃআ অনা বাবোত অকয়গে চেৎ হঁ বাকো লীহ দাড়েয়াঃকান তাহেঁকানা। জত হড়তেকো মানাও দাড়েকে লেকানাঃ রাজঅীরি লেগ আর লেগচার

সালাঃ শিখীউনা চেৎ আকো লীগিৎ চেৎ উপীই হঁ বাং তাহেঁকানা। রোম মাহারাজস্টিরে সানাম মানোওয়াকোঠ্যেন কাজাকতে পরচার অচ দাড়েকঃ লেকানাঃ ধরম লেগকো বেনাও রাকাপ্এ্যন খানগে নাপায় অকচ্তে দিসম হড় শিখীউকো রেয়াঃ উপীই দ হোয় দাড়েয়াঃআ অনা দ পুস্টীউলেনা আর অনকানাঃ ধরম লেগকো মতরে জত খন লীটু দ ইসীই ধরমগে তাহেঁকানা আর শেষ ইীবিচ্ টিকীউলেনা। রাজঅীরি লেগরেন অীকিল অীগলীহা অীডি মারাঙিচ্ মাহারাজ কনস্টানটাইন, তুরুই শতাব্দী তায়ম নোওয়া রেয়াঃএ্য বুঝীউ তিয়োঃলেৎ তাহেঁকানা আর আচ্আঃ মাহারাজস্টি টিকীউ দহয় লীগিৎ আর রাজস্টিরেন জত হড় হুদিশ আর লেগচার স্যেচ্তে গুতু গালাং দহকো লীগিৎ নোওয়া উপীইয়ে বেওহারলেৎ তাহেঁকানা।"

সেদায় ফিউডাল রাজস্টি দ চেকাতে বেনাও রাকাবঃকানা আর অনকান অক্তে রেয়াঃ হুদিশ হেওয়া দ অকা লেকানাঃ তাহেঁকানা অনা দ চেতানরে অল আকানাঃকো খন সাফাতেবোন বুঝীউ দাড়েয়াঃআ। আবো হড় হপনকো জীত লেকাতেবোন তায়নমগেতে সেদায় ফিউডাল হুদিশ হেওয়া (primitive feudal mentality) আবো তালারে নিত ইীবিচ্ মেনাঃ হাতাড়গেয়া। মেনখান অনকানাঃ হুদিশ হেওয়া নাঁহাঁঃ যুগরে দ বেকামগেয়া; অনাতেগে আবো তালারে বেকাম আর ঠুন্টী বড় সাঁওতাড়কো জানামঃকানা। নোকো দ হড় হপনকোঠ্যেন আর আশোকায়তে হড়কোওয়াঃ জারওয়াঃকোরে এ্যকেন মচাতে অীডি লীটু 'সাঁওতাড়' মেনতে জীহিরঃকো কুরুমুটুয়েৎকানা। কীমি রেয়াঃ ধ্যেজ আর সাওনা বীনুঃতুলুচ্ সেরমা স্যেচ্ খন এ্রাম আকান দায়াদান আর বাংখান জানামদারা গুণতে ওনকো দ কাথায় অীডি লীটু হড় কানাকো। নোকোওয়াঃ মারে আর বে'কাম হুদিশ হেওয়া নাঁহাঁঃ যুগ রেয়াঃ তুলুচ্ বাং জুরিঃকানতাকোতে আর নিয়ী যুগ রেয়াঃ অবস্থা বাকো বুঝীউ তিয়োঃ দাড়েয়াঃ কানতে হড়ম তি জাঙ্গা আর হাতাং বাকো লাড়াওয়েৎ ইয়ীতে ঠুন্টী স্যে কুড়হিয়ী মেনতে আবো ঠ্যেনকো এ্রেল ওরোমঃকানা। কীমিরে স্যেলেদঃ, মেতাঃমে কীমি রেয়াঃ দীয়িক হাঃতাও স্যে কীমি অচঃ দ অীডি আঁটকো বতরঃকানা। নোওয়াকো কারণতে নোকোরে অীডি তীপিস 'Inferiority Complex' স্যে দিকু বতর জানামঃকান তাকোওয়া। আদমকো দ বানাম তানাঃ কিরিঞ কাতে জানাম গুণীঃতে আর বাংখান সেরমা খনকো এ্রাম আকাৎ দায়াদান গুণীঃতে কো হোয় আকান লীটু বাজনিয়ী মেনতে আকোরেন বয়হা স্যে সোর সোপোর পেড়াকো হতেতে পরচার অচকাতে ফুটানি রেয়াঃকো কুরুমুটুয়েৎকানা। হড় হপনকো লীগিৎ নিতাঃ নোৎকানাঃ অবস্তা দ অীডি মুহিমানাঃ অবস্থা কানা। ভুল আর বীড়িচ্ ফুটানি চলন সুধরীউ আর তেঙ্গো দারামকাতে নোওয়া

অবস্থা বাবোন পারম দাড়েলেখান জীত লেকাতে জিউয়েৎ তাহেঁন রেয়াঃ উপাঁই দ বীনুঃতাবোনা। নোকো বড় সাঁওতাড় দ ঔডি বতরানকো কানাকো, এ্যনতে ফুটানি তীকিচ্লেন তাকোখান জীত বিরুদ কীমি লীগিৎ কো সাপড়াও গদঃকানা আর জীতরেন বাইরিকো হতেতে ঔডি আলগাতেকো বেওহার অচঃকানা।

নিয়ী লাহারেগেঞ অল আকাদা বাংমা : মারে ফিউডাল হুদিশ ধারা (Primitive feudal mentality), অকা দ নিয়ী যুগরে বেকামগে, অনা দ তায়নম আকান জীতকান ইয়াতে আবো তালারে মেনাঃ হাতাড়গেয়া। সেদায় রাজ রাপাজকো দ মানোওয়াকো খন হঁ চেতান দারজা জিউইয়ান কানাকো মেনতে ফুটানিই লীগিৎ তীরুপ্ হারতা, রঙ বিরঙআনাঃ আঙ্গরপ্ আর হীরী মুতি বাইসাউয়াকানা রাজ-টুপরিকো হরঃএৎকান তাহেঁকানা আর জাঁহাঁয় বোঙ্গা বুরু কোরেন বঁশ মেনতে উদুগঃ লীগিৎ পরচার ওচোঃ রেয়াং কো কুরুমুটুয়েৎকান তাহেঁকানা। অবস্থা রেয়াঃ যুদীতেৎ ইয়াতে আবো হড় হপন কো তালারে এঞল ওরোমঃকান ফুটানি চলন দ যুদী লেকা এঞল আটকারঃকানরে হঁ এ্যনহঁ অনা রেয়াঃ আসল মতলব দ ইনী মিৎগেয়া। সমাঞ্জরে আকোওয়াঃ আইদীরি কায়েম লীগিৎ সাধারণ হড়কো বাকো জুড়াউ দাড়েয়াঃকান জাঁহাঁন জিনিস স্যে হরঃ বান্দেনাঃ উদুঃআকোতে ফুটানিই রেয়াঃকো কুরুমুটুয়েৎকানা আর এ্যটাঃ স্যেচ্তে সরস কানাকো মেনতেকো পরচার অচঃকানা। মেনখান সীরিকায়তে আসল হুঁনীর স্যে ধ্যেজ বীনুঃ তাকোতে আর তায়নম দারজা হুদিশ হেওয়া মেনাঃতাকো ইয়াতে আসল হুঁনীর এঞম রেয়াঃ সাওনা, গরজ আর কুরুমুটু বীনুঃ তাকোতে নোকো দ আবোঠ্যেন ঠুন্টা, কুড়হিয়ী, বে'কাম আর ফীলতু কো এঞল ওরোমঃকানা।

দলরেন কোওয়াঃ নঞররে হিজুঃ রেয়াং সাওনা দ জত মানোওয়া স্যে জান জানওয়ার কোরে হঁ এঞল ওরোমঃকানা। মিৎট্যেন মানোওয়া দ বার লেকাতে আচ্ আডে পাশ্যেরেন মানোওয়াকোঠ্যেনে এঞল সদরঃকানা ; মিৎ দ আচ্আঃ চলনতে আর দোসার দ আচ্আঃ রড়তে। দলরেন কোওয়াঃ নঞররে হিজুঃ রেয়াং মতলব দ নিয়াকোগে :

(ক) নঞররে হ্যেচ্ কাতে আকোওয়াঃ মুস্কিলাঃকো এ্যটাঃকোঠ্যেন সদর কাতে গড়ো এঞমজোং

(খ) নঞররে হ্যেচ্ কাতে আচ্আঃ বিশেষ হুঁনীরে উদুঃ আকোতে এ্যটাঃ কো রীস্কী অচকো

(গ) নঞররে হ্যেচ্ কাতে নাওয়া ঔকিল স্যে হুঁনীর সালাঃ দলরেন কো উদুঃ আকোতে অনা চেৎ আকো

(ঘ) নঞররে হ্যেচ্ কাতে মঞ্জ আভরান এ্যমান স্যে দাড়ে কীমি উদুঃ আকোতে আচ্আঃ মীণ মানোত বাড়হাও আর সমাঞ্জ চেতানরে ঔইদীরি এঞম

(ঙ) দলরেনকো জাঁহাঁন দারায়কান মুহিম সালাঃ আওধানকো

(চ) দলরেন কো মঞ্জ আর ভাগে তায়ম দারাম স্যেচ্ ঔয়ুর ইদিকো

ফিউডাল যুগরে ঔকিল হুঁনীর ঢের দ বাং হারালেন তাহেঁকানা আর আলগা মারে ধারাতে চাষ স্যে আলগাতে চেৎ এঞমঃ হুঁনীর হতেতে আরজাওয়াঃ চেতানরেগে সমাঞ্জ দ টারহাও আকান তাহেঁকানা। নোওয়া ইয়াতে ঔকিল হুঁনীর চেতান দারজা স্যেচ্ বেনাও রাকাব স্যেচ্ হড়কো ঢের দ বাকো মনেয়াঃকান তাহেঁকানা, বিচকম জাঁহাঁ লেকাতে আলগা উপাঁইতে ফুটানি আরজাও কাতে সমাঞ্জরে মীণ মানোত বাড়হাও স্যেচ্গে হড় দকো ঔউইল অচঃকান তাহেঁকানা। ইনী ছাড়াকাতে মেহ্নত তুলুচ্ গোলামি রেয়াঃ সম্বন্ধ তাহেঁকানতে মেহ্নত দ হিরখী মেঁৎতেকো এঞলেৎকান তাহেঁকানা। হড় হপনকো তালারেকো জানামঃকান বড় সাঁওতাড়কো ইনী ফিউডাল যুগরেগে মেনাঃ হাতাড়কোতে মেহ্নত দ হিরখীয়ানাঃ মেনতেকো হুদিশাঃ কানা আর হাজার লেকানাঃ কায়দা আর ফোর ফুন্দিকাতে মেহ্নত এ্যড়াও রেয়াঃ কো কুরুমুটুয়েৎ কানা আর জাঁহাঁন অলগা উপাঁই সাপ্কাতে স্যে এ্যকেন মচাতে বাখেঁড় কাতে হড় কোওয়াঃ নঞররে হিজুঃ আর মীণ মানোত বাড়হাও রেয়াঃ কো কুরুমুটুয়েৎ কানা। নিয়ী যুগরে জোয়াও আনাঃ জাঁহাঁনাঃ চেকায় লীগিৎ চেতান দারজা ঔকিল, হুঁনীর আর মেহ্নত জীরুড়ঃ কানতে ওনকোওয়াঃ অনকানাঃ বেওহার চলন আর রড় দ বে'কাম আর বিন পোরহোয়ানাঃগে হোয়োঃ কানা। নোংকানাঃ চলন আর লেগ কারণতে আবো তালারে বেনাও রাকাববোন মেনজোংকান লাহান্তি কীমিকো তীকিজঃ কানতে নোওয়া রেয়াঃ আসল ভেদ স্যে চেকাতে নোওয়া দবোন অচঃ দাড়েয়াঃআ অনা বুঝীউ লীগিৎ থোড়া খীন্দরি মাছা গান্ডোন জীরুড় তাবোনা।

আবো হড় হপনকো তালার উীন আর জান কো সাতালাঃ ঔউড়ি পীতিয়ীউ নোওয়া সোর দিন খন চাবা আকানলেকা আটকারঃ কানা আর আদম জায়গারে, পাশ্যেচ্ নোওয়া পীতিয়ীউ দ মেনাঃ হাতাড়গেয়া। জান গুরুকো দ চেলেকো হোয়োঃকান তাহেঁকানা আর আতো মীঞ্জহি আর মীঞ্জহি ঘারঞ্জরেনকো তুলুচ্ যোগ কাতে চেৎ লেকাতে তুলীউনা কাথাতে আর এ্যড়ে ইঙ্গুলকাতে বোঙ্গা সাঁও হেলমেল আর উীন ওরোমকো রেয়াঃ দাড়ে মেনাঃ তাকোওয়া মেনতে হড়কো ঠ্যেনকো সীবুদ অচঃকান তাহেঁকান : অনা বাবোত মান ভৈরব মুরমু হতেতে অললেন মিৎট্যেন

কৌহ্নি নিয়ী সোর দিনগে 'যুগ সিরিজল'রে ছাপা সদরলেনা। অনা কৌহ্নি রেয়াঃ সিরী ঞুতুম দ 'পাঞ্চেত বুরু কিয়ী ঝারণা' তাহেঁকানা। নোওয়া কৌহ্নি খন বাডায়ঃ কানা চেৎ লেকাতে মৌঞ্জহি, মৌঞ্জহি বুডহি, কাডাগুপি কড়া, পৈতাগুরু আর পাশ্যেচ্ মৌঞ্জহি ঘারঞ্জরেন মিৎ বার পৌতিয়ৌর হড়কো মিৎ কাতে আর হড় হপন কোওয়াঃ লেলহাতেৎ আর ঔকিল স্যেচ্ তেয়াঃ নাচার হালত খন পোরহো হাতাও কাতে, কাডা গুপি কড়া স্যেলেৎ তুলৌউনা কাথা বেনাও কাতে আর মিৎবার এ্যড়ে ইঙ্গুল রিকৌজোংতে সাধারণ হড়কো তালারে উান আর জান সালাঃ ঔউড়ি সৌউড়ি পৌতিয়ৌউকো জানাম অচয়েৎ তাহেঁকানা। নোকোওয়াঃ আসল মতলব দ তাহেঁকানা মৌঞ্জহিয়াঃ ঔইদৌরি আর মৌণ মানোত বাঢাও লৌগিৎ হড় দাম্বড়াও কো রেয়াঃ মিৎট্যেন হুদিশ স্যেনতেয়াঃ সাপাপ্ বেনাও আর নাচার হড় হৌউন্ডি কো লৌগিৎ মিৎট্যেন উপৌই এঞামজোং। এ্যনতে উনি কাডা গুপি কড়া ভাগে জান মেনতেয় সৌবুদলেন খান উনিয়াঃ গোহাতে মৌঞ্জহি বিরুদকো লাড়াওঃ কান হড় কোরেন এ্যরা স্যে হপন এ্যরা উান অজঃ জালাৎ আকোতে গচ্কো রেয়াঃ বতর উদুঃকাতে ওনকো দাবাও কো রেয়াং উপৌই কো এঞামেৎকান তাহেঁকানা। ইনী ছাডাকাতে আতোরেন নাচার নান্দান আর রৌন্ডি মৌঁইজিউই কোওয়াঃ জুমি জায়গা র‍্যেচ্ কাতে কিসৌড়ঃ রেয়াং উপৌই হঁ হোয়োঃকান তাহেঁকান তাকোওয়া।

কৌহ্নি খন বাডায়ঃ কানা জান গুরু লেকা সোদড়েঃ লৌগিৎ মিৎট্যেন যুয়ৌন কাডাগুপি কড়ায় জৌরুড়ঃ কানা আর উনি দ মৌঞ্জহিরেন পেড়াগে। নুঁইয়াঃ চলন খনবোন ঞেলেৎকানা : নুঁই দ মেহ্নত দ বায় কুসিয়াঃকান তাহেঁকানা আর কাডা ঔতিঞ আর মটা মুরলি অরংকাতে আলগা উপৌইতে জিয়ন খেমাও পারম রেয়াঃ ধীত তাহেঁকানতায়া; আর বেগর মেহ্নত কাতে আলগাতে জান গুরু বেনাওঃ সালাঃ নোওয়া কৌমিরে স্যেলেদঃ লৌগিৎ আলগাতেগেয় রৌজি গদঃকানা। সেদায়রে, খৌন্দরি দাঃ লাতাররে নিয়ী পুরী খন হঁ সরস আর হঁ মঞ্জ দাঃ পুরী মেনাঃআ মেনতে মানোওয়া কোওয়াঃ পৌতিয়ৌউ তাহেঁকান তাকোওয়া আর দাঃরে উনুম গুজুঃ সালাঃ বতর জত মানোওয়াকোরে মেনাঃ ইয়ৌতে অনকানাঃ পুরী দ মিৎট্যেন বতরানাঃ পুরী লেকাগে ওনকোঠ্যেন আটকারঃকান তাহেঁকানা। অনাতে জাঁহাঁয় হড় অনকানাঃ পুরীতেয় বললেন অনকায় সৌবুদলেন খান, ধরাগে উনি দ মিৎট্যেন হাহাড়া দাড়ে মেনাঃতায় হড় লেকা এ্যটাঃকো ঠ্যেনে ওরোমঃ কান তাহেঁকানা। কাডা গুপি কড়ায়াঃ মৌণ মানোত বাড়হাও লৌগিৎ মৌঞ্জহি আর জান গুরু দলরেনকো ইনী উপৌইগেকো হাতাওয়েৎ তাহেঁকানা। উনি কাডা গুপি কড়া ওকো দহকায়তে আঙ্গেন আকানায় মেনতে উফৌদ কাথা হড়কো ঠ্যেনকো লৌই

পাশনাওয়েৎ তাহেঁকানা। ইনী তায়ম ঝারণা আড়েরে উনিয়াঃ মটা মুরলি সৌবুদ লেকা দহকাতে দাঃরেয় উনুম আকানা মেনতে হড়কো কো লৌই বুঝৌউয়াকো কান তাহেঁকানা। থড়া দিন তায়ম উনি কড়া দ আরহঁ বাহ্রেতে ওডোক ঔগুকাতে হড় সামাংরেকো সদরএ্যদেকান তাহেঁকানা। থড়া দিন উনি দ কঙ্কা আর গুঙ্গীলেকা নাঙ্গস কাতে বাড়ে বুটারেয় ডেরাঃ কানা আর নোংকাকো উদুঃএ্যদেকানা কাথায়, উনি দ বিন জমতেয় তাহেঁন কানা আর মৌঞ্জহি অড়াঃ খন ওকো ওকোতে জমাঃকো এ্যম জুড়ৌউয়ায় কানা। বিন জমতেয় তাহেঁ দাড়েয়াঃকানা অনা ঞেলকাতে আতো হড়কো উনিয়াঃ হাহাড়া দাড়ে মেনাঃতায়া মেনতে পৌতিয়ৌউ জানামাকো কানা, ইনী তায়ম উনি দ আঁচকাগে ররড়ে এ্যহপ্এৎ কানা আর বোঙ্গা কুড়ি হতেতে ঝারণা দাঃ লাতার পুরীতেয় অর আদের অচলেনা অনা তুলৌউনা কাথা হড়কোয় লৌইয়াকো কানা আর বিঞ পিটিরেয় দুডুপ্লেনা অনকা মেনকাতে আচ্ দ ঔডি দিলান বাহাদুর হড় কানায় মেনতেয় জৌহিরঃ কানা। ঝারণা দাঃরেন বোঙ্গা কুড়ি তুলুচ্ সম্বন্ধ মেনাঃতায়া অনা এ্যড়ে কাথা দ পৈতা গুরুয়াঃ এ্যড়ে গোহা হতেতেকো সৌবুদ অচয়েৎকানা। ইনী তায়ম মিৎ ঞিন্দী মৌঞ্জহিতেকিন ওডোংকাতে মিৎট্যেন তৌরুপ্ আর আতোরেন মিৎবার বেহিরলী মৌঁইজিউই গচ্কাতে জাহের থানরেকো দহকাকো কানা আর সেতাঃতরা উান কো এ্যনেচ্লেন, যমরাজ আর উনিরেন সেতা লেকানিচ্ উনি তৌরুপ্ বাবোত তুলৌউনা কাথা জোড়াও কাতে আতো হড়কিন লৌইয়াকো কানা আর মৌঞ্জহি বুডহি হঁয় উান কানা অনকা এ্যড়ে ইঙ্গুল কাতে আর উনিয়াঃ এ্যড়ে গোহা হাতাও কাতে অনা তুলৌউনা কাথা দ সৌরি ঘটনা কানা মেনতে আতো হড় সামাংরেকো জৌহিরেৎকানা।

লাহারেগেঞ লৌই আকাদা বাংমা : উান আর জানকো সালাঃ নোওয়া তুলৌউনা কাথা বেনাও রেয়াঃ মতলব দ মৌঞ্জহিয়াঃ ঔইদৌরি বাড়হাও আর কায়েম দহয় লৌগিৎ হুদিশ স্যেনতেয়াঃ সাপাপ্ (ideological instrument) এঞামগে। উনি কড়া ভাগে জান মেনতে দিসম হড়কোঠ্যেনে ওরোমলেন খান উনিয়াঃ গড়োতে মৌঞ্জহি ঘারঞ্জ বিরুদরেনকো দাম্বড়াও কো লৌগিৎ মিৎট্যেন জুত সাপাপ্ কো এঞামেৎ কানা আর মৌঞ্জহি হুদী, অকা দ লাহারে বাছাও ওচোঃতে আতোরেন জাঁহাঁয় লেকমান হড়গেকো এঞাম দাড়েয়াঃকান তাহেঁকান, অনা দ এ্যকেন মৌঞ্জহি ঘারঞ্জ স্যে উনিরেন পেড়াকো তালারে সীমী এ্যসেৎ দহকাঃ রেয়াং উপৌই এঞামঃকান তাহেঁকানা। ইনী ছাডকাতে আতোরেন বেহিরলী রৌডি দুখি মৌঁইজিউই কোওয়াঃ জুমি জায়গা র‍্যেচ্কাতে কিসৌড়ঃ রেয়াং উপৌইকো এঞামেৎকান তাহেঁকানা। ইনী ছাডকাতে উনি জান গুরু দ বেহিরল

রীডি মীইজিউই পেড়াকো ঠ্যেন খন জুমি র‍্যেচ্ গড়োয়াকোতে আতোরেন মুখ্যিয়ী হড়কোঠ্যেন খন টাকা আরজাও রেয়াঃ উপাই কো এঞামেৎকান তাহেঁকানা। নোংকা হোয়োঃকান তাহেঁকান রেয়াঃ সীবুদ দ কোলেয়ান গুরুয়াঃ আচ্আঃ গহা খন হঁ বোন এঞাম দাড়েয়াঃ কানা।

হড়কোরেন মারে হাপড়ামকো রেয়াঃ কাথা
জান কো :

সাকাম ২১১* 'জান কো দ উীন রেয়াঃ আলেয়াঃ হায়কোট। ওনকো অকয়কো উীন কোওয়া, ওনকোগে সীরি জানদলে মেতাকোওয়া। বাং দ সীরিগেকো এঞামেৎকো, বাং দ নাসে, আলে দলে পীতিয়ীউ আকানগেয়া, সীরিগেকো এঞামেৎ কোওয়া মেনতে ; এ্যনতে মারাং বুরুঠ্যেন সিদ্ কো আতাং আকাৎ দ।'

'নাঁহাঁঃ দ জান কো ঔডিকো এ্যঃড়েকানা, সেদায় লেকা ধরম জানকো লেকা সত দ বীনুঃ তাকোওয়া, ঢেরতেৎ ফীসিয়ীরা কাতে হড় কো কুলিয়েৎ কোওয়া, আর টাকাকো জমএ্যদা।'

গুরু কোলেয়ান হাড়ামাঃ নোওয়াকো কাথা খন বাডায়ঃ কানা যে মারে পীতিয়ীউ লেকাতে 'divine oracle' কো চেতানরে হড় হপনকোওয়াঃ পীতিয়ীউ রেয়াঃ ঔত হাতাও কাতে জান আর ওনকো দলরেনকো হড় কোকো ঔন্ডিচ্এৎ কো কান তাহেঁকানা আর জাঁহাঁয়রেন দালাল হোয় কাতে কীমিকাতে টাকাকো আরজাওয়েৎ কান তাহেঁকানা।

এ্যকেন হড় হপন জীস্তি মেনাঃকো অনকানাঃ জায়গাকোরে যেলেকা কাডা গুপি কড়া সালাঃ তুলীউনা কাথা বেনাও রাকাবঃকান তাহেঁকানা ঠিক ইনী লেকাগে হড় হপনকো দেকো জোতদার কোঠ্যেন নালহা কাতেকো ঔসুলঃকান তাহেঁকান টঠাকোরে 'হাট বোয়লা' সালাঃ তুলীউনা কাথা বেনাও রাকাবঃকান তাহেঁকানা। হাট বোয়লা বাবোত কীহ্নি দ পীছিম দিনাজপুর আর মালদা টঠারে, অকারে দেকো জোতদারকো তালারে নালহা কীমি লীগিৎ হড় হপনকো আড়কীঠি কুলি সরদার কো হতেতে কো ঔয়ুর ইদি ওচোঃকান তাহেঁকান অন্ডে বেনাওঃকান তাহেঁকানা... হাট বোয়লা বাবোত তুলীউনা কাথা বেনাও রেয়াঃ আসল মতলব দ তাহেঁকানা; হড় মীজদুরকো তালারে মিৎচ্যেন সান্তাল মস্তানাঃ গড়োতে দেকো জোতদার, মেতাঃমে ডাক্তর বীবুয়াঃ আইদীরি বান্ধাও আর কায়েম দহয়গে। কাডা গুপি কড়া লেকাগে নুঁই দ ঔডি ডাঁটমট হড়ে হোয়োঃকান তাহেঁকানা, মেতাঃমে : 'সাহান পাড়াগরে দ অস্তাদ।' কাডা গুপি

কড়া যেলেকা মানোওয়া পুরী খন বাহ্রে দাঃ পুরীতে বোঙ্গা কুড়িয়াঃ গড়োতেয় বললেনা ঠিক ইনী লেকাগে হাট বোয়লা দ ডাক্তরাঃ গড়োতে হড় সমাপ্ত বাহ্রে নবাবাঃ আখড়ারেয় বললেনা। কাডা গুপি কড়া দ আয়মা দিন দাঃ পুরীরে বোঙ্গা কুড়ি সাঁওতেয় তাহেঁলেনা আর উন জোখ্যেচ্ তাবেন, গুড়, খাঁজীড়ি ভাগে ভাগেয়াঃএ্য জমেৎকান তাহেঁকানা, ইনী লেকাগে হাট বোয়লা হঁ আয়মা দিন আতো খন লাপাতায় তাহেঁকানা আর উন অক্তেরে কাথায় উনি দ ডাক্তর তুলুচ্ ডাংরা কিরিঞে চালাওলেনা আর উকুকোয় দাল ভাগাওলেৎ কোওয়া, নবাবরেন পাহালওয়ান তুলুচ্ আর হীতি তুলুচ্এ্য লীড়হীইলেনা। কাডা গুপি কড়া দ ঝারণারেয় উনুমলেন অনা রেয়াঃ সীবুদ লেকাতে উনিয়াঃ মটা মুরলি দাঃ আড়েরেকো দহলেৎ তাহেঁকানা, আর ইনী লেকাগে হাট বোয়লা দ নবাবাঃ আখড়াতেয় চালাঃআ অনা রেয়াঃ সীবুদ লেকাতে হড়মরে সুনুমে অজঃ আয়তে হড় সামাংরেকো জীহিরেদেকান তাহেঁকানা। হাট বোয়লা কীহ্নিরে আতো মীঞ্জহিয়াঃ জায়গা দ দেকো জোতদারে হাতাওয়েৎ কানা আর বোঙ্গা কুড়িয়াঃ জায়গা দ ডাক্তর এ্যরায় হাতাওয়েৎ কানা। হাট বোয়লা দ ঔডি দাড়েয়ান হড় কানায় মেনতে পরচার অচকাতে উনি জোতদার দ উনিয়াঃ গড়োতে সান্তাল মীজদুরকোয় দাম্বড়াওয়েৎকো কান তাহেঁকানা আর আচ্এ্য হীউন্ডিয়েৎ কো কান তাহেঁকান অনা বিরুদ যেমন আলকো লাড়াওঃ অনা লীগিৎএ্য দাল আরে দাবাওয়েৎ কো কান তাহেঁকানা।

জীত লেকাতে তায়নম তাহেঁন তুলুচ্ নিয়ী যুগ রেয়াঃ অবস্থা তীরিরে মেনাঃবোন ইয়ীতে আবো তালারে জাঁহাঁনাঃবোন চেকায় জোখ্যেচ্ আদমকো তালারে চেতানরে লেকানাঃ মারে ফিউডাল চলন এঞল ওরোমঃ কানা। দল লেকাতে জাঁহাঁনাঃবোন চেকায় জোখ্যেচ্ তুরীস্তগে আবো তালা খন জান গুরু স্যে হাট বোয়লাকো উপেল গদঃকানা, মেতাঃমে, আসল ঔকিল হুঁনীর আর মেহ্নত রেয়াঃ দাড়ে স্যে অনাকো এঞাম রেয়াং সাওনা বীনুঃ তুলুচ্ এ্যকেন রড়কাতে স্যে আলগা উপাইতে দলরেন কো এ্যড়ে ইঙ্গুল কাতে দলরেন কোওয়াঃ নঞ্জররে হোচ্কাতে মীণ মতলব বান্ধাও রেয়াঃ কুরুমুটু আদম তায়নম দারজা হড়কোরে এঞলঃকানা। ইনী ছাড়াকাতে ওনকোওয়াঃ হুঁনীর দ কাথায়, জানাম দারা গুণতে স্যে সেরমা স্যেচ্খন এঞাম আকানাঃ মেনতে স্যে দেকো বীবুকো (বোঙ্গা কুড়ি স্যে ডাক্তর বীবু) ঠ্যেন আঙ্গচ্ চুকীউ আকানাঃ মেনতে পরচার অচঃ রেয়াং চলন হঁ আদমকোরে এঞল ওরোমঃকানা। হড় হপন কো তালা খন লীটু হুদীকোরেকো বাছাও ওচোঃকান আদম হড়কোওয়াঃ লেগ আর চলন দ মিৎ ধারাগে এঞলঃকান তাকোওয়া। হুদীকো এঞামেৎ অনা দ নোকো লীগিৎ 'কিয়ী ঝারণা

দাঃ পুরী' লেকাগে হোয় গদঃকানা। অন্ডে এ্যকেন বললেন খানগে, কাথায় গানঃতাকোওয়া, জাঁহাঁনাঃ দীয়িক মেনাঃ তাকোওয়া অনা বুঝীউ রেয়াং দাড়ে স্যে কীমি রেয়াঃ সাওনা হঁ বাং এ্রেলঃকান তাকোওয়া। অন্ডে স্যেনকাতে ওনকো দ কাথায় চেলে বোঙ্গাকো সাঁও হেলমেলঃতে আয়মা বিদ্দী বুদ্দি এ্যমানকো এ্রামেৎকানা আর উল্টাউতে হড় সমাঞ্জ চেতানরে এ্যড়ে ইঙ্গুল কাতে জত লেকানাঃ মাঁইলী বেওহারকো রিকীয়েৎ কানা। বেগুরজি, গাঁফিলীতি, এ্যড়ে রড়, এ্যড়ে ফুটানি, বারেয়া পেয়া এ্যরাজোং, নাচার কো দাম্বড়াওকো আর এ্যমানতেয়াঃ আয়মা লেকানাঃ বাঁড়িচ্ চলন হড় সমাঞ্জ চেতানরেকো রিকীয়েৎকানা। আবো চেতানরে দিন হিলোঃ রিকীঃকান নোংকানাঃ বাঁড়িচ্ চলন আঁউরিবোন অচঃ গিডিয় হাঁবিচ্ আবোওয়াঃ লাহান্তিঃ রেয়াঃ হর দ ধিরি কাপাটতে এ্যসেৎ আকানলেকা এ্যসেৎগে তাহেঁন তাবোনা।

নিয়ী লাহা রেয়াঃ অলাঃ কো খনবোন বাডায়কেদা চেৎ লেকাতে হড় হপনকো তালারে মেনাঃ মারে ফিউডাল ধারাতেয়াঃ লেগচার কারণতে জান গুরু আর হাট বোয়লাকো উপেলঃকান তাহেঁকানা আর আবো তালারে তায়নম উতাঁর দারজারে মেনাঃকো হড়কোরে নিত হাঁবিচ্ নিয়ী লেকানাঃ লেগ আর চলন এ্রেল ওরোমঃকান তাকোওয়া। নাঁহাঁঃ যুগ লেকাতে বিনজোওয়ায়ানাঃ অনকানাঃ বে'কাম আর ফাঁলতু হুদিশ হেওয়া হতেতে আঁউইল অচঃতেকো কীমি আর কো চলেৎকান অনা দ গিদরী এ্যনেচ্ বারাকগে আবোঠ্যেন এ্রেল ওরোমঃকানা। মেনখান, সাঁরিকায়তে গিদরী দকো বাংকানতে নোকোওয়াঃ নোংকানাঃ চলন রেয়াঃ জ দ হড় সমাঞ্জ চেতানরে বাঁড়িচ্গে পাড়াওঃ কানা। জীতলেকাতে তাড়াম লাহাঃ লীগিৎ নোংকানাঃ চলন রেয়াং ওড় দ চেৎ কানা অনা বাডায় রেয়াঃ জীরুড় মেনাঃ তাবোনতে নিয়ী অলাঃ রেয়াং আসল জস খন, চেতান চেতান হুদিশ লেকাতে, যুদী মাছা আটকারঃকানরে হঁ এ্যনহঁ অনাদঞ অলকেদা, এ্যনতে ইতিহাঁস খন বাডায় আকান শিখাঁউনা জীত জীয়নরে তাড়াম লীগিৎ বাম বেওহার দাড়েয়াঃকান খান অনা দ আঁউড়িয়াঃগেয়া।

আবোওয়াঃ সমাঞ্জ দ নিত হাঁবিচ্ মারে ধারাতে চাষ চেতানরে টারহাও আকান মেনাঃ ইয়াঁতে ঘারঞ্জ লেকাতে লাহাঃ রেয়াং লেগ আর হেওয়া মেনাঃ তাবোনা। তায়নম উতাঁর দারজারেনকো হুদিশ তিয়োঃ দাড়েয়াঃ কানা, আর অনা বাহ্রেরে জাঁহাঁনাঃকো কীমিকান অনা দ এ্যকেন আকোওয়াঃ মাঁণ মানোত বাড়হাও লীগিৎগেকো কীমিকানা। নোংকানাঃ লেগ কারণতে এ্যকেন আকো আর আকো ঘারঞ্জ চেতানরে মুস্কিলাঃ পাড়াওলেন আন্যেচ্গে হাসো দকো আটকার দাড়েয়াঃ কানতে জীতিয়ারি হুদিশ আর পীরসি দুলীড় দ নোকোরে আঁউরি জানামঃ

তাকোওয়া, এ্যনতে অনা সালাঃ কীমিকো দ ঢেরতেৎ ঘারঞ্জ বাহ্রে তেয়াঃ কীমি কানা।

ফ্রাঙ্ক জীতকোরেন লীড়হাই সরদারকো আকো জীতরেন কোওয়াঃ গড়োতে রোম রাজস্টি রেয়াঃ আয়মা টঠাকো দখল কাতে রাজ হুদীকো হামেটকেৎ খান চেৎ লেকাতে দিসম হড় হাঁহাঁউন্ডিকোকো ধুরীউয়েনা ইনীগে মান ফ্রেডেরিক এঞ্জেলসএ্য অল ইদিয়াকাৎ কাথা খনবোন বুঝীউ দাড়েয়াঃআ। বিহার আর ঝাড়খণ্ড রেয়াঃ ইতিহাঁস বোন পাড়হাও লেখান ইনী ঘটনাকোগে দহড়াওঃ কানবোন এ্রেল ওরোম দাড়েয়াঃআ।

ORIGIN OF THE FAMILY, PRIVATE PROPERTY AND STATE
By Frederick Engels, Karl Marx and Frederick Engels,

Selected Works, Vol : 3 page-312

"Let us take the kingdom of the Franks. Here not only the wide dominions of the Roman State, but also all the very large tracts of land, that had not been assigned to the large and small Gau and Mark Communities, specially all the large forests, fell into the hands of the victorious Salian people as their unrestricted possession. The first thing the King of the Franks, transformed from an ordinary military commander into a real monarch, did was to convert this property of the people into a royal estate, to steal it from the people and to donate and grant it in fief to his retainers. This retinue, originally composed of his personal military retainers and the rest of the sub-commanders of the army, was soon argumented not only by Romans, that is, Romanised Gauls, who quickly became almost indispensable to him owing to their knowledge of writing, their education and familiarity with the Romance vernacular and literary Latin as well as with the laws of the land, but also by slaves, serfs and freedmen who constituted his court and from among whom he chose his favourites. All these were granted tracts of public land, mostly as gifts and later in the form of benefices and so the basis was laid for a new nobility at the expense of the people."

"ফ্রাঙ্ক কোওয়াঃ রাজস্টিগেবোন সাপ্ মাড়াংলেগে। নন্ডে, এ্যকেন রোমান রাজস্টি রেয়াঃ আয়মা টঠাকো মত দ বাং, বিচকোম, আশোকায়তে আয়মা লাঁটু লাঁটু বির সুধী আয়মা খাঁলি জায়গাকো, অকা দ গাউ স্যে মার্ক গাঁওতারে বাং হাঁটিঞ তাহেঁকান, অনা দ জিতাঁউ আকান শালিয়ান জীত কোওয়াঃ তি রে আবগেরেগে পাড়াওয়েন তাকোওয়া।

(মার্ক-সাঝাতে চাষঃ লৌগিৎ আর তাহেঁন লৌগিৎ স্যে আঁইদাঁরি লৌগিৎ মিৎ পৌরিসরেন কোওয়াঃ দখলরে দহঃকান তাহেঁকান ইলাঁকা। বারেয়া পেয়া মার্ক মিৎকাতে মিৎট্যেন গাউ স্যে পারগাণা বেনাওঃকান তাহেঁকানা।) সাধারণ লাঁড়হাঁই সরদার খন আসল রাজ হুদাঁকো হামেটকেৎ খান ফ্রাঙ্ক কোরেন রাজ কো দ দিসম হড়কোওয়াঃ নোওয়াকো জায়জাত রাজ হাসা মেনতে ফেরাও কাতেকো কোম্বড়োকেৎ তাকোওয়া আর জাগিরদাঁরি মেনতে আচ্‌রেন গুতি কো দান স্যে কো বন্দোবসআৎ কোওয়া। নোকো খাস গুতি কো দ পৌহিল পৌহিল খাস লাঁড়হাঁই পেয়াদা কো আর সার‍্যেচ্‌ কাঁটিচ্‌ লাঁড়হাঁই সরদারকো হোয়োঃকান তাহেঁকানা। মেনখান তায়নমতে রোমান মেতাঃমে রোমিকো লেকাওয়াকান গাউলকো, অকয় দ অলঃকাঁমি সালাঃ আকোওয়াঃ হুঁনাঁর, পাড়হাও গাঁখুড়াকান ইনাঁতেৎ, রড়গঃকান রোমানি পাঁরসিকো সালাঃ আকোওয়াঃ বাঃডায়, ল্যাটিন অলঃ আর এ্যলাকা রেয়াঃ জুমি সালাঃ আঁন কানুনকো বেশকো বাঃডায়কান তাহেঁকানতে, ওনকো হঁ রাজকোরেন খাস গুতিকো হোয়েনা, এ্যনতে ওনকো বেগরতে রাজকোওয়াঃ কাঁমিগে বাং চালাঃকান তাহেঁকানা। ওনকো ছাডাকাতে গোলামকো, আধা গোলাম রায়ত কো, আর ছুটালিয়াঁকো হঁ রাজকোরেন খাস গুতি লেকা আদের ওচোঃকো এ্যহপ্‌ এ্যনা। নোকো জতকোতে রাজ দরবাররেন দরবাঁরিয়াঁকো হোয়েনা আর নোকো খনগে রাজ দ আকোকো কুসিয়াকোকান তাহেঁকান হড়কোকো বাছাওয়েৎ কো কান তাহেঁকানা। ওনকো রাজকো দ নোংকানকো তালারে দিসম হড় কোওয়াঃ জায়জাত কো হাঁটিঞাৎ কোওয়া; পাঁহিলতে দ দান লেকাতে, মেনখান তায়ম স্যেচ্‌ রাজাঃ কুসি লেকা জিউয়েৎ ভোর ভুঞ্জাঁউ লাঁগিৎগে— নোংকাতে দিসম হড়কোওয়াঃ কো খন র‍্যেচ্‌কাতে ওনকো চেতানরে নাওয়াগে মিৎ লেকান নাপড়াঃ হুদাঁয়ান মানোতিয়াঁ থকরেন হড়কো বেনাওকো রেয়াঃ বুনিয়াঁদ বাঁইসাঁউ ওচোয়েনা।"

নিয়াঁ লাহা রেয়াং অলাঃকো খন বোন বাড়ায়কেদা চেৎ লেকাতে বরবরিয়াঁ থকরেন হড় মারে সুপোত সমাঞ্জ চেতানরে আঁইদাঁরি কো পাশনাওয়েৎ জোখ্যেচ্‌ ফিউডাল সমাঞ্জ বেবস্থা বেনাও রাকাবঃ কানা। বরবরিয়াঁ জীতরেন লাঁড়হাঁই সরদার কো রাজ হুদাঁ হামেট কাতে জীতরেনকো খন কো ছাটা বেগারঃ কানা। জীত বাহ্‌রেরেনকো লাগায়তে, আশোকায়তে জাঁহাঁন খাস হুঁনাঁর স্যে বাঃডায় মেনাঃতাকো মানোতিয়াঁ নাপড়াঃ হুদাঁয়ান হড় কোওয়াঃ মিৎট্যেন থক বেনাও গদঃকানা। জীতরেন কো জত কোতেকো আঁইদাঁরি আরকো ভুঞ্জাঁউজোং কান তাহেঁকান জায়জাত দকো র‍্যেচ্‌ ওচোঃ কানা। রাজকো দ আকো বেড়হায়তেকো সামটাও জারওয়ায়েৎ লাব লাসকার কোওয়াঃ গড়োতে দিসম হড়কোকো দাম্বড়াও দহয়েৎকোওয়া। চেদাঃ নোংকা দ হোয়োঃকানা ইনাঁগে মান ফ্রেডেরিক এ্যঞ্জেলস ইনা তায়ম আয়েৎকোরেয় লাঁই ইদি আকাদাঃ-

ORIGIN OF FAMILY, PRIVATE PROPERTY AND STATE

By Frederick Engels; Karl Marx and Fredrick Engels

Selected Works, vol-3 page-312

"But this was not all. The far-flung Empire could not be governed by means of the old gentile constitution. The council of chiefs, even if it had not long become obsolete, could not have assembled and was soon replaced by the kings permanent retinute. The old popular assembly was still ostensibly preserved but more and more as assembly of sub-commanders of the army and the newly arising notables. The free land owning peasants, the mass of the Frankish people were exhausted and reduced to penury by continuous civil war and wars of conquest, the latter particularly under Charlemagne, just as the Roman peasants had been during the last period of republic. The peasants who originally had formed the whole army and after the conquest of Frankish lands had been its core was so impoverised at the beginning of the ninth century that scarcely one out of five could provide the accourtrements of war. The former army of free peasants, called up directly by the king, was replaced by a new army composed of the servitors of the newly-arisen magnates. Among these setvitors were also the villeins, the descendents of the peasants who formerly had acknowledged no master but the king and a little earlier had acknowledged no master at all, not even a king. Under Charlemagnes successors the ruin of the Frankish peasantry was completed by internal wars, the weakness of the royal power and corresponding usurpations of the magnates, whose ranks were augmented by Gau counts established by Charlemagne and eager to make their office hereditary, and finally by the incursions of the Normans. Fifty years after the death of Charlemagne the Frankish Empire lay as helpless feet of the Normans as four hundred years previously at the Roman Empire had lain at the feet of the Franks."

"এ্যকেন ইনা মত দ বাং তাহেঁকানা ঢের হাঁবিচ্‌ পাশনাও আকান মারাং রাজস্টি দ মারে বেদিন লাগচার আর আঁন আঁরি হতেতে দ অহ আঁইদাঁরি অচ দাড়েলেনা। মাঁঞ্জহি পারগাণা কোওয়াঃ জারওয়াঃ এ্যকাল বাং বে'কাম উতাঁরলেনরে হঁ এ্যনহঁ অনকান অবস্থারে বাঙাগে দুডুপ্‌ দাড়েকঃআ হোনাং আর আঁডি উসাঁরাগে নোওয়া দ মিৎ জারওয়াগে তাহেঁনকান তাহেঁকান রাজকোরেন লাব লাসকার হতেতে অচঃ অচয়েনা। দিসম কুলহি দুডুপ্‌, চেতান চেতান এ্যঞ্জলঃ লেকা দ হোয় ইদিঃকান

তাহেঁকানগেয়া, মেনখান ঢেরকায়তে ওনকো ফীদরেন লাতার হুদীয়ান সরদারকো আর নাওয়ান নাপড়াঃ ঔইদীরিয়ান হড় কোওয়াঃ জারওয়াঃগে তাহেঁঃকান তাহেঁকানা। ফ্রাঙ্ক জীতরেন ঢেরতেৎ হড় অকয় দ জুমি চেতানরে পুরী ঔইদীরি মেনাঃতাকো চাষাকো তাহেঁকান, অকয় দ 'রিপাব্লিক' অক্তে, মেতাঃমে রাজ বাকো তাহেঁন তুলুচ্ পরজাকো খন বাছাও ওচো আকান হড় কোওয়াঃ বাঁইসি হতেতে রাজ চালাও ওচোঃকান তাহেঁকান বিদীল রেয়াঃ মুচীৎ স্যেন রোমানি চাষাকোওয়াঃ অকা অবস্থা হোয়লেন, ঠিক ইনী লেকাগে আকো তালারে জাওগে চালাও ইদিঃকান তাপাম আর দিসম জিতীউ লীগিৎ তাপাম খীতিরতেকো লাঙ্গা জাড়াও আরকো আওয়াটাপায়েনা। আশোকায়তে ঠনকানিচ্ কারলুস অক্তেরেগে অনকা দ হোয়লেন তাহেঁকানা। নোকো চাষা হড়গে পীহিল পীহিল ফীদরেন সিপীহি দকো তাহেঁকানা আর ফ্রাঙ্ক দিসমকো জিতীউ অচলেন তায়ম ফীদরেন আসলকোকো হোয়োঃকান তাহেঁকানা ; মেনখান আরেয়াঃ শতাব্দী বিদীলরে ওনকো দ নোংকাগেকো রেঙ্গেচ্ উতীরলেনা বাংমা : মঁড়ে হড়কোরে এ্যকেন মিৎ হড় কাতেগে আকোওয়াঃ লীড়হীই খাণ্ডা ভান্ডা দকো জুড়ীউ দাড়েয়াঃকান তাহেঁকানা। বিন তল চাষা হড়কো হতেতেন ফীদ, অকয় দ রাজ আচ্গেয় হহ লেখানগে জারওয়াঃকান তাহেঁকান, অনা দ নাওয়ান নাপড়াঃ ঔইদীরিয়ানকোরেন গুতি দীসিকো হতেতে বেনাওঃকান ফীদ হতেতে বদল অচয়েনা। নোকো গুতি দীসিকো মুদরে ভিলেনকো (Vilein : তালা যুগরেন আধা চাষাকো। ঔসুলঃ লীগিৎ জুমি চেতানরে দখল দ তাহেঁকানগে তাকোওয়া, মেনখান জোনা লেকাতে জুমিদারকোঠ্যেন তলগেকো তাহেঁনকান তাহেঁকানা।) হঁকো তাহেঁকানা। নোকো ভিলেনকো দ নিয়ী লাহারে রাজ আচ্তেৎ বাংকাতে চেলে তীরিরে হঁ বাকো তাহেঁকানা আর থোড়াদিন লাহারে বাং দ জাঁহাঁয় রাজগে, চেলে লাতাররে হঁ বাকো তাহেঁকানা। ঠনকানিচ্ কারলুসরেন ওয়ারিশ কোওয়াঃ অক্তেরে : আকো তালা রেয়াঃ লীড়হীই কারণতে। রাজ ঔইদীরি কমজোরলেনতে আর অনাতে নাপড়াঃ ঔইদীরিয়ানকো, অনে অকয় কো মুদরে ঠনকিচ্ কারলুস হতেতেকো বাহাল ওচোলেন সুবেদারকো অকয় দ নোওয়া হুদী পুরখীতি হোয় অচয় সাওনা তাহেঁকানতাকো ওনকো দ আয়মা এ্যকতিয়ীরিকো আবগেকেৎ ইয়ীতে ; আর মুচীৎরে নরমান কোওয়াঃ হামলা কারণতে ফ্রাঙ্ক চাষা কোওয়াঃ অবস্থা দ এ্যকাল বীড়িচ্ উতীরেন তাকোওয়া। (নরমান কো: নরতমান্নি-নর্থম্যান : নোকো দ ডেনমার্ক, নরওয়ে আর আইসল্যান্ড খন লুলুট লীগিৎ 'ভিকিং' জাহাজতে হ্যেচ্কাতে ইংল্যান্ড আর ইউরোপ রেয়াঃ জালাপুরী আড়ে ঢিপকোরেকো হামলায়েৎ তাহেঁকান বারবারিয়ী থকরেন জীতকোকো তাহেঁকানা। নোকো হতেতে হামলা অক্তে দ এ্যায়াঃ আর গেলআঃ শতাব্দী বিদীল তাহেঁকানা।)

পোন শায় বছর লাহারে ফ্রাঙ্ক কোওয়াঃ জাঙ্গা ফেডরে রোমি মারাং রাজস্টি তাবের অচলেন লেকাগে, ঠনকানিচ্ কারলুস গুজুঃ মঁড়ে গেল সেরমা তায়ম ফ্রাঙ্ক মারাং রাজস্টি নরমান কোওয়াঃ জাঙ্গা ফেডরে ঔডি নাচারগে তাবের অচয়েনা।"

নোওয়া খনবোন বুঝীউ দাড়েয়াঃআ চেদাঃ কোল কোরেন রাজকো দ লীটু রাজ হুদীকো হামেটএৎ তায়ম জীত খনকো ছাটা বেগারলেনা আর সংস্কৃত পাড়হাও, রড়গঃ পীরসি অলকো বাডায়কান তাহেঁকান বাম্বড়ে মেনতেকো ফুটীনিয়েৎ তাহেঁকান স্যে রাজপুত মেনতেকো ফুটীনিয়েৎ তাহেঁকান চাষ কীমি খনকো ছাটা বেগার আকান হড় কোওয়াঃ গড়োতে আকো জীতরেনকো দাম্বড়াওকো এ্যহপ্এ্যনা। নোংকাতে কোল চাষা কোওয়াঃ হালত দ বীড়িচ্ ইদিয়েনা আর শেষরে মুসলী আর ইনী তায়ম ইংরাজ বুর্জোয়া কোওয়াঃ হামলাতে বীড়িচ্ উতীরেন তাকোওয়া। মেনখান ইতিহাঁস রেয়াঃ অকা গুণতে চোং হড় হপন কোওয়াঃ লীড়হীই দ ধিমীরে হঁ চালাও ইদিঃকানগেয়া। নোওয়া মুস্কিল ডাহার পারম লীগিৎ আকোওয়াঃ আসল মারাং সাপাপ্ মেতাঃমে আবোওয়াঃ পীরসি আর রোমান তেয়াঃ অনল আল বাড়্যেগেবোন নেঙ্ঘাওয়াঃ মা।

নিয়ী লাহারে অললেননাঃকো খন বোন বাডায়কেদা চেৎ লেকাতে ফ্রাঙ্ক জীতরেন চাষাকো আকোওয়াঃ হক আর ঔইদীরিকো লুট অচয়েনা আর ওনকোওয়াঃ অবস্থা দ ঔডিতেৎ বীড়িচ্এ্যন তাকোওয়া। নোকো দ এ্যকালকো জোড়বোঙেনা। বাহ্রে বাঁইরিকো খন রুখ্যিয়ীঃ রেয়াং চেৎ দাড়ে হঁ বাং তাহেঁকান তাকোওয়া আর সমাঞ্জ ভিতরি রেয়াঃ লেগ হঁ নোংকাগে তাহেঁকান তাকোওয়া বাংমা আকো তালারে খীপীরিয়ীউ, এ্যপের হ্যেণ্ডেচ্ আর ঔডি লেকানাঃ বে'চলনাঃ কো কারণরে রুখ্যিয়ীঃ লীগিৎ চেৎ চেঃকায় হোয়োঃআ অনা বুঝীউ তিয়োগ রেয়াঃ আর রুখ্যিয়ীঃ লীগিৎ দাড়ে আরজাও রেয়াঃ চেৎ ধ্যেজ হঁ বাং তাহেঁকান তাকোওয়া।

আবো হড় হপনকো দ ঠিক ইনী লেকানাঃ ফিউডাল আর আধা ফিউডাল হালতরেগে মেনাঃ হাতাড়বোনা। এ্যটাঃকো হতেতে বেমানোত, নিসড়ীউ আর হেনস্তা ওচোঃ খন রুখ্যিয়ীঃ রেয়াং চেৎ দাড়ে হঁ বীনুঃতাবোনা আর সমাঞ্জ ভিতরি রেয়াঃ হালত হঁ নোংকানগেতাবোনা বাংমা রুখ্যিয়ীঃ লীগিৎ চেৎ চেঃকায় হোয়োঃআ অনা বুঝীউ রেয়াং দাড়ে দ ঢেরতেৎ হড়কোরে বীনুঃআ আর দালালি, ফুটীনি স্যে বড় সাঁওতাড় উদুগঃ সাওনা মেনাঃতাকো হড়কো হতেতে নোংকাগেবোন এ্যসেৎ আকানা যে লাহান্তিঃ রেয়াং মিমিৎ তাড়ামরে আয়মা লেকানাঃ আকট ঠাকেৎ আবো সামাংরে হ্যেচ্ পাড়াওয়াবোন কানা। আবোরেন যুয়ীনকো দ নোওয়া জোড়বোং হালত কটা গিডিকাতে বাকো লাহালেন খান আর লাহাঃ লীগিৎ তীপিস সাওনা আর মেহ্নত

রেয়াঃ দাড়ে বাং জানামলেন তাকো খান চিপী ওচোঃতে গুজুঃ ছাডা আর চেৎ উপাইগে বানুঃতাবোওয়া। মান ফ্রেডেরিক এ্যঞ্জেলস ইনী তায়মে অল ইদিয়াকাৎ কাথা খন অনা দ সাফাতেবোন ওরোম দাড়েয়াঃআ।

ORIGIN OF FAMILY, PRIVATE PROPERTY AND STATE
by Frederick Engels; Karl Marx and Fredrick Engels

Selected Works vol-3 page-313

"Not only the external impotence but the internal order, or rather disorder, of society was almost the same. The free Frankish peasants found themselves in a position similar to that of their predecessors, the Roman coloni. Ruined by war and plunder, they had to seek the protection of the new magnates or the Church, for the royal power was too weak to protect them; they had to pay dear for this protection. Like the Gallic peasants before them, they had to transfer the property in their land to their patrons, and received it back from them as tenants in different and varying forms, but always on the condition of performing services and paying dues. Once driven into this form of dependence they gradually lost their personal freedom; after a few generations most of them became serfs. How rapidly the free peasants were degraded is shown by Irminon's land records of the Abbey Saint-Germain-des-Pres, then near, now in, Paris. Even during the life of Charlemagne, on the vast estates of this abbey streching into the surrounding country, there were 2,788 house holds, nearly all Franks with German names; 2080 of them were coloni, 35 liti, 220 slaves and only 8 free holders. The custom by which the patron had the land of the peasants transferred to himself; giving to them only usufruct of it for life, the custom denounced as ungodly by Salvianus, was now universally practiced by the Church in its dealings with the peasants. Feudal servitude, now coming more and more into vogne, was modelled as much on the lines of the Roman 'angariae', compulsory service for the state, as on the services rendered by the members of the German Mark in bridge and road building and other work for common purposes. Thus it looked as if after four hundred years, the mass of the population had come back to the point it had started from."

"এ্যকেন বাহ্‌রেরেন বাইরিকো তেঙ্গো দারামকো স্যেচ্‌তেকো জোড়বোংএ্যন অনা মত দ বাং বিচকোম সমাঞ্জ ভিতরি রেয়াঃ জাঁক স্যে বোন মেনলেখান বে'জাঁকতেৎ হঁ, এ্যকাল ইনী লেকাগে তাহেঁকান তাকোওয়া। বিন তল ফ্রাঙ্ক চাষাকো দ আকো লাহাতেন রোমি কলোনি কোওয়াঃ অবস্থারেকো পাড়াওয়েনা। (কলোনি : রোমরেন আধা গোলাম চাষাকো। চাষ লাগিৎ কাটিচ্‌ কাটিচ্‌ জুমি রেয়াঃ হাটিএঞকো এঞমেৎ তাহেঁকানা আর নিট আকান হিঁস জুমিদারঠ্যেন এ্যমঃ হোয়োঃকান তাহেঁকান তাকোওয়া আর জুমি আকরিঞঃ সাঁও সাঁওতে অনাকো হঁকো আকরিঞ কান তাহেঁকানা। নোকো দ গোলাম দ বাংকো তাহেঁকানা, মেনখান পুরীপুরি স্বাধীন হড় হঁ বাকো তাহেঁকানা। ছুটালিয়ী স্বাধীন থকরেন কো সাঁও বাপ্পা জোড়াও দ বাকো হোয় অচ দাড়েয়াঃকান তাহেঁকানা। আকো তালারে হঁ পুরীপুরি লেকাতে বাকো বাপ্পা দাড়েয়াঃকান তাহেঁকানা। এ্যকেন রীখণি লেকাগেকো দহ দাড়েয়াকো কান তাহেঁকানা।) লাড়হাই আর লুট কারণতেকো আওয়াটাপালেনতে নাওয়ান নাপড়াঃ থকরেনকো আর গিরজী মান্ডের তীরিরে তাহেঁকাতে রুখ্যিয়াঃকো মেনজোংকান তাহেঁকানা, এ্যনতে রাজকো দ আডিতেৎ কম জোরকো তাহেঁকানতে বাকো রুখ্যিয়ী দাড়েয়াকোকান তাহেঁকানা। রুখ্যিয়াঃ বন্দোবস বদলতে আডি আয়মা দাম এ্যমঃ হোয়লেন তাকোওয়া। গাউল (ফ্রান্সরেন মারে জীত) চাষাকো লেকাগে, জুমি চেতানরে আকোওয়াঃ আইদারি আকোরেন তীতাঙ্খি কো ঠ্যেন এ্যম গিডিকাঃ হোয়লেন তাকোওয়া আর ইনীগে ওনকোরেন রায়ত লেকা যুদী যুদী বন্দোবস তীরিরেকো হাতাও রুউয়ীড়কেদা। অনাকো বন্দোবস লেকাতে কিসীড়ঠ্যেন গুতি খাটাওঃ স্যে ভেজা এ্যমঃ হোয়োঃকান তাহেঁকান তাকোওয়া। নোংকান টেহান্ডঃ হোয়েনতাকোতে বাই বাইতে ওনকো দ আকোওয়াঃ বেতাবেতেৎ কো আৎকেৎ তাকোওয়া ; মিৎবার পিড়হি তায়ম ওনকো দ আধা গোলামি চাষা মেনতেকো ফেরাওয়েনা। তিনীঃ উসীরা নোকো বিন তল চাষাকো বাড়িচ্‌লেনা অনা দ মান ইরমিননএ্য অললেৎ সেন্ট জারমেন-ডেস-প্রেস মঠ রেয়াঃ জুমি সালাঃ অলাঃ নাথিকো খন বাডায়ঃ কানা। (ইরমিনন দ সেন্ট-জারমেন ডেস-প্রেসরেন মারাং ফাদারে তাহেঁকানা। আরেয়াঃ শতাব্দীরে উনি দ জুমি বন্দোবস সালাঃ অল নাথি কাতে 'Polyptyque' মেনতে পুথিয়ে অললেৎ তাহেঁকানা।) অনা মঠ দ পেরী নাঙ্গরাহা সোররে তাহেঁকানা আর নিতোঃ পেরী নাঙ্গরাহা ভিতরিরেগে পাড়াওঃ কানা। ঠনকানিচ্‌ কারলুস জিউয়েৎএ্য তাহেঁকান অক্তেরেগে নোওয়া মঠ রেয়াঃ বেড়হায়তে তাহেঁকান টঠকো হাবিচ্‌ পাশনাওগে তাহেঁকান মারাং জুমিদারি তীরিরে ২,৭৮৮ ঘারঞ্জ তাহেঁকানা আর ওনকো দ মিৎবার ছাডাকাতে জতকে জত জার্মান এঞতুম তাহেঁকান তাকো ফ্রাঙ্ক জীতরেনকো তাহেঁকানা। ওনকো তালারে

২,০৮০ ঘারঞ্জ দ আধা গোলাম কলোনি চাষাকো তাহেঁকানা, ৩৫ ঘারঞ্জ দ নালহা কৌমি হড়কো তাহেঁকানা, ২২০ ঘারঞ্জ দ গোলাম কো তাহেঁকানা আর এ্যকেন ৮ ঘারঞ্জ দ জুমি চেতানরে পুরী মৌলিকি তাহেঁকান তাকোওয়া। নোংকানাঃ লেগ অকা হতেতে কিসীড়কো দ চাষা কোওয়াঃ জুমি চেতান রেয়াঃ মৌলিকিকো হামেটজোংকান তাহেঁকান আর এ্যকেন জিউয়েৎ ভোর ঔসুলঃ লৌগিৎকো আড়াঃ আকোকান তাহেঁকান অনা দ মান সালভিয়ানাস (সালভিয়ানাস-সি. ৩৯০ খন সি. ৪৮৪; মারসাই নাঙ্গরাহারেন পৌদরি আর ইতিহাঁস অলঃইচ্এ্য তাহেঁকানা। উনি দ 'De Gubernatione Dei' মেনতে পুথিয়ে অললেদা।) ঈশ্বর বিরুদাঃ লেগ মেনতেয় নিসড়ৌউ আকাৎ তাহেঁকান তুলুচ্ গিরজী মাণ্ডের দ চাষাকো উপৌরতে ইনৌগেকো চলনেৎ তাহেঁকানা। জুমিদৌরি গোলামি লেগ, নিতোঃ বৌই বৌইতে চৌলুঃ এ্যহপ্এ্যনা আর অনা দ সরকার লৌগিৎ বেগারি খাটাওঃ রেয়াং রোমি 'আঙ্গারিয়ায়' স্যে সাঁকো, সড়ক স্যে জতকোওয়াঃ পোরহো লৌগিৎ কান অনকানাঃ কৌমি লৌগিৎ বিন মৌজুরিতে কৌমি হোয়োঃকান তাহেঁচ্ আর জার্মান মার্ক রেয়াঃ লেগ পাঞ্জাকাতেগে অনা দ হাতাওলেন তাহেঁকানা। নোংকাগে এ্ঞেলেনা বাংমা দিসম হড়কো তালারেন ঢেরতেৎ হড়কোওয়াঃ অবস্থা পোন শায় সেরমা লাহারে অকা তাহেঁকানা এ্যন্ডেগে আরহঁ রুউয়ৌড় হ্যেচ্এ্যনা।

নিয়ৌ লাহারেঞ অললেৎ তাহেঁকানা বাংমা নিতাঃ এলাহাবাদ খন এ্যহপ্কাতে বাঙলা আর ওড়িশা সীমৌ জপঃ টঠাকো হৌবিচ্ মিৎট্যেন কোল-চেরো-খারওয়াড় মাহারাজস্টি বেনাও রাকাপ্লেন তাহেঁকানা। ঠনকানিচ্ কারলুস যেলেকা রোমান কেথলিক পৌদরি কোওয়াঃ গড়োতে ফ্রাঙ্ক মাহারাজস্টিয়ে বান্ধাওলেৎ তাহেঁকান, ঠিক ইনৌ লেকাগে কোল কোরেন লৌড়হৌই সরদারকো চায কৌমি খনকো ছাটা বেগার আকান সংস্কৃত কো বাডায়কান তাহেঁকান আর বাম্বড়ৌ মেনতেকো ফুটানিয়েৎ তাহেঁকান হড় কোওয়াঃ গড়োতে মিৎট্যেন মারাং রাজস্টিকো বান্ধাওলেৎআ। নোকো দ হিন্দু দেকোকো চেতানরে অৌইদৌরিয় লৌগিৎ জাঁহাঁয় বিঞ, গৌই, গৌড়ি স্যে জাঁহাঁনাঃ জিনিস আর বাংখান হিন্দু কোওয়াঃ মারে গাম কৌহ্নিরেন জাঁহাঁয় লৌটু হড়াঃ বঁশ মেনতে জৌহিরঃতে রাজপুত এ্ঞতুমকো আপনারলেদা। নোংকাতে কোল চাষা কোওয়াঃ পোরহো বাং হোয়কাতে বৌড়িচ্গে হোয়েন তাকোওয়া। আদম কো দ আকোওয়াঃ গ পৌরসি দ কো বৌগিকেদা আর জৌতরেন আসল হিঁস দ তেন লাতার অচঃতে মিৎট্যেন অৌডি নাচার আর জোড়বোং হালতরেকো হ্যেচ্ স্যেটেরেনা। নোওয়া রেয়াঃ সৌবুদ লেকাতে মান ফ্রান্সিস্ বুকানন (Francis Buchanan) আঃ গোহা উচৌড় আর তরজোমা কাতেঞ হৌটিএ্রাবোন কানা :-

JOURNAL OF FRANCIS BUCHANAN : Kept during the Survey of the District of Sahabad in 1812-1813; Superintendent of Govt. Printing Press, Bihar & Orissa 1926 Appendix-J page-189

GAHARWARS, KHARWARS AND CHEROS

The Gaharwars are one of the most interesting of the old races of north Central India. In old inscriptions the name is spelt 'Gahadavala', which the late Dr. Hoernle connected with the Sanskrit root 'Gah'--to be dense or thick, as meaning dwellers in caves or deep jungle. I would prefer to associate the name, if possible, with the vernacular root 'gaṛh', meaning a fortress or castle. The title Gaharwala then mean 'the people of the fortresses'. The earliest glimpse that we get of this race or tribe indicates that they occupied the hill country of the northern Vindyas and the western Kaimur range, pre-eminently the country of 'gaṛhs' or hill fortresses. All the celebrated hill fortresses of this area are known in the Hindi vernacular as 'gaṛh'. Many readers would call to mind the numerous references in the ancient Sanskrit texts to the castles and fortified cities of the enemies against whom the 'Aryan' invaders had to contend, the allusion in many cases being to the hill fortresses of the indigenous people. Vincent Smith tells us that traditions in that old site Mahoba and its neighbourhood unanimously declare that a Gaharwar dominion preceeded at some underfined date the famous Chandel dynasty."

"গাহারওয়ার কো দ তালা-উতৌর ভারতরেন মারাং আর মৌলুঙঃ লেকান কো জৌতকানাকো। মারে ধিরি এ্যমানকোরে অল আকান 'গাহাডাভালা' কাথা দানাঙিচ্ ডক্টর হয়রানলে দ সংস্কৃত র‍্যেহেৎ কাথা 'গহ' তুলুচ্এ্য জুরি আকাদা ; 'গহ' রেয়াঃ মানে দ হোয়োঃকানা : ঔকুট বির স্যে গাজাড়। অকা খন নোওয়া কাথা রেয়াঃ মতলব দ হোয়োঃকানা : বুরু দান্দের স্যে ঔকুট বির কোরে তাহেঁনকো।" মেনখান ইঞ্রীঃ হুদিশ লেকাতে নোওয়া কাথা দ পাশ্যেচ্ নে হড়কো রড়েৎ বুলি লেকাতেয়াঃ 'গাড়হ' স্যে বুরু গাড়হ দোলান খন হ্যেচ্ আকানা। এ্যন্ডেখান বহঃ এ্ঞতুম 'গাহাডাভালা' রেয়াঃ মতলব দ হোয়োঃআ : ধিরি গাড় দোলানকোরে তাহেঁনকান কো। নোকো জৌত সালাঃ এ্যতহপ্কো রেনাঃ মেন অকা আঞ্জম তিয়োগঃ কানা অনা খন বুঝৌউওঃ কানা নোকো দ বিন্ধ্যা বুরু উতৌর আর কৌইমুর বুরুমালা পৌছিম স্যেনাঃ দিসমকো দখল আকাৎ তাহেঁকানা, অনে অকা দ ঔডিকায়তে বুরু গাড় দিসম কানা। নোওয়াকো টঠারে তিনৌঃ ধিরি গাড় দোলান মোঃআ অনাকো দ জত নে-হড়কোওয়াঃ হিন্দী

বুলিতে 'গাড়হ' কো মেতাঃ কানা। পাপাড়হাও কো তালারেন আয়মা হড়বোন দিসীয়া, বাংমা সংস্কৃত অলাঃকোরে অল আকানা, কাথায়, হামলান 'Aryan' জীত দ বুরু গাড়কো আর এ্যটেৎ পীচিরআকান নাঙ্গরাহা তাহেঁকান তাকো বাইরিকো তুলুচ্ লীড়হাই হোয়লেন তাকোওয়া। মান ভিনসেন্ট স্মিথ (Vincent Smith) দয় অলেৎকানা বাংমা, মাহেবা আর ইনী আডে পাশ্যে টঠারে আঞ্জমাকান মারে কাহ্নি লেকাতে বাং তারিখ নিট আকান জাঁহাঁন বিদালরে আর নামডাকান চান্ডেল ঘারঞ্জ রাকাবঃ লাহারে ইনীকো টঠারে গাহাড়য়ার রাজকো তাহেঁকানা।

(অনা কো গাড় দ Aryan হামলাদার কোওয়াঃ অক্তে রেয়াঃ মেনতে বুকানন অকায় অলেৎ অনা দ ভুলগেয়া। বুরু গাড়-দোলান ফিউডাল অক্তেরেগে বেনাও ওচোঃকান তাহেঁকানা। উনীঃ শায় সেরমা লাহা Aryan হামলা অক্তেরে ফিউডাল সমাঞ্জ বেবস্থা দ বাং বেনাও রাকাপ্ আকান তাহেঁকানা।

নোওয়াকো গাড় দ ঔডি সোর দিন রেয়াঃ মেনতেগে আটকারঃ কানা, আর নিয়াকো তুলুচ্ Aryan হামলা উনীঃ সেদায় ঘটনা তুলুচ্ জোড়াও তাহেঁন সালাঃ হুদিশ দ ভুলগেয়া। মহেঞ্জো-দড়ো আর হরপ্পা সমাঞ্জ ধারা বাড়িজঃ মঁড়ে শায় সেরমা তায়ম বিদালগে (১৯০০-১৭০০ বি.সি.) Aryan হামলা অক্তে মেনতে লাইয়গঃ কানা। সিন্ধু সমাঞ্জ ধারা আর Aryan কো হ্যেচ্লেন তায়ম রেয়াঃ সমাঞ্জ ধারাকিন বানার তালারে অকা সময় রেয়াঃ ফারাক এ্রেলঃকানা অনা বাবোত মান Arnold Toynbee দয় মেনেৎকানা পাশ্যেচ্ ইনীকো অক্তেরে সিন্ধু বেডা দ সুমের আক্কাদ মাহারাজস্টি তারি লাতাররে তাহেঁকানা। A Study of History : Toynbee Annexure-III Vol-I

[নিয়া লাহারে গাহারয়ারকো বাবোত মান ফ্রান্সিস্ বুকানন অকায় অল আকাৎ অনাকো বাবোত নাসেনাঃইঞ লাই অটআকাদা। আদ, উনিয়াঃ কাথাকো বেশ লেকা বুঝাউ লাহারে রোহতাসগড় বাবোত বাডায় জীরুড় তাবোনা। অনাতে উনিয়াঃ পুথিরে রোহতাসগড় বাবোত অকা অল মেনাঃআ আনাগেঞ লাই মাড়াঙেৎ তাবোনা :

JOURNAL OF FRANCIS BUCHANAN : Kept during the Survey of the District of Sahabad in 1812-1813; Superintendent of Govt. Printing, Bihar & Orissa, 1826 Appendix-C

ROHTASGAR

In the Harivamsa Purana it is stated that Rohita, the son of Harischandra, had Rohitapura constructed with a view to the consummation of his dominion. The very name carries, us back,

according to the dynastic lists of the Puranas, sixty generations before the great Mahabharata battle. According to the oldest tradition Rohita was worshipped for long centuries at Rohtasan, the 'seat of Rohita', where still stand the **'Chaurasi siṛhi'**, or stairs of eighty four steps', that led up to the old temple of Rohita, long since destroyed, which crowned the highest point of the hill, overlooking the broad Son valley far below—a truly magnificent situation for a temple to the deified scion of the great 'Solar race'.

"হরিবংশ বিস্তিরে নোংকা অল আকানা, এ্যনকানথায়, রাজা হরিশচন্দ্র হপন রাউতী দ আচ্আঃ রাজস্টি পুরীকায়তে বেনাও রাকাপ্ লাগিৎ রাউতীপুর গাড় দয় বেনাও অচলেৎকো তাহেঁকানা। এুতুমতেৎগেবোন সাপ্ লেখান আর পুরাণরে মেনাঃ রাজ ঘারঞ্জরেন কোওয়াঃ লিস্টিবোন সাপ্ লেখান এ্যন্ডেখান নোওয়া ঘটনা দ মহাভারত লীড়হাই খন তুরুই পিড়হি লাহা রেয়াঃ মেন্তে বুঝাউওঃ কানা। ঔডি সেদায় রেয়াঃ কাহ্তুর লেকাতে রাউতী দ কাথায় : আয়মা শায় বছর খন রাউতী থান মেতাঃমে রাউতীয়াঃ থানরেয় দেওয়া সেওয়া ওচোঃকান তাহেঁকানা আর অন্ডে দ নিত হাবিচ্ রাউতীয়াঃ মুন্দিলতে রাকাপ্ স্যেনঃ লাগিৎ তাহেঁকান চাউরাসি সিড়হি স্যে ইরালগেল পোন সিড়হি মেনাঃআ। রাউতীয়াঃ মুন্দিল দ ঔডিদিন লাহারেগে রাপুৎ মেটাও উতার আকানা আর অনা দ বুরু মুঠীনিরেগে তাহেঁকানা আর অণ্ডে খন ঔডি লাতাররে মেনাঃ শোন গাডা রেয়াঃ অসার বেডা দ ঔডি মঞ্জগে এ্রেলঃআ ; সীরিগে অনা দ সিঞ চান্দো বঁশরেনকোরেন বোঙ্গা ওচো আকান পুরখীয়াঃ মুন্দিল লাগিৎ ঔডি জুত জায়গা কানা।"

নিয়া লাহারেঞ অল আকাৎ তাহেঁকানা বাংমা কোলকোরেন লীড়হাই সরদারকো বাম্বড়ে কোওয়াঃ গড়োতে হিন্দু কোওয়াঃ কাহ্তুররেন জাঁহাঁয় লাটু হড়রেন বঁশ মেন্তেকো পরচার ওচোঃকান তাহেঁকানা। অকয়টাঃ রাজ লাগিৎ রোহিতাসওয়া দ পুরখী মেনতেয় পরচার অচলেন অনা দ পুস্টাউতে বাবোন বাডায় দাড়েয়াঃ কানরে হঁ এ্যনহঁ অহ্মা দবোন অহমা দাড়েকেগেয়া। আদ নোওয়াকো বাবোত তায়মতে আরহঁবোন গান্ডোন ইদিয়া। আবোরেন হাপড়াম কোওয়াঃ কাথা লেকাতে রোহতাসগড় তুলুচ্ সাফাতে জাঁহাঁন সম্বন্ধ মেনাঃআ মেনতে দ বাং লাই আকানা। অনাতে নিয়াগে আটকারঃ কানা বাংমা অনা রেয়াঃ এুতুম দ বাম্বড়েঁকো ফেরাও লাহারে এ্যটাঃ জাঁহাঁনাঃ তাহেঁকানা। রোহিতাসগড় তুলুচ্ আবোওয়াঃ সম্বন্ধ সালাঃ সীবুদ দ এ্যকেন আবোওয়াঃ পীরসিরেগে এ্রামঃকানা।

জাঁহাঁন পীরসিরে মেনাঃ মিমিৎ কাথাকো রেয়াঃ ইতিহাঁস মেনাঃআ। এ্যনতে জত কাথাগে ইতিহাঁস গুণীঃতেগে বেনাও ওচোঃকানা। পীরসি রেয়াঃ আদম কাথাকো চাহে দ এ্যটাঃ পীরসি খন হাতাওয়াঃ কানা আর বাংখান জাঁহাঁন বিশেষ ঘটনা কারণতে বেনাওঃ কানা, হড় পীরসিরে 'চৌউরীসি' মেনতে মিৎটোন কাথা মেনাঃআ অনা রেয়াঃ মতলব দ ইংরাজিতে নোহ্কা লেকা কানা : An Assembly, Council, to sit in judgement (A Santal Dictionary P.O. Bodding Vol-1, part-3 : page-510) মেতাঃমে চৌউরীসি কাথা তুলুচ্ রাজ কারবার রেয়াঃ জোড়াও মেনাঃআ। রাজ দরবার স্যে সমাঞ্জ চালাও বেবস্থা রেয়াঃ জাঁহাঁন লাঠু দরবার তুলুচ্ জাঁহাঁন জোড়াও আল তাহেঁলেন হোনাং, অনা কাথা রেয়াঃ মতলব অনকা দ অহ হোয়লেনা। চৌউরীসি কাথা রেয়াঃ নোংকান মতলব এ্যটাঃ পীরসিরে দ বীনুঃআ। আবোরেন হাপড়ামকো দ রোহতাসগড় জপঃ বেলাউঞ্জা পরগণা স্যেচ্তেকো পারমলেন অনা রেয়াঃ সাফা সীবুদ গুরু কোলেয়ান হাড়ামাঃ কাথা খন বোন এ্রামেৎকানা। অনা ইয়ীতে আবোওয়াঃ পীরসিরে মেনাঃ 'চৌউরীসি' কাথা তুলুচ্ রোহতাসগড়রে মেনাঃ **'চৌউরীসি সিড়হি'** রেয়াঃ জোড়াও তাহেঁন সালাঃবোন হদিশ লেখান জাঁহাঁন ভুল দ পাশ্যেন বাং হোয়োঃআ। রোহতাসগড়রে চৌউরীসি সিড়হি তাহেঁন রেয়াঃ জীরুড়গে মিৎটোন মতলব তাহেঁকানা। আর অন্তেগে পাশ্যেন দিসম কুলহি দুড়ুপ্ দ হোয়োঃকান তাহেঁকানা। আদ আটকারঃ কানা বাংমা, অনা রাজস্টি দ ইরীল গেল পোন খুঁন্ট স্যে আতো চেতানরে টারহাও তাহেঁকানা। হোয় দাড়েয়াঃআ অনাকো ইরীল গেল পোন খুঁন্ট স্যে আতো চেতানরে টারহাও তাহেঁকানা। হোয় দাড়েয়াঃআ অনাকো ইরীল গেল পোন খুঁন্ট স্যে আতো খনকো কোল ওচোঃকান তাহেঁকান রীসিয়ীকো হুদী লেকাতে অনা সিড়হি কোরেকো দুড়ুপ্কান তাহেঁকানা।

নিয়ী লাহারেগেঞ অল আকাদা বাংমা পালামৌরেন খারওয়াড়কো দ রোহিতাসয়া আকোরেন পুরখী মেনতেকো মানাওএ্যা আর সূর্য বংশ মেনতেকো মেনগঃকানা। ইনী ছাড়া কাতে রীউতী এুতুম দ হড় হপনকো তালারে ঢেরগে মেনাঃআ, রোহিতাসয়া আর হরিশচন্দ্র বাবোত মিৎবার কীহ্তুর, অকা দ 'ঐতরেয় ব্রাহ্মণ্য'রে এ্রামঃকানা অনাকো রেয়াঃ অতমন দ মান হরপ্রসাদ শাস্ত্রী-ই লীই আকাৎলেকা 'অস্ট্রিক' কো খনাঃকানা। [Hussain Shahi Bengal By Momtazur Rahman Tarafdar, Asiatic Press, Dacca, page-182]

নিয়ী লাহারে গাহাড়য়ার, খারওয়াড় আর চেরোকো বাবোত ইতিহাঁসরে অল আকান কাথাকো খোড়াগান ইঞ লীই হাটিঞ আকাওয়াৎবোনা। নিতোঃ দ

রোহতাসগড়রে তাহেঁকান খারওয়াড় রাজস্টি বাবোত সীবুদ ইঞ লীই হাটিঞ ইদিয়েৎতাবোনা। লাতাররে অল আকানাঃ কো খন বোন বাডায়া বাংমা গুরু কোলেয়ান হাড়াম দ খারওয়াড় রাজস্টি সালাঃ অকায় লীই আকাৎ অনা রেয়াঃ পুরীপুরি সীবুদ দ ধিরি চাটানিরে কুন্দীউ আকান অলাঃরে এ্রাম আকানা।

JOURNAL OF FRANCIS BUCHANAN : Kept during the Survey of the District of Sahabad in 1812-13 Appendix C

Rohtasgarh

"In the earliest inscriptions hitherto discovered in the vicinity of Rohtasgarh (excluding of course the Ashoka inscription in the cave of Chandan Pir hill near Sasaram) preserve to us the name of an important local chief, Pratapadhavala Deva. It is possible that there were more than one chief with the title Pratapadhavala. The Mahnayaka Pratapadhavala Deva appears to have been an important semi-independent ruler under the suzenrnity of the then Gahadavala (vernac : Gaharwar) king of Kanauj, According to an inscription on the Tarachandi hill near Sasaram he was called Japiliya, i.e. of Japla (The modern Japla pargana.) The earliest inscription of this ruler is at the Tutrahi waterfall, mentioned by Buchanan, which has been assignied to the year 1158 A.D.....A Slightly damaged and undated inscription at Phulwaria in the Rohtas plateau tells us that Pratlapadhavala's family were Khayara vala vamsa, which means of Kharwar race, a very significant piece of information, in a paper read before the Royal Asiatic Society in 1824. Buchanan mentioned that he found among other names, that of Pratapadhavala Deva engraved on a rock at Bandughat, which is situated to the south of Rohtasgarh, and also that the family which yet possesses the principality of 'Bilonja' represented by Raja Bhupanatha in his time claimed descent from Pratapadhavala, chief of Japla. It appeaqrs that Pratapadhavala was the Lord of Rohtas and the country around, including at least pargana Japla and Belaunja on the other side of the Son, in fact it was probably chief of most of the teritory which long afterwards was assigned in chief to the governors of Rohtasgarh, from which to maintain their troops and the dignity of their high office-the nucleus of Sarkar Rohtas of Todar Mal's rent-roll and the early British Administration.."

"রোহতাসগড় সোরকোরে সেদায় উতীর রেনাঃ ধিরি অনলরে অন্ডেনিচ্ মিৎট্যেন এুতুমানিচ্ সরদারাঃ এুতুম অল দহ জোগাও আকানা (অশোক হতেতে অল ওচোলেন সাসারাম সোর চন্দনপিড় বুরুরে মেনাঃ অলাঃ বাংকাতেগে।) নুঁইআঃ এুতুম দ কানাঃ প্রতাপধাউলী দেও। হোয় দাড়েয়াঃআ প্রতাপধাউলী এুতুম দ এ্যকেন মিৎ হড়াঃ মত দ বাং বিচকম আর আর কোওয়াঃ এুতুম হঁ তাহেঁকানগে তাকোওয়া। আটকারঃ কানা : মারাং গোমকে প্রতাপধাউলী দেও দ কাউনোজরেন গাহারয়ার রাজ তালিক লাতাররে মিৎট্যেন এুমলেক্ আধা স্বাধীন রাজে তাহেঁকানা। সাসারাম সোর তারাচান্ডি বুরু রেয়াঃ ধিরি অলাঃরে উনি দ জাপিলিয়া, মেতাঃমে, জাপলারেনিচ্ (নিতাঃ জাপলা পরগণা) মেনতেয় এুম আকানা। বুকাননএ্য লাইয়েৎ লেকা নুঁই রাজ সালাঃ লাহা উতীর কোরেনাঃ ধিরি অলাঃ জাঁহাঁন দ তুতরাহি দুনুল ফেডরে এ্রামঃ কানা, আর অনা দ ১১৫৮ এ. ডি. রেয়াঃ কানা মেনতে লাইয়গঃ কানা। রোহতাস বেডা রেয়াঃ ফুলয়ারিয়াঁরে মিৎট্যেন রাঁপুৎএঃঃ আকান আর বিন তাঁরিকানাঃ ধিরি অনলরে অল আকানা বাংমা : প্রতাপধাউলী ঘারঞ্জ দ খায়ারওয়ালা বঁশরেন কোকো তাহেঁকানা, মেতাঃমে ওনকো দ খারওয়াড় জাতরেন কোকো তাহেঁকানা। নঁঃঅঁয় বাডায় আকান কাথা রেয়াঃ ভেদ দ আঁডি উতীরগেয়া - রয়্যাল এশিয়াটিক সোসাইটিঠ্যেন ১৮২৪ সালরে বুকানন অকা অলাঃ বিন্তিয় সামাংলেৎ অনারেয় মেন আকাদা বাংমা : রোহতাসগড় দাখিণ বান্দুঘাট রেয়াঃ মিৎট্যেন ধিরিরে উনি দ আর আর এ্যটাঃ কোওয়াঃ এুতুম মুদরে প্রতাপধাউলীয়াঃ এুতুম হঁ কুন্দাউ অল স্যেলেৎ আকানা মেনতেয় এেললেদা ; আর প্রতাপধাউলীরেন বঁশরেনকো দ অনা অক্তে হাবিচ্ বিলোঞ্জা রাজস্টি চেতানরে আঁইদাঁরি তাহেঁকান তাকোওয়া। অন্ডেনিচ্ রাজ ভূপনাথ দ জাপলা রাজ প্রতাপধাউলীরেন বঁশ মেনতেয় মেনগঃকান তাহেঁকানা। আটকারঃ কানা : প্রতাপধাউলী দ রোহতাস আর ইনী বেড়হায়তে মেনাঃ টঠাকো চেতানরে আঁইদাঁরি তাহেঁকানতায়া আর শোন অন-পারম জাপলা আর বেলাউঞ্জা পরগণা মত হাবিচ্ উনিয়াঃ রাজ দ পাশনাওগে তাহেঁকানা। প্রতাপআঃ রাজস্টি তাঁরিরে তাহেঁকান টঠাকোগে জানিচ্ আয়মা বিদাল তায়ম ফাঁদ দহকো আর ঠনক ঠসক দহয় রেয়াঃ খরচ উঠাঁউ লাগিৎ রোহতাসগড়রেন ফাউজদারাঃ তাঁরিরে এ্যমলেন জুমিদাঁরি ইলাকা রেয়াঃ ঢেরতেৎ হিঁস হোয়লেনা আর ইনাকো টঠাগে টডার মাল হতেতেয়াঃ জমা বুন্দিরে সরকার রোহতাস মেনতে হাটিএঃ বেগার অচলেনা আর এ্যতহপ্ এ্যতহপ্রে ব্রিটিশ আমলরে হঁ ইনী এুতুমগে দহলেনা।"

গাহারয়াড়, খারওয়াড় আর চেরোকো বাবোত বুকাননে লাঁই আকাৎ কাথাকো লাঁই ভঙ জোখ্যেচ্ রোহতাসগড় বাবোত খোড়াগানইএঃ লাঁই হাটিএঃ আকাও-য়াৎবোনা। আদ গাহারয়াড়, খারওয়াড় আর চেরোকো বাবোত আরহঁএঃ লাঁই হাটিএঃবোন কানা :

JOURNAL OF FRANCIS BUCHANAN : Kept during the survey of the District of Sahabad in 1812-13 Appendix-J page-189

"Infact the sway of the Gaharwars in those parts of Bundel khand the ancient Jejakabhukti, preceeded the rule of the Parihars who in their turm were overthrown by the Chandels in the first half of the ninth century A.D. Smith also tells us that some of the most charming artificial lakes in that country are still attributed to the Gaharwars. The Bundelas who have given their name to the tracts, are held to be derived from the Gaharwars, who appear if not then, at all events later on, to have occupied a large area to the east and north east along the Kaimur and its outlying spurs, in fact most of the ancient Karusa desa. It was a Gaharwar Chief by name Chandradeva who about 1090 A.D. conquered Kanauj and founded the famous Gahadavala dynasty thereof, which as we have seen elsewhere exercised suzerainty over Khayaravala Mahanayaka Pratapadhavala who ruled in South Sahabad in the later part of the succeeding century. Indeed we know that Chdndradev's grandson, Govinda Chandra overran the whole of south Bihar as far as Monghyr, as the Maner (1124 A.D.) and Monghyr (1146 A.D.) grants disclose. It was possiblly the effect of this, or of a previous invasion that compelled Pratapadhavala to submit to the overlordship of the Kanauj Kings. But the connection between the Khayaravala chiefs of Rohtasgarh and the Gahadavala kings of Kanauj may have been closer than this."

"আসলরে বুন্দেলখন্ড স্যে সেদায় জেজাকভুক্তি কো মেতাঃকান তাহেঁকান দিসম রেয়াঃ ইনাকো টঠারে গাহারয়ার কোওয়াঃ দখল দ পারিহার কোওয়াঃ খন লাহারে তাহেঁকানা। পারিহার কো হঁ আকো পাঁরি ইনী তোঙ্গে চান্ডেলকো হতেতে আরে শতাব্দী কোরেকো ভাগাও অচলেনা। স্মিথ সাহেব দ আর হঁয় লাঁই আকাদা বাংমা ইনাকো টঠা রেয়াঃ মঞ্জ মঞ্জ পুখরি আর বান্দ দ গাহাড়য়ার কো হতেতেয়াঃ মেনতে লাইয়গঃকানা। বুন্দেলাকো, অকয় কোওয়াঃ এুতুম লেকাতে ইনাকো টঠা এুম অচঃকানা, ওনকো দ কাথায় গাহাড়য়ার কো খন কো ওন্ডোংলেনা। ওনকোগে ইনাকো অক্তেরে বাংরে হঁ ইনী তায়ম অক্তেকোরে কাইমুর বুরু পূরুব আর উতীর স্যেনাঃ ঢেরতেৎ জায়গা আর বুরু ডান্ডম কোরেকো ব্যেরেল আকান তাহেঁকানা, ইনাকো জায়গাগে সেদায় রেয়াঃ কারুসা দিসম রেয়াঃ ঢেরতেৎ হিঁস তাহেঁকানা। চন্দ্রদেব এুতুমানিচ্ মিৎট্যেন গাহাড়য়ার সরদারগে লেহালিহি ১০৯০ এ.ডি. রে কাউনাজ দখলকাতে এুতুমানাঃ গাহারয়ালা রাজ ঘারঞ্জে পরতনলেৎ তাহেঁকানা।

লাহারেগেবোন এঞল আকাদা বাংমা নোকো রাজ ঘারঞ্জগে ইনী তায়মাঃ শতাব্দী রেয়াঃ মুটাৎ স্যেন দীখিণ সাহাবাদরেন রাজ আর খারওয়াড় কোরেন মারাং গোমকে প্রতাপধাউলী চেতানরে তারাআইদারি তাহেঁকান তাকোওয়া। খাঁটিগেবোন বাডায়া বাংমা মানের (১১২৪ এ.ডি.) আর মুঙ্গের (১১৪৬ এ.ডি.) রে এঞম আকান দানপাটারে অল আকান লেকাতে চন্দ্রদেবরেন গড়মিচ্ হপন গোবিন্দচন্দ্র দ মুঙ্গের হাবিচ্তে গোটা দীখিণ বিহারে দখললেৎ তাহেঁকানা। পাশ্যেচ্ এ্যনেকো সহর বললেন স্যে ইনী লাহা জাঁহাঁতিসকো সহর বললেন অনাতেগে জীনিচ্ প্রতাপধাউলী দ কৌউনীজরেন রাজ কোওয়াঃ আইদারি আঙ্গচ্ হোয়লেনতায়া। মেনখান রোহতাসগড়রেন খারওয়াড় রাজ কো আর কৌউনীজরেন গাহারয়াল রাজকো তালারে পাশ্যেন আরতেৎ খাঁন্দরি সোম্পোক তাহেঁকান তাকোওয়া।"

বুকাননআঃ কাথাকো খন নিয়াঁগে আটকারঃ কানা বাংমা পাশ্যেচ্ খারওয়াড় আর গাহারয়ার কো দ মিৎ গুস্টিরেনগে মেনখান যুদী যুদী থকরেন জীত কো তাহেঁকানা। গাহারয়ার কো লাগায়তে অকা কোল-চেরো-খারওয়াড় জীতগুস্টি (nationality) বান্ধাওলেন অনা দ জাঁহাঁ বাং জাঁহাঁ কারণতে ছির ছীতুরলেনা। অনে ছির ছীতুরলেন জীতগুস্টিগে তায়নমতে যুদী যুদী জীতি (tribe) লেকাতে হাটিঞ আকানা। লাহান্তি রেয়াঃ হর খন এ্যনেবোন পাঁচ্ রুউয়াঁড়াকান অণ্ডেখন আরহঁ ইনী জীতগুস্টি বেনাও রাকাপ্ স্যেচ্গে তাড়াম লাহাঃ হোয়োঃ তাবোনা। অনা রেয়াঃ আসল মারাং সাপাপ্ দ আবোওয়াঃ 'খেরওয়াড়' পীরসিকানগে তাবোনা। ধীরতিরে মানোওয়া লেকা তেঙ্গো টারহাওঃ লীগিৎ ইনী জোনোম আইদারি দ আর হঁ এঞম রুউয়াঁড়তেগে হোয়োঃ তাবোনা।

নিয়ী লাহারে অললেনাঃ খন বোন বাডায়কেদা চেৎলেকা কৌউনীজরেন গাহারয়াড় রাজকো আর রোহতাসগড়রেন খারওয়াড় রাজকো তালারে জীত-গুস্টি লেকাতেয়াঃ সম্বন্ধ সালাঃ বুকাননএ্য গাঁউইচ্ অট আকাদা। আদ উনিয়াঃ কাথাকোগে আরহঁঞ লাঁই হাটিঞাবোন কানা :-

JOURNAL OF FRANCIS BUCHANAN : Kept during the survey of the District of Sahabad in 1812-13 Appendix J page-190

...Chandradeva's Son was named Madanapala. Hitherto the Madanapala whose inscription has been found at Baidyanath near Karmanasa in the north of Bhabua sub-division has been regarded as the Pala king of Bengal of that name; but I have failed to find any reliable evidence that this Pala king held sway over western Sahabad,

and it may yet be found that the Madana Pala of the Baidyanath inscription was not other than the Gahadavala king, the father of Govinda Chandra. Govinda chandra's grand-son was the still more celebrated Jayachandra, better known as Raja Jayachand of Kanauj, whose daughter was abducted by the famous Chauhan Prithi Raja (Rai Pithora) of Delhi. Now one of the godlings of the Kharwars is Raja Lakhan, who is stated by the late Mr. W.Crooke to have been the son of Jayachandra of Kanauj and for some reason or other has become deified by the tribe. Though such deification of former great chiefs of the clan is by no means confined to the Kharwars, it may be noted here that the practice is exemplified by the deification of Rohita, the Suryabansi eponymous founder of Rohtasgarh, to whose race, if not family, chiefs who assert descent from the Khayaravala bansi Pratapadhavala also chaim to belong. At least such appears to have been the claim in Buchanans day. It would be interesting to know whether any persons who still profess to be descended from the same family as Pratapadhavala maintain the tradition that they come of Rohitas race.

The Kharwars of Chutianagpur, according to Risley (T & C of Bengal) claim Rohtasgarh as their original seat. This probably means that before moving eastwords into Chutianagpur, they occupied the Rohtas plateau, as the general tradition among the Kaimur Kharwans appears to be that they came from still further west.

We do not know the stock to which the raja dispossessed by Sher Khan belonged, but he was probably what the Mohamedans of that period called a 'Cheroh' : and there is reason to think that Kharwars were included under this name. W. Crooke tells us that the son of the king of Rohtasgarh was granted by Sher Shah the pargana of Kera Mangraur now in the Mirjapur District, and he became a Muhammadan. The younger son fled to Kantit in the same District, and with the aid of a Brahman of Dauraha near Bijaypur, "Overcame the Bhar Raja of that place and founded the family of Gaharwar Rajas of Kantit and Bijaypur. All the Gaharwars trace their lineage to Benares or Bijaypur. Sherring writes that the Gaharwars who settled in Kantit were under the leadership of Gadan Deo, who some have supposed to be Manik chand, brother of Jaichand the Rathor king (i.e. Jayachandra the Gaharwar ruler of Kanauj). He adds that the Raja of Manda, who was related to the Gaharwar raja of Vijaypur is said to

be descended in a direct line from Jaichand. All the Gaharwars in the Benares Division seemed to have claimed descent from the same family of Suryabansi Gaharwars which settled at Kantit and Bijaypur, and which, according to Crookes story quoted above, was founded by a son of the Chief of Rohtasgarh. It is perhaps also a significant fact that, according to Tod, who calls them Gherwal Rajputs the Gaharwars are scarcely known in Rajputana, and are not permitted to intermarry with any of the clans there".

"চন্দ্রদেও হপন দ মদন পাল কো মেতায়কান তাহেঁকানা। নিত হাবিচ্‌তে ভাবুয়া সাব-ডিভিশন রেয়াঃ কারমানাসা গাডা সোর বৈদ্যনাথরে এঞম আকান ধিরি অলরে এঞম ওচো আকানিচ্‌ মদন পাল দ বাংলা দিসমরেন ইনী এঞতুমানিচ্‌ পাল রাজে তাহেঁকানা মেনতে হুদিশঃকানা ; মেনখান ইঞ দ উনি পাল রাজা জাঁহাঁতিস, পাঁছিম সাহাবাদ চেতানরে আঁইদাঁরি পাশনাওলেৎতায় রেয়াঃ পাঁতিয়াঁউওঃ লেক সাঁবুদ দ বাঁঞ এঞম দাড়ে আকাওয়াদা। বৈদ্যনাথ ধিরি অনলরে এঞম আকানিচ্‌ নুই মদন পাল দ জাঁহাঁয় এ্যাটাগিচ্‌ দ বাং বিচকোম গোবিন্দচন্দ্ররেন আপাততেৎ আর গাহারয়াড় রাজে তাহেঁকানা মেনতে সাঁবুদ দ পাশ্যেচ্‌ এঞমঃগেয়া। গোবিন্দচন্দ্ররেন গড়মিচ্‌ কড়া দ এঞতুমানিচ্‌ জয়চন্দ্রয় তাহেঁকানা, অকয় দ কাঁউনাঁজ রাজ জয়চাঁদ মেনতে জতকোঠ্যোনে ওরোম অচ আকান, আর অকয়রেন হপন এ্যরাত দিল্লীরেন এঞতুমানিচ্‌ চৌউহান রাজ পৃথ্বিরাজ (রাই পিথোরা) হতেতেয় আঁঙ্গির অচলেনা। আদ খারওয়াড় কোরেন মিৎট্যোন বোঙ্গা দ কো লখণায়া, আর দানাঙিচ্‌ মান ডব্লু. ক্রুক দয় লাঁই আকাদা বাংমা উনি দ কাঁউনাঁজ রাজ জয়চন্দ্ররেন হপনে তাহেঁকানা আর ওনকো জাঁতকো হতেতেয় বোঙ্গা মানাও অচ আকানা। আঁদরেন জাঁহাঁয় গমকেতানিচ্‌ নোঙ্কা বোঙ্গা মেনতে মানাওয়ে রেয়াঃ লেগ দ এ্যকেন খারওয়াড় কো মতরে এঞল আকানা অনা দ বাংকানা, মেনখান নোংকানাঃ লেগ রেয়াঃ নাঁমুনা দ সিঞ বঁশরেন আর রোহতাসগড়রেন কাঁহ্‌তুর লেকাতেন উঃটাউঁইচ্‌ রাঁউতী বোঙ্গা মেনতেয় মানাও অচঃকান অনা লেগরে হঁ এঞল ওরোমঃ কানা। খারওয়াড় বঁশরেনিচ্‌ প্রতাপধাঁউলাঁরেন বঁশবুদী মেনতে জাঁহাঁয় সরদারকোকো লাঁই সদরঃকান ওনকো দ রাঁউতাঁরেন বঁশ মেনতে বিকাঁউওঃ বাকো মেনেৎরে হঁ এ্যনহঁ উনি অকা জাঁতিরেনে তাহেঁকান ইনী জাঁতরেন হড় কানাকো মেনতেকো লাঁইয়ঃকানা। আর কম স্যে কম বুকানন অক্তেরে দ অনকাগেকো লাঁইয়ঃকান তাহেঁকানা। প্রতাপধাঁউলাঁআঃ ঘারঞ্জ খন কানাকো মেনতে জাঁহাঁয় নিত হাবিচ্‌কো মেনঃকান ওনকো তালারে হঁ রাঁউতাঁয়াঃ জাঁতরেন কো কানা মেনতে লাঁইয়গঃ রেয়াঃ কাঁহ্‌তুর লেকাতেয়াঃ লেগ মেনাঃআ মেনতেবোন বাডায় লেখান ঢের রাঁমুজানাঃ কাথা হোয়োঃআ।

রিজলেয়াঃ কাথা লেকাতে, ছোটনাগপুররেন খারওয়াড়কো দ রোহতাসগড় আকোওয়াঃ মারে ডিস্তী মেনতেকো লাঁইয়েৎকানা। নোওয়া রেয়াঃ মানে দ নিয়াঁগে পাড়াওঃকানা বাংমা পূরুব স্যেচ্‌ ছোটনাগপুরতে আঁতিঞ স্যেনঃ লাহারে ওনকো দ রোহতাস বেডাকো দখল আকাৎ তাহেঁকানা, যেলেকা কাঁইমুর টঠারে মেনাঃকো খারওয়াড় কোওয়াঃ মারে কাঁহ্‌নি লেকাতে ওনকো দ আর হঁ পাঁছিম স্যেচ্‌ খনকো হ্যেচ্‌লেনা।

শের খান হতেতেয় লাগা অচলেন রাজ দ অকা জাঁতরেনিচ্‌এ্য তাহেঁকানা অনা দ বাবোন বাডায়া, মেনখান উনি দ পাশ্যেচ্‌ মুসলাঁকো জাঁহাঁয় চেরো মেনতেকো মেতাকো কান ওনকোগেকো তাহেঁকানা আর খারওয়াড় কো হঁ ইনইনী এঞতুমতেগেকো লেখা স্যেলেৎ অচআকান তাহেঁকানা অনা রেয়াঃ কারণ হঁ মেনাঃগেয়া। মান ডব্লু. ক্রুক দয় লাঁইয়াবোন কানা বাংমা রোহতাসগড় রাজারেন হপন দ শের শাহ হতেতে মির্জাপুর জিলা রেয়াঃ কেরা মাঙ্গেরা পরগণা রেয়াঃ জাঁগিরদাঁরিয় এ্যম অচলেনা আর উনি দ মুসলী ধরমে হাতাওলেৎ তাহেঁকানা। হুডিঞিচ্‌ হপনতেৎ দ ইনী জিলা রেয়াঃ কাম্ভিত টঠাতেয় দাঁড়লাঃআ আর বিজয়পুর সোর দাওরাহারেন মিৎট্যোন বাম্বড়েঁয়াঃ গড়োতে অন্তেনিচ্‌ ভার রাজায় ভাগাওকেদে তায়ম কাম্ভিত আর বিজয়পুর গাহারয়াড় রাজ ঘারঞ্জে পরতনলেৎ তাহেঁকানা। জত গাহারয়াড়কোগে আকোওয়াঃ বঁশবুদী দ বারণি স্যে বিজয়পুর খনাঃ কো লেখা আঁওয়া। শেরিনএ্য অলেৎকানা বাংমা কাম্ভিতরে কো ব্যেরেললেন গাহারয়াড়কো দ গাদান দেওয়াঃ আঁয়ুররেকো তাহেঁকানা, আদমকো দ উনি রাঠোর রাজ জয়চাঁদরেন বকততেৎ মানিকচাঁদ মেনতেকো ওরোমেদে কানা। উনি দ আরহঁয় লাঁইয়েৎকানা বাংমা মান্ডারেন রাজ, অকয় দ বিজয়পুর রাজরেন পেড়ায় তাহেঁকান, উনি দ জয়চাঁদআঃ খাস বঁশরেনিচ্‌এ্য তাহেঁকানা। বারণিরেন জত গাহারয়াড় কো কাম্ভিত আর বিজয়পুররেকো ডিস্তীলেন সিঞ বঁশরেন গাহারয়াড় ঘারঞ্জ খনকো উয়ুঃ আকানা মেনতেকো লাঁইয়া। আদ চেতানরে অল আকান ক্রুক সাহেবাঃ কাথা লেকাতে অনা ঘারঞ্জ দ রোহতাসগড় রাজ হপন হতেতে পরতন অচলেনা। নোওয়া দ মিৎট্যোন দিসীলেক কাথাগে বাংমা কর্ণেল টড সাহেব দ নোকো গাহারয়াড় কো ঘেরওয়াল রাজপুত মেনতেয় এঞম আকাৎ কোওয়া আর ওনকো দ রাজপুতানারে দ বাকো বাডায় আকান তাহেঁকানা আর ওনকো দ অন্তেন জাঁহাঁয় গুস্টিরেন কো তুলুচ্‌ বাপ্পা জোড়াও হোয় অচয় দ মানাগে তাহেঁকান তাকোওয়া।"

[নিয়াঁ লাহারে কোল-চেরো-খারওয়াড় মাহারাজস্টি সালাঃ অকাকো কাথাঞ লাঁই হাঁটিঞ আকাওয়াৎবোন অনাগে আরহঁঞ লাঁই ইদিয়েৎ তাবোনা :-]

JOURNAL OF FRANCIS BUCHANAN : Kept during the survey of the District of Sahabad in 1812-1813 Appendix-J page-191

"The connection with the Singrauli family referred to by Buchanon is also of much interest. This old family was once of great consequence in the hilly regions to the south of the Son and west of Palamau, a tera incognita to us up to the end of the 18th century. The well-known Ajit Singh who ruled from 1190 to 1234, Fasli or from about 1782 to 1826 A.D. married a Gaharwar girl, as did also his son Udwant Singh; yet Crooke who had the first hand knowledge of the locality says the family is "undoubtedly of Kharwar descent." Crooke also adds that the raja in his time claimed to be a Benbans (Venabansi Kshatria. Buchanan's reference to the Benbans.)

It must also be remembered that there is considerable evidence of connection between the Gahawars and the Bhars, whom Buchanan, like many subsequent writers, treated as distinct. Mr. R.V. Russel in his. Tribes and Castes of the Central Provinces', after reviewing the available evidence, comes to the conclusion that the Gaharwars were probably derived from the Bhars."

The Kharwars are one of the few tribes in south Bihar among whom we find a survival to the present day of tribal organisation and of the effective exercise of power by tribal chiefs. In Buchanan's time the organisation seems to have retained more of its old vigour. He frequently refers to the "Raja" and the Chaudharis, "and to the "Taluks" to which the Kharwar Villages were divided. The Raja of Sanraki was attended by one of his Chandharis when he came to meet Buchanan. "Raja" Todar Mal had jurisdiction over the Tilothu hills, we are told, with seven Chaudharis and Raja Siva Singh over Sasaram hills with one Chaudhari; while in another area there were four independent Chaudharis. The Kharwars in these hills still recognise the prestige and authority of the descendents of their old rajas, and acknowledge their prerogatives by various formalities. Though now beneft of his territorial sway, the Kharwar chief still retains the respectful title of Rajah." The Chaudhari is a local headman whose office is also hereditary. For the decision of internal disputes the Kharwars still have a regular gradation of courts, the final appeal lying to the "Raja" from the Chaudharis."

"সিংগ্রাউলি ঘারঞ্জ তুলুচ্ মেনাঃ সম্বন্ধ রেয়াঃ মান বুকাননএ্য লীইঅট আকাৎআঃ কো দ ঢের আতেন লেক কাথা কানগেয়া। শোন গাডা দীখিণ আর পালামৌ জিলা পীছিম স্যেচ্রে মেনাঃ দিসম কোরে নোকো ঘারঞ্জরেন কোওয়াঃ ঢের ধমস তাহেঁকান তাকোওয়া। অনাকো টঠা দ ১৮ শতাব্দী লাহারে আবোঠ্যেন বিন বাঃডায়গে তাহেঁকানা। ঞুতুমানিচ্ অজিত সিংহ, অকয় দ ১১৯০ ফীসলি খন ১২৩৪ ফীসলি মেতাঃমে ১৭৮২ খন ১৮২৫ এ.ডি. হীবিচ্ অন্ডে রাজে চালাওয়েৎকান তাহেঁকান উনি দ মিৎট্যেন গাহারয়াড় কুড়িয়ে বাপ্পালেদেয়া। ক্রুক সাহেব, অকয় দ অনাকো টঠা সালাঃ ভিতরি খবর তাহেঁকানতায় উনিদয় লীইয়েৎকানা বাংমা অনা ঘারঞ্জ দ খীটিগে 'খারওয়াড়' জীত খন উয়ুঃলেনা।

নোওয়া হঁ দিসী দহকাঃ জীরুড়া বাংমা বুকানন আর উনি তায়নমতেন অলঃ কো যুদী কানাকো মেনতেকো লেখা আকাৎরে হঁ এ্যনহঁ গাহারয়াড় আর ভারকো তালা রেয়াঃ সোম্পোক সালাঃ আয়মা সীবুদ হেনাঃআ। মান আর. ভি. রাসেল আচ্আঃ 'Tribes and Castes of Central Provinces' পুথিরে আয়মা সীবুদ তজবিজ কাতে নোওয়া গোটায়াঃতেয় স্যেটেরলেনা বাংমা : গাহারয়াড় কো দ ভারকো খনাঃগেকো ওন্ডোকলেনা।

দীখিণ বিহাররে সারেচ্ মেনাঃকো এ্যকেন মিৎবার মারেন জীতকো মুদরে খারওয়াড়কো তালারেগে মারে চাউরীসি বাইসিকো মেনাঃ হাতাড়া আর জীতরেন মুখ্যিয়ী কোওয়াঃ জুত লেকা আইদীরি মেনাঃ তাকোওয়া। বুকানন অক্তেরে অনাকো চাউরীসি বেবস্থা আরতেৎ জোরানাঃগে তাহেঁকানা মেনতে আটকারঃ কানা। উনিয়াঃ অলাঃকোরে উনি দ আয়মা ধাও রাজ স্যে চাউধীরী স্যে তীলুক এ্যমান কাথায় বেওহার আকাদা। খারওয়াড় আতোকো দ তীলুক লেকাতে হীটিঞ আকান তাহেঁকানা। বুকানন তুলুচ্ এঞাপামঃএ্য হ্যেচ্লেন জোখ্যেচ্ সানরাকিরেন রাজ দ আচ্রেন মিৎহড় চাউধীরী হঁয় সঁগে দারালেদেয়া। নোংকা লীই আকানা বাংমা রাজা তোড়াল মাল দ তিলথু বুরু দিসমরে এ্যায় গোটাং চাউধীরীকো নিয়ীতে আইদীরিয়ে চালাওয়েৎকান তাহেঁকানা। রাজা শিব সিংহ দ সাসারাম বুরু দিসমরে আইদীরি তাহেঁকানতায়া আর উনি লাতাররে মিৎট্যেন চাউধীরীয় তাহেঁকানা; অনা ছাডাকাতে আরহঁ এ্যটাঃ টঠাকোরে আরহঁ পোনেয়া স্বাধীন চাউধীরীকো কো তাহেঁকানা। নোওয়াকো বুরুরে মেনাঃকো খারওয়াড়কো তেহেঞ হীবিচ্ নোকো মারে রাজ কোরেন বঁশকোওয়াঃ মীণ আর আইদীরিকো মানাও আঁওয়েৎকানা আর মানোতকো

সালাঃ আয়মা নেমাচার কো বাতাওয়েৎকানা। দিসম চেতানরে তাহেঁকানতায় আইদাঁরিয়ে ব্যেচ্ অচ আকান তুলুচ্ খারওয়াড় মুখ্যিয়ী দ মানোতানাঃ রাজ এুতুম মেনাঃতায়া। চাউধাঁরীকো দ টঠারেন মাপাঞ্জহিকো কানাকো আর ওনকোওয়াঃ হুদী দ পুরখাঁতিগে তাকোওয়া। আকো তালা রেয়াঃ ঝগড়া ফাণ্ডাও লাঁগিৎ খারওয়াড়কো তালারে নিত হাঁবিচ্ লাতার খন চেতান ধাপ ধাঁবিচ্ অনঅনকানাঃ এজলাস মেনাঃ তাকোওয়া। চাউধাঁরী কোওয়াঃ বিচাঁরতে বাকো ধীরপুরলেন খান রাজ ঠ্যোনকো আরদাস দাড়েয়াঃ কানা।

নন্ডে দ গুরু কোলেয়ান হাড়ামাঃ কাথাকো রেয়াঃ পুরীপুরি সাঁবুদবোন এ্যামেৎকানা। দিসী রুউয়াঁড় অচবোন লাঁগিল **হড়কোরেন মারে হাপড়ামকো রেয়াঃ কাথা** খন মিৎবার আয়েৎইএ্ঞ উচাঁড় দহয়েৎকানা :-

পাহ্টা : 13 ❑ 'আদম হড়কো মেনা, কাথায় : তুডুককোরেন পেড়া উনি মানদো সিং দ, স্যে চেলে সিং চোং। আলেরেন হাপড়ামকো তুলুচ্ নুনীঃকো লাঁড়হাইলাঃআ, কাথায়, তুপুএ্ঞতে সিএ্ঞ চান্দোয় উমুললেনা, আর বের রাকাপ্রে মারসাল রুউয়াঁড়েন খান, ওনকো তুডুক দ রাঙ্গাও কাতেকো মেনকেৎআ : চেলে য়া দারায়ে কানা আবো খন বীর য়া, দেলাবোন মাঙ্গেয়া।'

পাহ্টা : 15 ❑ 'অনাতেকো চালাওয়েনা খাঁসপাল বেলাউঞ্জাতে। অন্ডে তাহেন তাহেনতেকো জান্দে মান তান্দেয়েনা, অকয় দ সিরতে, অকয় দ শিখাঁরতে আর অকয় দ নাগপুরতে। উন খন দেকো লাতাররে ঢেরতেৎ মেনাঃলেয়া। এ্যাকেন দেকোকো তুলুচ্ ঘার ঘাঁরাঁইকো জোড়াও আকাৎ খারওয়ার আর বির হড়গে রাজ মেনাঃতাকোওয়া, আলে দ খারওয়ার এুতুম আৎএ্যানতালেয়া চেৎ ইয়াঁতে চোং।'

[চেতান রেয়াঃ অলাঃকো খনবোন বুঝাঁউ দাড়েয়াঃআ বাংমা চেদাঃ হড় হপনকো আকোওয়াঃ পাঁরসি লেগ আর মাঁণ মানোত রুখ্যিয়াঁই লাঁগিৎ আর গোলামি হিন্দু লেগ খন বাঙ্কাওঃ লাঁগিৎ সোনা চাম্পা বাঁগিকাতে আকোরেন বয়হা খারওয়ার কো খনকো বেগারলেনা। নিত হাঁবিচ্ অনা চাম্পাগেবোন উইহাঁর আঁও আকাদা। ল্যেগেচ্ ল্যেগেচ্ ঘাঁস আর হাঁরিয়াঁড় দারে নাঁড়ি আর ফসলতে প্যেরেচ্ আকান অনা নাওয়া চাম্পা নিতোয়বোন বল লাঁগিদঃকানা। আবোরেন যুয়াঁনকো আকোওয়াঃ মারে আঙ্গলাহি, কুড়হিয়াঁ, ঠুন্টা, পচরা, ফুটানি আর এ্যাড়ে ইঙ্গুল চলন উসাঁরা বাকো বাঁগিহৎ দাড়ে লেখান অনা আঁত হঁ আৎ লটমঃ তাবোনা।]

গুরু কোলেয়ান হাড়ামাঃ গোহা খনবোন বাডায় দাড়েয়াঃকানা বাংমা হড় হপনকো দ মিৎ জোখ্যেচ্ বেলাউঞ্জারেকো ব্যেরেললেন তাহেঁকানা। বেলাউঞ্জা বাবোত আর এ্যাটাঃ অলাঃকো চেৎ কো অল আকাদা ইনাঁগে লাতাররেএ্ঞ অল দহয়েৎ তাবোনা :-

JOURNAL OF FRANCIS BUCHANAN : Kept during the survey of the District of Sahabad in 1812-1813 Appendix-G page-186

BELAUNJA

It is not clear what Buchanan intended by the wods "no such name is being known". He himself refered to the "principality of Bilonja" in the pape read before the Royal Asiatic Society in December 1824 (Transactions R.A.S. Vol. 1, Part II, page 204). "The name is an old one though it does not appear as a separate "mahal" in Todar Mal's rent roll; being therein included in a mahal hitherto translitered as "Jidar" or "Haidar".

(In Blochmann and Jarrett's translation the name is given as Jidar. Haidar is Beame's emendation (J.A.S.B., 1885), Beames corrected many of the mistakes in names ocurring in the original translation, but others escaped his notice for want of local knowledge; just as Kotra should read Kutumba. Readers acquinted with methods of copyists dealing with Persian manuscript will readily understand how these mistakes were made : it is question of dots combined with malformation of letters.) In the Persian inscription of 1638 A.D. over the gate of the tomb at the foot of Rohtasgarh, Belaunja in mentioned as one of the parganas in jagir to Ikhlas khan, the then Governor of the fortress. In Mahammad Reja Khans rent roll of 1765-66 it was shown as one of the seven parganas included in Sarkar Rohtas. In the supplement to Grant's analysis it is described thus :

"One purgunnah Palauncha, to Rajah Menarjesing Kheterwar, and in Jagir to Hedayet Ali Khan."

Under the date 21st December 1766, Captain L.F. De Gloss, of the Bengal Engineers, who was deputed by Clive to make a survey in South Bihar, writes in his journal : "at 6 p.m. came to Hughly village belonging to Rajah Bisnath Singh who has deserted the hills relating he was chief of the two parganas Chupellah and Belongeah (i.e. Japla and Belaunja) but its possession was taken from him by Rajah Chamell (i.e., Shah Mal)....

In Rennell's large scale "Map of the South West part of Bihar" pubished in 1773, pargana "Japellah" is marked as lying within sarkar Rohtas, but Belaunja is not shown. Instead a pargana Manjeong" is shown to the south of the Son and west of Koel, where Belaunja lies. On Plate IX (published in 1779) of his Bengal Atlas

"Bittounja" (evidently meant for Belaunja) is shown as the name of a pargana to the south-west ; of the area marked "Manjeong" on 1773 sheet, but beyond the limits of both the Rohtas and Palamau administration; and it was evidently in the Sarkar in 1765 and 1766. Later it became merged with Palamau in the huge district of Ramgarh, in which it lay in Buchanan's time. When the un-weildy Ramgarh included with Japla in the old Bihar district, and it formed part of Bihar when Captain Sherwill carried out the revenue survey of the district in 1841-44. When the separate district of Gaya was created in 1865, Belaunja with Japla were retained in it; but in 1875 they were transferred to the then district of Lohardaga, Some 20 years later, when Lohardaga was split up into two district (Ranchi and Palamau) Japla and Belaunja became part of Palamau."

"অনকানাঃ এুতুম বাং আঞ্জম আকানা" অনা কাথাতে বুকানন দ চেৎ লাইয়ে মেনেৎকানা অনা দ বাং বাডায় আটকারঃ কানা। ১৮২৪ সাল রেয়াঃ ডিসেম্বর মাহ্নী 'রয়্যাল এশিয়াটিক সোসাইটি'রে পাড়হাওলেন অলাঃ বিস্তিরে উনি দ আচ্গে বিলাউঞ্জা রাজস্টি সালাঃএ্য রড় রাকাপ্লেৎ তাহেঁকানা। টডার মাল হতেতেয়াঃ জমাবুন্দি পুথিরে অনা দ মিৎট্যেন যুদী 'মহল' মেনতে দ বাং এুম আকানা এ্যনতে অনা দ 'জিদার' সো 'হাইদার' মেনতে অল উচীড় আকান 'মহল' রেয়াঃ হিঁস তাহেঁকানা। (ব্লকমেন আর জারেত সাহেব কিনাঃ তরজোমারে অনা মহল দ জিদার মেনতে অল আকানা। বিম সাহেব হতেতে অল জুতাঃ নীথিরে অনা দ 'হাইদার' মেনতে অল আকানা। বিম সাহেব দ অনা তরজোমা রেয়াঃ আয়মা কাথাকোয় অল জুত ফেরাওলেৎ তাহেঁকানা, মেনখান জায়গাকো সালাঃ ওপরোম বাং তাহেঁকানতায়তে আদম ভুল দ বায় এ্রুল জুত দাড়েয়াৎ তাহেঁকানা; যেলেকা অনা তরজোমারে কোটরা মেনতে অল আকান জায়গা রেয়াঃ আসল এুতুম দ 'কুটুম্ব' হোয়োঃ জীরুড়া। ফার্সী পীরসিতে অল আকান জাঁহাঁনাঃ জাঁহাঁয়কো নকল দহরেৎ অনকানাঃ কীমি রেয়াঃ জাঁহাঁয়কো বাডায়কান ওনকো দ নোংকানাঃ ভুল রেয়াঃ কারণ দ আলগাতেগেকো বুঝাঁউ দাড়েয়াঃআ ; টুডাঃ জাঁহাঁন হাতে নাতেলেন খান সো হরপ খোড়গান হাতে নাতেলেন খানগে কাথাকো দ যুদীগঃ কানা।) রোহতাসগড় বুরু লদামরে মেনাঃ মিৎট্যেন তপা রেয়াঃ দুউয়ীরা ফেডরে অল আকান খিরি পাটারে ফার্সী পীরসিতে ১৬৩৮ এ. ডি. রে কুন্দীউলেন অলরে বেলাউঞ্জা দ ইখলাস খানআঃ জীগির তারিরে মিৎট্যেন পরগণা কানা মেনতে অল আকানা। ইখলাস খান দ রোহতাসগড়রেন ফাউজদারে তাহেঁকানা। মহম্মদ রেজা খান হতেতে ১৭৬৫-৬৬

সালরে বেনাওলেন জমাবুন্দি নীথিরে বেলাউঞ্জা দ সরকার রোহতাস ভিতরিরে পাড়াওঃকান এ্যায় পরগণা মতরে মিৎট্যেন পরগণা কানা মেনতে অল আকানা। গ্র্যান্ট সাহেব তজবিচ্ কাতেয় অললেৎ নীথি রেয়াঃ জুটুজাঃরে নোক্কা অল আকানা :

"হিদায়েত খানআঃ জীগিররে রাজা মেনরাজে সিং খেতেরয়ার আঃ আঁইদীরিরে মেনাঃ মিৎট্যেন পরগণা পালাউঞ্চা।"

বেঙ্গল ইঞ্জিনিয়ার ফৌদরেন ক্যাপটেন L.F. De Gloss অনে অকয় দ ক্লাইভ হতেতে দীখিণ বিহার জুরিব রেয়াঃ কীমিরেয় ভার অচলেন, উনি দ আচ্আঃ দিন অল খাতারে ২১ তীরিখ ডিসেম্বর ১৭৬৬ রে নোংকায় অল আকাৎ তাহেঁকানা : '৬ বাজাঃ আয়ুপ্ রাজা বিশ্বনাথ সিংআঃ হুগলি আতোতেঞ স্যেটেরেনা। উনি (রাজা) দ আচ্আঃ বুরু দিসম খনে দীড় আকাৎ তাহেঁকানা আরে মেনকেদা উদি দ কাথায় জাপেল্লাহ্ আর বেলোঞ্জেহ্ (জপলা আর বেলাউঞ্জা) নিয়ীকিন বারেয়া পরগণারেন মুখ্যিয়াঁই তাহেঁকানা আর অন্তে খন রাজা ছামেল (সাহ্ মাল) হতেতেয় লাগা অচলেনা।'

১৭৭৩ সালরে রেনেল সাহেব হতেতে ছাপা সদরলেন দীখিণ-পীছিম বিহার রেয়াঃ লীটু নকশারে জাপেল্লাহ্ দ সরকার রোহতাস ভিতরিরে মেনাঃআ মেনতে উদুঃ আকানা মেনখান বেলাউঞ্জা দ বাং উদুঃ আকানা। অনা বদলতে শোন গাডা দীখিণ আর কোয়েল গাডা পীছিম টঠা অনে অকাঠ্যেচ্ বেলাউঞ্জা মেনাঃআ অন্তে দ পরগণা 'মাঞ্জেওং' মেনাঃআ মেনতে উদুঃ আকানা। আচ্এ্য বেনাওলেৎ বাংলা দিসম রেয়াঃ নকশা রেয়াঃ IX পাটারে (অনা দ ১৭৭৯ রে সদরলেনা) মাঞ্জেওং মেনতে উদুঃ আকান টঠা দীখিণ-পীছিমরে বিট্রঞ্জা মেনতে মিৎট্যেন পরগণা উদুঃ আকানা, অনে অকা দ রোহতাস আর পালামৌ সরকার বাহ্রেরে উদুঃ আকানা। মোগল রাজ তাহেঁকান জোখ্যেচ্ বেলাউঞ্জা দ সরকার রোহতাস তীরিরে দহলেনা আর ১৭৬৫ আর ১৭৬৬ হীবিচ্ ইনীরেগে পাড়াওঃকান তাহেঁকানা। ইনী তায়ম অনা দ পালামৌ সাঁও লীটু জিলা রামগড় তুলুচ্ মিলীউ অচলেন তাহেঁকানা আর বুকানন অন্তেরে অনা দ রামগড়রেগে পাড়াওঃকান তাহেঁকানা। ১৮৩১-৩২ সালরে কোল হুল তায়ম বিডগয় বডগয় রামগড় জিলা কেচাঃ অচয়েন খান অনা দ জপলা তুলুচ্ মিলীউ অচঃতে বিহার জিলা তুলুচ্ জোড়াও অচলেনা। ক্যাপটেন স্যেরউইল ১৮৪১-৪৪ সালকোরে অনা জিলা রেয়াঃ দেওয়ানি জুরিবে জুরিবেৎকান তাহেঁকান অন্তে হীবিচ্ অনা দ বিহার জিলা রেয়াঃ হিঁস তাহেঁকানা। ১৮৬৫ সালরে গয়া জিলা যুদীতে বেনাও অচঃ তাহেঁকান জোখ্যেচ্ বেলাউঞ্জা আর জপলা দ অনারে স্যেলেৎ অচলেনা ; মেনখান ১৮৭৫ রে অনা দ লোহারদাগা

জিলা তুলুচ্ জোড়াও অচলেনা। ২০ সেরমা তায়ম লোহারদাগা জিলাদ রাঁচি আর পালামৌ ইনৌকিন বারেয়া জিলারে হীটিঞ অচলেন জোখ্যেচ্ জপলা আর বেলাউঞ্জা দ পালামৌ রেয়াঃ হিঁস হোয়েনা।"

নিয়ী লাহারে বেলাউঞ্জা পরগণা সালাঃ মিৎবার কাথাঞ লীই ভঙ আকাৎ তাবোনা। ইনৌগে আরহঁঞ তোঙ্গে ইদিয়েৎকানা।

PARGANA BELAUNJA (Bihar & Orissa Dist. Gazetteers. Palamau By L.S.S. O Malley I.C.S. Supdt. Govt. Printing Press, Bihar & Orissa, Patna 1926 page-159)

"The other three parganas are less extensive. Belaunja pargana consists of the five tappas of Paranra, Pahari, Dema, Khaira and Rampur, the first four of which form the estate of the Sonpura family of Surajbansi Rajputs which held the parganas of Japla and Belaunja on the east bank of the Son in the 18th century. The Mughal Government styled the Rajas the sole zamindars of this tract, which appears to have formed a revenue paying estate assessed at Rs.2,459/-. For some act of disloyalty apparently the old Hindu Raja was dispossessed, and the two parganas of Balaunja and Japla were confiscated and created into an 'altamgha' estate by the Emperor Mohammed Shah in fevour of the ancestor of the Nawabi family of the latter pargana. The Rajas faught every inch of the ground to keep their estate, and eventually the British Government intervened. In 1804 the Nawabs were compelled to give a lease of the four tappas to the Sonpura raja for a term of years; but when the lease was due to be renewed in 1813, the quarrell broke out afresh and it was only composed finally by the Government in 1816 when the pargana was permanently settled with the Sonpura family. Belaunja and Japla parganas were transferred to the sub-division, as it then was, of Palamau in 1871."

"আর হঁ এ্যটাঃ পেয়া পরগণা রেয়াঃ সীমী ঢের দ বাং ফায়লাওয়া। বেলাউঞ্জা পরগণা মুদরে পারাণরা, পাহারি, ডেমা, খাইরা, আর রামপুরা নিয়ীকো মঁড়ে গোট্যেন টাপ্পা মতরে পাঁহিল পোনেয়া টাপ্পা দ সিঞ বঁশরেন সোনপুরা ঘারঞ্জরেন কোওয়াঃ জুমিদাঁরি এ্যকতিয়ারি তাঁরিরে পাড়াওঃ কানা। ১৮ শতাব্দী কোরে জপলা আর বেলাউঞ্জা, অনে অকাকিন পরগণা রেয়াঃ সীমী দ শোন গাডা পূরুব আর শোন গাডা পাঁছিম সাহাবাদ জিলা রেয়াঃ থোড়াগান হিঁস হাবিচ্তে পাশনাও তাহেঁকানা অনা দ সোনপুরা ঘারঞ্জ তাঁরিরে তাহেঁকানা। মোগল সরকার দ ইনৌকো টঠা নিরদায় ওনকো

রাজাঃ জুমিদাঁরি মেনতেয় বাতাও আঁগুলেৎ তাহেঁকানা আর অনাকো টঠা দ ২৪৫৯ টাকা বাঁছরি ভেজা তাহেঁকান মিৎট্যেন জুমিদাঁরি রেয়াঃ হিঁস মেনতে লেখাঃকান তাহেঁকানা। নোংকাগে আটকারঃ কানা বাংমা বেপাঁতিয়াঁউয়ানাঃ জাঁহাঁন কাঁমি খাঁতিরতে অন্ডেনিচ্ হিন্দু রাজা দ আঁইদাঁরি খনে অচঃ অচয়েনা, আর জপলা আর বেলাউঞ্জা পরগণা দয় র‍্যেচ্ অচয়েনতে মারাং রাজ মহম্মদ সাহ হতেতে জপলা পরগণারেন মিৎট্যেন নবাব ঘারঞ্জ লাঁগিৎ 'আলতামঘা' মেতাঃমে ঘারঞ্জ আঁসুলঃ উপাঁই লেকাতে যুদী জুমিদাঁরি মেনতে বান্ধাও অচয়েনা। অন্ডেন রাজ কো দ মিমিৎ বিতা জুমি লাঁগিৎকো লাঁড়হাঁইয়েনা আর মুচাঁৎরে ইংরাজ সরকার অনারে হাঁতকো লাগাওকেদা। ১৮০৪ সালরে নবাবকো দ তিনাঁঃ বছর মেয়াদ লাঁগিৎ চোং পোনেয়া টাপ্পা রেয়াঃ ইজাঁরা সোনপুরা রাজ ঠ্যেন এ্যমঃ হোয়েন তাকোওয়া। ১৮১৩ সালরে অনা মেয়াদ আরহঁ দহ্ড়ায় রেয়াঃ কাথা রাকাপ্ এ্যনখান ঝোগড়া দ আরহঁ জানাম রুউয়াঁড়েনা। অনা ঝোগড়া দ ১৮১৬ সালরে সরকার ইনৌকো টঠা সোনপুরা রাজঠ্যেন থামগাঁডি বন্দোবস কাতে আঁউরি এ্যমাকো হাবিচ্ বাং চাবালেনা। পালামৌ দ এ্যকেন মিৎট্যেন মহকুমা তাহেঁকান অক্তেরে ১৮৭১ সালরে বেলাউঞ্জা আর জপলা পরগণা দ অনা তুলুচ্ জোড়াও অচলেনা।"

চেতান রেয়াঃ অলাঃ কো খন বাডায়ঃকানা সোনপুরা রাজস্টি দ মিৎ জোখ্যেচ্ ঢের লাঁটু আর ফায়লাওগে তাহেঁকানা। মান ফ্রান্সিস্ বুকাননআঃ অলাঃ কো খন বুঝাঁউওঃ কানা, সোনপুরারেন রাজকো দ খারওয়াড়গেকো তাহেঁকানা। উনিয়াঃ গোহাগে লাতাররে তরজোমা কাতেঞ অল দহয়েৎকানা :-

JOURNAL OF FRANCIS BUCHANAN : Kept during the survey of the District of Sahabad 1812-13 Supdt. Govt. Printing Patna-1926 page : 75-86

"The people of Nahatta say that Bhupnath the owner is descended from Ruedas, and call him Surya-bongsi, They say that at Bandu on the bank of the Son where there is place dedicated to Doriswara Siva, but no temple, there is a stone on which every Raja's name appears engraved when he dies. Bhupnath is called Bilaunjia Rajah, which seems to be the same name as Bilaunja of Rennells, no such name being known. His estate formed the part of Sircar Rohtas from Rohtas and upward, including Husinabad, and Bandu and Mangea have been separated to collateral branches, and the whole on the south side of Son has been granted in Jaygir to a

Nawab of Patna, who farms it to the Raja for Rs.6,000/- a year, but this is in Ramgarh. For what he has on this side he is called Talukdar, and paid Rs.3,300/- to the Rani, while there are 6 or 7 zamindars under him, besides a little that he retains khas. The Rajah will get independent management of this part of the estate. The family had two seats, at Daranagar, a cose from Bandu, and at Morabba on the Koyil river, but now he lives at Sonpur, 2 coses above the mouth of the river, on the south side of the Son.

*In the evening I received a visit from Bhupnath, who lately lived at Srinagar, a mud walled house with two stories thatched and a mud fort near, just opposite to Porcha, but now gone to Sonpur, a similar abode. He was well dressed and very civil, but has little the appearence of a gentlemen. He says that he is descended from Chundroban who was expelled from Rohtas by Shere Shah, as usually related that Chundroban was descended through the Oyudiya family of Ruedas (Rohitas). That he is descended of Chundroban is highly probable. He says that image on Ruedas Chauri represented that prince, and that the conical rock mentioned in my account of Kayautea gate was left by one of his ancestors, who was attempting to dig a passage for Son through the hills. When the workmen began to cut this part blood issued from it. He says that he can trace his ancestors very far in the papers belonging to his family, and has promised me a list.

*There can be little doubt but that Bhupnath is a Khairwar as his family intermarried within these 5 or 6 years with that of Singraula, who acknowledge themselves such. The chief of Singraula untill lately was called Lal, but now he takes the title of Rajah. All the Khairwars here call themselves Suryabungsis."

"নাহাট্টারেন জত হড় দকো লাইয়া বাংমা ভূপনাথ দ রুইদাসরেন বঁশকানায় আর উনি দ সিঞ বঁশরেনিচ্গে। ওনকো কো মেনা শোন গাডা টিপ আড়েরে মেনাঃ বান্দু আতোরে, অনে অকারে 'দোরইসওয়ারা শিব' এুতুমতে বেগর জাঁহাঁন মুন্দিল তাহেঁন তুলুচ্ মিৎট্যেন থান মেনাঃ, অন্ডে দ মিৎট্যেন ধিরি মেনাঃআ আর অনারে মিমিৎ রাজাঃ এুতুম ওনকো গুজুঃ তায়ম কুন্দাউ দহঃকানা। ভূপনাথ দ বেলাউঞ্জা রাজ মেনতেয় বিকাউওঃ কানা আর অনা দ রেনেল সাহেবে অল অটআকাৎ বিলাউঞ্জা কানা মেনতে আটকারঃ কানা, মেনখান অনা এুতুম দ বাং বাডায় আকানা। উনিয়াঃ রাজ দ সরকার রোহতাস তাঁরিরে পাড়াওঃকান তাহেঁকানা

আর হুসাইনাবাদ হঁ ইনাঁরেগে পাড়াওঃকান তাহেঁকানা। বান্দু আর মাঙ্গেয়া দ অনা জুমিদাঁরি খন ছাডাও অচঃ তুলুচ্ উনিরেন কাকাত বয়হাকোঠ্যেন এ্যম অচ আকানা। আর শোন গাডা দাখিণ পাহ্টা ইলাকা দ পাটনারেন মিৎট্যেন নবাব ঘারঞ্জঠ্যেন জায়গির মেনতে এ্যম অচ আকানা, মেনখান অনা ইলাকা দ উনি রাজঠ্যেন বাছরি ৬,০০০ টাকা খাজনা বাইসাউ কাতে ইজারা মেনতে এ্যম আকানা আর অনা ইলাকা দ নিতোঃ রামগড়রে পাড়াওঃকানা। শোন গাডা নোওয়া সারে মেনাঃতায় ইলাকারেন উনি দ মিৎট্যেন তালুকদার কানায় আর রাণিঠ্যেন ৩,৩০০ টাকা খাজনা এ্যমঃ হোয়োঃকানতায়া। উনি লাতাররে ৬ স্যে ৭ হড় জুমিদার মেনাঃকোওয়া আর আচ্ দ এ্যকেন থোড়াগান জুমিগে খাস মেনতেয় দহ আকাদা। জুমিদাঁরি ইলাকা রেয়াঃ নোওয়া সা পাহ্টা রেয়াঃ চাঃলাও এ্যকতিয়াঁরি নুঁইগে নাঁহাঁঃএ্য এঞামা। নোকো ঘারঞ্জরেন কো দ বারেয়া ডিন্ডা মেনাঃ তাকোওয়া; মিৎট্যেন দ বান্দু খন বার কোশ সাঙ্গিঞ দারানাঙ্গার আতোরে আর মিৎট্যেন দ কোয়েল গাডা টিপ আড়ে মোরাব্বারেগে ; মেনখান নিতোঃ উনি দ সোনপুরারেয় তাহেঁনকানা, অনা অকা দ শোন গাডা দাখিণ আর কোয়েল গাডা দমুহাঁনি খন বার কোশ সাঙ্গিঞরে মেনাঃআ।"

"আঁয়ুপ্ বেড়া ইঞ তুলুচ্ এ্যাপামঃ লাগিৎ ভূপনাথে হ্যেচ্লেনা। নিয়াকো দিন লাহারে উনি দ শ্রীনগররেয় ডেরালেন তাহেঁকানা। অন্ডে দ হাসাতে বেনাও কাঁত আর বুসুপ্তে দাপ্আকান কঠা অড়াঃ মেনাঃতায়া আর সোররে পোরছা হানাসারে মিৎট্যেন হাসা গাড় হঁ মেনাঃতায়া। নিতোঃ উনি দ সোনপুরাতেয় স্যেন আকানা আর অন্ডে ঠিক ইনাঁ লেকানাঃ কঠা অড়াঃ মেনাঃতায়া। উনি দ মঞ্জগেয় হরঃ বান্দে আকান তাহেঁকানা, রড় আর গালমারাও হঁ আঁডি মঞ্জগে তাহেঁকানতায়া, মেনখান এ্যেলঃরে ভদর হড়লেকা দয় বাং কানা। উনিদয় লাইকেদা বাংমা, আচ্ দ শের সাহ হতেতে রোহতাস খনে লাগা অচলেন চন্দ্রভানরেন বঁশ কানায় মেনতেআর চন্দ্রভান দ রুইদাস ঘারঞ্জরেন ওয়ুদিয়া খুঁন্টরেনিচ্এ্য তাহেঁকানা। নোওয়া দ সাঁরি হোয় দাড়েয়াঃআ বাংমা উনি দ চন্দ্রভানরেন বঁশকানগেয়ায় মেনতে। আর হঁয় লাইকেদা বাংমা রুইদাস চাঁউরিরে তাহেঁকান মুঠীন দ উনি রাজাঃগে তাহেঁকানা ; আর কাতাউতেয়া সিনিঞ বাবোত অল জোখ্যেচ্ পেনে পাহ্টা ধিরিঞ এুমলেৎ অনা দ আচ্রেন মিৎ হড় পুরখা হতেতে অন্ডে বাগি অচ আকানা, অকয় দ কাথায় বুরু ভিতরি ভিতরিতে শোন গাডা রেয়াঃ মিৎট্যেন দাঃ আঁতুঃ হরে লা অচয়েৎকো তাহেঁকানা। তিনরে কাঁমিয়াঁকো ধিরি চাঁটানিকো হ্যেসেয়েৎ তাহেঁকান জোখ্যেচ্ উনরে অনা খন দ কাথায় মাঁয়াঁম ওডোকলেনা। উনি দ আর হঁয় লাইকেদা যে আচ্ঠ্যেন মেনাঃ কাগজকো খন ঢের

চেতান হাবিচ্ আচ্রেন পুরখী কোওয়াঃএ্য লাই দাড়েয়াঃআ আর নোওয়া হঁয় এ্যকরাড়কেদা যে মিৎট্যেন লিস্টিই এ্যমাএঞা মেনতে।"

"নোওয়ারে দ জাহান দিগধী বীনুঃআ বাংমা ভূপনাথ দয় খারওয়াড় কানা এ্যনতে নিয়ী মঁড়ে তুরুই বছর লাহারে উনি ঘারঞ্জ তুলুচ্ সিংগ্রাউলা ঘারঞ্জরেন কোওয়াঃ বাপ্পা জোড়াও হোয় আকানা আর সিংগ্রাউলা ঘারঞ্জ দ খারওয়াড় গেকো মেনঃকানা। সিংগ্রাউলারেন রাজ দ নিয়ী সোর দিন লাহারে লাল মেনতেয় বিকীউওঃকান তাহেঁকানা মেনখান নিতোঃ উনি দ রাজা মেনতেয় মেনগঃকানা। জত খারওয়াড়কোগে সিঞ বঁশরেন মেনতেকো মেনগঃকানা।"

চেতানরে অল আকানাঃ খন বোন বুঝীউ দাড়েয়াঃআ বাংমা লেগচার আর হুঁনীর স্যেচ্তে হিন্দুকো খন হঁবোন তায়নমগেতে আবো খারওয়াড় স্যে হড় হপন কো দ অন্তেগেবোন অর অচঃকানা আর সাঁও সাঁওতে পীরসি হঁবোন বীগিয়াঃ কানতে জীত দ বাই বাইতে মহর মেটাওঃ স্যেচ্গে মহ্ন্ডা আকানা। মুন্ডী আর ওরাঁওকো তালারে জাঁহাঁয়গেকো লাহাঃকান ওনকো দ পীরসিগেকো বীগিয়াঃকানা। আর আবো তালারে হঁ অনকানাঃ চলন এঞল ওরোমঃকানা। ঔডি উসীরা অনল বেনাও কাতে ঔকিল স্যেচ্ বাবোন লাহা দাড়েলেন খান নোওয়া ঝীলি খন দ তিস হঁ বাবোন ওডোক দাড়েয়াঃআ। রোমান আখর আঙ্গচ্ কাতে লাহালেন আন্যেচ্গে নোওয়া মুস্কিলাঃ দবোন পারম দাড়েয়াঃআ। ভাইয়াদি কিনকিন এঞললেৎ দরশনরে মারাং বুরু দ কাথায় ভাগওয়া ডেঙ্গায়াকান পোন্ড হড়আঃ রুপ হাতাও কাতে কিতীবানতে উনকিন সামাংরেয় উপেললেনা। অনা কিতীব দ ইতিহাঁস লেকাতেবোন এঞাম আকাৎগেয়া আর অনা দ কানা মিৎট্যেন পোন্ড হড় হতেতে অলাঃ হড় পীড়িয়ান (Santali Dictionary) আর অনা দ রোমান আখরতেগে অল আকানা। ইতিহাঁসে গীউইচ্ আকাওয়াৎবোন ইনী হর বোন নোঙ্ঘাওয়াঃ খান গুজুঃ ছাড়া আর এ্যটাঃ উপাঁই দ বীনুঃ তাবোনা আর ভাইয়াদি কিন আর আলায়লেন হাজার হাজার মাঁয়াঁম গোহা কোওয়াঃ মাঁয়াঁম দ ঔউড়িয়াঃতেগে ঔতুলেনা।

নিয়ী লাহারে গুরু কোলেয়ান হাড়ামে লাই অট আকাৎ বেলাউঞ্জা পরগণা সালাঃ আর অন্তে তাহেঁকান খারওয়াড় রাজস্টি সালাঃ যুদী যুদী ইতিহাঁস অলঃকোওয়াঃ সীবুদ সালাঃ গোহাকোএঞ লাই হাটিএঞ আকাওয়াৎ বোনা। গুরু কোলেয়ানাঃ গোহা খন আর হঁবোন বাড়ায় দাড়েয়াঃকানা বাংমা বেলাউঞ্জা জপঃ জোনা জসপুর মেনতে মিৎট্যেন রাজস্টি তাহেঁকানা আর হড় হপনকো দ অনা স্যেচ্তেহঁকো ঔতিএঞ

পারমলেনা। লাতাররে অল মেনাঃআঃকো খন বোন বাড়ায় দাড়েয়াঃ কানা বাংমা অনাকো টঠারে ইংরাজ বিদীল অক্তে হাবিচ্ খারওয়াড় রাজস্টি দ তাহেঁকানগেয়া। আদ দিসী রুউয়ীড় অচবোন লীগিৎ গুরু কোলেয়ানাঃ কাথাএঞ উচীড় দহয়েৎ তাবোনা :-

হড়কোরেন মারে হাপড়ামকো রেয়াঃ কাথা

বেনাগাড়িয়া খন

সাকাম ১৪ * "আদ অন্তে খনহঁকো দীড়কেৎআ, চেৎ ইয়ীতে চোং। আদম হড়কো মেনা তুডুক বতরতে। চালাঃ চালাঃতে বীরি বাড়য়াঃ বির কো এঞামকেদা অন্তে দ অকয় হঁ লাহাঃ বাকো রেবেনলেনা, অনাতেকো মেনকেৎআ : অকয় হঁ বাবোন লাহাঃআ, পান্তে পান্তেতেগেবোন চালাঃআ ; আদ বিরকো পারমা। জোনা জসপুর টান্ডিরেকো ওডোঙ জারওয়ায়েনা, আদ কো কুপুলিয়েনা : চেলে জতকোবো ওডোঙ পারমেনা স্যেবো বাঙা?"

জোনা জসপুর দ বেলাউঞ্জা দীখিণ আর নিতাঃ মধ্যপ্রদেশ রাজস্টিরে পাড়াওঃকানা। অন্তে তাহেঁকান খারওয়াড় গুস্টি জীতরেন কোওয়াঃ রাজস্টি বাবোত মান ডাল্টন অকায় অল আকাৎ অনা রেয়াঃ মিৎবার কীলি উচীড় আর তরজোমাকাতেএঞ অল হাটিএঞাবোন কানা :-

DISCRIPTIVE ETHNOLOGY OF BENGAL : Edward Tuite Dalton
Indian Studies Past and Present 1960 Reprint page-284

"History : The present Raja of Jashpur fully admits that the Dewan's ancestors were that original rulers of the country. His own family counts only seventeen generations since assuming the sceptre, and were first established in the lowlands, where the remains of their ancient stronghold may still be seen. They were Kharwars, whom I suppose to have been an offshoot of the same race, and their tradition, that they were driven out of Belonja in Bihar may refer to the break up of the Chero-Kol-Kharwar nation, formerly located at Kikata or Khinkat, afterward Magadha. The family having established themselves in the lowlands gradually brought the highlands under subjugation, but the great highland chief only yielded on condition that he was to be acknowledged and maintained as second person in the realmen, the Lieutenant or Dewan. This was conceded and from generation to generation there was no brench of contract till the grand father of the present Raja, disregarding the ancient policy of his family, confided the affairs of the raj to his foster brother, a Kahar

called Anand Ram. The hereditary Korwa Diwan, Munawar Singh, resenting this, a small civil war ensured which lasted for many years, and was still in active operation when Jashpur with Sirguja and other territory was ceded to the British Government by Appa Sahib in A.D. 1818. Some of the company's troops were sent to co-operate with the Raja against his refractory vassal, but they made very little impression on the Korwas, and Munawar Singh faught till he died in A.D. 1821.

His son Maniar Singh who had been captured during the hostilities and detained in custody, was now released, and under the guarantee of the British Government was reinstated in all the hereditary honours and possessions of the family, since then the Jashpur Korwas have always conducted themselves peaceably and loyalty."

"জসপুর রাজস্টিরেন নিত মেনাইচ্ রাজ দয় আঙ্গচ্এৎগেয়া বাংমা ঔদরে অন্ডেন দেওয়ানরেন পুরখীকোগে অন্ডে দকো রাজঃকান তাহেঁকানা। আচ্রেন পুরখীকো দ এ্যকেন এ্যয়ায় গেল পিড়হি লাহা খন অন্ডেনাঃ রাজ-টাইনি দকো হামেট আকাওয়ানা। ওনকো দ পীহিল উতীরকোরে নামাল টঠাকোরেকো হ্যেচ্ ব্যেরেললেন তাহেঁকানা আর অনাকোরে নিত হীবিচ্ ওনকোওয়াঃ সেদায় গাড়কো রেয়াঃ রীপুৎ সার্যেজাঃ মেনাঃ তাকোওয়া। ওনকো দ খারওয়াড় কানাকো আর আকোওয়াঃ কীহ্তুর লেকাতে বেলাউঞ্জা খন কো লাগা অচলেনতে নোওয়াকোরেকো হ্যেচ্ আকানা। ইঞীঃ বুজ লেকাতে ওনকো দ সেদায়রে কোল-চেরো-খারওয়াড় জীনীতিয়ীরি কো বেনাওলেৎ জীতকোরেন বঁশ বুদী কানাকো, ইনী জীনীতিয়ীরিগে কিকাতা স্যে কিঞকাতা আর তায়নমতে মগধ মেনতে বিকীউলেন দিসমরে বেনাওলেন তাহেঁকানা। ওনকো ঘারঞ্জগে নামাল টঠাকোরেকো হ্যেচ্ ব্যেরেললেন তায়ম বীই বীইতে জত বুরু দিসম আকোওয়াঃ ঔইদীরি তীরিরেকো ঔগুকেদা ; মেনখান বুরু দিসমরেন রাজ দ, দিসমরেন দোসারিচ্ মারাং হড় মেতাঃমে দেওয়ান মেনতে আঙ্গচ্ অচঃতুলুচ্ ঔউরি দহ অচঃ হীবিচ্ তাঁবেদীরি দ বায় বাতাওলাঃআ। উনিয়াঃ খজ দ আঙ্গচ্এ্যনগেয়া আর পুরখী চেতান পুরখী ইনী বন্দোবস তীরিরেগেকো তাহেঁনকান তাহেঁকানা। মেনখান নিত মেনাইচ্ রাজরেন গড়ম বা দ ঘারঞ্জ রেয়াঃ সেদায় নিয়ীম নেঙ্ঘাওয়াঃ তুলুচ্ রাজ চালাও ভার দ আচ্রেন ঔসুলসীগাঁই বয়হা আর আনন্দ রাম আয় মিৎট্যেন কাহারাঃ তি রেয় সোপরোতলেৎ তাহেঁকানা। আদ পুরখীতি কোরয়া দেওয়ান মুনয়ার সিংহ অনা দ বায় সাহাওলেদা। খান আকো তালারে লীড়হাই জানামেনা আর ঢের দিন হীবিচ্ অনা লীড়হাই দ তাহেঁ ইদিয়েনা। ১৮১৮ সালরে তিনরে জসপুর দ সিরগুজা

স্যেলেৎ ইংরাজ কোওয়াঃ তি রে আপ্পা সাহিব হতেতে এ্যম অচলেনা, উন অক্তে হীবিচ্ অনা লীড়হাই দ চালাও ইদিঃতেগে তাহেঁকানা। আদ বিরুদিয়ী কুয়ীর উপীরতে উনি রাজ গড়য়ায় লীগিৎ কোম্পানী সিপীহিকো কোল অচলেনা, মেনখান কোরয়া কো চেতানরে অনা রেয়াঃ চেৎ রাঁওয়াঁ হঁ বাং পাড়াওলেনা আর মুনয়ার সিংহ আচ্আঃ গুজুঃ অক্তে ১৮২১ সাল হীবিচ্ অনা লীড়হাই দয় চালাও ইদিলেৎ তাহেঁকানা।

আদ ইনিরেন হপন মুনিয়ার সিংহ, অকয় দ লীড়হাই অক্তেরেয় সাপ্ ওচোলেনতে হাজতরেকো দহলেদে উনি দ ইংরাজ সরকার ঠ্যেন এ্যকরাড়নামা এ্ঞামকাতেয় আড়াঃ ওচোয়েনা আর পুরখীতি মীণ আর ঔইদীরিয় এ্ঞাম উন খন জসপুর কোরয়াকো দ সুলুক আর পীতিয়ীর সালাঃগেকো তাহেঁনকানা।

কোরয়া কো দ আবো হড় হপনকো লেকা খারওয়াড় গুস্টিরেন জীত কানাকো। পীরসি হঁ আবো লেকানগেতাকোওয়া। নোওয়া খন সীবুদঃকানা চেৎ লেকাতে মারাং খারওয়াড়-কোল-চেরো গুস্টিরেন জীতকো আকো তালারে ভিনী ভিনিঃ কারণতে অবস্থা দ বাকো তেঙ্গো দারাম দাড়েয়াঃকানতে ছির ছীতুরঃ তুলুচ্ মহর মেটাওঃ স্যেচ্কো মহ্ন্ডায়াকানা। মিৎট্যেন পীরসি আর অনলতে তলউরিজঃ তুলুচ্ জীতিয়ীরি হুদিশ স্যেচ্ বাবোন তাড়াম লাহা দাড়েলেন খান বাঞ্চাওঃ রেয়াং চেৎ উপীইগে বীনুঃ তাবোনা। বকা, তায়নম আর হীরুড়িয়ী (reactionary) থকরেন হড় হপনকো হীরুড়িয়ী দেকোকো হতেতে উরয়ীল অচঃ তুলুচ্ আকোওয়াঃ ফুটানি লীগিৎ ধরম আর আখর রেয়াঃ কাথা রাকাপ্ কাতে ভিনী ভিনি সিরজীউ ভেদরে মেনাঃকোওয়া। ওনকো হীরুড়িয়ী থকরেন হড় বাবোন তেঙ্গো দারাম দাড়েলেকো খান বেমানত সালাঃ গুজুঃ ছাড়া আর চেৎ উপীইগে বীনুঃ তাবোনা। আবোরেন দিলগীরিয়ী যুয়ীনকো ঔকিল হামেট কাতে দিড়ীমুন্ডতেকো লাহালেন খানগে বাঞ্চাওঃ রেয়াঃ উপীই দ তয়নাতঃআ।)

*জীনীতিয়ীরি : Nation ; মিৎগে পীরসি আর অনলতাকো আর সমাঞ্জ স্যে দিসম চালাও চীউরীসি বান্ধ্যেচ্ বান্ধাও কাতেকো তাহেঁনকান মিৎ গুস্টিরেন হড়।

(আবো দ হড় হপনকো, চেকাতে 'সান্তাল' মেনতেকো এুতুমকেৎবোনা অনা বাবোত লীই জোখ্যেচ্ গুরু কোলেয়ান হাড়াম দ এ্যকেন নিয়ীগেয় লীই অট আকাদা :-

হড়কোরেন মারে হাপড়ামকো রেয়াঃ কাথা

বেনাগাড়িয়া : ১৯৫৮

১৫ সাকাম * "....আলে দ খারওয়ার এুতুম আৎএ্যনতালেয়া চেৎ ইয়াঁতে চোং। আদম হড়কো মেনা, শিখীর পারম সাঁত দিসমরে ঢের দিনলে তাহেঁনকানতেকো 'সাঁওতাড়' আকাৎলেয়া।"

নোওয়া বাবোততে আরহঁ রিজলে সাহেব দ মিৎবার কাথায় অল আকাদা :

THE PEOPLE OF INDIA
H. H. RISLEY

Orient Books Reprint Corporation Delhi Appendix-VII

page-441 ❑ "According to M. Skrefsrud the name Santal is a corruption of Saontar, and was adopted by the tribe after their sojourn for several generations in the country about Saont in Midnapur. Before they went to Saont they were said to have been called Kharwar, the root of which, Khar, is a variant of, hor, man, the name which all Santals use among themselves. As regards the derivation of the name of the tribe from Saont, an obscure village, somewhat off the main line of their recent migrations, it may be observed that Colonel Dalton suggested a doubt whether the name of that place may not have been taken from the tribe, and this view seems in derive some support from his discovery of a small tribe of Saonts in Srguja and Keunjhar."

"কেরাপ সাহেবাঃ কাথা লেকাতে 'সান্তাল' কাথা দ 'সাঁওতাড়' কাথা রেয়াঃ পেড়তা রুপ কানা, আর আয়মা পিড়হি মেদিনীপুর রেয়াঃ 'সাঁওত' দিসমরেকো ব্যেরেললেন তাহেঁকান ইয়ৌতেগে অনকা দকো বিকৌউ আকানা। 'সাঁওত'তেকো স্যেনলেন লাহারে ওনকো দ কাথায় 'খারওয়াড়'কো এুমগঃকান তাহেঁকানা, আর 'খার' কাথা দ 'হড়' কাথা রেয়াঃ মিৎট্যেন ফেরাও রুপগে। সান্তাল কো দ আকো তালারে 'হড়' মেনতেগেকো মেনগঃকানা। নোওয়া সালাঃ আরহঁ এ্যটাঃ হুদিশজোঙাঃ হঁ মেনাঃআ।

হড় হপন কোওয়াঃ ইতিহাঁস সালাঃতে উন মারাং মিৎট্যেন সৌবুদ এ্রামঃ তুলুচ্ মান রিজলে সাহেব দ অনা এ্যকেন জাঃ জটেৎ কাতেগেয় এ্যতম গিডিকাঃকান, অনা রেয়াঃ কারণ দ বাং বুঝৌউওঃ কানা। এ্যনতে উনিয়াঃ অলাঃকো খন লাতাররেঞ অল উচাড়েৎ হিঁস খন বাডায়ঃআ উনি দ আচ্গে সাঁওত দিসমরে সান্তাল কোওয়াঃ রাজস্টি তাহেঁকান সালাঃ আঁডি সাফাতেয় লাঁই আকাদা। নোওয়া খন নিয়াঁগে বুঝৌউওঃ কানা, বাংমা এ্যটাঃ জীতরেনকো দ হাজার সৌবুদ তাহেঁন তুলুচ্ চেলে হঁ বাকো গাধনাও বোনা আর আবোওয়াঃ ইতিহাঁস দ আবোতেগে অল হোয়োঃতাবোনা। সান্তাল হুল লেকান উন মারাং মিৎট্যেন ঘটনা, অকা দ গোটা ধারতিরে হোয়লেন হুলগীর ঘটনাকো মুদরে মিৎট্যেন মারাং ঘটনাগে, অনা হঁ এ্যটাঃকো অল আকাৎ ইতিহাঁস পুথিকোরে মিৎ সাকাম গান জায়গা হঁ বায় এ্রাম

আকাদা। সাঁওত দিসম সালাঃ মান রিজলে অকায় অল আকাৎ ইনাঁগে লাতাররেঞ অল হাটিএ্রাবোন কানা :-

THE PEOPLE OF INDIA
H. H. RISLEY

Ornient Books Reprint Corporation Appendix-VII

page-441 ❑ "A Champa they sojourned many generations and there the present institutions of the tribe were formed. At last the Hindus drove them out of Champa and they established themselves in Saont and ruled there for two hundred years. Again pressed by Hindus they wandered on under a Raja called Hambir Singh to the eastern part Manbhum district near Pachet. Here after a while the Rajas adopted Hindu religion and set up as Rajputs so that at present day they intermarry with the family of the Raja of Sarguja."

"চাম্পারে আঁডি দিনকো তাহেঁয়েনা আর জীত রেয়াঃ আঁরি চালিকো দ অন্ডেগে বেনাওলেন তাহেঁকান তাকোওয়া। মুচাঁৎরে হিন্দুকো দ চাম্পা খন হঁকো লাগাকেৎ কোওয়া। খান ওনকো দ সাঁওত দিসমতে স্যেনকাতেকো থামগাঁডিয়েনা, আর অন্ডেদ বার শায় বছর গানকো রাজলেনা। অন্ডে খন হঁ হিন্দুকো লাগাকেৎ কোওয়া, খান হাম্বির সিং এ্রুতুমানিচ্ আকোরেন মিৎট্যেন রাজাআঃ আঁয়ুররে মানভূম জিলা রেয়াঃ পাঞ্চেত সোর দিসমতেকো ওডোক চালাওয়েনা। থোড়া দিন খান আকোরেন রাজকো দ হিন্দু ধরমকো হাতাওকেদা আর রাজপুত মেনগঃকো এ্যহপ্এ্যনা, আর অনা খাঁতিরতেগে পাঞ্চেত রাজ ঘারঞ্জ দ সরগুজা রাজ ঘারঞ্জ তুলুচ্ বাপ্পা জোড়াও মেনাঃ তাকোওয়া।"

(নোওয়া খন সাফাতে বুঝৌউওঃ কানা সাঁওত দিসমরে হড় হপন কোওয়াঃ আঁডি মারাং মিৎট্যেন রাজস্টি বান্ধাওলেনা। পাঞ্চেত আর সুরগুজা রাজ ঘারঞ্জ তালারে বাপ্পা জোড়াও তাহেঁন রেয়াঃ মতলব দ নিয়াঁগে বুঝৌউওঃ কানা বাংমা ইনাঁকিন ঘারঞ্জ তালারে সেদায় খন ওপ্রোম তাহেঁকানা। আবো হড় হপন কোওয়াঃ হঁ ইনাঁকিন রাজস্টি তুলুচ্ খাঁন্দরি সম্বন্ধ তাহেঁকান তাবোনা। জাঁহাঁন অলাঃ নাঁথি বাঁনুঃ তাবোনতে এ্যটাঃ জীতরেনকো আকো কুসি জাঁহাঁনাঃগে আবো বাবোত কো অল স্যে কো রড়েৎকানা। অলাঃ নাঁথি তাহেঁন খান অনকা দ অহকো দাড়েলেয়া। নিত হাঁবিচ্ হঁ আবো তালারে অল হেওয়া স্যেচ্ লাওয়েরঃ রেয়াং চেৎ নিস্টান হঁ বাং এ্রেল ওরোমঃকানা। বিচকম যুদী যুদী পাঁরসিতে অলঃ পাড়হাওঃ কো চেৎ আকাৎ আর এ্যকেন আখর পাছনাও ধাবিচ্গেকো লাহায়াকান হাঁরুড়িয়াঁ (reactionary) বড় সাঁওতাড় কো তালারে আখর রেয়াঃ গুলমাল সিরজাঁউ আকানতে অনা হোয়োঃ রেয়াং

আশ হঁ বীনুঃআ। আখররে দ চেৎ জাঁহাঁনাঃ হঁ বীনুঃআ, এ্যকেন সাওনা লেখানগে মিৎ আখর খন এ্যটাঃ আখরতেম উচীড় দাড়েয়াঃকানা। মেনখান নোংকানাঃ রিকী কারণতে অনল বেনাও রাকাবঃগে থির হাপে আকানতে লাখ লাখ হড় হপন কোওয়াঃ আঁকিলঃ তুলুচ্ জিউয়েৎ বাঞ্চাও তাহেঁন রেয়াঃ হর দ এ্যসেৎ অচয়াকান তাকোওয়া।

(নিয়ী তায়নম রেয়াঃ অলাঃকোরে সাঁওত দিসম সালাঃ ডাল্টন সাহেব আচ্গে অকায় অললেৎ অনাঞ অল হাটিঞাবোনা।)

(নিয়ী লাহা অলাঃ বিন্তিরে সাঁওত দিসম সালাঃ মিৎবার ইতিহাঁস অলঃকো অকাকো লাঁই আকাদা ইনীগেঞ অল আর রাখি জোগাও আকাদা। হড় কো তালারেন আদম কো দকো হুদিশা বাংমা, আবো দ দেকোকো হতেতে ভাগাও চুকাউ আকান জীত কানাবোন অনাতে ধ্যেজ আর দাড়ে লেকাতে আবো জীতগেবোন খাটোগেয়া-অনকানাঃ হুদিশ জানামাকো কানা। অনা খাতিরতেগে হড় কো তালারেন লিচাড়কো তালারে পাঁরসি আর জীত বাগিয়াঃ তুলুচ্ বাউরি এ্যমান এ্যটাঃ জীতরেন মেনতে বিকাউওঃ রেয়াং বাউহারি হেওয়া এঞল ওরোমঃ কানা। মন স্যেচ্তেয়াঃ নোংকানাঃ কচলন্দ খাতিরতে আঁডিতেৎগেবোন নাচার ওচোঃকানা আর অনা তেঙ্গো দারাম রেয়াঃ মিৎট্যেনগে উপাই মেনাঃ তাবোনা, মেতাঃমে অনল বেনাও রাকাপ্ তুলুচ্ আর জুত লেকা ইতিহাঁস অলকাতে আবোওয়াঃ জীতমান সালাঃ আওধানঃ। লাতার রেয়াঃ অলাঃকো খন বাডায়ঃআ বাংমা আবো দ দেকোকো হতেতে ভাগাও অচলেনতে বির বুরুকোরে দ বাবোন ডেরালেনা, বিচকম আঁসুল উটেদঃ লাগিৎ আর তাহেঁন লাগিৎ ভাগে জায়গা মেনতে বাছাও তুলুচ্গে বুরুকোরেবোন তাহেঁনকান তাহেঁকানা। অনা রেয়াঃ সাবুদ দ গুরু কোলেয়ান হাড়ামাঃ গোহারেগেবোন এঞম দাড়েয়াঃ কানা।

হড়কোরেন মারে হাপড়ামকো রেয়াঃ কাথা

বেনাগাড়িয়া : ১৯৬৮

সাকাম-১১ ❑ "....মারে হাপড়ামকোকো রড় আকাৎআ, কাথায়, সেদায় যুগরে দ রাম রাজায় তাহেঁকান অক্তে জত খারওয়ার হড় উনি তুলুচ্ লঙ্কাতে স্যেনকাতে রাবণ রাজা হাঁরে লাগিৎকো গড়য়াদেয়া, অনাতে উন খন আঁডি দিন ধাবিচ্ দেকোকো তুলুচ্ লাঁড়হাঁই জাঁহাঁন বাং তাহেঁকানতালেয়া। ওনকো দ টাঙ্গিরেকো তাহেঁকানা, আর আলে দ বিরকোরে আর বুরুকোরে।"

রাম আর রাবণতেকিনাঃ কাহ্নি তিনাঃ হাবিচ্ সারিকানা অনা দ নোওয়া খন বাং সাবুদঃকানা, মেনখান নোওয়া দ সাবুদঃকানগেয়া বাংমা আবো দ লাঁড়হাইরে হারাও

অচলেনতে বির বুরুকোরে দ বাবোন বললেনা, বিচকম আঁসুল উটেদঃ রেয়াঃ জুত জায়গা মেনতে বাছাওকাতেগে অনাকোরেবোন ব্যেরেললেন তাহেঁকানা। মুসলী আর ইংরাজ অক্তেরে চাউরাঁসি রাজ আঁইদাঁরি ব্যেচ্ অচঃ তায়ম খনগে আবোওয়াঃ হালত দ বাঁড়িচ্ ইদি আকানা। আঁদ সাঁওত দিসম সালাঃগে নিতোঃ দ বোন হুদিশ মহ্ন্তা ইদিঃআ :

DESCRIPTIVE ETHNOLOGY OF BENGAL

Edward Tuite Dalton

Indian Studies Past & Present 1960 Reprint page-441

THE KORWAS

Mixed up with the Asuras and not greatly differing from them, except that they are more cultivators of soil than smelters, we first meet the Korwas, a few stragglers of the tribe which under that name take up the dropped links of the Kolarian chain, and carry on west, over the Sirguja, Jashpur, and Palamau highland till it reaches another cognate tribe, the Kurs or Muwashi of Rewa, and the Central Provinces, and passes from the Vindhyan to the Satpura range.

In the fertile valleys that skirt and wind among the plateau other tribes are now found intermixed with the Korwas, but all admit that the later were first in the field and were at one time masters of the whole; and we have good confirmatory proof of their being the first settlers in the fact that for the propitiation of the local spirit Korwa baigas are always selected.

Whether the Korwas always cling to the highland from choice or were forcibly expelled from the more productive low-lands, it is difficult to determine. As lord of the whole, they could no doubt have chosen the soil and situation that best suited them ; but I am inclined to think that the genuine unreclaimed Korwas, glorying rather in the wild life of the hunter than in the same pursuits of the agriculturist, have from the remotest antiquity lived by choice as highlanders, thoroughly despising the low-landers, who indeed appear to have been to much in dread of them ever to have disturbed them.

The Savage and almost nomadic life that they lead is not favourable to increase of population and I do not think the tribe now numbers more than fourteen thousands souls ; but they assert them selves and their neighbours support the statement that they were at one time more numerous and powerful, and it is possible that many

of the broken tribes now found scattered throughout this part of India once formed with Korwas a people united under some rude form of government.

We find in Sirguja as in other nooks and corners of Hindusthan temples and other ruins exhibiting considerable architectural skill, lying forlorn and deserted amidst a population who live themselves in huts of the rudest construction which they are incapable of improving. Each little state has its history which carries you back to some mythic period, but no history, or even tradition that touches the ruins. Some are Buddhist, some are Hindu, but beyond the symbols that determine to which of those religions they apparteined, there is nothing to indicate when or by whom they were constructed.

কোরয়া কো

অনাকো টঠারে ঔসুর জৌতরেনকো সাঁও মেশাল আকায় তাহেঁন তুলুচ্ কোরয়া জৌতরেন হঁ মেনাঃ কোওয়া আর ওনকো দ ঞেলঃ আর চলন লেকাতে ঔসুর কো খন এ্যকেন নাসেনাঃগেকো বেগারঃ কানা, এ্যকেন নিয়ীগে বাংমা ওনকো দ অত কো চাষেৎ কানা আর ঔসুর কো দ মেঁড়হেঁৎ রেয়াঃ কো কীমিকানা। মারাং কোল গুস্টি মেনতে তলগেকো তাহেঁকান জৌত-গুস্টি খনকো তপাঃ বেগার আকান কীটিচ্ জৌতকো দ নিয়ীকো টঠারে কোরয়া মেনতেকো বিকীউওঃ কানা আর পীছিম স্যেচ্ সিরগুজা, জসপুর আর পালামৌ রেয়াঃ ঘুটু টান্ডি হীবিচ্ ইনীগেকো মেনগঃ কানা। তিন হীবিচ্ ওনকো দ আকো গুস্টিরেন আর রেওয়া আর মধ্যপ্রদেশরেকো তাহেঁনকান কুর স্যে মুয়ীসি জীত তুলুচ্ বাকো তোঙ্গে মিদঃকান। অনা তায়ম নোকো গুস্টিরেনকো দ বিন্ধ্যা পারম সাতপুরা বুরু লদাম টঠা হীবিচ্ মেনাঃকোওয়া।

নোওয়া ঘুটু টান্ডি দ বেড়হায়তে আর ঔচুরে বিহুরে সেবেল অত আনাঃ বেডা টান্ডিকো হতেতে এ্যসেৎ ঔচুর আকানা আর অনাকোরে কোরয়াকো সাঁও সাঁওতে এ্যটাঃ জৌতরেন হড় কো হঁ মেনাঃ কোওয়া আর ওনকো দ জতকোগেকো আঙ্গচ্এৎকানা বাংমা কোরয়াকোগে অড্ডেন খুঁন্টকীট্টি জীত কানাকো আর ওড়রে অনাকো টঠারেন মীলিককোকো তাহেঁকানা ; আর ওনকোগে খুঁন্টকীট্টি জীত দকো তাহেঁকান সালাঃ সীবুদ দ নিয়ী খন এ্রামঃকানা বাংমা ইলাকাতেৎরেন কুডীম বোঙ্গাকো কুসি অচকো খীতিরতে দাঁড়ে সামাঙাকো লীগিৎ জত অক্তেরেগে বাঁইগা কো মেতাকো কোরয়া নায়কেকোগেকো ঔচুয়েৎ কোওয়া।

কোরয়া কো দ আকো কুসি বুরু দিসমকোরেকো তাহেঁ ব্যেরেল আকানা স্যে সারগাত নামাল অত দিসম খন লাগা অচঃ তুলুচ্ অনাকোরেকো স্যেন জামাড়

আকানা, অনা ঠিক লেকা লীই দ বাং আলগাওয়া। গোটা দিসম রেয়াঃ মীলিকি আকো তি রেগে তাহেঁকানতাকোতে জুত হাসা আর অবস্থা এ্রেল তুলুচ্ আকো কুসি জায়গা বাছাও রেয়াঃ পুরী এ্যকতিয়ীরি দ তাহেঁকানগে তাকোওয়া, অনা ইয়ীতে ইএ্রীঃ হুদিশ লেকাতে আরদা আর আসল কোরয়াকো দ খীতিরজোমা আলগা চাষ কীমিকো খন শিকীরিয়ী কোওয়াঃ আরণা জিয়নগে জীস্তি গরবানাঃ মেনতেকো বীসুতাঃকান টান্ডি দিসমরেন হড় দ ওনকো ঢেরকো বতরাকো কান তাহেঁকান ইয়ীতে জাঁহাঁ লেকাতে ঔড়িস ভিড়কীউকো সালাঃ দ অহ কো জাঁহাঁ চেকালেয়া।

আরণা আর এ্যকাল দেসপোডা জিয়নকো খেমাওয়েৎ দ হড় লেকাতে বীডঃ স্যে সাঙ্গেঃ সালাঃ জুত অবস্থা দ বাংকান তাকোওয়া আর গেলপোন হাজার বহুঃখন জীস্তি মেনাঃ কোওয়া মেনতে দ অহ্এ্র মেন দাড়েলেয়া। মেনখান ওনকো দ ঔডি কাজাকতেকো রড়া স্যে আকো আডে পাশ্যেরেনকো হঁকো লীইয়া, কাথায়, মিৎ জোখ্যেচ্ ওনকো দ আয়মা সাঙ্গে আর দাড়েয়ান জীতকোকো তাহেঁকানা, আর নোওয়া হঁ হোয় দাড়েয়াঃআ বাংমা ভারত রেয়াঃ নিয়ীকো টঠারে হান্তে নাতে ছির ছীতুর পাশনাওগে মেনাঃকো আয়মা এ্যটাঃ জৌতরেনকো দ মিৎ জোখ্যেচ্ কোরয়াকো নিয়ীতে নাচার দারজা রাজ ঔইদীরি জাঁহাঁন তীরিরে মিৎতেগেকো তাহেঁনকান তাহেঁকানা।

ভারত দিসম রেয়াঃ কোনাচ কোনাচকোরে এ্রামঃলেকা সিরগুজারে হঁ আয়মা মুন্দিল অড়াঃ আর রীপুৎ দোলানকো মেনাঃআ। অনাকো রেয়াঃ গড়হনতেৎ দ ঔডি উসুল দারজা হুঁনীরতেয়াঃগেয়া। কালাং ডলাং আর এ্রির বীগি অট আকানাঃ অনাকো দোলান দ অনকান হড়কো মতরে মেনাঃআ অকয় দ ঔডিতেৎ নাচার দারজা কুম্বী অড়াঃকাতেকো তাহেঁনকানা আর অনা কুম্বী অড়াঃ খন হঁ চেতান দারজা জাঁহাঁনাঃ বেনাও রেয়াঃ চেৎ ধ্যেজ হঁ বীনুঃ তাকোওয়া। মিমিৎ কীটিচ্ কীটিচ্ রাজস্টি কোরেনাঃ আপান ঔপিন ইতিহাঁস মেনাঃ তাকোওয়া আর ইতিহাঁস সালাঃ অনাকো বিত্তি দ সেদায় কীহ্তুর বিদীল খন এ্যহপ্ কাতেকো অল আকাদা, মেনখান অনাকো রীপুৎ দোলান সালাঃ থোড়া হঁ জাঃ তিয়োগেৎ অনকানাঃ চেৎ ইতিহাঁস স্যে কীহ্তুরগে বীনুঃ তাকোওয়া। অনাকো মুদরে আদমাঃ দ বৌদ্ধ আর আদমাঃ দ হিন্দু ধরম রেয়াঃ কানা, মেনখান অকা ধরমতেয়াঃ কানা মেনতে বুঝীউ আটকার তিয়োগ সালাঃ চিনহীকো ছাডাকাতে, অকা অক্তে রেয়াঃ স্যে অকয় হতেতেয়াঃ কানা মেনতে বাডায় ওরোমঃ লেকানাঃ দ অনারে চেৎ হঁ বীনুঃআ।

RUINS OF DIPADHI

page-221

A group of such ruins may be seen on the main road from Ranchi through Sirguja in a valley on the banks of the Kanhar river at a place called Dipadhi. To the north is the Jamira and to the south the Khuria plateau, both occupied by hill Korwas, and the villages in the valley are all inhabited by people of the aboriginal stock, Kolarian and Dravidian, with a sprinkling of Hindus of the lowest caste, the descendants probably of Aryan helots.

The low landers have a tradition that these ruins belong to a period when the dominant people in the country were Saonts, and they connect the Korwas with the Saonts. On one side of the road are the remains of a fort and stone building where the Saont Raja lived; on the other side may be traced the remains of three temples dedicated to Siva and Durga, and amongst the sculptures is a colossal figure, too much mutiliated to be identified, supposed to be the Saont raja himself."

দিপাডিহ্ রেয়াঃ রীপুৎ দোলান কো

রাচি খন সুরগুজা স্যেচ্তে স্যেন আকান লীটু সড়ক আড়েরে কানহার গাডা আড়ে টিপ বেডারে মেনাঃ দিপাডিহ্কো মেতাঃ জায়গারে মিৎট্যেচ্ গিডি জারওয়া আকান অনকানাঃ রীপুৎ দোলানকো মেনাঃআ। অন্ডে খন উতীর স্যেচ্রে দ জামিরা আর দীখিণ স্যেচ্রে দ খুরিয়ী, নিয়ীকিন ঘুটু টান্ডি মেনাঃআ আর অনাকোরে বুরু কোরয়াকোকো তাহেঁনকানা, বুরু লদাম টান্ডি অতকোরে কোল আর দ্রাবিড় থকরেন আদিবাসীকোকো ব্যেরেল আকানা আর ওনকো তালারে হিরিচ্ পৌসির লাতার জীতরেন হিন্দুকো হঁ মেনাঃ কোওয়া অনে অকয় দ পাশ্যেন আর্য গুলীমকোকো তাহেঁকানা।

(টান্ডি দিসমরেন হড়কো তালারে লীই চাল ঔণ্ড কাথা মেনাঃআ, কাথায়, অনাকো রীপুৎ দোলান দ সাঁওত কোকো রাজ আকান তাহেঁকান বিদীল রেয়াঃ কানা, আরহঁকো লীইয়া, এ্যনকাথায়, কোরয়াকো আর সাঁওতকো তালারে জোড়াও সোম্পোক তাহেঁকান তাকোওয়া। হর মিৎ সা আড়েরে মিৎট্যেন গাড় আর ধিরি দোলান মেনাঃআ অনে অকারে সাঁওত রাজ দ কাথায়ে তাহেঁনকান তাহেঁকানা ; এ্যটাঃ সা রে শিব আর দুর্গা এ্রুতুমতে বেনাওলেন পেয়া রীপুৎ মুন্দিল অড়াঃকো মেনাঃআ আর অন্ডে ধিরি মুঠীনকো মতরে মিৎট্যেন আজগার মারাং মুঠীন মেনাঃআ, অনা দ নোংকাগে বীড়িচ্ আকানা বাংমা ওরোম এ্রাম দ বাংগে গানঃকানা, লীইয়াকো কাথায়, অনা দ উনি সাঁওত রাজাঃ মুঠীন কানা।)

(হড় হপনকো তাঁহাঁ মারাং খেরওয়াল বঁশরেন কোওয়াঃ ইতিহাঁস অল জোখ্যেচ্ নিত হীবিচ্তে তিনীঃ সীবুদ এ্রাম আকানা অনাকো, আর তিনীঃ লেকানাঃ হুদিশজোঙাঃকো সদর আকানা সানাম তুলী জোখাকাতে ওনোপ্রোম (science) ধারাতে ভঙরেয়াঃ জীরুড় মেনাঃআ। নিত হীবিচ্তে এ্যটাঃ জীতরেন ইতিহাঁস অলঃ জাঁহাঁয়কো আবো বাবোত জাঁহাঁনাঃকো অল আকাদা অনা দ নিসড়াউ সালাঃগেকো অল আকাদা, আর অনা ইয়ীতে আবোওয়াঃ ভাগেতেৎ জাঁহাঁনাঃ রেয়াং সীবুদকো এ্রামলেখান অনা খন দকো সা পারম আকানা, আর বীড়িচ্ জাঁহাঁনাঃ স্যেচ্গে পাপাড়হাও কোওয়াঃ মন অর তাকো রেয়াঃ কো কুরুমুটু আকাদা। অনকায়াকাৎ অনা দ মিৎট্যেন ভুল ধারাকানা। বাং ঠিকা মেনতে এ্রেল আটকারঃ জাঁহাঁনাঃ বেগর ভঙ তুলুচ্ বোন সা পারমলেন খান আবো হঁ ইনীগেবোন ভুলা।)

আদ সাঁওত দিসম আর সাঁওত জীতরেনকো রেয়াঃগে নিত ইএ্র অল ইদিয়েৎ তাবোনা:-

DESCRIPTIVE ETHNOLOGY OF BENGAL

E. T. Dalton

Indian Studies Past and Present 1960 Reprint page-221

"No one could imagine that the wild Korwas ever possessed the skill to construct such buildings, or that they are descended from the people who worshipped in them. In their rough paganism now there is not a trace of Hindu teachings, and though highly superstitious and impressionable they have not the smallest reverence for the mysterious looking gods of the unknown architects of the temples. But these and similarly isolated ruins of Sirguja & Barwah support the hypothesis that at a remote period prior to its subjugation by Gonds, this country contained colonies of Aryans, whose first attempt were to proselyte rather than subjugate, but who were not successful, as their very name is lost, and the works of art they left behind are attributed to the savages who withstood them. It is probably under similar circumstances that the ruins in Bihar. Tirhut, and other places are attributed to the Chero-Kol-Raj."

"জাঁহাঁয় দ অহকো হুদিশ তিয়োঃলেয়া বাংমা নোকো আরণা কোরয়াকো অনকানাঃ দোলান বেনাও রেয়াঃ ধ্যেজ আর হুনীর তাহেঁকান তাকোওয়া মেনতে, স্যে অনাকোরে জাঁহাঁয়কো দেওয়া সেওয়ায়েৎ তাহেঁকান ওনকোরেন বঁশ কানাকো মেনতে। ওনকোওয়াঃ

নাচার দারজা বোঙ্গা স্যেলেৎ পৌতিয়াউরে হিন্দু ধরম রেয়াঃ শিখনীত রেয়াঃ চেৎ নিস্টান হঁ বীনুঃআ, আর উীন আর জান সালাঃ পৌতিয়াউ মেনাঃ তাকো তুলুচ্ স্যে আলগাতেগে জাঁহাঁনাঃতে মন স্যেচ্তেকো আউইল অচঃকান তুলুচ্ ওনকো বিন ওপ্রোম কারিগলকো হতেতে বেনাও আকান অনাকো মুন্দিলরেন আজগুত বোঙ্গাকো সালাঃ চেৎ মানোত হঁ বীনুঃ তাকোওয়া। নিয়াকো স্যে সিরগুজা আর বারওয়ারে মেনাঃ আর এ্যটাঃ রীপুৎ দোলানকো খন নিয়াগে পাশ্যেচ্ সীবুদঃকানা বাংমা আডি সেদায়রে নোওয়াকোরে আর্যকোকো ডেরালেন তাহেঁকানা, আর ওনকো দ পীহিল পীহিল নোকো চেতানরে আইদীরিঃ বাংকাতে নোকো তালারে ধরম পরচারকো কুরুমুটুলেৎ তাহেঁকানা। মেনখান ওনকোওয়াঃ কুরুমুটু দ বাং জ লেন তাহেঁকানা আর এুতুমতেৎগে আৎএ্যন তাকোওয়া, আর ওনকোকো বীগি অটলেৎ হুঁনীরতেয়াঃ কীমিকো দ ওনকো খন হঁ জীসতি দিনকো টিকীউ হ্যেচ্ আকান নোকো আরণা হড়কোওয়াঃ মেনতে বিকীউ আকানা। আর অন অনকাতেগে পাশ্যেচ্ বিহার, তিরহুত, আর এ্যটাঃ জায়গারে মেনাঃ রীপুৎ দোলানকো চেরো-কোল-রাজ বিদীল রেয়াং মেনতে বিকীউ আকানা।''

অনাকো রীপুৎ দোলান সোরকোরে কোরয়া আর সাঁওতকো ছাড়া জাঁহাঁয় জীত কো তাহেঁকানা মেনতে চেৎ সীবুদ হঁ বীনুঃ তুলুচ্ মান ডাল্টন সাহেব দ অকা খন চোং আর্যকো অন্ডেয় আঁগু আকাৎ কোওয়া। ইহুদী জীতকো খন এ্যহপ্লেন ইসাই ধরম দ জত ইউরোপ টঠারে পাশনাও আকানা, অনা রেয়াঃ মতলব নোওয়া দ বাংকানা বাংমা ওনকো দ ইহুদীকো হতেতে তাবের অচঃতে অনা ধরমকো হাতাওলাঃআ স্যে ইহুদীকোগে অনাকোরে অনা ধরম দকো পরচারলাঃআ। হিন্দু ধরম দ এ্যকেন আর্যকো মত দ বাং, মেনখান আয়মা এ্যটাঃ জীত কোওয়াঃ বোঙ্গা বুরু নিয়াতেগে বেনাও রাকাপ্ আকানা। আশোকায়তে শিব দ আর্যকোরেন বোঙ্গা দ বায় তাহেঁকানা। হাণ্টার সাহেবাঃ হুদিশ লেকাতে মারাং বুরুগে কাথায় শিব রুপতেয় ফেরাও অচ আকানা। মারে সুপোত সমাঞ্জ (civilization) অকা ধারাতে বেনাও রাকাপ্লেন অনা বাবোত ডাল্টন সাহেব দ উনীঃ জাঁহাঁনাঃ দ পাশ্যেচ্ বায় বাডায় আকাৎ তাহেঁকানা।

সমাঞ্জ রেয়াঃ হারা রাকাবঃ ডাহার আঁরিবীন্ধি লেখানবোন এ্রলা বাংমা, বাঁই বাঁইতে আদম আয়মা জীতি (Tribe) মিৎরেকো হিজুঃকানা আর জীতিসাঝা কো (Tribal confederation) বেনাও রাকাপ্এৎকান আর উন জোখ্যেচ্ ওনকো তালারে চাউরীসি বাঙ্খ্যেচ্ (state) বেনাও রাকাবঃ কানা। উন খনগে ওনকো দ আঁকিল হুঁনীর স্যেচ্কো লাহা ইদিঃকানা আর অল রেয়াঃ চালি হঁ উন খনগে এ্যহবঃকানা। মঞ্জ মঞ্জ দোলান আর মুরহুৎ বেনাও কীমি দ উনরেগে এ্যহবঃকানা আর মেঁড়হেঁৎ বেওহার

রেয়াঃ চালি হঁ সীরদি ইদিঃকানা। মারে রোম আর গ্রীস রেয়াঃ সুপোত সমাঞ্জ হঁ অনকান জীতিসাঝা হতেতে বেনাও রাকাপ্লেনা। আদ খারওয়াড় কো তালারে অনকানাঃ জীতিসাঝা বেনাও রাকাপ্লেন রেয়াঃ সীবুদ দ গুরু কোলেয়ান হাড়ামাঃ গোহারে পুস্তাউতেবোন এ্রামেৎকানা :

হড়কোরেন মারে হাপড়ামকো রেয়াঃ কাথা বেনাগাড়িয়া খন ১২ সাকাম

''চাম্পা ধীবিচ্ আলে আর মুন্ডীকো, বির হড়কো, কুড়ম্বিকো এ্যমানতেনকো খারওয়ার এুতুমতেলে বিকীউওঃকান তাহেঁকানা। বির হড় দ চেকাতে চোং হাঁড়ু জমকেৎকোতেকো বিটলীহায়েনা, মুন্ডীকো হঁ অন্ডেকো বেগারেনা, আর কুড়ম্বিকো দ দিন দিনতেকো দেকো মাছায়েনা। আদম খারওয়ার দ ওনকো দেকো সিংকো তুলুচ্ ঘার ঘীরীইকো জোড়াওকেৎতে ওনকোরেন বঁশ দকো সিংএ্যনা। নিত ধীবিচ্ ওনকো সিং মারে দিসমরে রাজ মেনাঃকোওয়া। বির হড়কো মতরে হঁ আদম হড়কো সিংএ্যনা। ওনকো মতরে হঁ তেহেঞ ধীবিচ্ আদম হড় রাজ মেনাঃকোওয়া মারে দিসমরে।''

ইনী কাথাগে ডাল্টন সাহেব হঁয় সুহি আকাওয়াদা :

''and it is possible that many of the broken tribes now found scattered throughout this part of India once formed with Korwas a people united under some rude form of government.''

এ্যনখান অনা জীতিসাঝা (tribal confederation) দ মিৎট্যেন বালে দারজা জীনীতিয়ীরি (nation) লেকাতে হারা রাকাপ্লেনা। অনা জীনীতিয়ীরি রেয়াঃ পীরসি দ খেরওয়াড়ি তাহেঁকানা আর গ্রীয়ারশন্ সাহেব হঁ খেরওয়াড়ি দ মিৎট্যেন মারাং পীরসি খুঁন্ট মেনতেয় লেখা আকাদা। অনা জীতিসাঝা হোয় রাকাপ্লেন অক্তেরে ধোরাগে খেরওয়ালকো দ আঁকিল হুঁনীর স্যেচ্তে আয়মাকো লাহালেনা। মেঁড়হেঁৎ রেয়াঃ হুঁনীর তাহেঁকানতাকো রেয়াঃ সীবুদ দ নিত হাঁবিচ্ খেরওয়াল বঁশরেন আঁসুরকো তালারে এ্রল ওরোমঃকানা। খেরওয়াড়ি পীরসি দ আঁডি চেতান হাঁবিচ্ হারালেন রেয়াঃ সীবুদ দ আবোওয়াঃ হড় পীরসিরেগে এ্রামঃকানা। নোওয়া রেয়াঃ রড় আরিকো (grammar) আর কাথা রেয়াঃ পুঞ্জি (stock) খন বাডায়ঃকানা বাংমা নোওয়া দ এ্যকেন মিৎট্যেন জীতি (tribe) মত দ বাং বিচকম মিৎট্যেন চেতান দারজা সমাঞ্জ বানাধাও (social organisation) হতেতে বেওহার অচঃকান তাহেঁকানা। খেরওয়াড়কো তালারে অল রেয়াঃ হেওয়া বেনাও রাকাপ্লেন অনা রেয়াং মিৎট্যেন সীবুদ দ আবোওয়াঃ মারে সেরেঞ খন এ্রামঃকানা।

সান্তাল পরগণা : সান্তাল আর পাহাড়িয়ী কোওয়াঃ ইতিহাঁস

রেভা. সি এইচ কুমার

সাকাম-১৩৯

সহ্‌রায়

কিস্কু রাপাজকো দ বাবা,
ফিরি, বাবাকো মালকাওয়া।
বাদোলি কোয়েন্ডা গাড়তে সাড দ চালাঃকান!
হো, বাবা হো!
সরেন সিপাঁহি দ, বাবা, রণ হো, বাবাকো ফিরাঁউয়া।
বাদোলি কোয়েন্ডা গাড়তে হাঁক দ চালাঃকান!
হো, বাবা হো!
মুরমু ঠাঁকুরকো দ, বাবা,
পুথি, বাবাকো পাড়হাওয়া ::
বাদোলি কোয়েন্ডা গাড়তে লিখন চালাঃকান!
হো, বাবা হো!

*ধরম বিশ্বাসলেকাতে হঁ শিব স্যে মাহাদেও দ আর্যকোরেন বোঙ্গা দ বায় তাহেঁকানা। মানোওয়া সমাঞ্জ হারাঃ রেয়াং ইতিহাঁসরেবোন এঞলা বাংমা, হাসা ভাজান মেনকেম কুষ্কাল ভাজান বেনাও হুঁনীর হারা রাকাবঃ সাঁওতে বোঙ্গাকোওয়াঃ মুঠীন বেনাও রেয়াঃ লেগ দ চাঁলুলেনা। খেরওয়ারকো তালারে হঁ অনকানাঃ লেগ বেনাও রাকাপ্‌লেন অনা দ জাঁহাঁন হাহাড়া কাথা দ বাংকানা। শিব বাবোততে পোন্ডেত কো অকাকো লাঁই আকাৎ ইনাঁগে লাতাররেঞ অল দহয়েৎ তাবোনা।

ANNALS OF RURAL BENGAL : W. W. Hunter

London, Smith Elder & Co. 1868 page-441

"So close is the resemblance between the Great Mountain of the Santals and the Siva of the mixed Hindu population, that several natives, without any previous study of the question and judging only from the attributes and visible worship, adopted the Santal name for their God as "the Mahadeva" (i.e. Siva) of the Hindus."

"সান্তাল কো মানাওএদে কান মারাং বুরু আর মেশাল হিন্দু থকরেন কো মানোতেকান শিব দ নোংকা মিৎ তুরগেকিন আটকারঃআ বাংমা দেশওয়ালা হড়কো দ লাহা খন বেগার জাঁহাঁনাঃ খন্দরন্দ তুলুচ্ আর উনকিনাঃ শিল স্বভাব স্যে দেওয়া সেওয়া ধারা এ্যকেন চেতান চেতান এঞলকাতে সান্তালকোরেন বোঙ্গায়াঃ এুতুম

আকোরেন দেও লাঁগিৎকো উচাঁড় হাতাও আকাদা, মেতাঃমে হিন্দুকোরেন মাহাদেও (শিব) মেনতেগে।"

NEW LAROUSKSE ENCYCLOPAEDIA OF MYTHOLOGY

The Hamlyn Publishing Group Limited, London, New York, Sydney, Toronto, 1968 Edition page-335

"Generally speaking, it is clear that the popular deities, only slightly Aryan and unusually not Aryan at all, were described by the Aryans as demonical. Some of them have remained demons until our own time. Others were incorporated sooner or later into the Brahmanic pantheon, almost always retaining cretain peculiarities which show their origin. For instance, the terrible forms of the cult of Siva in his aspect as destroyer, the fect that demons are among his sectaries, and that he is sometimes catled, 'Lord of demons' seem to point to a non-Aryan origin of his deity. The legend of his marriage with the daughter of Daksa is further confirmation of this hypothesis."

"সাধারণ লেকাতেকো মেন লেখান সাধারণ হড়কো পূজীয়েৎকো দেও কো আদম কো দ আর্য দেও কো তুলুচ্ এ্যকেন নাসে নাসেগেকো পান্তেঃকানা আর আদম কো দ এ্যকালগে বাকো পান্তেঃকানা। আর আর্য কো দ ওনকো দ ভূত কো মেতাকোকান তাহেঁকানা। নিত হাঁবিচ্‌তে আদম কো দ অনকা ভূত মেনতেগেকো বিকাঁউ অচঃকানা। মেনখান আদম দেও কো দ আঁডি উসাঁরা স্যে বাঁই বাঁইতে বাম্বড়েঁকোরেন বোঙ্গা বুরুকো তালারেকো আদের অচলেনা। যেলেকা, শিব পূজী রেয়াঃ বতরানাঃ নেমাচার, উনি পাঞ্জাতেনকো মেনতে ভূতকো লেখাঃকান অনা, আর জাঁহাঁতিস উনি দ ভূতকোরেন রাজ মেনতেয় এুম অচঃকান অনাখন বুঝাঁউওঃ কানা বাংমা অনা পূজী দ বে-আর্যকো খন এ্যহপ্‌লেনা। আর দাকসারেন হপন এ্যরা তুলুচ্ উনিয়ে বাপ্পালেন সালাঃ কাঁহতুর দ ইনাঁ হুদিশজোঙাঃ আরতেৎএ্য দিড়হ্ অচয়েৎকানা।"

হড় হপনকো তালারে অড়াঃ বেনাও রেয়াঃ তারঘার সালাঃ অকা আঁকিল হুঁনীর এঞল ওরোমঃকানা অনা দ আঁডি চেতান দারজা মেনতেগে আটকারঃকানা। ঢের হড় দ বাকো বাডায়া বাংমা আবোরেন আয়ো হড়কো অনা দ অতং তায়নম পিড়হি চেতান পিড়হিকো দহ জোগাও আঁও আকাওয়াদা। অনা আঁকিল হুঁনীর দ এ্যকেন নাচার দারজা কুম্বী অড়াঃ মত লাঁগিৎ দ বাং কানা, বিচকম চেতান দারজা দোলান অড়াঃ লাঁগিৎকানা মেন্তেগে আটকারঃকানা, এ্যনতে এ্যকেন রাপাঃ হাঁটা তাহেঁলেন খানগে অনা দকো গানকেয়া। রেঙ্গেচ্ আর গুলাঁমি হালতরে পাড়াওকাতে আবোওয়াঃ আয়মা

ঔকিল হুঁনীর দ আৎ আকান তাবোনা আর আৎ ইদিঃতেগে মেনাঃআ। অল দহয় রেয়াঃ চীলি আর হেওয়া বীনুঃতে অনাকো দ আরতেৎ চোগোড় আৎ ইদিঃকানা।

(নিয়ী লাহা অলাঃকোরে সাঁওত দিসম বাবোত গালমারাও জোখ্যেচ্ ডাল্টন সাহেবাঃ মিৎবার কাথা রেয়াঃ রড় রুউয়ীড় এ্যমঃ লীগিৎ থোড়া এ্যটাঃ মাছা স্যেচ্বোন তাড়ামলাঃআ। নিতোঃ দ সাঁওত দিসম বাবোতগে আরহঁবোন গালমারাও ইদিয়া।)

DESCRIPTIVE ETHNOLOGY OF BENGAL

Edward Tuite Dalton

Indian Studies Past and Present 1960 Reprint page-221

The name Saont or Saonta directs us to the Santal branch of the Kols, and as I have already noticed, there is in Sirguja a small tribe so called.... They are the sole inhabitants of the magnificient table land forming the southern barrier of Sirguga, called the Manipat, or more correctly perhaps the Manipat. They are small tribe living scattered over the vast area of the plateau in about a dozen hamlets, and they are strong in belief that they were especially created to dwell there, or that they and the plateau somehow sprung into existence together, and can not be separated. I saw a number of them when I was last in Sirguja, and from their features I should be inclined to class them as Kols, but they have some customs and notions which they must have derived from the Dravadian Gonds. They acknowledge Dulhadeo as a household god, and follow the customs of the Gonds and other southerners in their marriage ceremonies ; but there is one point, a very striking one, in which their funcral rites are quite in accord with those of the Saonts (? Santals). They told me without my having in the least led them to the point that after burning their dead they throw the ashes into a rapid stream with the view to their being borne away to the great ocean, which they called 'Samudra'. The Santals also use a term of Sanskrit derivation, but they say 'Sagar'. It is singular that the Saonts, believing themselves to be autochthonous on the mainpat, which in 250 miles from the nearest sea board, and isolated as they are, should have so fully realised the idea that the discharge of rivers is into a great ocean, and still more so that they should have preserved the custom of consigning their dead to it,—a custom which is speaking of the Santals Dr. Hunter poetically styles "the reunion of the dead with the fathers."

"সাঁওত স্যে সাঁওন্তা এুতুম দ কোল গুস্টিরেন জীত সান্তাল কো স্যেচ্ আবোওয়াঃ মনে মহ্ন্ডা অচয়েৎকানা। সুরগুজারে অনকান (সাঁওত) মিৎ কীচ্চ্ জীতরেনকোঞ এেঞল তিয়োঃলেৎকো তাহেঁকানা। সুরগুজা দিসম দীখিণ স্যেচ্তে এ্যটেৎ ঔচুর আকাৎ ঔডি মঞ্জ চাতাল টান্ডিরে ওনকো দ আকো এ্যসকারগেকো ব্যেরেল আকানা। অনা চাতাল স্যে ঘুটু টান্ডি দ মানিপত কো মেতাঃকানা, ঠিকতেম রড় লেখান অনা দ পাশ্যেচ্ মাইনপত হোয়োঃআ, ওনকো দ অনা চাতাল টান্ডিরে গেলবার আতো কাতে হিরিচ্ পীসির মেনাঃকোওয়া, আর ঔডি কাজাক পীতিয়ীউ মেনাঃতাকোওয়া : আচ্কাথায়, অনা জায়গা দ আশোকায়তে আকো তাহেঁন লীগিৎগে সিরজীউ অচ আকানা আর জীনিচ্ আকো আর অনা চাতাল দিসম ধীরতিরে মিৎ সাঁওতে উপেললেন তাহেঁকানা আর অনা জায়গা খন দ জাঁহাঁয় তিস হঁ অহকো বেগার দাড়েলেকোওয়া। চালাওয়েন ধাও সুরগুজারেঞ তাহেঁকান জোখ্যেচ্ আদম আয়মা সাঁওতকোঞ এেঞললেৎ কোওয়া। ওনকোওয়াঃ মুঠীন এেঞলতে ইঞ দ নিয়ীগেঞ মেন বত্যেচ্কেয়া বাংমা ওনকো দ কোল গুস্টিরেন কানগেয়াকো। মেনখান ওনকো দ আকোওয়াঃ মিৎবার ঔরিচীলি দ্রাবিড় গুস্টিরেন গোন্ডকোঠ্যেন খন কো হাতাও আকাদা। অড়াঃ বোঙ্গা মেনতে ওনকো দ দুলহাদেও কো মানাওএ্যদে কানা আর বাপ্পা ঔরি চীলি দ গোন্ড স্যে দীখিণরেন জীত কোওয়াঃ লেকাগেতাকোওয়া। মেনখান মিৎ স্যেচ্তে ওনকোওয়াঃ লেগ দ ঔডি হাহাড়া লেকা, হড় হপন কোওয়াঃ তুলুচ্ জুরিঃকানা, মেতাঃমে গুজুঃ ভাণ্ডান লেগ দ ওনকো আর হড় হপনকো মুদরে মিৎগেয়া। অনা বাবোত জাঁহাঁনাঃ ঔউরিঞ কুলিকো ইনীঃতেগেকো লীই ঔদিএ্ঞ, আচ্কাথায় গচ্ রাপাঃ তায়ম সাব্যেচ্ আকান তরচ্ দ গাডা জাঁহীনরেকো বুহেলকাঃকানা যেমন অনা দ মারাং জালাপুরীতে স্যেটেরঃ আর অনা জালাপুরী ওনকো দ 'সমুদ্র' কো মেতাঃকানা। হড় হপনকো হঁ সংস্কৃত খন হাতাও আকান 'সাগর' কাথাকো বেওহারেৎ কানা। নোওয়া দ মিৎট্যেন ঔডি বিশেষ কাথাগে বাংমা ওনকো দ মানিপতরেগেকো অমন হারা আকানা মেনতেকো হুদিশেৎ আর এ্যটাঃকো খন এ্যসকাররে মেনাঃকো তুলুচ্ সোর উতীর জালাপুরী আড়ে খন ২৫০ মাইল সীঙ্গিঞরে মেনাঃকোরে হঁ গাডা এ্যমান রেয়াঃ দাঃ জালাপুরীরে দুল মিদঃ রেয়াঃ ঔডি সাফাতেকো বাডায় ওরোম আকাদা আর অনে গচ্ হড়াঃ জাং বাহা জালাপুরীরে স্যেটেরকাঃ লীগিৎ নীইরে বুহেলকাঃ রেয়াং লেগকো জোগাও দহ আকাৎ অনা দ আরতেৎ হাহাড়াগে আটকারঃ কানা। হড় হপনকো তালারে মেনাঃ অনা লেগ বাবোত লীই জোখ্যেচ্ ড. হান্টার অনড়হেঁ অনলিয়ী কোওয়াঃ পীরসিতে অনায় সদর আকাদা এ্যনকাথায় অনা দ "গুজুঃ তায়ম হাপড়ামকো তুলুচ্ এ্রাপাম রুউয়ীড়ঃগে।"

Deities : page-222

They worship the Sun as Bhagawan, and like the Kharias offer sacrifice to that luminary in an open place with an ant hill for an altar. The Manipat is their Maran Buru, and as it is 16 miles long. 12 miles broad, and rises 8,850 feet above the sea level, it is not unworthy of that name : but they do not use that or any other Kol term. The great plateau at Manipat is their fatherland and their lord. They have heard there are Saonts elsewhere (I have met some from eastern borders of Sohagpur who told me as they lived in caves), but they are not Manipat Saonts, and the Manipatias do not seek alliances with aliens. Their marriages are among themselves, though they number not more than one hundred and twenty families. This inbreeding is not prolific and they diminish in numbers as years roll on.

"ওনকো দ সিঞ চান্দো ভগবান মেনতেকো দেওয়া সেওয়ায়ায় কানা, আর খাঁড়িয়াকো লেকা ওনকো হঁ জাঁহাঁন টাঙিতানাঃরে মেনাঃ বুনুম ঢোপো পিণ্ড লেকা দহকাতে অনা চেতানরে দাঁড়েঁকো বোঙ্গাকোওয়া। ১৬ মাইল জেলেঞ আর ১২ মাইল অসারতে মেনাঃ আর জালাপুরী দাঃ চেতান খন ৮,৮৫০ ফুট চটতে রাকাপ্ আকান মানিপতগে মারাং বুরু তাকো দ ; আর অনা দ ইনী এঞতুমতে এঞমগঃ লেকগেয়া, মেনখান ওনকো দ ইনী কাথা স্যে কোল পীরসিতেয়াঃ জাঁহাঁন কাথা দ বাকো বেওহারেৎ কানা। মানিপত কানগেয়া ওনকোওয়াঃ জানাম দিসম আর ওনকোরেন বোঙ্গা। সাঁওতকো এ্যটাঃকোরে হঁ মেনাঃ কোওয়া মেনতে দকো বাডায় আকাৎগেয়া (ইঞ হঁ সোহাগপুর দীখিণ সীমীরে মিৎবার সাঁওতকোঞ এঞাপামলেৎ কোওয়া আর ওনকো দকো মেতাদিঞ তাহেঁকানা বাংমা বুরু দান্দেরকোরেকো তাহেঁন কানা), মেনখান মানিপত সাঁওত কো বাংকানতে ওনকো তুলুচ্ হেলমেল এ্যকালগে বাকো দহয়েৎকানা, এ্যনতে মানিপতরেনকো দ আলগেল হড়কো তুলুচ্ হ্যেড়া ঘেঁসাঃ বাকো কুসিয়াঃ কানা। বাপ্লা বিহী এ্যমান দ আকো থক ভিতরিরেগেকো হোয় অচয়েৎকানা আর মিৎশায় বারগেল ঘারঞ খন জীন্তি দ বীনুঃকোওয়া। সোর সোপোর পেড়াকো সাঁও বাপ্লাঃতেকো হপনজোংকানতে বাকো বীড হদঃকানা আর সেরমা তায়ম সেরমা পারমঃ সাঁওতে লেখা হঁ কম ইদিঃকান তাকোওয়া।"

চেতানরে অল আকানাঃকো খনবোন বুঝীউ দাড়েয়াঃআ বাংমা সাঁওত কো দ হড় হপনকো খন তপাঃ বেগারঃ তায়ম আকো মতরে তাহেঁনকো এ্যহপ্এ্যনা আর আকো তালারে সিঞ পটম আকান তাহেঁন তুলুচ্ এ্যটাঃকো তুলুচ্ চেৎ জোড়াওগে বাকো দহয়েৎ তাহেঁকানা। মেনখান মূচীৎরে ঞেলেনা বাংমা সাঁওত কো তালারে

বাহ্রেরেনকো তুলুচ্ চেৎ সম্বন্ধ হঁ বাকো দহয়া স্যে আকোওয়াঃ লেগচাররে বাহ্রে রেয়াঃ চেৎ হঁ বাকো আদেরা, অনকা হুদিশ তাহেঁন তুলুচ্ জীত রেয়াঃ আসল গুণ পীরসিগেকো আৎকেৎতাকোওয়া আর নিতোঃ সাঁওত মেনতে মিৎহড়গান হঁ পাশ্যেচ্ সায়্যেচ্ দ বীনুঃকোওয়া। অন অনকাতেগে লাহান্তি রেয়াঃ তাঃড়াম হররে তায়নম আকান 'বরবর' থকরেন হড় আকো মতরে সিঞ এ্যসেৎ তাহেঁনকো মেনজোংকান দ বাকো দাড়েয়াঃকানা। ধীরতিরে টিকীউ তাহেঁন লীগিৎ এ্যটাঃকো খন ঔকিল, হুঁনীর, লেগ আর চীলি আঃদেরতেগে হোয়োঃকান তাকোওয়া, মেনখান মনে স্যেচ্তে হঁ অনা আঙ্গজ তুলুচ্ বাকো আতাং লেখান লাহান্তি দ তীকিচ্ লটমঃকান তাকোওয়া আর শেষরে জাগে সায়্যেচ্ মেনাঃতাকো অনাহঁকো আৎ হরায়েৎ তাকোওয়া। সাঁওত কো তালারে পাড়াওলেন ঘটনাগে মেদিনীপুর আর বাঁকুড়ারেন আদম হড়কো তালারে দহড়াঃকান লেকাগে বুঝীউওঃ কানা। নোকো দ আকো মতরে তাহেঁনগেকো কুসিয়াঃকানা। আর এ্যটাঃকোরেন হড় হপনকো তুলুচ্ বাংগেকো হেলমেল দাড়েয়াঃকানা। জাঁহাঁয় কোওয়াঃ ঔঃয়ুররে নোকোকো মেনাঃকোওয়া ওনকোগে কাথায় আসল হড় হপন কো কানাকো আর হড় হপন কোওয়াঃ লেগচার দকো দহ জোগাও আকাদা। মেনখান ঞেলঃকানা নোকো বড় সাঁওতাড় দ আকোওয়াঃ জাঙ্গা রেয়াঃ পানাহি খন বহঃ রেয়াঃ উপ্ ধীবিচ্ জাগে মেনাঃতাকো জতগে দেকো কোওয়াঃকো নকল আকাদা আর আকোকো রড় বুলিরে নুনীঃ জীসতি দেকো কাথাকো বেওহারেৎ কানা বাংমা হড় পীরসি কানা মেনতে দ অনা অহগেম মেন দাড়েলেয়া। কাচা কুচী 'সান্তাড়ি' জাগেকো বাডায় অনাতে জাঁহাঁনাঃ রড় সদর জোখ্যেচ্ ঢেরতেৎ বাংলা কাথাগেকো বেওহারেৎ কানা, হড় কোওয়াঃ আপনার জাঁহাঁনাঃ মেনতে এ্যকেন পীরিস ছাড়া আর চেৎগে সায়্যেচ্ দ বীনুঃতাকোওয়া। চলন আর কীমি লেকাতে ওনকো দ এ্যটাঃ জীতকো খন আয়মা জিনিসকো আপনার আকাদা, মেনখান মন স্যেচ্ লেকাতে অনা দ বাকো আঙ্গচ্ দাড়েয়াঃকানতেগে হীরুড়ঃ কানা। মচাতে রড় জোখ্যেচ্ নোকো বড় সাঁওতাড়গে এ্যটাঃ লেকাকো রড়েৎ কানা আর আখর রেয়াঃ উজুর রাকাপ্কাতে ইনীকিন টঠারেন লাখ লাখ হড় কোওয়াঃ আপনার পীরসি আর ঔকিল চেদ্ রেয়াঃ হর এ্যসেৎ দারাম দহআকায় তাহেঁন তুলুচ্ জীত লেকাতে টিকীউ তাহেঁন রেয়াঃ হরগেকো বীড়িচ্ আকাৎ তাকোওয়া। আকোওয়াঃ আসল চলন দাপাল দহকাতে মচাতে যুদ্ধা লেকা রড় কাতে আবো হড় হপনকোকো ঔন্ডিচ্এৎ বোন কান নোকো হীরুড়িয়ী থকরেন বাবোন তেঙ্গো দারাম দাড়েলেকো খান জীত লেকাতে দ অহগেবোন জিউয়েৎ তাহেঁলেনা।

'হাজারিবাগ রেয়াঃ ইতিহাঁস' পুথি অল রেয়াঃ জস সাফাতে দ আঁউরি লাঁইয়গঃআ।

আবো হড় হপন কোওয়াঃ ইতিহাঁস দ মিৎট্যেন আঁডি মাঁহিমায়ানাঃ ইতিহাঁস কানগেয়া। এ্যতহপ্ খন মুচীৎ হাঁবিচ্ অনাম আঞ্জমলেখান মিৎট্যেন হাহাড়া কাঁহ্নি লেকাগে অনা দ আঞ্জম আটকারঃআ। ধীরতিরে দ পাশ্যেচ্ ইহুদী জীত ছাডা চেলে হঁ অনকান হাহাড়ান ইতিহাঁস দ বীনুঃ তাকোওয়া। ইহুদী কো দ আঁডি হাহাড়ালেকা আরাঃ জালাপুরী কো পারমলেৎ তাহেঁকান লেকাগে আবো হঁ বাহা বান্দেলা আর তোড়ে পোখোরিবোন পারমলেৎ তাহেঁকানা। ওনকো দ হাহাঙ্কাররে অতরে জানামঃকান 'মান্না' জমকাতে জিউয়েৎ আর টিকাঁউ কো তাহেঁকান লেকাগে আবো হঁ মাতকম জমকাতে আয়মা অক্তেরে টিকাঁউ তাহেঁন হোয়লেন তাবোওয়া। অনাতেগে জীনিচ্ মাতকম দ আবো লাঁগিৎ মিৎট্যেন সনত জাঁহাঁনাঃ কানা।

আবোওয়াঃ ইতিহাঁস বাবোত সাফা স্যে পুরছী জাঁহাঁন বাঃডায় দ বীনুঃতাবোনা। নিয়াঁ অলাঃ দ ইনী আতরাতেৎ পুরুণ রেয়াঃ মিৎট্যেন নাচার কুরুমুটু তাহেঁকানতিঞী। এ্যটাঃ জীতকোওয়াঃ পীরসিতে, অলঃ চেচেৎ হোয়োঃকান তাবোনতে আর অনা চেতানরে আপনার ইতিহাঁস রেয়াঃ চেৎ আওধানগে বীনুঃআন তাবোনতে আশোকায়তে অলঃকো চেৎ আকাওয়ান হড়কো তালারে জীততেৎ গেবোন খাটগেয়া মেনতে হুদিশ জানামঃকানা, অনাতেগে নোকোরে জীত আর পীরসি সালাঃ চেৎ দিসী পায়শা হঁ বাং রাকাপ্ আকোকানা, বিচকম অপসর অক্তে দ দিনদুনিয়ী আর দাঁয়িক এ্যরেড় কাতে তাস এ্যনে্চ, রিজ রং আর ফুটানি উদুগ ভেদরেগেকো খেমাও গিডিকাঃকানা। নোকো দ আবো লাঁগিৎ সারাপ্ লেকানকো হোয় গদঃকানা। দুক দাঁন্দি আর সাসানতাও হতেতে চারনাও অচঃকান সমাঞ্জরেন গাঁরসিলোম লেকা ঠেলাও রাকাপ্ অচঃ তুলুচ্ চটরেকো মান্ডরাও বাড়ায়কানা। আবো হড় হপন কোওয়াঃ লাহান্তিঃ হররে জাঁহাঁতিস আবো সাঁও সাঁওতেকো তাড়ামেৎরে হঁ ঢেরতেৎ অক্তেরে জীতরেন বাঁহিরিকো হতেতে জীত রেয়াঃ মাঁয়াঁম আর্যেচ্ গিডিকাঃ ডাঁডু লেকাকো বেওহার অচোঃ কানা। নিয়াঁকো দিনরে নোকো দ আবোওয়াঃ অনল বাঁড়িজ লাঁগিৎকো বেওহার অচোঃকানা।

নিতোঃ আবোরেন ভাঁয়াদি সাঁওত কো স্যেচ্গে আবোওয়াঃ মনে বোন আঁউইল লেতাবোনগে। আবোওয়াঃ জীত রেয়াঃ উঁহাঁররে 'চিতরিঘুটু টান্ডি' মেনতে মিৎট্যেন জায়গা এ্রম অচোঃকানা। অন্ডেগে কাথায় আঁগিল হাপড়ামকো দ আচার আর কো বিচারলেৎ তাহেঁকানা। অনকান অন্ডেরেগে হিন্দু কোওয়াঃ আয়মা আচার বোন আপনারলেৎ তাহেঁকানা। গুজুঃ ভান্ডান লেগ হঁ অন্ডেগে জীনিচ্ পান্টাও অচোলেনা।

এ্যন্ডেখান অনা ঘুটু টান্ডি মানিপতগে তাহেঁকানা মেনতে হুদিশলেন খান জাঁহাঁন ভুল দ পাশ্যেচ্ বাং হোয়োঃআ। সাঁওত কো তুলুচ্ আবোওয়াঃ গুজুঃ ভান্ডান লেগ জুরিঃকান অনা দ অনকানাঃ হুদিশজোং সালাঃ মিৎট্যেন সাঁবুদ মেনতেবোন সাপ্ দাড়েয়াঃআ। চিতরি কাথা খন নিয়াঁগে আটকারঃ কানা, বাংমা অন্ডে দ আয়মা সেন্দেরা জানওয়ার স্যে চেঁড়েঁকোকো এ্রামঃকান তাহেঁকানা, আর সাঁরিগে মানিপত হঁ অনকান সেন্দেরা জাঁহাঁয় কো এ্রাম বাখরাতে মিৎট্যেন মঞ্জ জায়গা মেনতে বাডায় আকান তাহেঁকানা। সাঁওত কো বাবোত অল মুচীৎ লাহারে আর হঁ ডাল্টন সাহেবাঃ গেহাগেঞ উচীড় দহয়েৎকানা :-

DESCRIPTIVE ETHNOLOGY OF BENGAL page-222

"Fomely Manipat was a magnificient hunting field especially noted fo its heards of antelope and gaur. The late Maharaj of Siguja strictly peseved it, but on his death it fell into the hands of his widow, a very money loving old lady, who allowed it to become one of the great grazing tracts.....but the wild animals have in consequence withdrawn from it."

The Santhas page-131

Very closely resembling the Boyars are the Santhas a small tribe occupying a dozen villages on the Manipat a lofty table-land in Sirguja, and found also amongst the inhabitants of the villages skrting it. They do no number more than a hundred families, but they consider themselves a separate tribe, though they have no traditions that give any clue their origin. They know nothing of the Santals, but might very well be a detached fragment of that extensive tribe.

"সেদায়রে মানিপত দ মিৎট্যেন আঁডি মঞ্জ সেন্দেরান জায়গা তাহেঁকানা আর আশোকায়তে অন্ডে দ ভাঁউটিয়া আর বাঁল দ খুধ কো এ্রামঃকান তাহেঁকানা। সুরগুজারেন দানাং আকানিচ্ মাহারাজ দ অনা জোগাও দহ রেয়াঃ কাজাক বন্দোবসে বন্দোবসলেৎ তাহেঁকানা। মেনখান উনিয়ে দান্যজো তায়ম অনা দ উনিরেন রাঁভি রাঁনি তি রে পাড়াও আকানা আর উনি বুঞ্জহি মাঁহাজিউই দ টাকাগে জাঁন্তিয়ে দুলাঁড়াঃ কানতে অনা জায়গা দ আঁতিঞ টান্ডি লেকাতেয় আড়াঃ গিডি আকাদা, অনা ইয়াঁতে অন্ডেন জত জানওয়ার দকো দাঁড় ফারাক আকানা।

সানথা কো দ এ্রেলঃরে বোয়ার কো তুলুচ্ চেরকো জুরিঃকানা আর ওনকো দ সুরগুজারে মেনাঃ মারাং অকচ্ ঘুটু টান্ডি মানিপত চেতানরে গেলবার আতোকাতে

কো মেনাঃ কোওয়া আর অনা ঘুটু বেড়হায়তে মেনাঃ আঞ্চাররে মেনাঃ আতোকোরে ব্যেরেল আকান হড়কো তালারে হঁ মেনাঃ কোগেয়া। মিৎ শায় অড়াঃ খন জীস্তি হড় বীনুঃকোরে হঁ ওনকো দ আকোতে যুদী জীত মেনতেকো লেখাঃ কানা, মেনখান আকোওয়াঃ অতমন বাডায় দাড়েয়াঃ লেকানাঃ জাঁহাঁন কীহ্তুর দ বীনুঃতাকোওয়া। সান্তালকো বাবোত ওনকো দ চেৎ হঁ বাকো বাডায়া, মেনখান হোয় দাড়েয়াঃআ ওনকো দ ফায়লাওতে মেনাঃকো ওনকো জীত খন তপাঃ বেগার অচোআকান হিঁস কানাকো।"

নিতোঃ দ আবোরেন আর মিৎ ভীয়ীদি বিরহড় কো বাবোতবোন হুদিশ ইদিয়া। মোরগান সাহেবাঃ লীই লেকাতে মানোওয়া কোওয়াঃ ইতিহাঁসরে আদম অক্তে জম জিনিস রেয়াঃ ঔডি আঁট টন্টা পাড়াওলেন জোখ্যেচ্ আদম জীতকো তালারে মানোওয়া জেল জম রেয়াঃ হেওয়া (cannibalism) জানামলেন তাকোওয়া, এ্যকেন হাকো ঔডি সাহ্তা এ্রামঃকান জায়গারেন হড়গে অনা সারাপানাঃ হেওয়া খনকো বাঞ্চাওলেনা। আবো দিসমরে ঔডি মারাং আকাল জাঁহাঁন পাড়াওলেন অক্তেরেগে জীনিচ্ আবো খারওয়াড় গুস্টিরেন বিরহড় কো হাঁড়ু জেল জম হেওয়া স্যেচ্ কো লাওয়ের অচোলেনা। আবোওয়াঃ মিৎট্যেন কীহ্নি লেকাতে মাধো সিং দ কাথায় বিরহড়গেয় তাহেঁকানা। লাতাররে অল আকান ডাণ্টন সাহেবাঃ গোহা খন অনা দ সীরি মেনতেগে বুঝীউওঃ কানা। উনি বিরহড় হাড়াম লীলীই আলয় থিরলেন হোন্যেচ্ তেহেঞ অনা রেয়াঃ মিৎট্যেন পুরছী সীবুদবোন এ্রাম দাড়েকেয়া।

DESCRIPTIVE ETHNOLOGY OF BENGAL

E.T. DALTON page-131

"Birhors and Madhu Singh-Reference to Madhu Singh and the Birhors in the foregoing page caused me to make further inquiry regarding that tribe in the Hajaribagh District and I have been favoured by Babu Kalidas Palit, Assistant Commissioner, now in charge of the Ramgarh estate, with some particular about them, which I subjoin.

I have already noticed the Birhors in the paper on the Kharias Supposing them to be a kindred tribe. Among themselves they speak the kol language, but can also converse freely in such Hindi as is spoken in this province.

The Babu visited some of their settlements; he found that the traidition about Madhu Singh was evidently known to them, but they

were disinclined to give any information about him. An old Birhor of 85 years was communicative on other subjects, and commenced on that of Madhu Singh, but the moment he mentioned the name, his wife shut him up, and the old man would say no more."

"নিয়ী লাহা অল আকানাঃরে মাধো সিং আর বিরহড়কো বাবোত অকা লীইলেন অনা ইয়ীতে হাজারিবাগ জিলারেন বিরহড় কো বাবোত সুটিক ইঞ কুরুমুটুলেদা, আর অনা স্যেচ্ লেকাতে অন্ডেন কীটিচ্ হীকিম বীবু কালিদাস পালিত, অকয় দ রামগড় রাজ এ্রেল লীগিৎএ্য ভার অচো আকান উনিয়ে গড়োয়াদিঞ তাহেঁকানা আর মিৎ বার কাথায় এ্রাম ওডোকলেৎ ইনীগেঞ জুটিচ্আঃ কানা।

খীড়িয়ীকো বাবোত অল জোখ্যেচ্ ইঞ দ ওনকোরেন ভীয়ীদি বিরহড় কো হঁঞ এ্রুম তিয়োঃলেৎকো তাহেঁকানা। আকো তালারে ওনকো দ কোল পীরসিতেগেকো রড়া মেনখান ইনী রাজস্টিরে রড়গঃ হিন্দী বুলিতে হঁ সাফাতেকো রড় দাড়েয়াঃকানা।

আদ উনি বীবু দ ওনকোওয়াঃ মিৎবার আতোতেয় স্যেনলেনা আর নোওয়া হঁয় বাডায়লাঃআ, বাংমা ওনকো দ মাধো সিং রেয়াঃ কীহ্নি দকো বাডায়গেয়া, মেনখান সামাংরে জাঁহাঁনাঃ লীই দ এ্যকালগে বাংকো ব্যেবেনলেনা। ইরীল গেল মঁড়ে সেরমা উমেরান মিৎট্যেন হাড়াম বিরহড় এ্যটাঃ জাঁহাঁনাঃ রেয়াঃ লীই দ রীজিলেনগেয়ায়, মেনখান মাধো সিং রেয়াঃ লীলীই এ্যহপ্কাতে উনিয়াঃ এ্রুতুমে এ্রুমকেৎ খানগে উনিরেন এ্যরাততেৎ দয় থিরকেদেয়া, আর ইনী তায়ম উনি হাড়াম দ চেৎ জাঁহাঁনাঃ হঁ বায় রড়লাঃআ।

page-218

Legends :

"The Birhors affirm that they and the Kharias are of the same race descended from the sun. They came, seven brothers, to this country from Khairagarh (in the Kaimur hills), four went to the east and three brothers remained in Ramgarh District. One day when the three brothers were going out to fight against the chiefs of the country, the head dress of one of them got entangled in a tree. He deemed it a bad women, and remained behind in the jungle. His two brothers went without him and gained a victory over the chiefs, and returning found their brother employed in cutting the bark of the chob. They derided him, calling him the Birhor or chub cutter; he replied that he would rather remain a Birhor and reign in the jungles than associate with such haughty brothers. Thus originated the Birhors, the lords of the jungles. The other two brothers became Rajas of the country called Ramgarh."

কীহ্তুরকো :

"বিরহড়কো দ ঔডি কাজাক কো লীইয়া, আচ্ কাথায়, ওনকো আর খাঁড়িয়া কো দ সিঞ চান্দো খন সিরজীউ আকান মিৎ জীতরেন কানাকো। ওনকো দ এ্যায় বয়হা খাইরীগাড় (কাইমুর বুরুরে মেনাঃ) খন নোওয়া দিসমতেকো হ্যেচ্লেনা। ওনকো তালারেন পোনেয়া বয়হাকো দ পূরুব স্যেনাঃ দিসমতেকো ওডোক চালাওয়েনা আর পে বয়হা দ রামগড় জিলারেকো তাহেঁকানা। মিৎ দিন ওনকো পেনে বয়হা অন্ডেন পারগাণাকো উপীরতে লীড়হাইকো ওডোক স্যেনলেন তাহেঁকানা আর উনরে মিৎ বয়হায়াঃ দীহ্ড়ি দ মিৎট্যেন দারেরে বেদহাওয়েন খান উনি দ অনা মিৎট্যেন বাঁড়িচ্ সীগুণে মেতাৎ খান বিররেগেয় তাহেঁ হাতাড়েনা। উনিরেন এ্যটাঃ বার বয়হাকিন দ উনি বেগর কিন চালাওয়েনা আর ওনকো পারগাণাকো চেতানরেকিন লীড়হাইলেনা আরকিন জিতাউয়েনা। আদকিন রুউয়াড়েন খান উনি বয়হা দ ছোব দারে বাকলাঃ মাঃ ছাঃডাওকানকিন এঞামকেদেয়া আর লান্দাধুত আদে তুলুচ্ বিরহড় মেতাঃমে ছোব মামাঃইচ্ মেনতেকিন এুতুমকেদেয়া। আদ উনিদয় রড় রুউয়াড়াৎ কোওয়া বাংমা উনি দ উনকিন ভাঃদেস বয়হাকিন সাঁও জপড়াও বাং দহকাতে বিরহড় তাহেঁকাতে বিররে রাজঃগে বেশাঃদয় মেতাঃকানা। অন অনকাতেগে বিররেন রাজ বিরহড়কো দকো জানাম আকানা আর উনকিন বয়হা দ রামগড় কো মেতাঃ দিসমরেন রাজকিন হোয়েনা।"

Bihar and Orissa Dist. Gazetteers, Hazaribagh page-53

"The latest form of the Santal Migration legend was published in the journal of the Bihar and Orissa Research Society for March 1916, by Dr. Campbell of Tundi in the North West of Manbhum. According to this account the race originated in Hihiri Pipiri, and moved successively to the Sui forest, Haradata, Khojkaman, Chae-Campa where a long half was made, forts were built, and present social divisions were created. Thence they fled out of fear of the half Santal, half Birhor Madhu Singh, learning behind a remnant who now form the Bedia tribe, and came to Aire Kainde where they remained for many years. Next they crossed the Sang and Aser rivers and came to the Singh door and Bahi door, which they managed to pass through at the price of adopting the worship of the local Bongas or spirits. Then they came to Bhelwaghat and the plain of Chitri Hatup, where they halted for many years. Water failing they went to Marup Goda and thence to Amber, the jungle of Kaker, the forest of Bare

Barangaon, Kadambeda, Belaonga, Sir and Sikhar. From Sikhar they spread over the paragana of palganjo (in Dumri of Hajaribagh) Tundi, and pandra (both in north Manbhum) and the adjoining parts. A portion went South to Mdinapore and the others spread over the Barakar to the Santal parganas."

"হড় হপন কোওয়াঃ আঁতিঞ পাশনাওঃ বাবোত নিয়া সোর দিন বিহার আর ওড়িশা রিসার্চ সোসাইটি রেয়াঃ কাগজরে ১৯১৬ সাল মার্চ চান্দো মানভূম উতীর টুন্ডিরেন ড. কেম্পবেল হতেতে তুমীলাঃ মিৎট্যেন কীহ্তুর ছাপালেনা। অনা কীহ্নি লেকাতে নোকো জীত দ হিহিড়ি পিপিড়িরেকো জানামলেনা আর অন্ডে খন অতং তায়মতে সুই বির, হারাদাতা, খোজকামান স্যেচ্তে চাই-চাম্পাতেকো স্যেনেনা আর অন্ডে ঢের সেরমাকো তাহেঁয়েনা। অন্ডে দ ওনকোওয়াঃ আয়মা গাড় তাহেঁকান তাকোওয়া আর অন্ডেগেকো পীরিসলেন তাহেঁকানা। আদ অন্ডে খন আধা সান্তাল, আধা বিরহড় মাধো সিং বতরতে আদম হড় ঞির বীগিয়াৎকো তুলুচ্কো দীড়কেদা। ওনকো ঞির বীগিয়াৎকো হড়গে নিতোঃ বেদিয়া জীত মেনতেকো বিকীউওঃ কানা। অন্ডে খন ওনকো দ আইরে কায়েন্ডেতেকো হ্যেচ্ এ্যনা আর অন্ডে আয়মা দিনকো তাহেঁকানা। অন্ডে খন হঁকো উঠীউ চালাওএ্যন খান ওনকো দ সাঙ আর এ্যসের গাডা পারমকাতে সিঞ আর বীহি দুউয়ীর ঠ্যেনকো হ্যেচ্ জারওয়ায়েনা। অনাকিন দুউয়ীর পারমঃ লীগিৎ অন্ডেন বোঙ্গা স্যে জিউই কো সেওয়ায়াকো সালাঃ আঃঙ্গচ্ রেয়াঃ দাম এ্যম হোয় এ্যন তাকোওয়া। ইনী তায়ম ওনকো দ ভেলয়াঘাট আর চিতরি হটুপ্ মেনতে মারাং অকচ্ টান্ডি দিসমতেকো হ্যেচ্ স্যেটেরেনা আর অন্ডে দ আয়মা বছরকো তাহেঁয়েনা। দাঃ বাংতে অন্ডে খন উঠীউ স্যেনকাতে মুরুপ্ গডাতেকো স্যেনেনা। ইনী খন অতং তায়নম আম্বের, কাকের বির, বাড়ে বারাঙগাওন বির, কাদামবেডা, বেলাউঞ্জা স্যেচ্তে সির আর শিখীর হাবিচ্ কো পাশনাওয়েনা। শিখীর খন ওনকো দ পালগাঞ্জো (হাজারিবাগ রেয়াঃ ডুমরি টঠারে মেনাঃ) পরগণা, টুন্ডি, গাড়া (মানভূম উতীর) আর আডে পাশ্যে জায়গাকোরে কো পাশনাওয়েনা। মিৎ হিঁস দ দীখিণ স্যেচ্ মেদিনীপুরতেকো চালাওয়েনা আর মিৎ হিঁস দ বরাকর গাডা পারমকাতে সান্তাল পরগণাতেকো স্যেনেনা।"

মান লিস্টার দ নিয়া তায়ম অকায় অল আকাৎ অনারে আবোরেন হাপড়াম কো রেয়াঃ কাথা রেয়াং ইতিহাঁস লেকাতেয়াঃ দাম কমাও রেয়াঃগেয় কুরুমুটু আকাদা। মেনখান আবোওয়াঃ নোওয়াকো কীহ্নি দ তিনীঃ সীরিয়া অনা দ নিয়া তায়মইঞ অল উচীড়েৎকান বুকানন সাহেবাঃ গোহা খন দ সাফাতে এঞল ওরোমঃআ।

JOURNAL OF FRANCIS BUCHANAN OF BHAGALPUR
IN 1810-1811

Supdt. Govt. printing, Bihar & Orissa 1930 page-27

"many Sontars came to us. They are colony originally I believe from Palamo and Ramghur.

They are very clever in clearing in clearing new lands, but live meanly. Their huts have no fence and walls are made of small sticks placed up right, close together and plastered within with clay. They are small and slovenly, and too flat roofed with very little arch, men have faces inclining of the Chinese, that is, have little noses and high check bones, but their eyes have not the obliquity of the Chinese, and are of good size. The Sontars speak a peculiar Language."

"আয়মা সন্তারকো আলে ঠ্যেনকো হ্যেচ্লেনা। ইঞীঃ বিশ্বীস লেকাতে ওনকো দ আকোওয়াঃ দিসম পালামৌ আর রামগড় খন গেল বছর লাহারে নন্ডে ব্যেরেলঃ লাগিৎকো হ্যেচ্লেনা।

ওনকো দ বির মাঃ সাফাকাতে জুমি বেনাও স্যেচ্তে খুব হুঁসিয়ীর গেয়াকো, মেনখান তিজ দুরিব স্যেচ্ লেকাতে আঁডি নাচারগেকো তাহেঁকানা। অড়াঃ দ বাকো এ্যটেদা আর কাঁটিচ্ কাঁটিচ্ ঝাঁন্টি এ্যমান সিদুপ্তে দহকাতে আর অনারে হাসা লেপাও কাতে অড়াঃ রেয়াঃ কাঁতকো বেনাওজোঙা। অড়াঃ হঁ আঁডি কাঁটিচ্ আর বে-সজন্তরগে তাকোওয়া আর সাঁড়িম হঁ চাপড়াগেকো দহয়া আর অনারে খিলীন হঁ আঁডি কমগে তাহেঁন তাকোওয়া। হ্যেরেল হড় কোওয়াঃ মেঁৎ আঁহাঁ দ চিনি হড়কো লেকাকান তাকোওয়া। মেতাঃমে মুঁ দ আঁডি কাঁটিচ্ আর জহা দ লটয়াঃ গেতাকোওয়া, মেনখান চিনি হড়কো লেকা পেলকা মেঁৎ দ বাংকানতাকোওয়া আর মঞ্জগে লাঁটুগেতাকোওয়া। মচা রেয়াঃ গড়হন হঁ জুত গেতাকোওয়া। সন্তার কো দ আঁজুগুত মিৎ লেকানাঃ পাঁরসিকো রড়া।"

লাহারেগেঞ লাঁই আকাদা বেলাউঞ্জা পরগণা দ এ্যতহপ্রে সরকার রোহতাস রেয়াঃ ইলাকা ভিতরিরে পাড়াওঃকান তাহেঁকানা। ইনী তায়ম অনা দ রামগড় জিলা তুলুচ্ জোড়াও অচলেনা আর শেষরে অনা দ পালামৌ জিলারে আদের অচআকানা। বুকানন সাহেব দ নন্ডে হড় হপনকো আতো বাঁইসাঁউ লাহারে কুম্বী অড়াঃ বেনাওকাতেকো তাহেঁনকান তাহেঁকানা ইনী রেয়াঃএ্য অল আকাদা।

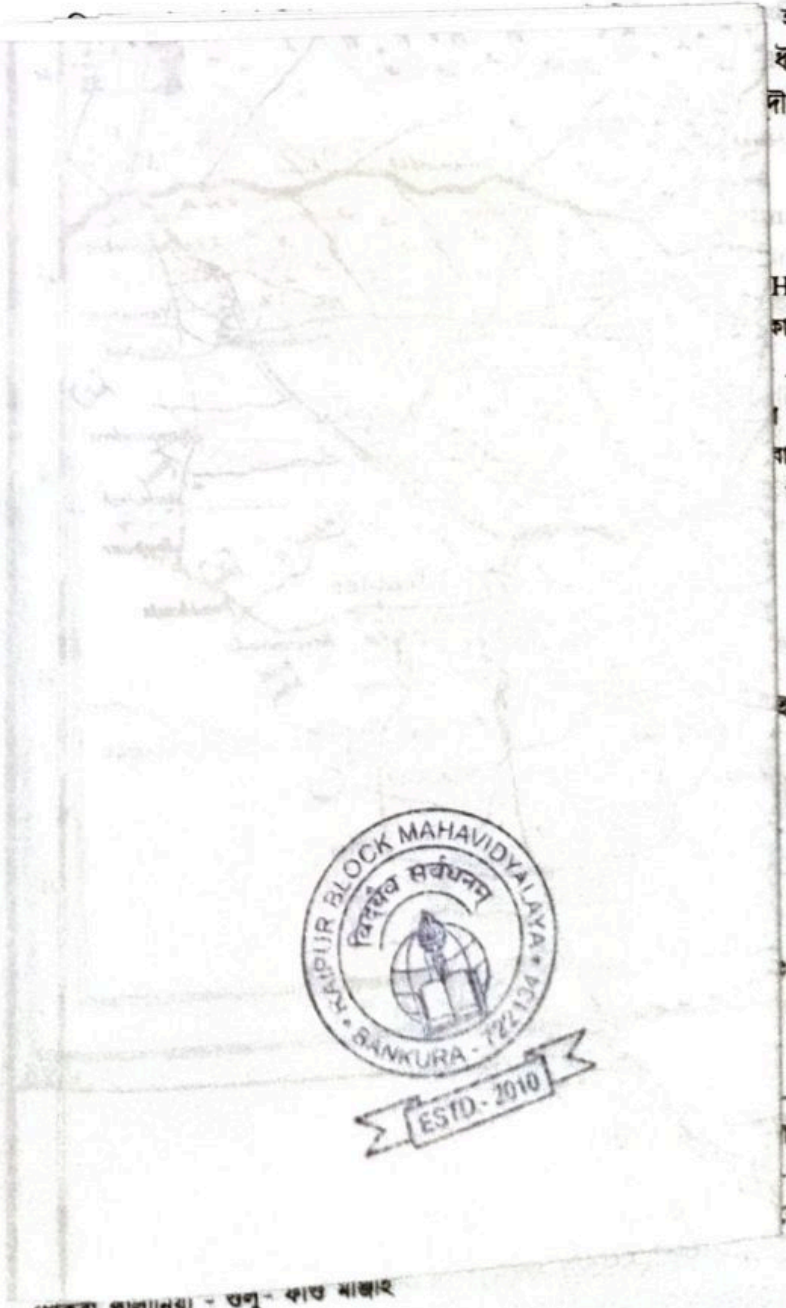
লাহারেগেঞ লাঁই ভঙ আকাদা বাংমা খেরওয়াড় গুস্টিরেন লাঁড়হাঁই সরদারকো তিনরে রাজ হুদীকো হামেটজোং কানা, উনরে আয়মা জীত মেনাঃকো রাজস্টিরে

আঁইদাঁরি তেঙ্গো ক্যেটেচ্ দহয় লাগিৎ বাম্বড়েঁ ধরম স্যেচ্কো আঁউইল অচোঃকানা আর বাম্বড়েঁ কোওয়াঃ গড়ো হাঃতাও হোয়োঃকান তাকোওয়া। উনরেগে ওনকো আর ওনকো সাঁওতেন আদমকো দ আকো লাগিৎ বে'কাম মারে বুনিয়াঁদি-জীত-লেগচার (tribal culture) বাগিয়াঃ হোয়োঃকান তাকোওয়া। চেদাঃ বাংমা জাঁহাঁ মিৎট্যেন বুনিয়াঁদি-জীত-লেগচার তাঁরিরে এ্যটাঃ জীতরেন হড় দ অহম আদের দাড়েলেকোওয়া, স্যে অনকান লেগচার তাঁরিরে তাহেঁকাতে রাজস্টিরে মেনাঃকো লেকান জীতরেন হড় দ অহম তল দহ দাড়েলেকোওয়া। উন জোখ্যেচ্ জত হড়কো হাতাও দাড়েয়াঃ অনকান মিৎট্যেন অসার ধরম জীরুড়ঃ কানা। অনকানাঃ কো হতেচ্তেগে ওনকো রাজ আর ওনকো সাঁওতেন হড় লেগচার আর পাঁরসি বাগিয়াঃ তুলুচ্কো দেকোঃকানা। অন অনকাতেগে চেরো- খারওয়াড়কো আর বেদিয়াকো দ আকোওয়াঃ পাঁরসি দকো বাগিয়াকাৎ তাকোওয়া। অনকান অক্তেরে ওনকো রাজ আর ওনকো সাঁওতেন হড়কো তুলুচ্ জীতরেন আসল হিঁসরে মেনাঃকো হড়কোওয়াঃ ঠুপুঠুঃ জানামঃকানা। লেগচার স্যেচ্ লেকাতে ওনকো আসল হিঁসরেনকো লাহাহৎ আকান হড় বাংকো কানতে ওনকো হাঁরুড়িয়া থকরেন হড় দ বাকো তেঙ্গো দারাম দাড়েয়াকো কানা আর শেষরে জানাম দিসমগেকো বাগিয়াঃকানা।

মাধো সিং রেয়াঃ কাঁহ্নি দ অনকান ঠুপুঠুঃ রেয়াঃগে মিৎট্যেন হোয়েনাঃকানা। অনা সারাপ্ খন আবোওয়াঃ লেগচার আর পাঁরসি রুখ্যিয়াঁই লাগিৎতেগে সোনা চাম্পা হঁ বোন বাগিয়াকাদা। লাহান্তিঃ হররেবোন তাড়াম লাহা দাড়েলে খানগে নোওয়া মারাং সারাপ্ খন দ বোন রুখ্যিয়া দাড়েয়াঃআ। আর বাংখান জাঁহাঁরেগে মেনাঃবোন অন্ডে হঁ পাঁরসি আর লেগচার কো বাগিয়াকাৎ আদম হড় সার্যেচ্ গিডি দহকাকো তুলুচ্ অকা স্যেচ্ চবোন চালাঃআ অনা রেয়াঃ জাঁহাঁন ঠিকাঁন দ বাঁনুঃআ। হ্যেঁ, ঠিকাঁন দ পাশ্যেচ্ মেনাঃগেয়া, এ্যনতে নাঁহাঁঃ যুগ রেয়াঃ অবস্থাবোন আঁরিবাদ্ধি লেখান অনা দ গুজুঃ গাডা পারম হানাপুরী ছাডা দ আর এ্যটাঃ দিসম দ বাং হোয় দাড়েয়াঃআ। আপান আঁপিন ফুটানি আর মাতব্বরি হোয় অচয় লাগিৎ জীত আর তায়ম পিড়হিরেনকো সালাঃ বাং দিসাঁকাতে নঁঃঅঁয়বোন ঠুপুটুঃকান আর অনাতে জীত কেচাঃ হাঁটিঞঃ তুলুচ্বোন কমজোরোঃকান অনাতে এ্যটাঃ জীতরেন কো সাঁও হাপারাওঃ তুলুচ্ তিস হঁ টিকাঁউ দ অহবোন তাহেঁ দাড়েলেয়া।

লাহান্তি হররে তাড়াম লাহাঃ লাগিৎ মানোওয়া কোওয়াঃ আসল মারাং সাপাপ্ দ পাঁরসি আর অনলকান তাবোওয়া। অনা স্যেচ্ আবোরেন হড় কো স্যে আশোকায়তে যুয়াঁনকোরে আওধান বাং স্যেটেচ্লেন খান রুখ্যিয়াঁঃ রেয়াং হর দ জায়যুগ এ্যসেৎগে তাহেঁনতাবোনা। এ্যটাঃ কোওয়াঃ পাঁরসিতে অলঃ পাড়হাওঃ কো চেৎ আকাৎ আর

অনাতে জীতগে খাটোগেয়াবোন অনকা হুদিশ সালাঃ রুউয়ীতেকো রুউয়ী জাড়াও আকান আর অনাতে আয়মাকো পাশএৎ তুলুচ্ লেগচার স্যেচ্তে এ্যকেন আখর পাছনাও মত হীবিচ্গে লাহা দাড়েয়াঃকান সমাঞ্জরেন কাতয়ার বারাগ হড় বাবোন জঃ সাফা গিডিদাড়েলেকো খান জুতলেকা ঔকিল এ্রাম রেয়াঃ হর হঁ এ্যসেৎগে তাহেঁন তাবোনা। নোকো দ কাথায়, ধীরতিরে জাঁহাঁ লেকাতে টিকৌউ তাহেঁকাতে রেল ইস্টিনরে, রেডিও ইস্টিনরে আর মেলা ঠেলাকোরে ঢোল বানাম আর তুতুয়ানতে সাডে বাড়ায় ধীরতিরে ইনীঃগে জাঁহাঁনাঃ দকো চেকায়া। নোকো হটাঃ পৌসিরকাকো তুলুচ্ জীতরেন তাওগার, চেরঠা, ঔকিলান আর দিলান যুয়ীনকো বাকো লাহাহৎলেন খান মাধো সিঙাঃ সারাপ দ আবোরে জায়যুগ লাটকাওগে তাহেঁনা আর গুজুঃ স্যেনগে মহ্ন্তা ইদিবোনা।



ধোকরা পালানয়া - ওলু - কাত মাজাহ

নিতোঃ যুদী যুদী ইতিহাঁস অলঃকো আবোওয়াঃ আঁতিঞ পাশনাওঃ হররে পাড়াওলেন দিসম আর জায়গাকো, অকাকো এঁম তিয়োঃ আকাৎ, অনাকো দ ধীরতি জনখা বিদিয়ী (geography) লেকাতে ওঃরোম রেয়াঃবোন কুরুমুটুয়া। যুদী যুদী পুথিরে এঁম আকান জায়গা আর হড় কোওয়াঃ এঁতুম দ নিয়াঁকোগে ঃ-

হড়কোরেন মারে হাপড়ামকো রেয়াঃ কাথা

Santal Mission of Northern Churches Lucknow Publishing House ৭ সাকাম খন
Lucknow 1958

হিহিড়ি-পিপিড়ি - খোজকামান - হারাতা - সাসাংবেডা - জীরপি - সিঞ দুউয়ীর - বীহি দুউয়ীর - আয়রে- কায়েণ্ডে-চাই-চাম্পা-চাই দুউয়ীর-চাম্পা দুউয়ীর-খাঁইরি-কোয়েন্ডা-চাম্পা গাড় - সিমগাড় - (গাং নীই সোড়া নীই) -তোড়ে পোখোরি - বাহা বান্দেলা - কেরে ডাডি - বীরি বাডয়াঃ - জোনা জসপুর - খাঁসপাল বেলাউঞ্জা-সির-শিখীর-নাগপুর - সাঁত - টুন্ডি-অজয় গাডা: সান্তাল পরগণা

The Story of An Indian Upland by F. B. Bradley-Birt
Smith Elder & Co., 15 Waterloo Street. London 1905

হিহিড়ি-পিপিড়ি, সিরি বির, খাঁইরী গাড়, হারাদাতা, খজকামান, চাই, চাম্পা, (চাই গাড়-রাজা জীউরী, মান গাড়-রাজা মান সিং)

কোয়েন্ডি গাড়, চাম্পা গাড়, বাদোলি গাড়, সিঞ দুউয়ীর—জাহান পাইকী, কাঁপি কারাণ; বীহি দুউয়ীর-উলুম পাঁইকী, ভালয়াই বিজীই, ছোটনাগপুর, ঝালদা, পাতকুম, হাম্বির সিং, পাচেত রাজপুত, সাঁওত, মানভূম, হাজারিবাগ, সান্তাল পরগণা

Journal of the Asiatic Society Science
Vol. XIX. 1953 No. I Pages-1-97

Ancestral and sacrificial Clans among the Santals
by Johannes Gausdal

হাঁসদাঃ : গাঙ্গি জীউনি - কাঁড়া গুজা - সহদর ; মুরমু : চাম্পাগাড় - বাগ সুম্বা - নারাণ মাঁজহি ; কিস্কু : কোয়েন্ডা গাড় (কুন্ডীগাড়) ; হেমব্রম : কুন্ডী খাঁইরিগাড়-জালাখাঁটিয়া ; মারান্ডি : বাদোলিগাড় - জেলেঞসিঞ্জো - ধানো মাঁজহি; সরেন : আনবালি - বারহা - পেরো পরগণা ; টুডু : সিম গাড়-গুকরি খুটুপ্-বীরু মাঁজহি ; বাস্কে : রাঙ্গা-চুনুক কাঁড়ু ; বেসরা : ধোকরা পালানিয়া - গুলু- ফাঁগু মাঁজহি

The People of India H. H. Risley Orient Book Reprint

10B, Subhas Marg Delhi-6

হিহিড়ি-পিপিড়ি - খোজকামান - হারা - সাসাংবেডা (মারাং অকঢ় গাডা আড়েরে), জীরপি (মারাং অকঢ় বুরু জাপাঃরে) আঁহিরি - চাই - চাম্পা - সাঁওত - পাচেত

Annals of Rural Bengal W. W. Hunter Smith Elder & Co. London

Third Edition-1868 Appendix-G page-452

মারজা টুডু কো : চাই চাম্পা - আঁইনি দুউয়ীর - বাঁহিনী দুউয়ীর - দুগধীরাহেড় - সিঞ - শিখীর - টুন্ডি - কাতারা

Bihar & Orissa District Gazetteers Hajaribag

E Lister page-53

হিহিড়ি-পিপিড়ি - সুই বির - হারাদাতা-খোজকামান-চাই চাম্পা - আয়রে - কায়েন্ডে- সাঙ আর আসের গাড়া - সিঞ দুউয়ীর - বাঁহি দুউয়ীর - ভেলয়াঘাট - চিতরি হুটুপ্-মুরুপ্ গডা - আম্বের - কাকের - বারে বারাঙ্গাওন বির-কাদাম বেডা - বেলাউঞ্জা - সির - শিখীর-পালগাঞ্জো - পাভ্রা - টুন্ডি - মেদিনীপুর - সান্তাল পরগণা

সান্তাল পরগণা : সান্তাল আর পাহাড়িয়ী কোওয়াঃ ইতিহাঁস

রেভা : সি এইচ কুমার বেনাগাড়িয়া মিশন প্রেস ১৯৬৮

৪৩ সাকাম খন

হিহিড়ি-পিপিড়ি - হারাতা - খোজকামান - হারাতাবুরু (আরারাত) - সাসাংবেডা- আয়রে (ইরাণ) - কায়েন্ডে - কান্দাহারি - চাই-চাম্পা - ছোটনাগপুর - মেদিনীপুর - ঝালদা-পাতকুম - পাচেত - সাঁওত

Santal Khuts by Johannes Gausdal : Oslo

হিহিড়ি-পিপিড়ি - হোহোরো বোম্বোরো আয়ারো পায়ারো, দুদুমুল - আজোদানা-ঝালদাঃ-হারাদাতা-খোজকোমোল-সাসাংবেডা-চাম্পা-তোড়ে পোখোরি রেয়াঃ বাহা বান্দেলা-শিখীর

চাম্পারে তাহেঁকান যুদী যুদী গাড় রেয়াঃ এুতুম

হাঁসদাঃ : কুটামপুরী গাড় ; কিস্কু : কোয়েন্ডা গাড়; মুরমু : চাম্পা গাড় ; হেমব্রম : খাইরি গাড় ; মারান্ডি : বাদোলি গাড় ; সরেন : চাইবাহার গাড় ; টুডু : লুইবাড়ি লুকুইবাড়ি গাড় ; বেসরা : বানসীরিয়ী গাড় ; বাস্কে : হারবালোয়োং গাড় ; পাউরিয়ী: বামা গাড়; চঁড়ে : জাঙ্গে কোদে গাড় ; সোয়ালি : হলংগাডা গাড়

* নিয়ী অলাঃ সাঁওতে চাই-চাম্পা রেয়াঃ নকশাঞ জুটুজাঃ কানা।

অনা নকশা দ নিয়ী পুথি খন উচাঁড় অচো আকানা :

James Rennells Memoir of a Map of Hindusthan or the Mughal Empire and his Bengal Atlas

Edited by Brahmadeva prasad Ambashthya M.A.

N.V. Publications, Lohanipur, Patna-3

* নোওয়া নকশা দ পাঁহিল উতাঁর ১৭৮১ সালরে সদরলেনা।

নকশা খন জায়গা জাঁহাঁন ওঃরোম লাহারে দিসীকাঃ জীরুড়া বাংমা :

সেরমা আঁচুরঃ সাঁও সাঁওতে জায়গাকো রেয়াঃ এুতুম আর মুঠীন ফেরাও ইদিঃতেগে তাহেঁকানা। নিনদারা অক্তেরে অকারে গাড় দোলানকো তাহেঁকান অন্ডে দ নিতোঃ এ্যকেন আতো স্যে বিলীন টান্ডি মতগে সারেচ্ দ মেনাঃ হাতাড়া। হড়াঃ মচা মচাতে চাল ইদি অচঃতুলুচ্ এুতুমরে হঁ আয়মা ফেরা ফিরি হেচ্ পাড়াওঃ কানা।

আবো তালারে আপনার পাঁরসিতে অল রেয়াঃ লাড়চাড় বাং তাহেঁন তুলুচ্ অকা ভাগতে চোং আবোওয়াঃ পাঁরসি, ইতিহাঁস আর ইতিহাঁসরে এুম আকান জায়গাকো রেয়াঃ নকশা দ নাঁথি দহ অচো আকানা। ইতিহাঁস রেয়াঃ অনাকো মারাং দানগে জীনিচ্ আবোরেন দুলাঁড়িয়ী ভাঁয়াঁদিকিন সামেক লেকাতে আঁকিনাঃ মেঁৎতেকিন এুললেৎ তাহেঁকানা। সাধারণ মানোওয়া ঢের সাঁঙ্গিঞ হাঁবিচ্ এুল রেয়াঃ দাড়ে দ বাঁনুঃ তাবোনা, মেনখান ইতিহাঁসরেন ওনকো মারাং আর মানোতিয়ী হড়, অনে অকয় দ ইতিহাঁস রেয়াঃ চাঁক কো আঁচুর সড়তালেৎ, ওনকো দ আঁডি লাহা হাঁবিচ্কো এুললতিয়োঃলেৎআঃ রেয়াং অকায় অল দহ আকাৎ ইনাঁগে নিতোঃইঞ অল উচাঁড়াবোন কানা।

The Santal Insurrection of 1855-57

by Kalikinkar Datta M.A. Ph.D. (Cal)

University of Calcutta 1940 Chapter-II page-14

"Religion often acts as a great stimulating force among the average masses; and here also the story of a miraculous divine revelation inspired the Santals to take prompt and open measures for the removal of their distress. The revelation came all of a sudden. Sidhu and Kanhu "Were at night seated in their home, revolving upon many things (in their minds); their brothers, Chand and Bhyrub

(Bhairab), were ten miles away at Simulchap; a bit of paper fell on Seedoo's (Sidhu's) head, and suddenly the Thakur (God) appeared before the astonished gaze of Seedoo (Sidhu) and Kanhu; he was like a white man though dressed in the native style; on each hand he had ten fingers : he held a white book and wrote therein; the book and with it 20 pieces of paper in 5 batches, four in each batch, he presented to the brothers; ascended upwards and disappeared."

"আয়মা অক্তেরে ধরম পীতিয়ীউ দ সাধারণ হড়কো তালারে মিৎট্যেন ঔডি জোরান জাঁহাঁনাঃ লেকা কীমিকানা আর নন্ডে হঁ ঠীকুরঠ্যেন খন হাহাড়া লেকা জাঁহাঁনাঃ সদর অচ আকান অনকান কীহ্নি হতেতে সান্তালকো দ ঔডি তীপিসকো উসকুর অচলেনা আর উসীরাতে স্যে সদরতে আকোওয়াঃ দুক দীন্দি চাবায় রেয়াঃকো কুরুমুটুলেৎ তাহেঁকানা। অনা সদরাঃ দ ঔডি আঁচকাগে হ্যেচ্লেনা। ভীয়ীদি সিদো আর কানহুতেকিন মিৎ ঞিন্দী ঔকিনাঃ অড়াঃরেকিন নীন্দি গুন্দিয়েৎ তাহেঁকানা আর উনজোখ্যেচ্ চাঁদ আর ভাইরোতেকিন দ অন্ডে খন গেল মাইল সাঙ্গিঞ শিমুলচাপ আতোরেকিন তাহেঁকানা ; খান আঁচকাগে মিৎট্যেন কাগজ রেয়াঃ কুটরী সিদোয়াঃ বহঃচেতানরে ঞরহীয়েনা, উনরে আদ ঔডিকিন ভাড়ো আকান তাহেঁকানরে উনকিনাঃ মেঁৎ সামাংরে ঠীকুর দয় উপেলেনা আর উনি দ ভাগোয়া ড্যেঙ্গা আকান মিৎট্যেন পোন্ড হড় লেকাগেয় ঞেলঃকান তাহেঁকানা; মিমিৎ তি রে গেল গটেনকাতে কীটুপ্ কো তাহেঁকানতায়া আর মিৎট্যেন পোন্ড কিতীবে সাপ্ আকাওয়ান তাহেঁকানা ; আর অনারে চেৎকো চয় অলকেদা ; খান উনি দ অনা কিতীব আর পোপোন গটেনকাতে মঁড়ে থাকরে তাহেঁকান ২০ গটেন কাগজ ভীয়ীদিকিনে চালআৎকিনীয় আর চট স্যেচ্ রাকাপ্ এ্যনতেয় ছানেনা।"

আদ জাঁহাঁ মতলবতেকো চেকালেৎ, আবোওয়াঃ পীরসি, রড়-ঔরি আর ইতিহাঁস রেয়াঃ জায়গাকো রেয়াঃ নকশা দ পোন্ড হড়কোগেকো নীথি জোগাও দহ আকাওয়াৎবোনা। বোডিং সাহেবএ্য নীথি দহ আকাৎ রড়-পীড়িয়ীন (Dictionary) আর রণড়-ঔরি (Grammar) স্যে রেনেল সাহেবে নীথি দহ আকাৎ আবোওয়াঃ মারে রাজস্টি রেয়াঃ নকশা আর রোমান তেয়াঃ আখর দ আবো লীগিৎ ইতিহাঁস স্যেচ্ খন ঔডি মারাং দান কানা। ধরমপীতিয়ীউ লেকাতেবোন ভঙ লেখান অনাকো দ আবো লীগিৎ ঠীকুরঠ্যেন খন ভর ঔসিরবাদ কানা। হানা নাওয়া আখর রেয়াঃ রড় কাতে অনাকোবোন নিহীতাঃ খান ইতিহাঁস বিরুদগেবোন কীমিকানা। অনাকো দান আতাং রেয়াঃ বুজ আর দাড়ে চেতানরেগে আবোওয়াঃ বাঞ্চাওঃ দ

টেহাড আকানা। আঙ্গলাহি, কুড়হিয়ী, ঠুন্টী, পচরা, বকা আর ফুটানিবাজ হীরুড়িয়ী বড় সাঁওতাড়কো, অকয় দ ছালে লেকা চটরে মান্ডরাওঃ তুলুচ্ আসলতেৎ আর সীরিণতেৎ দানাং কাতে ঔউলীউ বোন রেয়াঃকো কুরুমুটুয়েৎ ওনকো জঃ সা গিডিকাতে আসলতেৎ বাবোন ওরোম দাড়ে লেখান অনা বুজ আর দাড়েগে বাং জানাম আবোনা।

রেনেল সাহেবাঃ নকশা খন সাফাতেবোন বাডায় দাড়েয়াঃকানা বাংমা চাই-চাম্পা দিসম চেতানরেগে তায়নমতে রামগড় রাজস্টি দ বান্ধাওলেন তাহেঁকানা। গাড় কো তালারে **কোয়েন্ডা** গাড় দ অনারে **কেন্ডি** মেনতে উদুঃ আকানা, অনাতে আটকারঃ কানা : রেনেল সাহেবাঃ অক্তে হীবিচ্ অনা গাড় দ তাহেঁকানগেয়া। চাই-চাম্পা স্যে **বাদোলি গাড়** দ অনারে বীনুঃআ, মেনখান অনারে **কাদেলি** মেনতে মিৎট্যেন আতো উদুঃ আকানা। **বাদোলি** দ **কাদেলি** তুলুচ্বোন জুরি লেখান বুঝীউওঃ কানা বাংমা রেনেলাঃ অক্তেরে অনা গাড় দ ধান ধাসেড় চুকীউলেন তাহেঁকানা আর থড়া যুদী মাছা এুম অচঃকান এ্যকেন মিৎট্যেন আতোগে সার্যেচ্লেনা। আয়মাবোন সাঙ্গেলেনতে আবো দ **আয়রে** আর **কায়েন্ডে** স্যেচ্বোন পাশনাওলেনা আর নকশারে মেনাঃ **কোন্ডা** দিসম দ **কায়েন্ডে** তুলুচ্গে জুরিঃকানা। আটকারঃ কানা **তোড়ে পোখোরি** দ নিতাঃ **টরিরে** তাহেঁকানা আর **চাই-চাম্পা** খন উঠীউকাতে আবোরেন হাপড়াম কো দ অন্তেগেকো পারমলেনা। মান গোসডাল সাহেবে অল আকাৎ লেকাতে মুরমু পীরিসরেন কো চাল ঔগুআকাৎ আকোওয়াঃ ঔদ জায়গা দ **বাগ সুম্বাকো** মেতাঃ কান তাহেঁকানা আর অনা দ রেনেলআঃ নকশা রেয়াঃ **বাগাহচুম্পা** কানা মেনতে বুঝীউওঃ কানা। কোলেয়ান হাড়ামে লীই আকাৎ **চাম্পা দুউয়ীর** দ রেনেলাঃ নকশারে তেসনেকগে মেনাঃআ। নকশারে আর হঁ **উলীউন** আর **জেহ্নী দুউয়ীর** মেনতে বারেয়া জায়গা উদুঃ আকানা। **উলীউন** দ আতো মেনকাতে উদুঃ আকানরে হঁ এ্যনহঁ বুরু তালারে পারমঃকান হর ঠ্যেন মেনাঃ লেকাগে আটকারঃ কানা, আর **জেহ্নী** দ বুরু তালাতে পারমঃকান হর (pass) রেয়াঃ এুতুমকানগেয়া। আবোরেন হাপড়ামকো বুরু তালাতেকো পারমঃকান তাহেঁকানরে **উলুম পীইকী** আর জাঁহাঁন পীইকী এুতুম দ বারেয়া জায়গা রেয়াঃ এুতুমকানা আর ইনীকিনগে পাশ্যেচ্ রেনেলাঃ নকশারে **উলীউন** আর **জেহ্নী দুউয়ীর** মেনতে উদুঃ আকানা। নকশারে আর হঁবোন এেল দাড়েয়াঃকানা বাংমা **চাই-চাম্পা** খন উতীর নাখা স্যেন **কুড়ুকডিহী** দিসম তাহেঁকানা। ওরাঁও পীরসি দ কুড়ুখ কো মেতাঃকানা, অনাতে আটকারঃকানা কুড়ুকডিহী দ ওরাঁও কোওয়াঃ দিসম তাহেঁকানা। পীছিমরে দ গুরু কোলেয়ান এুম

আকাৎ **বেলাউঞ্জা** দিসম তাহেঁকানা আর অনা দ নকশারে **বিট্টাউঞ্জা** মেনতে এঞম আকানা। আবোওয়াঃ ইতিহাঁসরে এঞম আকান **ঝালদা** আর **পালগাঞ্জো** হঁ অনা নকশারেবোন এঞম দাড়েয়াঃ কানা।

নোওয়া নকশা খন পুরীতে সীবুদঃকানা বাংমা আবোওয়াঃ লাইচাল আঁগু আকান ইতিহাঁস দ মন খন গাড়হাও আকান জাঁহাঁন কাহ্নি দ বাংকানা বিচকম ইতিহাঁস রেয়াঃ সীরি ঘটনাকানগেয়া।

নিয়ী মাড়াংরে অলাঃ খন বোন বাডায়কেদা চেৎ লেকা হাপড়ামকো দ টরি স্যেচ্তেকো পারমলেনা। কোলেয়ান গুরুয়াঃ গোহা লেকাতে ইনী তায়ম ওনকো দ কাথায় বাঁরি বাডয়াঃ বিরকো এঞমলাঃআ। বিহার আর ওড়িশা জিলা গেজেটিয়ার্স পুথিরে ইনী বিরগে বারে বারাঙগাওন বির মেনতে এঞম আকানা। রেনেলআঃ নকশা খন আটকারঃ কানা অনা বির দ **বুরয়া** টঠাগে তাহেঁকানা। কোলেয়ান গুরুয়াঃ লাঁই লেকাতে ইনী তায়মগে ওনকো দ জোনা জসপুরতেকো বললেনা। জসপুর রাজস্টি দ বুরয়া দাঁখিণ জাপাঃরেগে মেনাঃআ। অনা ইয়াঁতে জাঁহাঁন দিগধী দ অহ তাহেঁলেনা, আচ্ কাথায় বাঁরি বাডয়াঃ বির দ বুরয়া (বারয়া) টঠাকানগেয়া।

বিহার আর ওড়িশা জিলা গেজেটিয়ার্স খন আর হঁ বোন এঞল দাড়েয়াঃ কানা বাংমা আয়রে আর কায়েন্তে দিসম স্যেচ্তে পারমকাতে হাপড়ামকো দ সাঙ আর আসের গাডাকো এঞমলেদা। আর অনাকিন গাডা দ বারে বারাঙগাওন বির আঁউরি স্যেটেরঃ রেগেকো এঞম লাঃআ। আদ কোন্ডা দিসম সোরকোরে অনকান এঞতুমানাঃ জাঁহাঁন গাডা দ বীনুঃআ। বিচকম রেনেলআঃ নকশারে উদুঃ আকানলেকা বুরয়া আর জসপুর তালারে সাঙ্ক এঞতুমানাঃ মিৎট্যেন গাডা মেনাঃআ, অনাতে নিয়ীগে বুঝীউওঃ কানা আবোওয়াঃ ইতিহাঁসরে এঞম আকান সাঙ গাডা দ সাঙ্ক গাডাকানগেয়া। মচাতে লাঁই চাল আঁগু আকান কাথারে আয়মা অক্তেরে অকাটাঃ লাহা স্যে অকাটাঃ তায়ম রেয়াঃ কানা অনা রেয়াঃ ঠিকীন দ বাং তাহেঁনা। ইনী ভুল খাঁতিরতেগে বিহার আর ওড়িশা জিলা গেজেটিয়ার্সরে মেনাঃ কাথারে ইনীকিন গাডা দ লাহারেগে এঞম অচ আকানা।

মেদিনীপুর টঠারেনকো জমসিম বিস্তিকো বিস্তিয় জোখ্যেচ্ **দোয়সা** দকো এঞম তিয়োগা। অনা জায়গা দ আসলরে নাগপুর রাজস্টি রেয়াঃ রাজ-নাঙ্গরাহা স্যে গাড়-নাঙ্গরাহা তাহেঁকানা। অনা দোয়সা গাড় (ডুইসীনাঙ্গার) হঁ রেনেলআঃ নকশারে উদুঃ আকানা। কোলেয়ান গুরু দ আরহঁয় লাঁই আকাদা চাম্পারেবোন তাহেঁকান হাঁবিচ্ আবো দ মুন্ডী, বিরহড় আর কুড়ম্বিকো সাতালাঃ খারওয়াড়

এঞমগঃ তুলুচ্ মিৎতেবোন তাহেঁকানা। অনাতে বুঝীউওঃ কানা নিয়ীকো জত রাজস্টি নিয়ীতে মাপ্রাং রাজস্টি বান্ধাওলেন তাহেঁকানা আর অনা মাপ্রাং রাজস্টি রেয়াঃ মূল রাজস্টি দ **চাম্পা** তাহেঁকানা।

নিয়ী তোঙ্গেতে ছাটিয়ীর জোখ্যেন রেয়াঃ বিস্তিঞ **অল** উচাঁড়াবোন কানা। অনা বিস্তিরে মাধো সিং সালাঃ ঘটনা অক্তেরেকো তাহেঁকান মিৎবার হড় কোওয়াঃ এঞতুম দহ জোগাও অচ আকানা। মিৎ দিন দ পাশ্যেন ওনকো দ ইতিহাঁসরেন সীরিণ হড় মেনতে বোন সীবুদ দাড়েয়াকোওয়া।

THE HILLS OF FLUTES
by W.G. Archer
S. Chand & Co. (pvt.) Ltd.
Ram Nagar, New Delhi 1974 page-59

The Myth of the Bastard :

He then passes in rapid review the first migrations of the Santals, describing how they first went from Hihiri Pipiri to Khoi kaman, thence to Sasanbeda, Aere, Jarpi and Kaende, untill at last they settled in Cae Campa, close to Hajaribagh in Chotanagpur "There in each village" he says "we appointed headmen, in each area a chief or pargana and above everyone one Raja. The first Raja was Dharapnaran and his seat Champanagar. Near it lived Madhwa pargana. Madhwa had two sons. Sujan and Durjan, and when they grew up they went to Champanagar and worked in Rajas service.

"One day a girl came to Madhwa's house. He took her in and kept her for sweeping the courtyard. She lived there and grew up and did all the house work. One day She met a Birhor in the forest. She 'slipped on the white earth' conceived and gave birth to a boy. Out of fear the girl bore it in the forest. Madhwa pargana heard of the birth and brought the child home. He did not know who was the child's father so he called it Madhwa after himself. The boy grew up and lived in his care.

One day Sujan and Durjan grew tired of serving the Raja so they left him. Dharapnaran asked why they have left. When he knew the reason he said he would give them half the kingdom and sent two soldiers to bring them. Through fear Sujan and Durjan did not return and sent Madhwa, the bastard boy, in their place. When Madhwa told

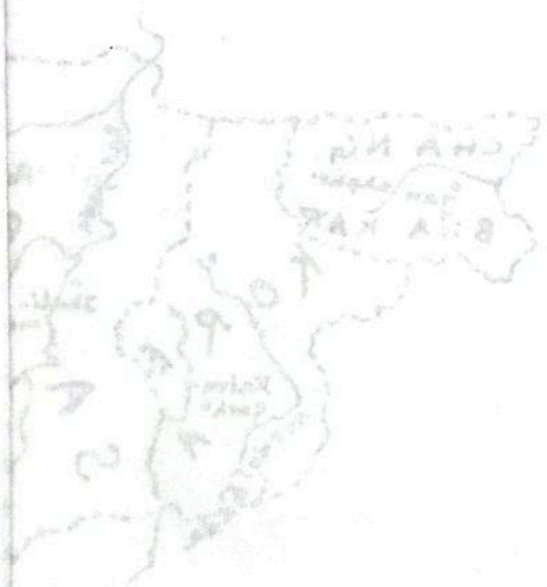
the Raja that he was the son of Sujan and Durjan the Raja gave him half his kingdom. Thereupon Madhwa changed his name to Madho Singh."

"ইনী তায়ম উনি গুরু দ হড় হপনকোওয়াঃ আতিঞ পাশনাওঃ রেয়াঃ কাহ্নি খাটতেয় বিস্তিয়াকোওয়া, এ্যনকাথায় চেৎ লেকাতে ওনকো দ হিহিড়ি-পিপিড়ি খন খোজকামান আর ইনী তায়ম সাসাঙবেডা, আয়রে, জীরপি আর কায়েন্ডে দিসম স্যেচ্তে পারম স্যেনকাতে ছোটনাগপুররে মেনাঃ হাজারিবাগ জিলা সোর চাই-চাম্পারেকো থামগাঁডিলেন তাহেঁকানা। ইনী তায়ম উনি দ আরহঁয় লাঁই ইদিয়া" : অন্ডে দ মিমিৎ আতোরে মিমিৎট্যেন কাতে মাঞ্জহিকো দহকেৎকোওয়া, আর মিমিৎ ইলাকারে মিৎ হড় কাতে মুখ্যিয়ী স্যে পারগাণাকো দহকেৎ কোওয়া আর সানামকো খন চেতানরে মিৎ হড় রাজা মেনতেকো বাছাওকেদেয়া। পাঁহিলিচ্ রাজা দ ধারাপনারাণে তাহেঁকানা আর চাম্পানাগাররে উনিয়াঃ রাজ-নাঙ্গরাহা তাহেঁকানতায়া।

ইনী সোরকোরেগে মাধয়া পারগাণায় তাহেঁনকান তাহেঁকানা। মাধয়ারেন বারেয়া কড়া গিদরাঁকিন তাহেঁকানা সুজন আর দুর্জন, আর উনকিন দ কিন হারাতাঁলেন খান রাজা তাঁরিরে কাঁমি লাঁগিৎ চাম্পানাগারতেকিন স্যেনএ্যনা।

মিৎদিন মিৎট্যেন কুড়ি মাধয়াঠ্যেনে হ্যেচ্এ্যনা। মাধয়া উনিয়ে দহকেদেয়া আর রাচা জজঃ কাঁমিরেয় ধুরাঁউকেদেয়া। অন্ডে তাহেঁ তাহেঁনতে উনি কুড়ি দয় হারায়েনা আর অড়াঃ রেয়াঃ কাঁমিকোয় কাঁমিকান তাহেঁকানা। মিৎ দিন কুড়ি দ বিররে মিৎট্যেন বিরহড়ে এলাপামকেদেয়া আর 'পোন্ড হাসারেয় লেঞ্জেৎএ্যনা' আরে ভারতি হড়ময়েনা, আর মিৎট্যেন কড়া গিদরাঁই জানামকেদেয়া। মাধয়া দ উনি কড়া জানামেন রেয়াঃ কাথায় বাডায়কেৎ খান অড়াঃতেয় আঁগুকেদেয়া, আপাততেৎ দ অকয় কানায় অনা বায় বাডায়লেৎতে আচ্আঃ এুতুম পাঞ্জাকাতে উনি হঁ মাধয়াগেয় এুতুমকেদেয়া। উনি কড়া দয় হারায়েনা আর উনিয়াঃ তাঙ্খিরেয় তাহেঁনকান তাহেঁকানা।

মিৎ দিন সুজন আর দূর্জন দ রাজাঠ্যেন কাঁমি কাঁমিতেকিন আঁড়িসেনা আর কাঁমি বাঁগিকাতে অড়াঃতেকিন রুউয়াঁড়েনা। রাজা দয় কুলিকেৎ কিনী চেদাঃকিন দাঁড়কেদা মেনতে। কারণতেৎএ্য বাডায়কেৎ খানে মেনকেদা রাজস্টি রেয়াঃ আধা হিঁস উনকিনে এ্যমাকিনী মেনতে আর বারেয়া সিপাঁহিয়ে কোলকেৎকিনী। সুজন আর দূর্জন দ বতরতে বাঁকিন রুউয়াঁড়লেনা আর উনি বিধূয়ী মাধয়াগে আঁকিনাঃ উজি মেনতেকিন কোলকেদেয়া। তিনরে মাধয়া দ রাজঠ্যেন সুজন আর দূর্জনরেন হপনকানায় মেনতেয় লাঁই আদেয়া উনরে রাজা দ রাজস্টি রেয়াঃ আধা হিঁসে এ্যমাদেয়া। মাধয়া দ আচ্আঃ এুতুম ফেরাওকাতে মাধো সিঙে এুতুমানা।"



আবোওয়াঃ ইতিহাঁস দ যুগ খন যুগ হাবিচ্ লাই ভঙলেন খান মিৎট্যেন আঁডি লাটু পুথিগে হোয়োঃআ। এ্যানহঁ 'হাজারিবাগ রেয়াঃ ইতিহাঁস' দ নিয়া হাটিঞরেগে মুচাৎ কাঃ ইঞ মেনজোংকানা। তেসার হাটিঞরে 'পাঁরিস' আর 'গাড়' কাথা রেয়াঃ আসল মানে দ চেৎকানা অনা লাই ভঙ মাড়াং কাতে আবোওয়াঃ ইতিহাঁস দ আর হঁ নাঁহাঃ ইঞ লাই ইদিয়া।

নিয়া হাটিঞ অল মুচাৎ লাহারে আবোওয়াঃ ইতিহাঁস রেয়াঃ মিৎবার কাথা লাই ভঙ রেয়াঃ ইঞ কুরুমটুয়া। উপরিয়া বাইরিকো খন রুখিয়া তাহেঁন তুলুচ্ সুলুক আর নিরাইতে তাহেঁন লাগিৎ মিমিৎ থকরেন মানোওয়াকো দ বানাধাও বান্ধাও কাতেকো তাহেঁকানা। অনা বানাধাও দ ফেরাও আরো ইদিঃকানা আর রাজ-আমদা (State) সিরজাউওঃ কানা। তালা যুগরে রাজ রাপাজকো নিয়াতেগে অনকানাঃ রাজ আইদাঁরিতেয়াঃ বানাধাও দ বেনাওঃকান তাহেঁকানা। অনকানাঃ রাজস্টিগে ইংরাজি পাঁরসিতে 'feudal kingdom' কো মেতাঃকানা। খেরওয়াড় গুস্টিরেনকো তালারে অনকানাঃ রাজস্টি বেনাওলেনরে হঁ এ্যানহঁ অনাকো দ জুত লেকা বাং টিকাউ তাহেঁ দাড়েয়াদা। রাজ আইদাঁরিতেয়াঃ অনকানাঃ চেতান দারজা বানাধাও থামগাঁডি অচয় বাকো ল্যেটেচ্ দাড়েয়াৎ ইয়াঁতে আকোওয়াঃ দিসমরে বাকো টিকাউ তাহেঁ দাড়েয়াদা। মাধো সিং রেয়াঃ কাহ্নি খন পুস্টাউতেবোন এঞল দাড়েয়াঃ কানা বাংমা আঁঃয়ুর কোওয়াঃ বেগুরজি খাতিরতেগে চাম্পা রাজস্টি দ বাং ক্যেটেচ্লেনা। দিসমরেন পারগাণা আর ওনকো গুস্টিরেনকো দ চেতান দারজা দাঁয়িক গগগ দ বাকো র‍্যেবেনলেনা, বিচকম তায়ম পিড়হিরেনকো সালাঃ চেৎ হঁ বাং দান্দঃ তুলুচ্ কুসি রাস্কা আর রিজ রংরেগে মঙ্গনকো তাহেঁনকান তাহেঁকানা। ওনকোওয়াঃ অনা ঘাঁট রেয়াঃ পোই দ নিতোঃ নিয়া পিড়হিরেন কোরে পাড়াও আকানা আর গুজুঃ সিনিৎরে আঁগু স্যেটেরাকাৎবোনা। নিয়া যুগরেন হাঁরুড়িয়া বড় সাঁওতাড়কোরে হঁ ইনা চলনগে এঞল ওরোমঃকানা। জাত লাগিৎ, পাঁরসি লাগিৎ স্যে তায়ম দারাম সালাঃ নোকোওয়াঃ চেৎ দান্দ স্যে দিসা পায়শা হঁ বাঁনুঃতাকোওয়া। এ্যাকেন লাচ্ আর ঠুন্টা হড়ম মতগে মেনাঃতাকোওয়া। লাচ্তেৎ প্যেরেচ্লেন খান আর ফুটানি লাগিৎ ফুলপ্যান্ট স্যে ঘুড়ি এ্যামান জুড়াউ কাতে ঠুন্টা হড়মরেকো আকা দহ দাড়েলেখান তোয়ো হুন্ডারকো লেকা আন্দোড়গে সাঃনাকোওয়া, আবোওয়াঃ হড় সেরেঞ দ কাথায় ইনাকানগেয়া। আখর পাছনাওকো চেৎ আকাওয়ানরে হঁ এ্যানহঁ লেগচার স্যেচ্ লেকাতে নোকো দ নুনাঃকো লিচাড়া বাংমা অল রেয়াঃ, হিসাব রেয়াঃ স্যে দাঁয়িকানাঃ জাঁহাঁনাঃ কাঁমি মেতাকো খানগে পাতা টাঙি আর বাংখান সেরেঞ আখড়া স্যেচ্কো দাঁড়

ফারাকঃকানা। এ্যনেচ্ গাঁড়িকো লেকা নোকো দ আকোওয়াঃ ঠুন্টী তিতে ঝুমকী, তিরিয়ো স্যে বানাম তানাঃকো সাপ্ দহকাঃকানা, বহঃ রুকুই তুলুচ্ নিয়াগেকো সাডে অচোয়া, খুব লাটু জাঁহাঁনাঃকো চেকায়েৎলেকা। আকোওয়াঃ ধীরতি জীয়ন দ তায়ম পিড়হিরেনকো লাগিৎ চেৎহঁ বাং চেকা অটয়াঃ তুলুচ্ এ্যনকাতেগেকো খেমাও পারমা। তোয়ো হুন্ডীরকোরে এঞল আকানা বাংমা ওনকো দ মানোওয়া সমাঞরেন রাসিয়াদারকো বাংকানরে হঁ মানোওয়া কোওয়াঃ আতো সোরকোরেগেকো তাঁড়াঁঃ বাড়ায়া। ঔত এঞামকাতে সিম স্যে গেডে হপন ঔতকির দাড়ে লেখানগে আতো সোর খনকো ঞিঁর ফারাকঃকানা। নোকো বড় সাঁওতাড় কোরে হঁ ইনী চলনগে এঞল ওরোমঃকানা। নোকো দ হড় সমাঞ্জরেন রাসিয়াদার দ বাকো হোয় লাগিদঃকানা, এ্যকেন সুবিদা আর ফুটানি আরজাও ঔতকির লাগিৎ আবো তালারেকো সগে বাড়ায়কানা। সমাঞ্জ লাগিৎ চেৎ মেহ্নত হঁ বাকো মেহ্নত লাগিদঃ কানা। সুবিদা এঞাম তরাগে নোকো দ আবো খনকো দাঁড় ফারাকঃকানা, খুবকো ব্যেস্ত আকানা কাথায়। মেনখান এঞলগঃকানা নোকো দ তোয়োকো লেকা জাঁহাঁ ঠ্যেচ্কো জামাড় আকানা সেরেঞকো আঞ্জমাবোনা কাথায়।

আবো তালারে রাজস্টি বাং তেঙ্গো কাজাকঃ রেয়াং দোসার মারাং কারণ দ নিয়াগে বাংমা, আবো দ লেগচার স্যেচ্তে তায়নমগেবোন তাহেঁকানা। এ্যমানতেয়াঃ বিরিত কাঁমিরে আবো দ বাবোন লাহা দাড়েয়াকাৎ তাহেঁকানা। অল রেয়াঃ লাড় চাড় দ নাসে নাসেগান তাহেঁকানরে হঁ এ্যনহঁ ঢের হড়কো তালারে অনা দ বাং স্যেটেচ্লেন তাহেঁকানা। বকা আর ফুটানিবাজ বড় সাঁওতাড়কো দ আবোওয়াঃ লেগচার স্যেচ্তেয়াঃ লাহান্তিকো কাঁড়গো এ্যসেৎ দহ আকাৎ তাহেঁকানা। ফুটানিবাজ হড় দ এ্যটাঃকো লাহাঃ অনা দ তিস হঁ বাকো খজা, এ্যনতে এ্যটাঃকো লাহালেন খান ওনকোওয়াঃ ফুটানি রেয়াঃ ঔত দ কমঃকান তাকোওয়া। নিয়া হীলি হঁ আবোওয়াঃ অনল রেয়াঃ লাহান্তি কাঁড়গো এ্যসেৎ রেয়াঃ কুরুমুটু আদম হীরুড়িয়া বড় সাঁওতাড়কো তালারে এঞল ওরোমঃকানা। ইতিহাঁস স্যেচ্ খন এঞাম আকান আবোওয়াঃ সান্তালি আখর মেনাঃতুলুচ্ নোকো ফুটানিবাজ হড় দ হানা নাহ্য়া আখর আবো চেতানরে লাদেয় রেয়াঃকো কুরুমুটুয়েৎকানা। হড় রড় স্যে হড় পীরসিতে অল বেশলেকা বাকো বাড়ায় তুলুচ্ চেৎ আখর আবো লাগিৎ দ ঠিকা অনা খুবকো বাড়ায়া কাথায়। অল রেয়াঃ লাড়চাড় বাংতে লেগচার স্যেচ্তে জুত লেকা বাবোন লাহা দাড়েয়াঃকানা। আর অনা তায়মতেৎ খাতিরতেগে আবো তালারে হীরুড়িয়া ফুটানিবাজ বড় সান্তাড়কো উপেলঃ কানা।

তেসার মারাং কমজুরি দ ধরম স্যেচ্তেয়াঃগে তাহেঁকানা। খেরওয়াড় গুস্টিরেন জত জীত কো মিৎট্যেন ধরম হুদিশ দ বাং বেনাও রাকাপ্লেনা। বিচকম যুদী যুদী জীত তালারে তাহেঁকান ধরম সালাঃ হুদিশজোঙাঃ আরতেৎ ভিনৌভিনি ইদিয়েনতে ওনকো দকো বেগার উতৌরেনা আরকো কমজোরেনা।

নিয়াকো কারণতেগে খারওয়াড় কোরেন রাজ কো দ অল রেয়াঃ গড়ো হাতাও লাগিৎ স্যে ধরম হুদিশজোঙাঃকো স্যেচ্তে বাস্বড়ে কো স্যেচ্কো আউইল অচয়েনা আর অনা রেয়াঃ বাড়িচ্ রাঁওয়াঁ দ দিসম হড়কোরে পাড়াওয়েনা। আইদারিয়ান নাপড়াঃ হড়কো দ জীতরেন আসল হিঁস খন তপাঃ অচয়েনতে রাজপুত মেনগঃকো নান্ধাও এ্যনা আর খেরওয়াড় দিসম হড়কো, মেতাঃমে হড়, মুন্ডী, বিরহড়, হো, খাঁড়িয়া, ভূমিজ আর কুড়ম্বি এ্যমান দিসম হড়কোওয়াঃ আওহাল দ বাড়িচ্এ্যন তাকোওয়া। ওনকো দ এ্যটাঃকো হতেতে জুমি জায়গাত খন কো লাগা অচয়েনা আর এ্যটাঃ কোওয়াঃ জাঙ্গা লাতারেনাকো।

হড় হপনকো দ চেকাতে আকোওয়াঃ দিসম খনকো লাগা অচয়েন অনা রেয়াঃ মান হান্টার অকায় অল আকাৎ ইনীগে লাতাররেঞ অল উচীড়াবোন কানা :-

A Statistical Account of Bengal
W. W. Hunter
Vol-XVII 1976 Reprint, Concept Publishing Company
65 F, Anand Nagar, Delhi page-274

The Bhumij Kols of Manbhum, the Chuars or freebooters of our early administrative history, are a stronger or more tenacious race than the Santals, who are driven from north-western Hajaribagh. In the capacity for resisting the encroachments of Hindus, the Bhumij seem to stand midway between the Mundas of Lohardaga and the Larkas or Ho of Singhbhum, and to be hardly less exclusive than the latter race. In close connection with the foregoing point it may be urged that the Hindusthanis who have ousted the Santals from Hajaribagh, are more pushing and adventurous pioneers of civilization than the Bengalis of Manbhum. Indeed, it is not improbable that the tide of Bengali immigration into Manbhum dates mainly from the commencement of British rule; white it is certain that when we gained possession of Hajaribagh, we found bulk of the landholders to be Hindus or Musalmans. Lastly, the Santal oral accounts of the various

migration of the race, after they left their original home, appear to point to the conclusion that they were driven by the general encroachments of Hindus to immigrate into Manbhum, where they are new settled in large numbers. Thus the expulsion of a aborigines from the former district was continually recreating their numbers in the latter."

"মানভূমরেন ভূমিজ কোলকো, অনে অকয় দ আবোওয়াঃ ঔমৌলি রেয়াঃ এ্যতহপ্ স্যেন 'চুয়ীড়' স্যে 'ডাকু' মেনতে কো মেনগঃকান তাহেঁকান ওনকো দ হড় হপনকোগে, অকয় দ হাজারিবাগ রেয়াঃ উতৌর-পৌছিম টঠাকো খনকো লাগা অচলেন, ওনকো খন হঁ দাড়েয়ান আর মুরুক জৌতকানাকো। হিন্দুকো হতেতে বেদখল অচঃখন রুখ্যিয়ৌঃ রেয়াং দাড়ে তালামালা লেকানাঃকান তাকোওয়া। লাহারে লৌইয়েন ইনী তোঙ্গে নোওয়া হঁবোন মেন দাড়েয়াঃআ বাংমা হিন্দুস্তানীকো, অনে অকয়কো হতেতে হড় হপন দ হাজারিবাগ খন কো লাগা অচলেন, ওনকো দ সুপোত সমাঞ্জরেন খুঁন্টকৌট্টিদার লেকাতে মানভূমরেন বাঙ্গালিকো খন হঁ রিকিড় মনান আর জারনাহাগেয়াকো। খাঁটিতেবোন মেন বত্যেচ্ দাড়েয়াঃ গেয়া বাংমা মানভূমরে বাঙ্গালি কোওয়াঃ সগে বলঃ দ ইংরাজ রাজ বান্ধাওঃ এ্যহপ্এ্যন অক্তে খনগে এ্যহপ্লেন তাহেঁকানা ; মেনখান নোওয়া দ খাঁটিগেয়া বাংমা হাজারিবাগ টঠা আবো তাঁরিরে হ্যেচ্এ্যন অক্তেরে অন্ডেন ঢেরতেৎ জুমিদারকো দ হিন্দু স্যে মুসল্লীকোকো তাহেঁকানা। মুচীৎ কাথা দ নিয়ৌগে বাংমা, হড় জীতাঃ দাঁড়ান রেয়াঃ লৌইচাল ঔগু কাথালেকাতে নিয়ৌগে আটকারঃকানা বাংমা ; আকোওয়াঃ ঔদ দিসমকো বৌগিলেৎ তায়ম ওনকো দ বৌই বৌইতে হিন্দুকো হতেতে বেদখল অচঃ তুলুচ্ মানভূমতেকো উচৌড় হ্যেচ্লেনা, আর নিতোঃ অন্ডে ঢের সাঙ্গেকো ব্যেরেল আকানা। এ্যন্ডেখান এঞ্লঃকানা বাংমা পৌহিলতে এঞ্মআকান জিলা খন বুনিয়ৌদি জৌতকো লাগা অচঃ তুলুচ্ দোসারতে এঞ্ম অচো আকান জিলারে বৌই বৌইতেকো হ্যেচ্ জারওয়াঃ কানা।"

নিয়ী সাঁওতে মান হান্টার সাহেব আচ্আঃ পুথিরেয় জুটুচ্আৎ তাহেঁকানা, ছোটনাগপুর আর ইনী আডে পাশ্যে টঠাকো রেয়াঃ নকশা হঁঞ জুটুজাঃকানা। অনারে দ আবোওয়াঃ লৌই চাল ঔগু কাথারে এঞ্মআকান আদম জায়গাকো রেয়াঃ এঞ্তুমবোন এঞ্ম দাড়েয়াঃআ।

মিৎট্যেন মৌহিমায়ানাঃ ইতিহাঁস আর দাড়েয়ানাঃ পৌরসি তাহেঁন তুলুচ্ আবো দ মিৎট্যেন সারাপান গুলীম জৌত লেকাগে ধৌরতিবোন টুঃঙ্গীংকানা। আবো তালারে চেতান দারজা বানাধাওকো আর অনকান বানাধাওকো চালাও দাড়েয়াঃ হড়কো

বৌনুঃকোতাবোন অনা ইয়ৌতে জাঁহাঁন অপরজন কৌসনি (industry), বৌণিজ বেপার স্যে বিরিত কৌমি আবো তালারে বাংগে বেনাও হদঃকানা। আবোরেন যুয়ীনকো দ চেৎকো চেকায়েৎ তাবোনা? ওনকো দ ঔতকো এঞ্ম লেখানগে মেলা ঠেলা, রেল ইস্টিন আর রেডিও ইস্টিনকোরে জামাড়ঃ তুলুচ্কো খেঞ্চের বাড়ায়কানা। সেরেঞ্কো আঞ্জমাবোনা, ইনীগেবোন চাটাওয়া আর ইনীতেগেবোন ঔকিলঃআ। আকোওয়াঃ ধৌরতি টুঃঙ্গীংরে ইনীঃগেকো চেকায়া আর নুকরিকো এঞ্ম লেখান হড়মরে ফুলপ্যান্ট লাটকাও দহকাতেকো মান্ডরাও বাড়ায়া। হায়রে! হড় হপন জৌত আমরেন গচ্ বারাগ, সেয়া আর তায়নম আকান যুয়ীনকো বাকো জিউয়েৎ রুউয়ীড়লেন খান বেমানোত আর লেবেৎ অচোঃ তুলুচ্ গুজুঃ ছাড়া আর চেৎ উপাইগে বৌনুঃতামা।

RAIPUR BLOCK MAHAVIDYALAYA • BANKURA - 722134 • ESTD: 2010

অঃলইচ্আঃ খাটোমাছাতে ওনোপ্রোম

মানোতান থিয়োডর কিস্কু রাপাজ দ হড় পৌরসিরেন মিৎট্যেন এুতুমান এুম এ্রামঃলেকান অঃলইচ্ কানায়। উনি দ টি কে রাপাজ এুতুমতে দিসম হড়কোঠ্যেনে ওনোপ্রোম এ্যনতে আচ্আঃ জত অলাঃকোগে অনা এুতুমতেয় অল আকাৎআ। উনি দ সান্তাল পরগণা জিলা রেয়াঃ দুমকা বাজাররে ১৯২৭ সাল রেয়াঃ ৭ জানুয়ারি হিলোঃএ্য জানামলেন। আর দুমকা জিলা স্কুল খন মেট্রিক বিউাউরে পাশ কাতে সেন্ট কলম্বাস কলেজ, হাজারিবাগরেয় ভর্তিয়েনা আর অন্ডেখন আই এসসি বিউাউরে ঔডি মঞ্জতেয় পাশকেৎতে পাটনাতেয় চালাওয়েনা আর পাটনা ইউনিভার্সিটিরেয় ভর্তিয়েনা। উনি দ গিদরী খনগে পাড়হাওঃরে ঔডি তৌসিলগেয় তাহেঁকানা আর ১৯৫০ সালরে অনা ইউনিভার্সিটি খন এম এসসি বিউাউরেয় পাশকেৎআ।

আচ্বাবা মান রুবেন রুসেন কিস্কু রাপাজ দ ইনী অক্তে দুমকা জিলা স্কুলরেন অ্যাসিস্ট্যান্ট মারাং মাহাশয়ে তাহেঁকানা। উনি এ্রঙ্গাত নাওমি কিস্কু হঁ ঔডি মানোতিয়ী হড়ে তাহেঁকানা। উনি দ টুডু কোরেন হপন এ্রারায় তাহেঁকানা আর অন্ডে বাজার তালারেকো তাহেঁনকান তাহেঁকানা আর অনা স্কুল রেয়াঃ লাইব্রেরীরে আয়মা পুথি তাহেঁকানা। মানোতান রাপাজ দ গিদরী খনগে অন্ডেনাঃ আয়মা পুথিকো পাড়হাও রেয়াঃ মঞ্জ ঔতে এ্রামলেৎআ আর আজাঃ পাড়হাও রেয়াঃ রীস্কী তাহেঁকানতায়তে ঔকিল হঁনীর রেয়াঃ হঁ ঔত দ এ্যটাঃকো খন দ বীড়তিগেয় এ্রামলেৎ তাহেঁকানা। মানোতান রাপাজ দ হড় মহলরে পীহিল উতীর এম এসসি পাশ আকাৎ হড় কানায়। উনিরেন আপাত হঁ হড় হপনকো মুদরে পীহিল উতীরিচ্ বি এ পাশ আকাৎ হড়ে তাহেঁকানা।

মানোতান রাপাজ দ গিদরী উমেররে বাজাররেয় হারালেনতে গিদরী জোখ্যেচ্ উনি দ হড় পৌরসি উনীঃ মঞ্জ দ বায় বাডায়কান তাহেঁকানা আর পৌরসি চেদ্ রেয়াঃ উনীঃ মঞ্জ ঔত অপসর হঁ বায় এ্রামলেৎ তাহেঁকানা, মেনখান ১৯৫৬ সালরে ইনকাম ট্যাক্স অফিসার লেকাতে কলকাতাতেয় বদল হ্যেচ্ এ্যনখান হড় পৌরসি হারাবুরু অচয় লীগিৎ ঔডি আঁট রিকী রাকাপ্ আদেয়া আর ইনী অক্তে কলকাতা শহররে কীমি লীগিৎকো হ্যেচ্ জারওয়া আকান তাহেঁকান ঔকিল ঔগলীহা হড় হপনকো লাগায়তে মিৎট্যেন হড় পৌরসি হারাবুরু অচয় লীগিৎ বানাধাও তেয়ার রাকাপ্ লীগিৎ ঔডি আঁটে কুড়পাড়কেৎআ।

আর ইনী অক্তে আচ্এ্য তাহেঁকান ডেরা সি-৫ পূর্ণদাস রোড, কলকাতা-২৯ রেয়াঃ অড়াঃরে জাওগে হড় বয়হা কোওয়াঃ দুপুডুপ্এ্য হোয় অচয়েৎ তাহেঁকানা। এ্যকেন জারওয়াঃ মত দ বায় হোয় অচয়েৎ তাহেঁকানা, মেনখান তুমদাঃ টামাক এ্যমান কিরিঞ কাতে আচ্আঃ অড়াঃরে অকা দ অড়াঃ ছাদ চেতানরে দঙ, লাগড়ে, বাহা, কারাম এ্যমান রু কড়াকোকো হেওয়াঃ কান তাহেঁকানা। অফিসার কোওয়াঃ ডেরা রুবিবার ঔয়ুপ্ বেলা দ টামাক তুমদাঃ রেয়াং সাডেতে হড় আতোলেকা ঔইকীউওঃ কান তাহেঁকানা।

উনিয়াঃ অড়াঃরেগে ১৯৬৫ সাল রেয়াঃ ৩০ মে মিৎটাং জারওয়াঃ হোয়লেনা, আর অনা জারওয়াঃরেগে সান্তালি অনল আর লেগচার বাইসি (The Santali Literary and Cultural Society) এতুমতে মিৎট্যেন বানাধাও তেয়ারেনা আর ইনী সেরমা খনগে সান্তালি পুথি এমান ছাপা সদরঃ এ্যহপ্এ্যনা। মানোতান রাপাজ দ কলকাতা লেকান মিৎট্যেন লাটু নাঙ্গরাহারেয় তাহেঁকানরে হঁ হড় পাঁরসি লাহান্তি অচয় লাগিৎ আঁডি আঁটে কুরুমুটুলেৎ তাহেঁকানা। উনিয়াঃ ঢের অলাঃ ম্যানিউস্ক্রিপ্ট আর পুথিকো দ সানামগে রোমান হরপতে Santali Literary and Cultural Society, 11/1, Sheriff Lane, Calcutta-16 খন যুগ সিরিজল পত্রিকা রেয়াঃ হিঁসকোরে ছাপা সদর আকানা।

মানোতান রাপাজ দ আশোকায়তে হড় হপন কোওয়াঃ মারে ইতিহাঁস আর পাঁরসি অল রেয়াঃ নিয়ম স্যে ধারা : মেতাঃমে ব্যাকরণ চেতানরে তাহেঁকানতায়া। আদম হড় হপন কোওয়াঃ জত কাঁমিরেগে ধিলিসিলি মন এঞলকাতে ওনকোওয়াঃ অনকান হেওয়াকো বাবোত অলকাতে আঁডি আঁটে নিসড়াঁউএৎকো তাহেঁকানা আর অনা রেয়াঃ জস দ তাহেঁকানতায়া হড় হপনকো অনকান বাঁড়িচ্ হেওয়া খন আওধান অচকো। আর নোংকান অলঃকো দ জত পাঁরসিরেগে মিৎ অক্তেকো ওডোক আকানগেয়া, পাঁরসি রেয়াঃ ইতিহাঁস পাড়হাও লেখানগে অনা দ এঞামঃআ। কাঁটিচ্ গিদরী কোওয়াঃ আয়মা কাঁহ্নিকো উনি দ এ্যটাঃ পাঁরসি খন হড় পাঁরসিতেয় তরজোমা আকাৎআ।

উনিয়াঃ ছাপা সদর আকান পুথিকো :

* সিরজন পুরীতাবোন
* আরাঃ পিয়ালপুর
* সান্তালি অলঃ-পাড়হাওঃ চেচেৎ (পাঁহিল পুথি)
* পচরাওয়াঃ বানাম
* মাঁড়ি
* হাজারিবাগ রেয়াঃ ইতিহাঁস (পাঁহিল আর দোসার হাঁটিঞ)
* ইংরাজি-সান্তালি রণড় পাঁড়িয়াঁন
* হড় রড় আঁরি

মানোতান রাপাজ দ ১৯৮৫ সাল রেয়াঃ জানুয়ারি মাঁহ্নী Deputy Commissioner of Income Tax লেকাতে নুকরি খনে জিরাঁউয়েনতে রেঙ্গেচ্ হড় কোওয়াঃ লাহান্তি কাঁমিরেয় লাঁঙ্গয়াঁ পাড়াও আকান জোখ্যেচ্ উনিরেন জিউইজুরিতায় আঁডি মানোতিয়াঁ এইচ কে রাপাজএ্য বোঙ্গাতালায়েন তায়ম উনি দ মনে জিউই স্যেচ্তে থোড়ায় এ্যসকারঞঃলেনা আর পোরোধোল উমেররে ক্যান্সার রগতেয় জাড়াওঞঃলেনরে দুলাঁড়িয়াঁ হপনএ্যরাত শ্রীমতী সুরেখা মারাণ্ডি আর জাঁওয়াঁয় গোমকেত মানোতান দানিয়েল মারাণ্ডি তেকিনাঃ সামগেরে বাবারগোটাং স্বরগবাঁতি গড়ম কড়াকিন বাঁগি অটকাতে মুম্বাই রেয়াঃ রিজার্ভ ব্যাঙ্ক অব ইণ্ডিয়া অফিসার্স ফ্ল্যাটরে ৩ ফেব্রুয়ারি ২০০৭ সাল বের পে বাজাঃ জোখ্যেচ্ বোঙ্গাবুরুকো তুলুচ্এ্য মেলেগেটেয়েনা।

RAIPUR BLOCK MAHAVIDYALAYA
ESTD - 2010